

**ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСКУССТВА им. Г. ЦАДАСЫ
ДАГЕСТАНСКОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ЦЕНТРА
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК**

Н.А. Вагизиева

**ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ
ОСОБЕННОСТИ КАДАРСКОГО ДИАЛЕКТА
ДАРГИНСКОГО ЯЗЫКА**



Махачкала 2021

**THE G.TSADASA INSTITUTE OF LANGUAGE, LITERATURE AND ARTS
OF THE DAGESTAN FEDERAL RESEARCH CENTER
RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES**

N.A. Vagizieva

**LEXICAL AND PHRASEOLOGICAL
PECULIARITIES OF THE KADAR DIALECT
OF THE DARGIN LANGUAGE**



Makhachkala 2021

УДК 811.351.22

ББК 81

В-12

Издается по решению ученого совета ИЯЛИ ДФИЦ РАН

Ответственный редактор

доктор филологических наук **С.М. Темирбулатова**

Рецензенты:

доктор филологических наук **Р.О. Муталов**

доктор филологических наук **М.Р. Багомедов**

кандидат филологических наук **З.М. Оцомиева-Тагирова**

Вагизиева Н.А.

В-12 Лексико-фразеологические особенности кадарского диалекта даргинского языка. – Махачкала: Институт ЯЛИ ДФИЦ РАН, АЛЕФ, 2021. – 200 с.

ISBN 978-5-00128-737-7

Работа представляет собой монографическое исследование лексики и фразеологии кадарского диалекта даргинского языка. В диалекте выявлены фонетико-морфологические, словообразовательные, словоизменительные, лексические и фразеологические особенности. Особое внимание уделяется исследованию разных пластов лексики (исконной и заимствованной), описанию типов фразеологизмов, благопожеланий и проклятий исследуемого диалекта.

Издание рассчитано на лингвистов, исследователей дагестанских и кавказских языков, специалистов по даргинской диалектологии, а также носителей кадарского диалекта.

ISBN 978-5-00128-737-7

© Институт ЯЛИ ДФИЦ РАН, 2021

© Вагизиева Н.А., 2021

© Издательство «АЛЕФ», 2021

UDK 811.351.22

BBK 81

V-12

Editor-in-chief

Doctor of Philology **S.M. Temirbulatova**

Reviewers:

Doctor of Philology **R.O. Mutalov**

Doctor of Philology **M.R. Bagomedov**

Candidate of Philology **Z.M. Otsomieva-Tagirova**

Vagizieva N.A.

V-12 Lexical and phraseological peculiarities of the Kadar dialect of the Dargin language. – Makhachkala: Institute of Language, Literature and Arts, DFRC RAS, ALEF, 2021. – 200 pp.

ISBN 978-5-00128-737-7

The research is a monographic study of the vocabulary and phraseology of the Kadar dialect of the Dargin language. Phonetic-morphological, derivational and inflectional, lexical and phraseological peculiarities of the Kadar dialect of the Dargin language were revealed: the original and borrowed layers of vocabulary are studied and the types of phraseological units, good-wishes, curses of the dialect under study are described.

The book is intended for the linguists, researchers of Dagestan and Caucasian languages, specialists of Dargin dialectology and native speakers of the Kadar dialect.

ISBN 978-5-00128-737-7

© Institute of Language, Literature and Arts, DFRC RAS, 2021

© Vagizieva N.A., 2021

© Publishing house "ALEF", 2021

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	7
ГЛАВА I. КРАТКАЯ ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ ЛЕКСИКИ И ФРАЗЕОЛОГИИ ДАГЕСТАНСКИХ ЯЗЫКОВ	11
ГЛАВА II. ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КАДАРСКОГО ДИАЛЕКТА ДАРГИНСКОГО ЯЗЫКА	21
2.1. Исконная лексика	21
2.2. Лексические единицы кадарского диалекта, совпадающие со словами литературного языка.....	24
2.3. Фонетико-морфологические диалектизмы	28
2.4. Лексические диалектизмы	33
2.5. Словообразовательные и словоизменительные диалектизмы..	36
2.6. Семантические диалектизмы.....	38
2.6.1. Системные взаимоотношения лексических единиц	39
2.6.1.1. Многозначность	39
2.6.1.2. Омонимы.....	41
2.6.1.3. Синонимы	43
2.6.1.4. Антонимы	44
2.7. Формирование лексики кадарского диалекта даргинского языка.....	45
2.8. Заимствованная лексика	46
2.8.1. Заимствования из арабского языка	46
2.8.2. Заимствования из тюркских языков	52
2.8.3. Заимствования из иранских языков	55
2.8.4. Заимствования из русского языка	58
2.8.5. Освоение иноязычных заимствований	63
2.9. Мимеоизобразительные слова.....	70
2.10. Микропонимика кадарского диалекта.....	72
ГЛАВА III. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КАДАРСКОГО ДИАЛЕКТА ДАРГИНСКОГО ЯЗЫКА	78
3.1. Общая характеристика фразеологических единиц	78
3.1.1. Типы фразеологизмов по степени спаянности составляющих компонентов.....	83
3.1.2. Субстантивные фразеологические единицы.....	85
3.1.3. Глагольные фразеологические единицы	86
3.1.4. Адъективные фразеологические единицы	87

3.1.5. Адвербиальные фразеологические единицы	87
3.1.6. Фразеологизмы с точки зрения их происхождения	88
3.1.7. Метафорическое переосмысление	89
3.2. Благопожелания	91
3.3. Проклятия	98
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	107
УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ	112
ЛИТЕРАТУРА	113
ПРИЛОЖЕНИЯ	124
<i>Приложение 1.</i> Словарь основного фонда кадарской лексики в сравнении с лексикой литературного языка	124
<i>Приложение 2.</i> Список фразеологических единиц кадарского диалекта	166
<i>Приложение 3.</i> Список микропонимов кадарской территории....	171
<i>Приложение 4.</i> Кадарские тексты	173
А) Рассказы, предания, были, мольбы	173
Б) Фольклорные тексты и их паспортизация	185
<i>Приложение 5.</i> Библиография по кадарскому диалекту	197

ВВЕДЕНИЕ

Даргинский язык является одним из государственных языков Республики Дагестан. Он входит в нахско-дагестанскую ветвь северокавказской семьи языков. Даргинский язык распадается на множество диалектов, среди которых акушинский, урахинский, цудахарский, кадарский, кайтагский, кубачинский, чирагский, мегебский и др. Литературный даргинский язык сложился на основе акушинского диалекта. Территория традиционного расселения даргинцев – горные и предгорные регионы среднего Дагестана, а именно – Акушинский, Дахадаевский, Кайтагский, Левашинский, Сергокалинский районы. Значительная доля даргинцев также проживает в Буйнакском, Каякентском, Тарумовском, Кизлярском, Кумторкалинском, Карабудахкентском и других районах Дагестана.

На сегодняшний день остается актуальным исследование неизученных диалектов дагестанских языков, в том числе и даргинского многодиалектного языка. Кадарский диалект – один из заметно обособленных диалектов губденской группы, в котором отмечаются фонетические, морфологические, словообразовательные, лексические и фразеологические особенности, на появление и развитие которых повлияли различные факторы, одним из которых является то, что кадарская территория географически обособлена от даргинских сел и расположена рядом с кумыкской и аварской территориями.

Монография посвящена исследованию лексики и фразеологии кадарского диалекта даргинского языка. В нем обнаруживаются как общие, так и отличительные особенности в сравнении с литературным языком и другими диалектами даргинского языка. Кадарским диалектом называют речь жителей ряда сел, которые объединяются под общим названием Кадар (Гъадар). По сведениям жителя села Кадар Багомеда Изиева (105 лет), Гъадар раньше именовали Хазар, а еще ранее Йалбахъ. Название Гъадар дали, по преданию, какие-то захватчики. Вполне вероятно, что бывшее название Хазар захватчики стали выговаривать по-своему: сменили и уподобили согласные *х* и *з* согласным *гъ* и *д*. Фонетическое же соответствие *з* и *д* подтверждается и глагольной формой *хІазируубли* вместо литературного *хІядуриубли* «приготовившись». Существует и другое предположение, что название *Гъадар* восходит к слову *къадар* «судьба». Наряду с двумя этими версиями существует и третья, которая приведена в монографии С.М. Гасановой: «Крупный кавказовед-этнограф профессор М.О. Косвен приводит название *Хаздар*, которое означает у жителей Южной Осетии дом,

двор. М.О. Косвен пишет, что основной ячейкой южно-осетинского общества была большая патриархальная семья *хаздар* «дом» [Гасанова 1971: 110]. Наряду с вышеназванными версиями существует и еще одна, согласно которой название *Гъадар/ Къадар* возводят к форме *къада* (общедаргинское) «овраг» или «ущелье». Мы склонны считать эту версию более приемлемой, ввиду того, что местность, где расположено село, неровная, с ущельями и холмами.

В условиях возросшего интереса к историческим ценностям на фоне возрастающей нивелировки диалектных отличий под влиянием миграции населения изучение даргинских диалектов приобретает особую значимость. Изучение диалекта даёт ценный материал для проникновения в истоки языка: его историческое прошлое, позволяет понять процесс развития и становления кадарского диалекта. Актуальность заключается и в том, что кадарский диалект даргинского языка до настоящего времени не был предметом специального монографического исследования. Данные кадарского диалекта необходимы не только для составления диалектного, диалектологического и этимологического словарей даргинского языка, но и для сравнительно-исторического изучения родственных языков.

Исследование лексики и фразеологии кадарского диалекта даргинского языка проводилось нами в 2013–2016 гг. Целью исследования являлось изучение лексико-фразеологических особенностей кадарского диалекта в сопоставлении с нормами даргинского литературного языка. Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач:

1. Выявить лексические единицы, совпадающие со словами литературного языка, выделить фонетико-морфологические диалектизмы, собственно лексические, словообразовательные и семантические диалектизмы.

2. Разграничить в рамках синхронного анализа системную организацию явлений полисемии, омонимии, синонимии, антонимии.

3. Выявить заимствованную лексику в диалекте и описать закономерности её фонетического, морфологического и лексико-семантического освоения.

4. Описать структурно-семантические особенности фразеологизмов, благопожеланий, проклятий в кадарском диалекте даргинского языка.

Новизна исследования состоит в том, что в нем впервые:

- исследуются лексико-фразеологические особенности кадарского диалекта в плане их сопоставления с соответствующим материалом даргинского литературного языка;

– подвергаются лингвистическому анализу фонетико-морфологические особенности кадарского диалекта: описаны собственные диалекту звуковые процессы; показаны изменения, связанные со звуковыми процессами, приводящие к фонетической дифференциации лексических единиц кадарского диалекта; выявлен ряд звукосоответствий гласных и согласных фонем;

– выявляются словообразовательные форманты имени существительного, имени прилагательного, инфинитива, причастия, деепричастия и т. д., характерные для кадарского диалекта;

– подвергаются лингвистическому анализу лексико-фразеологические особенности диалекта: описаны явления полисемии, омонимии, синонимии, антонимии; рассматриваются виды фразеологических единиц, благопожеланий, проклятий, мольб и их использование в речи кадарцев.

Впервые в научный оборот вводится значительный фактический материал, который необходим для изучения истории даргинского языка и его диалектов, а также для уточнения места диалекта в системе диалектных единиц даргинского языка.

Для реализации основных целей и задач настоящей работы использовалась комплексная методика, которая основывается на функционально-теоретическом анализе диалектного материала. За основу были приняты описательный и сравнительно-сопоставительный методы. Первый метод подразумевает наблюдение, классификацию и обобщение языкового материала. Второй метод позволяет выявить отличия диалекта на лексико-фразеологическом уровне в сравнении с литературным языком.

В работе над диалектными особенностями мы опирались на опыт изучения диалектов дагестанских и других языков народов России. Методологической базой исследования послужили фундаментальные исследования, а также научно-теоретические положения, разработанные в трудах по проблемам дагестанской диалектологии: П.С. Кузнецова, П.К. Услара, А.А. Магомедова, Ш.Г. Гаприндашвили, С.М. Гасановой, З.Г. Абдуллаева, М.-Г.З. Магомедова, С.М. Хайдакова, А.А. Абдусаламова, М.-С.М. Мусаева, М.-Ш.А. Исаева, С.М. Темирбулатовой, А.А. Кадибагамаева, Р.О. Муталова, М.Р. Багомедова, У.У. Гасановой; а также коллективные труды дагестанских лингвистов, монографии, диссертации, научные публикации, затрагивающие исследования лексических и фразеологических единиц в дагестанских языках.

Материалом исследования послужил полевой материал, собранный автором в населённых пунктах, где проживают носители кадарского диалекта: слова, выражения, связанные тексты, отдельные фразы, записанные во время бесед с представителями различных возрастных и социальных групп. Основной полевой материал автора дополнен и отражен в разделе «приложения» данной монографии. Проведённая исследовательская работа способствует более глубокому пониманию специфики лексического и фразеологического строя даргинского языка. Привлечение к исследованию данных кадарского диалекта даргинского языка открывает перспективы для дальнейшего историко-генетического исследования неизученных диалектов дагестанских языков. Материалы и выводы работы могут быть использованы при изучении диалектов генетически родственных дагестанских языков.

Материал исследования способствует сохранению самобытности кадарского диалекта и культуры его носителей для последующих поколений. Научное исследование диалектов любого языка представляет особую практическую ценность для языкознания. Материалы исследования могут быть использованы для составления диалектного словаря кадарского диалекта даргинского языка; для составления диалектологического и этимологического словарей даргинского языка; для разработки учебно-методической литературы и вузовских спецкурсов по даргинской диалектологии.

ГЛАВА I. КРАТКАЯ ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ ЛЕКСИКИ И ФРАЗЕОЛОГИИ ДАГЕСТАНСКИХ ЯЗЫКОВ

Лексика – область языка, отражающая все изменения в духовной, культурной и общественной жизни народа. Словарный состав языка развивается, обогащается новыми словами, образованными на почве собственных ресурсов или заимствованными из других языков. Лексикография и лексикология прослеживают динамику развития лексического состава языка и его диалектов. «Ни один аспект языка не представляет такого широкого, можно сказать, общечеловеческого интереса, как лексика. Если фонетика и грамматика остаются в основном «внутренним делом» узкого круга специалистов, то нет никого, от начинающих лепетать младенцев до прославленных мудрецов, кто не задумывался бы над словами и их значениями», – писал В.И. Абаев в одной из своих работ по теории языка [Абаев 1995 : 7].

Важнейшей задачей лексикографической и лексикологической науки является прослеживание динамики развития лексического состава языка, фиксация и исследование отраслей лексики диалектов, еще не вовлеченной в научный оборот, сохранение устаревающих, вместе с исчезновением обозначаемых ими реалий, лексических единиц. Исследованию лексики дагестанских языков уделено немало внимания. Вопросам сравнительно-исторического изучения лексики дагестанских языков посвящена коллективная монография лингвистов «Сравнительно – историческая лексика дагестанских языков» [1971], в которую включены только те слова, которые составляют общедагестанский лексический фонд. Сравнительно-сопоставительному исследованию лексики дагестанских языков посвящен также словарь С.М. Хайдакова, который несколько расширил круг сопоставляемых слов [Хайдаков 1973]. Исследованию лексики языков лезгинской группы посвящена монография В.М. Загирова «Историческая лексикология языков лезгинской группы» [Загиров 1987].

Лексика некоторых дагестанских языков в синхронном плане освещена в монографических исследованиях С.М. Хайдакова «Очерки по лексике лакского языка» [1961], Р.И. Гайдарова «Лексика лезгинского языка» [1966], Г. Казиева «Лексика аварского языка» [1969], М.-С.М. Мусаева «Лексика даргинского языка» [1978], В.М. Загирова «Лексика табасаранского языка» [1981], Х.Г. Азаева «Словообразование и лексика ботлихского языка» [1975], Д.С. Самедова «Некоторые вопросы лексики арчинского языка» [1975], М.Ш. Халилова «Лексика бежтинского языка» [1981], Ф.А. Ганиевой «Отраслевая лексика лез-

гинского языка» [2004], «Отраслевая лексика хиналугского языка» [2015], С.М. Темирбулатовой «Отраслевая лексика даргинского языка» [2008], У.У. Гасановой «Лексика и словообразование хайдакского диалекта даргинского языка» [2012].

Имеются также специальные исследования заимствованной лексики дагестанских языков: А.А. Селимов «Словарь восточных заимствований лезгинского языка» [1910], Р.Ш. Каримова, М.Ш. Халилов «Заимствованная лексика в хваршинском языке» [1913], Н.И. Стоянова, И.И. Эфендиев «Словарь арабских и персидских лексических заимствований в даргинском языке» [2005], М.Р. Ибрагимов «Фонетико-морфологическое освоение кумыкских заимствований в современном даргинском языке» [2009], К.А. Каримов «Арабизмы в хайдакском диалекте даргинского языка» [2012], Н.И. Стоянова «Арабизмы в даргинском языке» [2015] и др.

В 1981 году в Институте истории языка и литературы Дагфилиала АН СССР была создана группа по изучению отраслевой лексики дагестанских языков. Результатом их исследовательской работы послужили научные сборники по отраслевой лексике, которые включают статьи, посвященные исследованию разных тематических групп лексики [1984]; терминов родства и свойства [1985]; соматической лексики [1986]; названий животных и птиц [1988]; названий деревьев, трав и кустарников [1989].

Так как отраслевая лексикология опирается на материал, собираемый в полевых условиях у носителей языка, то она связана с проблематикой и основными принципами полевой лингвистики. В свою очередь отраслевая лексика изучает диалектную лексику, которая тесно соприкасается с диалектологией.

Отраслевой принцип изучения словарных единиц широко используется в исследованиях по исторической лексикологии. Первая монографическая работа по изучению общедагестанской лексики содержит следующие лексико-тематические группы: названия частей тела, лексика родственных отношений, сельскохозяйственная лексика, животный и растительный мир, бытовая лексика (утварь, пища, одежда), явления природы, календарь и т.д. [СИЛДЯ 1971].

Отраслевой принцип подачи лексического материала по тематическим группам продолжили последующие сравнительно – сопоставительные и сравнительно-исторические исследования лексики дагестанских языков [Хайдаков 1973; Мусаев 1978; Загиров 1987].

Для отраслевой лексикологии характерен такой подход к изучению словарного состава, при котором воссоздается картина мира но-

сителей данного языка или диалекта, основные параметры, характеризующие их материальную и духовную культуру, коллективный опыт освоения мира данным народом, который отражает суждения и представления об окружающем мире. Следовательно, при исследовании отраслевой лексики учитываются данные этнографии, которая также опирается на данные именно отраслевой лексики при описании особенностей быта, культуры, хозяйственной деятельности этнической группы или целого этноса.

Исследование отраслевой лексики даргинского языка является неотъемлемой частью лексикологического исследования дагестанских языков. Лексика даргинского языка, которая является неисчерпаемым источником пополнения и обогащения лексики литературного языка, отражена в следующих работах: «Русско-даргинский словарь» [Абдуллаев 1950]; краткие орфографические словари даргинского языка [Абдуллаев 1952; Абдуллаев 1970, 1978, 1989]; «Русско-даргинский школьный словарь» [Сулейманов, Гаджиев 1982]; «Русско-даргинский словарь» [Исаев 1988]; «Русско-даргинский разговорник» [Магомедов, Магомедова 2004]; «Русско-даргинский словарь» [Юсупов 2005], «Школьный русско-даргинский словарь» [2009], «Словарь арабских и персидских лексических заимствований в даргинском языке» [Стойнова, Эфендиев 2005], «Орфографический словарь даргинского языка» [Юсупов, Курбанов 2011], «Даргинско-русский словарь» [Юсупов 2017], «Русско-даргинский словарь» [Юсупов 2020].

Результаты исследования даргинской диалектологии отражены в следующих научных трудах: в работе П.К.Услара «Хюркилинский язык» имеется довольно большой словарь-приложение описанного им диалекта [Услар 1898: 230-497]; в работе А.А. Магомедова «Меgebский диалект даргинского языка» также дано приложение-словарь по ряду тематических групп: термины родства, свойства; названия домашних животных; названия зверей, птиц; хлебных злаков и т.п. [Магомедов 1982: 129-137]; в монографии С.М. Темирбулатовой также отражено лексическое богатство хайдакского диалекта [Темирбулатова 2004: 230-288].

Существует также специальная лексикологическая монография, посвященная вопросам сравнительно-исторического анализа лексики даргинского языка [Мусаев 1978]. Исследование М.-С.М. Мусаева базируется на материале семи даргинских диалектов: акушинского, урахинского, муиринского, цудахарского, сиргинского, хайдакского и кубачинского диалектов. В работе сопоставляется ряд тематических групп лексики: названия домашних и диких животных, птиц, насеко-

мых; названия растений и плодов; названия частей тела; термины родства; названия пищевых продуктов и готовых блюд. Заслуга автора состоит в том, что он пополняет генетические ряды родственными формами даргинских диалектов, отсутствующими в лингвистической литературе. В работе «Лексика даргинского языка» выделен пласт заимствованной лексики из арабского, персидского, тюркских и русского языков [Мусаев 1978]. Ряд лексических единиц даргинского языка, относящихся к общедагестанскому лексическому фонду, нашел свое отражение и в других лексикологических работах лингвистов-дагестановедов [СИЛДЯ 1971; Бокарев 1961; Хайдаков 1973; Гигинейшвили 1978].

В настоящее время есть значительное количество научных статей даргиноведов, посвященных исследованию отдельных тематических групп отраслевой лексики. К ним относятся статьи, посвященные:

а) описанию терминологии кубачинских златокузнецов [Магомедов 1975 : 233–243] и описанию названий женских украшений, драгоценных камней и художественных тканей у кубачинцев [Магомедов 1984];

б) описанию отдельных тематических групп животноводческой лексики [Османов 1984; Темирбулатова 1988];

в) исследованию терминов родства [Абдуллаев 1985; Гасанова 1985; Исаев 1985; Муталов 1985];

г) описанию названий частей тела [Абдуллаев 1986; Гасанова 1986; Темирбулатова 1986; Исаев 1986];

д) анализу названий растений [Темирбулатова 1989; Муталов 1989].

Статьи З.Г. Абдуллаева посвящены исследованию генезиса соматических названий и терминов родства [1985; 1986].

В монографии «Даргинский язык. Т. III. Словообразование» рассматриваются словообразовательные процессы имени и глагола [Абдуллаев 1993, Т. III.].

Необходимо отметить, что исследованию профессиональной лексики традиционных промыслов даргинского языка посвящена диссертационная работа Б.Т. Чамсаевой [1998]. В данной работе представлены: материал, связанный с обработкой металла; термины, употребляемые в ювелирном, кузнечном и гончарном производстве; термины, связанные с процессом обработки шерсти и сукноделия; термины, связанные с обработкой дерева и камня; лексика, употребляемая в обработке кожи и производстве кожаной обуви и верхней одежды.

Исследование отраслевой лексики даргинского языка и его диалектов – задача актуальная и нелегкая, так как диалектов в даргинском языке огромное количество. Так, по мнению С.Н. Абдуллаева, диалектов и говоров в даргинском языке насчитывается 36 [Абдуллаев 1954: 69].

С.М. Гасанова выделяет в даргинском языке 13 диалектных групп, в которых 27 (двадцать семь) диалектов и 32 самостоятельных говора [Гасанова 1971: 38-40].

Дальнейшее специальное изучение диалектов вносит свои коррективы в эти классификации.

Так, Р.О. Муталов приходит к выводу, что это самостоятельный ицаринский диалект даргинского языка [1985].

Труд «Очерки по лексике литературных языков Дагестана» представляет собой свод развернутых очерков по лексике шести наиболее распространенных современных литературных языков дагестанских народов: аварского (П.А. Саидова, М.И. Магомедов), даргинского (М.-С. М. Мусаев), кумыкского (К.С. Кадыраджиев), лакского (И.Х. Абдуллаев, Н.С. Джидалаев), лезгинского (Р.И. Гайдаров) и табасаранского (Ханмагомедов Б.Г.-К., Шалбузов К.Т.).

Монография А.А. Магометова «Кубачинский язык» [1963] посвящена исследованию самого обособленного диалекта даргинского языка. В ней обстоятельно описаны фонетика, морфология, основные вопросы синтаксиса; даны парадигмы склонения существительных и спряжения глаголов. К исследованию приложены тексты на собственно кубачинском, сулевкентском и аштынском говорах.

В монографии А.А. Магометова «Меgebский диалект даргинского языка» [1982] описаны фонетика, морфология и лексика меgebского диалекта, находящегося в иноязычном окружении и сохраняющего архаичные черты. К работе приложены тексты: пословицы, поговорки и сказки с переводами на русский язык, тематические группы меgebских слов.

В книге «Даргинский язык» [Абдуллаев 1993] впервые в монографическом плане рассматриваются словообразовательные процессы имени и глагола, формально-структурные и содержательно-функциональные свойства компонентных элементов слова, их генезис. Исследуя структуру именной основы, автор анализирует словообразовательные гнезда основ, выражающих важнейшие элементы человеческого бытия, как-то: вода, огонь, село, один (число); рассматривает образование некоторых терминов родства и словообразовательные гнезда с общими этимонами пространственной и временной ориентации. В

разделе «Глагольное словообразование» описана простая и сложная глагольные основы; дифференцированы компоненты структуры слова: морфема и аффикс, преверб, корень, детерминант и флексия. В основе работы лежит концепция моноконсонантности корня имени и глагола, который, по мнению автора, в конечном итоге восходит к дейктонимическим корням. Анализ языковых фактов проводится в синхроническом и диахроническом аспектах.

В монографии «Лексика даргинского языка (сравнительно-исторический анализ)» [Мусаев 1978] впервые исследована лексика с точки зрения ее происхождения. Выделена лексика, заимствованная из арабского, тюркских, персидского и русского языков. Проведенное сравнение с генетическими параллелями в родственных языках выявило значительный пласт лексики, относящейся к общедагестанскому лексическому фонду. Определенное внимание уделено и словам, получившим фонетическую дифференциацию в даргинских диалектах.

Монография С.М. Темирбулатовой «Хайдакский диалект даргинского языка» [2004] посвящена исследованию малоизученного и очень обособленного диалекта даргинского языка, приравниваемого к самостоятельному бесписьменному языку. В работе впервые выявлены и описаны 7 хайдакских говоров. В сравнении с даргинским литературным языком и другими диалектами исследованы общие закономерности и специфические особенности морфологии, фонетики и лексики диалекта. Определено место хайдакского диалекта среди диалектов даргинского языка.

В работе С.М. Темирбулатовой «Отраслевая лексика даргинского языка» [2008] содержится системное монографическое исследование отраслевой лексики. В ней рассматриваются лексико-семантические группы, связанные с флорой и фауной; лексика, связанная с анатомией и физиологией человека; терминология родства и свойства; строительная и бытовая лексика; названия пищи и одежды; лексика, связанная со свадебным и похоронным обрядами. Лексический материал подвергается словообразовательному и семантическому анализу, выявляются исконный и заимствованный пласты лексики. Даются также экскурсы в этимологию отдельных названий.

Вопросы топонимики и антропонимики даргинского языка разрабатываются в работах М.Р. Багомедова [2005, 2007, 2012, 2013].

В монографии «Топонимия Дарга: структурно-семантический аспект» [Багомедов 2013] топонимический материал анализируется как целостная, системно-организованная языковая совокупность, которая объединена отношениями взаимосвязи и взаимообусловленности.

Заимствованиям из арабского и персидского языков в даргинском языке посвящена работа Н.И. Стояновой и И.И. Эфендиева [2005].

Наукой доказано родство дагестанских языков. Частично выявлен общедагестанский лексический фонд, установлены основные звукосоответствия между родственными языками, сделана попытка реконструкции фонетической системы общедагестанского праязыка. Однако иберийско-кавказское генетическое единство, несмотря на некоторые бесспорные аргументы в его пользу, пока еще остается научной гипотезой, которая ждет дополнительных подтверждений. Своё веское слово должны сказать историко-сравнительные исследования в области лексики, которые позволят выявить более или менее регулярные ряды звукосоответствий между различными ветвями иберийско-кавказских языков – нахско-дагестанским, абхазо-адыгским и картвельским. Поэтому относительно лексического наследия праязыка в отдельных дагестанских языках более или менее удовлетворительно можно говорить лишь о лексических единицах, унаследованных этими языками от дагестанского праязыка.

К лексическим единицам, унаследованным каждым дагестанским языком от дагестанского праязыка, относятся слова основного словарного фонда – многие названия частей тела и болезней, членов семьи и родственников, небесных тел и явлений природы, окружающей местности, некоторых растений, продуктов питания, домашних и диких животных, числительные (единицы, десятки), личные и указательные местоимения, глаголы, обозначающие самые необходимые действия, отдельные прилагательные и т. п., то есть те лексические единицы, без которых немислимо функционирование даже самого неразвитого («примитивного») языка.

Составной частью словарного фонда дагестанских языков, как и во всех других языках, является пласт лексических единиц, возникших в данном языке в период его самостоятельного функционирования и развития. Речь идет о лексических единицах, которые не являются непосредственным наследием от дагестанского праязыка и, следовательно, общедагестанским лексическим фондом, а являются собственно аварскими, даргинскими, лакскими, лезгинскими, табасаранскими, андийскими, цахурскими, хиналугскими и т.д. словами.

Говоря иначе, имеется в виду тот пласт словарного фонда, который отличает лексическую систему одного языка от лексических систем других дагестанских языков. Очерки по лексике литературных языков Дагестана написаны по принципиально единому плану, хотя и гибкому, поскольку различны традиции и степень изученности каждо-

го из представленных литературных языков. Так, в некоторых очерках содержатся характеристики фонетико-фонологического облика слов, закономерности звукоряда, более подробные сведения историко-культурного плана, сведения о количестве диалектов языка и степени близости их между собой, о диалектной основе литературных языков и т. д., в то время как в других очерках подобного рода сведения даются менее развернуто, но, полагаем, в достаточной все же мере.

Несмотря на имеющиеся словари и научные разработки, лексика даргинского языка изучена еще недостаточно полно. Ждут специальных углубленных исследований такие вопросы лексики, как синонимы, омонимы, антонимы, фразеология, ономастика, вопросы развития и обогащения лексики и другие. Не созданы еще специальные словари, мало исследований сравнительно-исторического и этимологического характера. Диалектная лексика, в отличие от литературного языка, выявляет большое своеобразие как в плане фонетики, так и морфологии и семантики. Кроме того, диалекты сохраняют уникальную специфическую лексику, к которой преимущественно относятся этнографизмы и другая терминологическая лексика. Дифференцированы не только диалекты даргинского языка, но и говоры каждого диалекта, характеризующиеся значительными расхождениями на всех уровнях языка. Диалектный лексический материал – это ценный банк данных, который необходимо сохранить для будущих поколений, для историко-сравнительных и этимологических исследований.

Богатейшая лексика многочисленных диалектов оставалась системно не собранной, не описанной, не вовлеченной в научный оборот. Не существует ни одного диалектного, ни диалектологического словарей. Нет изданного монографического исследования лексики хотя бы одного диалекта.

Диалекты и говоры в лингвистической науке давно уже признаны ценнейшим источником для лингвистических исследований. Неравномерность развития явлений в говорах и в литературном языке, проявляющаяся на всех уровнях... обуславливает консервацию в говорах многих языковых явлений, которые в литературном языке или уже стали достоянием истории или же выходят в пассивный запас [Федоров 1981: 142]. Исследование лексики каждого диалекта и говора актуально и важно для введения в научный оборот сохранившихся в них, характерных только для них особых лексических единиц, которые могут найти новые генетические параллели с родственными языками и расширить круг межъязыковых схождений.

С.М. Хайдаков в работе «Очерки по лексике дагестанских языков» [1961:118] затрагивает вопросы фразеологии дагестанских языков, к фразеологизмам он относит пословицы и поговорки, проклятия и заклинания [Хайдаков 1961: 114-115]. Исследование фразеологии дагестанских языков проводили: А.Г. Гюльмагомедов (лезгинский язык) [1972, 1978, 1982, 1986, 1989, 1990, 1992 и др.], М.М. Магомедханов (аварский язык) [1972, 1983, 1988, 1992, 1993 и др.], М.-Ш.А. Исаев (даргинский язык) [1970, 1985, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992 и др.], Н.Д. Сулейманов (агульский язык) [1986, 1989, 1990] и др.

Первая небольшая работа по фразеологии даргинского языка принадлежит перу исследователя М.Г.-З. Магомедова [1980], в которой он предпринял попытку определить, что такое идиомы и идеоматичность и собрал определенный фразеологический материал. Издан «Даргинско-русский фразеологический словарь» Н.Д. Магомедова [1997]. Более пятидесяти статей посвятил исследованию фразеологии даргинского языка М.-Ш. А. Исаев.

Защищена кандидатская диссертация по фразеологизмам в сирхинском диалекте даргинского языка [Габибуллаева 2011]. Первые публикации по кадарскому диалекту даргинского языка принадлежат перу Н.А. Вагизиевой [2013],[2014],[2016] и др.

Монография М.-Ш.А. Исаева «Структурная организация и семантика фразеологических единиц даргинского языка» [1995] посвящена исследованию основных вопросов структурно-грамматической организации и семантики фразеологизмов с образно-метафорической основой и закономерностей образования и изменения фразеологической системы даргинского языка. В ней автор излагает основные критерии определения фразеологизмов, дает их структурно-грамматические и семантические характеристики, исследует фразеологизмы, основанные на алогизме внеязыковой действительности, рассматривает фразеологические универсалии, интернационализмы, заимствования.

В науке наметилось узкое и широкое понимание фразеологии. «В состав даргинской соматической фразеологии (в широком понимании термина «фразеологизм») входят не только идиомы, но и разноструктурные метафорические конструкции. При таком подходе в состав фразеологии автор включает: а) идиомы, б) несколько групп фразеологизмов (в зависимости от семантической слитности их компонентов), в) пословицы и поговорки, г) проклятия, д) пожелания, е) приветствия, ж) восхваления и т.п. языковые клише [Исаев 1995:130].

Так, вопросам сравнительно-исторического изучения лексики дагестанских языков посвящена коллективная монография лингвистов

«Сравнительно-историческая лексика дагестанских языков» [1971]. Лексика некоторых дагестанских языков в синхронном плане освещена в монографических исследованиях: С.М. Хайдакова «Очерки по лексике лакского языка» [1961]; Р.И. Гайдарова «Лексика лезгинского языка» [1966]; Г. Казиева «Лексика аварского языка» [1969]; М.-С.М.Мусаева «Лексика даргинского языка» [1978]; В.М. Загирова «Лексика табасаранского языка» [1981]; Х.Г. Азаева «Словообразование и лексика ботлихского языка» [1975]; Д.С. Самедова «Некоторые вопросы лексики арчинского языка» [1975]; М.Ш. Халилова «Лексика бежтинского языка» [1981]; Ф.А. Ганиевой «Отраслевая лексика лезгинского языка» [2004], «Отраслевая лексика хиналугского языка» [2015]. Отраслевая лексика даргинского языка и его диалектов разработана в монографии «Отраслевая лексика даргинского языка» [2008] и в статьях С.М. Темирбулатовой [1984, 1986, 1988, 1989, 2000, 2004 и др.] Описана также лексика некоторых даргинских диалектов в монографиях П.К. Услара «Хюркилинский язык» [1892], А.А. Магомедова «Меgebский диалект даргинского языка» [1982]; С.М. Темирбулатовой «Хайдакский диалект даргинского языка» [2004]; У.У. Гасановой «Лексика и словообразование хайдакского диалекта даргинского языка» [2012].

Одним из первых вопросы фразеологии дагестанских языков разработал С.М. Хайдаков в работе «Очерки по лексике дагестанских языков» [1961]. Далее исследованию фразеологии дагестанских языков посвящен ряд работ А.Г. Гюльмагомедова (лезгинский язык) [1972, 1978, 1982, 1986, 1989, 1990, 1992 и др.], М.М. Магомедханова (аварский язык) [1972, 1983, 1988, 1992, 1993 и др.], М.-Ш. А. Исаева (даргинский язык) [1970, 1985, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992 и др.], Н.Д. Сулейманова (агульский язык) [1986, 1989, 1990] и др. Первая небольшая работа по фразеологии даргинского языка принадлежит перу исследователя М.Г.-З. Магомедова [1980]. Издан «Даргинско-русский фразеологический словарь» Н.Д. Магомедова [1997]. Ряд статей и монографию «Структурная организация и семантика фразеологических единиц даргинского языка» [1995] посвятил исследованию фразеологии даргинского языка М.-Ш. А. Исаев.

ГЛАВА II. ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КАДАРСКОГО ДИАЛЕКТА ДАРГИНСКОГО ЯЗЫКА

2.1. Исконная лексика

В настоящее время Кадар относится к Буйнакскому району Республики Дагестан и состоит из таких крупных селений, как: Кадар (Гъадар), Карамахи (Хъармахъи), Чабанмахи (Чабанмахъи), Чанкурбе (ЧанкIурбе). В каждом из названных сел имеются различные хутора: 1. **Кадар** – Сарси-Къякъ, Гвардуламахъи, 2. **Карамахи** – Чабанмахъурбе, Ванашимахъи; 3. **Чанкурбе** – Гъачилихъ, ЧанкIурбемахъи. По занимаемой территории Кадар растянулся по лощинам, холмам, ущельям и горам. Селение Кадар граничит с аварцами и кумыками. Пунктом соприкосновения с аварцами является селение Кулецма, а пунктом соприкосновения с кумыками – селение Доргели.

Словарный состав современного кадарского диалекта даргинского языка – результат длительного исторического развития. Лексика даргинского языка характеризуется наличием двух больших пластов: исконного и заимствованного. Разнообразным и наиболее значительным является исконный словарь, в который входят лексемы, возникшие непосредственно в даргинском языке и в кадарском его диалекте или унаследованные из общедагестанского лексического фонда. Слова общедагестанского лексического фонда в даргинском языке выявлены и описаны в более полном объёме в работе исследователя лексики даргинского языка М.-С.М. Мусаева [1978, с.49-106]. В исконном фонде кадарского словаря, можно выделить общедагестанский, общедаргинский, собственно кадарский пласты лексики. Это – задача специального сравнительно-исторического исследования диалектов даргинского языка. В исконной лексике функционально важен и значителен по объёму пласт лексики общедагестанского уровня, характеризующийся наличием большого количества слов, отражающих важнейшие понятия жизни. Как правило, то или иное общедагестанское слово в одном или нескольких языках (диалектах) сохраняет первоначальное значение, а в других – изменяет его, сохраняя при этом закономерно дифференцированную фонетическую оболочку. Этот пласт является самой древней и устойчивой частью лексики, которая представлена в том или ином виде во всех дагестанских языках и их диалектах.

Пласт исконных слов кадарского диалекта можно распределить по следующим лексико-тематическим группам. Для выявления общего и особенностей кадарские слова приводятся в сравнении с даргинским литературным языком:

1. Названия, относящиеся к крупному рогатому скоту, вьючным животным и связанным с ними понятиям:

<i>кадар.</i>	<i>литер.</i>
<i>зангъарав</i> «колокольчик»	<i>гъайкIари</i>
<i>магъ-магъ</i> «подзывание животного»	<i>чаб-чаб</i>
<i>мухбукIуй ябу</i> «ленивый конь»	<i>азгъин урчи</i>
<i>тIахIангари</i> «теленка – самка»	<i>къял-къача</i>
<i>ъули</i> «седло»	<i>гили-къабта</i>

2. Названия, отражающие основные моменты ухода за животными:

<i>бургъун</i> «ребро»	<i>шалиуртIа</i>
<i>гъалахъ</i> «лопатка»	<i>кIатIа</i>
<i>мугъ</i> «позвоночник»	<i>къакъла лига</i>
<i>рачI</i> «хвост»	<i>къуйрукъ</i>
<i>тIапI</i> «клеймо»	<i>хIерзи</i>
<i>ярмала хъали</i> «сенник»	<i>муруцI, гунери, яха</i>

3. Названия диких животных, птиц:

<i>бядбяд</i> «утка»	<i>бятI</i>
<i>гIарчетIи</i> «ласточка»	<i>чатIа</i>
<i>гугумау</i> «сова»	<i>тIума</i>
<i>гъватIикIван</i> «дятел»	<i>къутIкъутIи (жъарикъуртI)</i>
<i>кирти</i> «еж»	<i>къядга</i>
<i>къамкъамаги</i> «ворона»	<i>къяна</i>
<i>къанкъ</i> «айст»	<i>леглег</i>
<i>пил-пил гIаргIа</i> «летучая мышь»	<i>хIякимпуртI</i>
<i>тIявтIяв</i> «воробей»	<i>чяка</i>
<i>чимчихъ</i> «жаворонок»	<i>къачила чяка</i>
<i>чимчихъ</i> «соловей»	<i>булбул</i>

4. Названия пресмыкающихся и земноводных:

<i>гIатIа</i> «жаба»	<i>пяспясаг</i>
<i>мусекабацан</i> «змея»	<i>чIичIала</i>
<i>сулук</i> «улитка»	<i>маркуж</i>

5. Названия насекомых:

<i>бижягI</i> «букашка (козявка)»	<i>жибжи</i>
<i>гулиъ</i> «трутень»	<i>марга мирхъи</i>

<i>мехIур чIиндир</i> «оса»	<i>шаха мирхъи</i>
<i>пайлигъан</i> «паук»	<i>хъисхъа</i>
<i>хаминдари</i> «бабочка»	<i>къабулдан</i>

6. Названия, относящиеся к анатомии дерева, плода, фруктов:

<i>гъватI</i> «дерево»	<i>галга</i>
<i>гъватI</i> «ствол»	<i>ар</i>
<i>хъитIалзела пукъа</i> «дупло»	<i>умха</i>
<i>цIимирх</i> «алыча»	<i>алича</i>
<i>щаптал</i> «персик»	<i>къурч</i>

7. Названия трудовых процессов, связанных с уходом за деревом, садами:

<i>пайгъанбарес</i> «привить»	<i>чебатес</i>
<i>щин дитIес</i> «выжать сок»	<i>шин гIянчIакес</i>

8. Названия пашни, сельскохозяйственных орудий и процессов, связанных с работой на поле:

<i>бахIес</i> «поспеть, созреть»	<i>сабаэс</i>
<i>гъудбарес</i> «вспахать»	<i>балцес, газкабарес</i>
<i>гъудгъуд</i> «мотыга»	<i>газа</i>
<i>гъярда</i> «грабли»	<i>биргъла</i>
<i>гъайбаркъ</i> «пашня»	<i>хъу</i>
<i>къвадмедалчан</i> «борона»	<i>билхла</i>
<i>хъящтIа</i> «коса»	<i>къялкъя</i>

9. Названия, связанные с овощеводческой лексикой, бахчевыми культурами:

<i>гванзари</i> «тыква»	<i>къабакъ</i>
<i>зерхъи</i> «лук»	<i>жерши</i>

10. Названия, относящиеся к области головы, лица, шеи, груди, брюшной полости:

<i>ашхазан</i> «желудок»	<i>къикъя</i>
<i>бущмер</i> «висок»	<i>чIямикIан</i>
<i>дамдамаги</i> «мочевой пузырь»	<i>жсхIла пушыягI</i>
<i>дулекI</i> «легкое»	<i>хургъари</i>
<i>къахIа</i> «макушка»	<i>хъарбекI, хъаркъама</i>
<i>къякъялуг</i> «глотка»	<i>сурс</i>
<i>сусла кIирлив</i> «кадык»	<i>сурсла гIянд</i>
<i>тIели</i> «ноздря»	<i>къянкъла гIями</i>
<i>хIила кIацI</i> «печень»	<i>дулекI</i>
<i>хIулила бебей</i> «зрачок»	<i>нана хIули</i>
<i>хIулила кам</i> «веко»	<i>къяпIикIан</i>
<i>хъуду</i> «пупок»	<i>чIиличIа, хъуду кани</i>

11. Названия, относящиеся к коже, кожному покрову и выделениям организма:

<i>бахъари</i> «перо»	<i>пухIяла</i>
<i>къама</i> «пробор»	<i>дикIри</i>
<i>мишъуне</i> «усы»	<i>супил</i>
<i>хъахъирахъ</i> «мокрота»	<i>ахтури</i>

12. Названия, относящиеся к терминологии родства:

<i>амарса</i> «муж»	<i>мурул</i>
<i>тайпа, урлухъ</i> «род»	<i>къам, насаб, жинс</i>
<i>узирици, кецIте</i> «родня»	<i>гъамти, узи-уриши</i>

13. Названия пищевых, мясных продуктов и кушаний из них:

<i>абуриша</i> «мучная халва»	<i>бакъукъ, авруша</i>
<i>бехIцIари</i> «тонкая лепешка»	<i>букIула къяжа</i>
<i>главай дий</i> «жирное мясо»	<i>цIерхъси дий</i>
<i>гъатламагила азихъ</i> «слоеный хлеб»	<i>хIяйчу</i>
<i>гъугъай тIемила</i> «вкусный»	<i>бизиси</i>
<i>гъуймахъ</i> «яичница»	<i>хайнига</i>
<i>рахсаг</i> «топленое масло»	<i>нерх</i>
<i>чIибар дий</i> «худое, нежирное мясо»	<i>гъигси дий</i>

14. Названия, связанные со свадебным периодом:

<i>жин</i> «свадьба»	<i>мекъ</i>
<i>накъара</i> «барабан»	<i>дам</i>
<i>саримт</i> «обрядовые песни»	<i>далуйти</i>
<i>гъубис атIухъес</i> «выйти замуж»	<i>шери рукъес</i>

2.2. Лексические единицы кадарского диалекта, совпадающие со словами литературного языка

Кадарский диалект – один из многочисленных диалектов даргинского языка, который относится к губденскому или мюрего-губденскому наречию. Лексика кадарского диалекта до настоящего времени остается малоизученной. Нами предпринята попытка выявить и описать лексику, которая совпадает со словами литературного языка.

Результаты проведенной статистики на основе собранного полевого материала показали, что сравнение лексики кадарского диалекта с лексикой литературного языка выявило значительное количество идентичных слов, объединенных в следующие тематические группы:

1. Названия понятий, связанных с животными, птицами, земноводными:

<i>кадар.</i>	<i>литер.</i>
<i>бецI</i> «волк»	<i>бецI</i>
<i>бурхъес</i> «холоститъ»	<i>бурхъес</i>
<i>гегуг</i> «кукушка»	<i>гегуг</i>
<i>гули</i> «шкура МРС»	<i>гули</i>
<i>гурда</i> «лиса»	<i>гурда</i>
<i>дерхъ</i> «сарай»	<i>дярхъ</i>
<i>диъ</i> «мясо»	<i>диъ</i>
<i>занзи-бул</i> «застежка на подпруге»	<i>занзибул</i>
<i>кабц</i> «шкура КРС»	<i>кабц</i>
<i>къиргъу</i> «коршун»	<i>къиргъу</i>
<i>лига</i> «кость»	<i>лига</i>
<i>маймун</i> «обезьяна»	<i>маймун</i>
<i>мукеки</i> «рог»	<i>мукеки</i>
<i>пил</i> «слон»	<i>пил</i>
<i>урдур</i> «бедро (ляжка)»	<i>урдур</i>
<i>хИидужан</i> «пиявка»	<i>хИидужан, бухълухъ</i>
<i>ял</i> «грива»	<i>ял</i>

2. Названия, связанные с насекомыми:

<i>кIакIари</i> «клещ»	<i>кIакIари</i>
<i>мирхъи</i> «пчела»	<i>мирхъи</i>
<i>тIентI</i> «муха»	<i>тIентI</i>
<i>цIерцI</i> «кузнечик»	<i>цIерцI</i>
<i>цIерцI</i> «саранча»	<i>цIерцI</i>
<i>чIитI</i> «клоп»	<i>чIитI, къанда</i>

3. Названия, относящиеся к анатомии дерева и плода:

<i>вава</i> «цветок»	<i>вава</i>
<i>гIянкIа</i> «скорлупа (ореха)»	<i>гIянкIа</i>
<i>занзи</i> «колючка»	<i>занзи</i>
<i>кIапIи</i> «лист»	<i>кIапIи</i>
<i>мякъ</i> «корень»	<i>мякъ</i>
<i>хивла кам</i> «зеленая оболочка ореха»	<i>хивла кам</i>

4. Названия, относящиеся к фруктам:

<i>гIинц</i> «яблоко»	<i>гIинц</i>
<i>далцIес</i> «собратъ»	<i>далцIес</i>
<i>тIутIи</i> «виноград»	<i>тIутIи</i>

5. Названия, относящиеся к полеводческой лексике:

<i>къякъ</i> «зернышко»	<i>къякъ</i>
-------------------------	--------------

<i>мучи</i> «просо»	<i>мучи</i>
<i>нихъя</i> «овес»	<i>нихъя</i>

6. Названия сельскохозяйственных орудий и работы с ними:

<i>гутан</i> «плуг»	<i>гутан</i>
<i>дукI</i> «ярмо»	<i>дукI</i>
<i>дурац</i> «соха»	<i>дураз</i>
<i>иршес</i> «жать»	<i>иршес</i>
<i>мириц</i> «серп»	<i>мири</i>

7. Названия овощеводческой лексики:

<i>жибжи</i> «перец»	<i>жибжи, исиут</i>
<i>бячес</i> «слопать»	<i>бячес</i>
<i>хияр</i> «огурец»	<i>хияр</i>

8. Названия бахчевых культур:

<i>гье</i> «семя»	<i>гье</i>
<i>тугъ</i> «грядка»	<i>тугъ</i>
<i>шитил</i> «рассада»	<i>шитил</i>

9. Названия, относящиеся к области головы, лица, полости рта:

<i>анда</i> «лоб»	<i>анда</i>
<i>бекI</i> «голова»	<i>бекI</i>
<i>лихIи</i> «ухо»	<i>лихIи</i>
<i>мукеки</i> «рог»	<i>мукеки</i>
<i>мухIли</i> «рот»	<i>мухIли</i>
<i>муцIур</i> «подбородок»	<i>муцIур</i>
<i>нед</i> «бровь»	<i>нед</i>
<i>хIули</i> «глаз»	<i>хIули</i>
<i>хъяйхъяй</i> «челюсть»	<i>хъяйхъяй</i>

10. Названия, относящиеся к груди и грудной полости:

<i>мама</i> «грудь (женская)»	<i>мама</i>
<i>уркIи</i> «сердце»	<i>уркIи</i>
<i>щали</i> «бок»	<i>шали</i>

11. Названия, относящиеся к брюшной полости и спине:

<i>бай</i> «середина, талия»	<i>бай</i>
<i>клацI</i> «селезенка»	<i>клацI</i>

12. Названия, связанные с конечностями:

<i>тIул</i> «палец»	<i>тIул</i>
<i>хункI</i> «кулак»	<i>хункI</i>
<i>хъат</i> «ладонь»	<i>хъат</i>
<i>хъуцIари</i> «плечо»	<i>хъуцIари</i>

13. Названия, связанные с организмом человека и животного:

<i>биркIан</i> «сустав»	<i>биркIан</i>
-------------------------	----------------

<i>жаназа</i> «труп»	<i>жаназа</i>
<i>къаркъала</i> «тело»	<i>къаркъала</i>
<i>хИи</i> «кровь»	<i>хИи</i>
<i>хамха</i> «туша»	<i>хамха</i>

14. Названия, относящиеся к коже и кожному покрову:

<i>гули</i> «шкура МРС»	<i>гули</i>
<i>кам</i> «кожа»	<i>кам</i>
<i>чури</i> «коса»	<i>чури</i>

15. Названия выделений организма:

<i>гьими</i> «желчь»	<i>гьими</i>
<i>майъа</i> «пот»	<i>майъа</i>
<i>нергъ</i> «слеза»	<i>нергъ</i>
<i>шаха</i> «гной»	<i>шаха</i>

16. Терминология родства:

<i>дудеш</i> «отец»	<i>дудеш</i>
<i>неш-дудеш</i> «родители»	<i>неш-дудеш</i>
<i>неш</i> «мать»	<i>неш</i>
<i>рурси</i> «девочка, дочь»	<i>рурси</i>
<i>узи</i> «брат»	<i>узи</i>
<i>урши</i> «сын»	<i>урши</i>
<i>хьунул</i> «жена»	<i>хьунул</i>

17. Названия молочных продуктов:

<i>дяхъибил ниъ</i> «пахта, сбитое молоко»	<i>дяхъиб ниъ</i>
<i>нехI</i> «сыворожка»	<i>нехI</i>

18. Названия одежды и ее частей:

<i>бухала къапIа</i> «каракулевая шапка»	<i>бухари къапIа</i>
<i>дулгъа</i> «рукав»	<i>дулгъа</i>
<i>пада</i> «мотня»	<i>пада</i>
<i>шалбар</i> «брюки»	<i>шалбар</i>

19. Названия, связанные с домом, скотом и хозяйственно-бытовыми сооружениями:

<i>ганзи</i> «лестница»	<i>ганзи</i>
<i>гъайдарес</i> «гонять скот»	<i>гъайдарес</i>
<i>дерхъ</i> «сарай»	<i>дерхъ</i>
<i>хъали</i> «дом»	<i>хъали</i>

20. Названия, связанные с похоронными обрядами:

<i>бихъри</i> «саван»	<i>бихъри</i>
<i>рисес</i> «плакать»	<i>рисес</i>
<i>хIяб</i> «могила»	<i>хIяб</i>
<i>цIелда</i> «надгробный камень»	<i>цIелда</i>

2.3. Фонетико - морфологические диалектизмы

Как отмечает М.-С.М. Мусаев, «В словарном составе современного даргинского языка наиболее многочисленную группу составляют слова, которые получили фонетическую дифференциацию по диалектам, имея одинаковые значения. Разумеется, подобная дифференциация представляет собой результат тех звуковых процессов, которые имели место в истории даргинского языка и обусловили возникновение звукосоответствий, отмечаемых в настоящее время между отдельными диалектами даргинского языка» [Мусаев 1978: 107].

По мнению А.И. Смирницкого, «фонетические различия между диалектами в большей массе оказываются, как известно, различиями достаточно регулярными, систематическими, а потому нередко и обобщаемыми самими говорящими, хотя бы и не вполне сознательно...» [Смирницкий 1954: 30].

М.-С.М. Мусаев пишет, что «целый ряд слов даргинского языка получил фонетическую дифференциацию по диалектам в результате звуковых процессов, которые происходят в процессе речи. Наиболее распространенными оказались следующие звуковые процессы: ассимиляция, метатеза, слияние звуков, наращение, выпадение и субституция» [Мусаев 1978: 123].

«При описании лексики какого-либо диалекта исследователи, как правило, отмечают, что в ней наиболее многочисленную группу составляют слова, которые различаются расхождениями в звуковом составе, имея одинаковые значения. Подобная дифференциация в большинстве своем сводится к фонетическим различиям, возникшим, очевидно, в результате фонетических процессов, имевших место в разные исторические периоды развития языка» [Темирбулатова 2004: 248-249].

1. Названия, относящиеся к МРС:

кадар.

бухъмугла маза «курдючная овца»

гIяжа «коза»

дубурла мазре «горные овцы»

мукъари «ягненок»

литер.

бухъмуйла мас

гIежа

дубурла мас

мукъара

2. Названия, относящиеся к КРС:

гъача «бычок»

хIайван «скот»

къача

хIайван

3. Названия вьючных животных и связанных с ними понятий:

<i>гваза</i> «кобыла»	<i>газа</i>
<i>ларбукIас</i> «лягаться»	<i>ларбикIес</i>
<i>ургъули</i> «узда»	<i>ургъур</i>
<i>xIамxIа</i> «осел»	<i>эмхIе</i>

4. Названия, связанные с содержанием собак:

<i>гъантIа рачIла хва</i> «короткохвостая собака»	<i>къанда</i>
<i>хва</i> «собака»	<i>хя</i>

5. Названия, отражающие основные моменты ухода за животными:

<i>ба</i> «шерсть»	<i>бала</i>
<i>бурсабарес</i> «приручить»	<i>бурсибарес</i>
<i>бухъмуг</i> «курдюк»	<i>бухъмуй</i>
<i>гъуиц</i> «летняя стоянка чабанов»	<i>къуиш</i>
<i>дуке агъес</i> «выпасать скот»	<i>дуки дикес</i>
<i>духIнаагъес</i> «загонять скот»	<i>духIнаэс</i>
<i>михъир</i> «грудинка»	<i>михъири</i>
<i>xIарзи</i> «метка»	<i>xIерзи</i>
<i>xIяли</i> «нутряной жир»	<i>xIяли</i>

6. Названия диких животных, птиц, насекомых:

<i>барткиъа</i> «олень»	<i>барткел</i>
<i>бядбяд</i> «утка»	<i>бятI</i>
<i>валриъ</i> «верблюд»	<i>валри</i>
<i>гIяргIя</i> «курица»	<i>гIяргIя</i>
<i>гIяри</i> «заяц»	<i>гIяра</i>
<i>гургур</i> «индюк»	<i>кIуркIур</i>
<i>гъаз</i> «гусь»	<i>къаз</i>
<i>дагъай</i> «петух»	<i>дагъа</i>
<i>дарицкъаиц</i> «сороконожка»	<i>даришкъяшан</i>
<i>имиъари</i> «муравей»	<i>имиала</i>
<i>къургу гваца</i> «крыса»	<i>къурга</i>
<i>неръ</i> «вошь»	<i>нер</i>
<i>xIури</i> «комар»	<i>xIур, жибин</i>

7. Названия фруктов:

<i>жиъа</i> «вишня»	<i>жия</i>
<i>квякян</i> «слива»	<i>квякян</i>
<i>кварага</i> «абрикос»	<i>курега</i>
<i>хъяри</i> «груша»	<i>хъяр</i>

8. Названия, связанные с уходом за деревом и садом:

<i>биркъвас</i> «вырыть (яму)»	<i>буркъес</i>
--------------------------------	----------------

биэс «посадить (дерево)» *бегIес*
ирквас «полить» *иркес*
макъезака битIес «выкорчевать» *абитIес*

9. Названия, связанные с полеводческой лексикой:

сурсур анкIи «рожь» *сусул*
хIаэжленкIи «кукуруза» *хIяэжланкIи*
хIаэжленкIила суми «початок» *хIяэжланкIила сулкъя*

10. Названия, связанные с овощеводческой лексикой и основными трудовыми процессами, относящимися к работе на поле:

гъудбарес «вспахать» *бацес*
дущес «посеять, посадить» *дегIес*
итан зерхъи «чеснок» *итан жерши*
къахIа «репа, редька, свекла» *къехIе*
мамадари «морковь» *набадари*

11. Названия, относящиеся к области головы, лица, полости рта:

бекIла тIакъя «череп» *бекIла вакъ*
бяхI «лицо» *вяхI, дяхI*
гъангъа «нос» *къянкъ*
кIвантI «губа» *кIентI*
кукбе «десна» *кек, кIинчI*
лимзи «язык» *лезми*
мехIне «мозг» *мехIе*
хъянтIа «затылок» *гIелахъянтIа*
цува «зуб» *цула*
чIанкIа «лысина» *чIянкIдеш*

12. Названия, относящиеся к брюшной полости и спине:

гъахъла лига «позвоночник» *къакъла чIала*
квани «живот» *кани*
къякъ квани «желудок» *къикъя*

13. Названия пищевых продуктов и готовых блюд:

гIавай «жирный» *гIяваси*
зуьил «соленый» *зукъиси*
миръил «сладкий» *муриси*

14. Названия мясных продуктов и кушаний из них:

амси диъ «мякоть» *гIемси диъ*
балихъ «рыба» *бяхIхъ*
бергъубил диъ «сушеное мясо» *беруб диъ*
гигари «яйцо» *гидгари*

зурхIа дий «сырое, свежее мясо»
нусаъ «сыр»
хайнугер «яичница»
чIийбар дий «худое, нежирное мясо»

зярхIси дий
нуси
хайнига
чIукъаси дий

15. Названия одежды и обуви:

гъадибирхъан «фартук»
кIатIи «платок»
хIака «шуба»
чухту «головная повязка»

гъалайхъан
кIана
хIяка
чутхъа, чукI

16. Названия, связанные с родством, свадебными и похоронными обрядами:

ваяхIакъес «выкупать»
гъубис атIукъес «выйти замуж»
дерхъ «танец»
изуугъес «болеть»
угай дудец «отчим»
угай нещ «мачеха»
угай рурси «падчерица»
угай урщи «пасынок»
урарибил рурси «засватанная девушка»
эпIкIес «умереть»

вазес
шери рукъес
делхъ
изес
убай дудеш
убай неш
убай рурси
убай урши
ураркъибси рурси
вебкIес

С.М. Гасанова в работе «Очерки даргинской диалектологии» отмечает, что «характерной особенностью кадарской речи, охватывающей все говоры, является соответствие звонких спирантов *з, ж* звонким аффрикатам *дз, дж* всех остальных диалектных групп, за исключением мегебского диалекта» [Гасанова 1971: 111]. Например: кадарские слова *мез* «язык (речь)», *ганзи* «лестница», *гажин* «кувшин» в говорах акушинского и урахинского диалектов даргинского языка звучат как *медз, гандзи, гаджин*.

В кадарских словах часто литературному фарингальному смычному *къ* соответствует заднеязычный спирант *гъ*. Например: кадар. *гъахъ* «спина» - литер. *къакъ*; кадар. *гъадар* «Кадар» - литер. *Къадар*; кадар. *дигъур* «хватит» - литер. *диъур*; кадар. *хъарбагъес* «спросить, спрашивать» - литер. *хъарбаэс*.

Как и в ряде диалектов даргинского языка, но в отличие от близкого к кадарскому диалекту, губденского говора, литературному спиранту *с* в кадарском диалекте соответствует аффриката *ц*. Например: кадар. *цай* «есть, является» - литер. *сай*; кадар. *це* «что» - литер. *се*.

Процесс палатализации заднеязычных представлен в ряде диалектов даргинского языка. В отличие от литературного языка и многих диалектов, в кадарском диалекте заднеязычный смычный *к* не переходит в аффрикату *ч*. Как правило, в словах, в которых в литературном языке представлена аффриката *ч*, в кадарском ей соответствует заднеязычный глухой спирант *к*: кадар. *хІанки* «работа» - литер. *хІянчи*; кадар. *кейу* «видит» - литер. *чейу*; кадар. *кебла* «долг» - литер. *чебла* и др.

1. Лабиализация. В отличие от литературного языка и некоторых диалектов даргинского языка, в кадарском диалекте во многих словах лабиализуются заднеязычные глухие преимущественно в анлауте и в инлауте слова:

<i>кадар.</i>	<i>литер.</i>
<i>биркъвас</i> «вырыть, выкопать»	<i>буркъес</i>
<i>гІягва</i> «тряпка»	<i>гІяга</i>
<i>гваза</i> «кобыла»	<i>газа</i>
<i>гваца</i> «мышь»	<i>ваца</i>
<i>гьаргва</i> «коридор»	<i>гьарга</i>
<i>кІвантІ</i> «губа»	<i>кІентІ</i>
<i>квякян</i> «слива»	<i>квякян</i>
<i>квани</i> «живот»	<i>кани</i>
<i>кварага</i> «абрикос»	<i>курега</i>
<i>хва</i> «собака»	<i>хя</i>

2. Субституция. В ряде случаев в кадарском диалекте отмечается нехарактерное для литературного языка замещение гласных в конце слова:

<i>гІяри</i> «заяц»	<i>гІяра</i>
<i>гІярчетІи</i> «ласточка»	<i>чатІа</i>
<i>мукъари</i> «ягненок»	<i>мукъара</i>

3. Замещение согласных в инлауте:

<i>дерхъ</i> «пляс»	<i>делхъ</i>
---------------------	--------------

4. Нарращение:

<i>дагъай</i> «петух»	<i>дагъа</i>
<i>хъяри</i> «груша»	<i>хъяр</i>

5. Выпадение конечных гласных:

<i>михъир</i> «грудь»	<i>михъири</i>
-----------------------	----------------

6. Выпадение инлаутных согласных:

<i>гигари</i> «яйцо»	<i>гидгари</i>
----------------------	----------------

7. Звукосоответствия: къ-гъ, къ-хъ

<i>гъватI</i> «ствол»	<i>къат</i>
<i>гъахъ</i> «спина»	<i>къакъ</i>
<i>гъуш</i> «лебедь»	<i>къуш</i>
<i>гъяна</i> «ложь»	<i>къяна</i>

8. Метатеза:

<i>лимзи</i> «язык»	<i>лезми</i>
<i>чухту</i> «женская головная повязка»	<i>чутхъа</i>

2.4. Лексические диалектизмы

В кадарском диалекте выделяется значительный пласт собственно лексических диалектизмов. Это слова, которым в литературном языке соответствуют другие слова (или им нет соответствий). Ориентиром в разделении таких диалектизмов на лексико-семантические группы послужила работа С.М. Темирбулатовой «Отраслевая лексика даргинского языка» [2008: 1- 462].

1. Названия вьючных животных и связанных с ними понятий:

<i>кадар.</i>	<i>литер.</i>
<i>архъанбахъес</i> «обуздать»	<i>чебихъес</i>
<i>зынъарав</i> «колокольчик»	<i>гъайкIари</i>
<i>ули биэс</i> «оседлать»	<i>гиликъабта чедихъес</i>
<i>мухбукIуй ябу</i> «ленивая лошадь»	<i>азгъин урчи</i>
<i>ули</i> «седло»	<i>гили, гиликъабта</i>

2. Названия, связанные с содержанием собак:

<i>магъ магъ</i> «подзывание собаки»	<i>чаб-чаб</i>
--------------------------------------	----------------

3. Названия, отражающие основные моменты ухода за животными:

<i>авлахъ</i> «пастбище»	<i>дуки-гъунила мер</i>
<i>гъалакъ</i> «лопатка»	<i>кIатIакъулса</i>
<i>мугъла диъ</i> «позвоночное мясо»	<i>къакъла лигала диъ</i>
<i>рачI</i> «хвост»	<i>къуйрукъ</i>
<i>тIапI</i> «клеймо»	<i>мугъур</i>
<i>ярмала хъали</i> «сенник» (помещение, в котором хранят корм для скота)	<i>муруцI, гунери, яха</i>

4. Названия диких животных, птиц, насекомых:

<i>атиялман</i> «белка»	<i>ярма</i>
<i>бижягI</i> «букашка»	<i>жибжи</i>

<i>бурсухъ</i> «барсук»	<i>хъяша, дугякъ, дугелибуг</i>
<i>гIатIа</i> «лягушка»	<i>пяспясаг</i>
<i>гIярчетIи</i> «ласточка»	<i>чатIа</i>
<i>гугумяв</i> «сова»	<i>тIума</i>
<i>гулиъ</i> «трутень»	<i>марга мирхъи</i>
<i>гъуц</i> «орел»	<i>чIакIа</i>
<i>кирти</i> «еж»	<i>къядга</i>
<i>кIурти</i> «наседка»	<i>къурку</i>
<i>къанкъ</i> «аист»	<i>леглег</i>
<i>къамкъамаги</i> «ворона»	<i>къяна</i>
<i>мехIур чIиндир</i> «оса»	<i>шаха мирхъи</i>
<i>мусекабацан</i> «змея»	<i>чIичIала</i>
<i>пайлигъан</i> «паук»	<i>хъисхъа, хIентIа</i>
<i>палда милякъ</i> «тля»	<i>къик</i>
<i>пилтил гIаргIа</i> «летучая мышь»	<i>хIякимпуртI</i>
<i>сулук</i> «улитка»	<i>маркуж</i>
<i>тIявтIяв</i> «воробей»	<i>шан чяка, жибкъяри</i>
<i>хаминдари</i> «бабочка»	<i>къабулдан, цIицIимкала</i>
<i>хъватIикIван</i> «дятел»	<i>къутIкъутIи, жярикъуртI</i>
<i>чIикIа</i> «цыпленок»	<i>жибхIя</i>
<i>чимчихъ</i> «жаворонок»	<i>къачичяка</i>

5. Названия, относящиеся к анатомии дерева и плода:

<i>гъватI</i> «дерево»	<i>галга</i>
<i>къум</i> «косточка»	<i>кIинчI</i>
<i>хъитIалзела пукъа</i> «дупло»	<i>умх</i>

6. Названия, относящиеся к родовым и видовым названиям фруктов и способам сушки:

<i>цIимирх</i> «алыча»	<i>алича</i>
<i>щаптал</i> «персик»	<i>къурч</i>
<i>щин дитIес</i> «выжать сок»	<i>шин гIянчIакес</i>

7. Названия полеводческой лексики, пашни и сельскохозяйственных орудий:

<i>гIянд</i> «сноп»	<i>бегIми</i>
<i>гала</i> «вилы»	<i>къяга</i>
<i>гъудгъуд</i> «мотыга»	<i>газа</i>
<i>гъайбаркъ</i> «пашня»	<i>хъу</i>
<i>къвядмедалчянт, гъярда</i> 1) «борона»	<i>билхла</i>
2) грабли	<i>биргъла</i>
<i>хъящтIа</i> «коса»	<i>къялкъя</i>

8. Названия овощеводческой лексики и бахчевых культур:

<i>гванзари</i> «тыква»	<i>къабакъ</i>
<i>зерхъи</i> «лук»	<i>жершии</i>

9. Названия, относящиеся к области головы, лица:

<i>бебей</i> «зрачок»	<i>нана хІули</i>
<i>къахІа</i> «макушка»	<i>къарбекІ</i>
<i>хІулила кам</i> «веко»	<i>къяпІикІан</i>
<i>буцмер</i> «висок»	<i>чІямикІан</i>

10. Названия, относящиеся к грудной полости, брюшной полости и спине:

<i>дамдамаги</i> «мочевой пузырь»	<i>жсхІла пушыагІ</i>
<i>дулекІ</i> «легкое»	<i>хургъари</i>
<i>хІила кІацІ</i> «печень»	<i>дулекІ</i>
<i>ичак</i> «кишка»	<i>руд</i>
<i>сингир</i> «хрящ»	<i>къамсикІ</i>
<i>хъуду</i> «пупок»	<i>чІиличІа</i>

11. Названия, относящиеся к коже и кожному покрову:

<i>бахъари</i> «перо»	<i>пяхІул, пухІяла</i>
<i>къама</i> «пробор»	<i>дикІри</i>
<i>миихъуне</i> «усы»	<i>сунил</i>

12. Названия выделений организма:

<i>хъахъирахъ</i> «мокрота»	<i>ахтури</i>
-----------------------------	---------------

13. Терминология родства:

<i>амарса</i> «муж»	<i>мурул</i>
<i>генежей</i> «невеста»	<i>цІикури</i>
<i>кецІте</i> «родня»	<i>гъамти</i>
<i>урлухъ, тьяйна</i> «род»	<i>къам, насаб, жинс</i>

14. Названия пищевых и мясных продуктов и кушаний из них:

<i>азихъ</i> «хлеб»	<i>къацІ</i>
<i>гъатламагила азихъ</i> «слоеный хлеб»	<i>хІяйчу</i>
<i>гъугъай тІемила</i> «вкусный»	<i>бизиси</i>
<i>рахсаг</i> «топленое масло»	<i>нерх</i>

15. Названия одежды и обуви:

<i>динда-курди</i> «платье в складку»	<i>балхун хІева</i>
<i>къяцкела</i> «обувь»	<i>дабри</i>
<i>пахъбизунил курди</i> «платье в сборку»	<i>сабалхун хІева</i>
<i>щиркъинтІ</i> «шлепанцы»	<i>сярхъикІуни</i>

16. Названия, связанные с домом:

<i>балтав</i> «стеганное одеяло»	<i>юргъан</i>
<i>гъат</i> «этаж»	<i>дерхІ</i>

<i>дерхъ</i> «кладовая»	<i>гIела хъали</i>
<i>муцъ</i> «угол»	<i>гIямзи</i>
<i>тям</i> «стена»	<i>бяхI</i>
<i>хIамре</i> «подставка (козлы)»	<i>удуцъ</i>

17. Названия предметов посуды и кухонной утвари:

<i>бултIани</i> «вилка»	<i>алтIанаг, кIачIа</i>
<i>кIуцIул-къям</i> «кухонная посуда»	<i>къям-къулса, тIалхIяна</i>
<i>пухун</i> «круглая, деревянная доска с ручкой»	<i>чи</i>
<i>ухълав</i> «скалка»	<i>гера</i>
<i>хъапхъач</i> «крышка»	<i>чебхъла</i>
<i>чулпу</i> «шумовка»	<i>кашин</i>
<i>чумуч</i> «половник, ковш»	<i>вакъ, тIумкъя</i>

18. Названия, связанные с предсвадебными и свадебными обрядами:

<i>гаэс, урарес</i> «сватать, засватать»	<i>сукниилзес</i>
<i>гъизнугер</i> «женщина, ведущая невесту в дом жениха»	<i>аркъянай, гъалмагъ</i>
<i>динда</i> «гармонь»	<i>жикъи</i>
<i>жин</i> «свадьба»	<i>мекъ</i>
<i>накъара</i> «барабан»	<i>дам</i>
<i>саримт</i> «песни»	<i>далуйти</i>

2.5. Словообразовательные и словоизменительные диалектизмы

Как отмечают Э.И. Борисоглебская, В.П. Гурченкова, А.Е. Курбыко, «в процессе исторического развития языка его лексика постоянно пополняется новыми словами. Основным средством обогащения словаря новыми словами является словообразование» [1998: 54]. Следовательно, изучая словообразование, мы прослеживаем пути и средства пополнения языка или диалекта новыми лексическими единицами. В словообразовании обычно участвуют уже существующие в языке словообразовательные элементы (морфемы), что дает возможность быстрее и глубже раскрыть значение новых или неизвестных слов. В связи с этим важно учесть морфологию и проблемы морфологической структуры слова.

По мнению М.-С.М. Мусаева, «словообразование, рассматриваемое нами в данном случае в морфологии, хотя для отдельных специалистов оно представляется то разделом лексики, то самостоятельной

дисциплиной, характеризуется следующими основными способами: основоположением в имени и в глаголе, суффиксацией исключительно в имени и префиксацией только в глаголе» [Мусаев 2002: 89].

С.Н. Абдуллаев пишет, что «даргинские существительные не богаты словообразовательными суффиксами, и большинство тех суффиксов, которые ныне имеются, как бы окаменели, стали непродуктивными» [Абдуллаев 1954: 85]. Тем не менее, наиболее продуктивными суффиксами существительных даргинского литературного языка являются: *-ала, -чи, -ри, -ла, лихъ, -аги* др. А в кадарском диалекте некоторым из вышеперечисленных формантов соответствует *нулевой показатель*:

кадар.

гъай «разговор»

иза «болезнь»

литер.

гъайала

изала

В кадарском диалекте функционируют характерные для него форманты образования частей речи: прилагательного, глагола, форм деепричастий, наречий и др.

В литературном даргинском языке прилагательные имеют показатель *-си*, в то время как в кадарском диалекте показателем данной части речи служат *-ай, -ил, -а*.

кадар.

Гавай «жирный»

жавгай «красивый»

зуил «соленый»

миръил «сладкий»

мурхъил «глубокий»

цIакъил «громкий»

цIяба «темный»

литер.

ГIяваси

жагаси

зукъиси

муриси

мурхъси

цIакъси

цIябси

Что касается глагольных форм кадарского инфинитива, то они имеют такой формант, как *-ес*, свойственный литературному языку, и характерный для кадарского диалекта *-ас*.

биркъвас «рыть»

гъайукIас «говорить»

укас «кушать»

барес «сделать»

умцIес «искать»

буркъес

икIес

укес

барес

умцIес

Темпоральные деепричастия имеют иные, чем в литературном языке, суффиксы (*-мадайни, -кем, арагъа*), которые отличают кадарские деепричастия от литературных (*-хIели, -мад, -чи, гIергъи*).

-мадайти*айзувамадайти* «как только встал»*бирџибмадайти* «как только

постирал»

кебаилемадайти «как только

увидел»

укувамадайти «как только поел»**-кем***барайкем* «пока сделает»*белкайкем* «пока напишет»*усайкем* «пока уснет»**-арагъа***бакъиле арагъа* «после того, как

услышал»

биџиле арагъа «после того, как

продал»

кавшиле арагъа «после того, как убил»*лихIилзебулхъан* «уховертка»**-мад***айзурмад**бирџибмад**чебаибмад**укунмад***-чи***барайчи**белкайчи**усаайчи***-гIергъи***бакъили гIергъи**биџили гIергъи**кавшили гIергъи**лихIилирхIян*

2.6. Семантические диалектизмы

В словаре лингвистических терминов Д.Э. Розенталя и М.А. Теленковой семантические диалектизмы определены следующим образом: «общенародные слова с иным, чем в литературном языке значением» [1976: 96]. «...Существование разнообразных диалектных фонетических вариантов слова, вызванных определенными звукосоответствиями, не нарушает тождество слова в системе конкретного языка» [Мусаев 1978: 107].

В кадарском диалекте очень мало слов, которые различаются только значением. Изменение формы слова чаще всего приводит к дифференциации значения. В результате фонетические диалектизмы, которые имеют семантические отличия: сужение или расширение значения, семантический сдвиг, – можно, на наш взгляд, рассматривать как семантические диалектизмы.

Исконных слов, имеющих идентичную звуковую оболочку и одинаковую семантику в литературном языке и в кадарском диалекте, очень мало. Многие из них приведены в работе «Лексика даргинского языка» [Мусаев 1978: 108]. К ним относятся: *къяџа* «козел», *далай* «песня», *кам* «кожа», *џа* «огонь», *хъу* «пашня», *дукIярмо*, *дуџI*

«бег», *мах* «ноша», *дус* «год», *тІал* «столб», *цІакъ* «сила». Из этих слов в кадарском *кам* и *дукІ* имеют и другие значения: *кам* «кожа, кожица фруктов, кора деревьев», есть еще омоним *кам* «мало, меньший» – (литер. *камил*, хайд. *камкай*), *дукІ* «ярмо» и *сирала дукІ* букв. «люльки ярмо».

Нами выявлены следующие параллели семантических диалектизмов, имеющих идентичную звуковую оболочку, но разные значения в кадарском диалекте и литературном языке.

кадар.

гьалмагъ «друг, товарищ»

жибжи «перец»

къацІ «укус»

утІи «вымя»

литер.

гьалмагъ «невеста, жених»

жибжи «букашка (козявка)»

къацІ «хлеб»

утІи «сосок»

Формы инфинитивов, отличающиеся только фонетическими вариантами категориального суффикса *-ес*, *-ас*, предполагают и имеют идентичное значение: *лукІес* – *лукІас* «писать». Но встречаются формы, значения которых разошлись. Их можно квалифицировать как словообразовательно-семантические диалектизмы:

кадар.

биркъвас «рыть, вырвать»

гьакІукІас «качаться»

тІалабукІас «просить»

тІякІбукІас «скользить»

литер.

бирхъес «бить»

гьакІукІес «грести (веслами)»

тІалаббарес «заработать»

тІякІбухъес «прыгать»

Следующие фонетические диалектизмы, которые по определению предполагают тождественные значения, также имеют разные значения, разные оттенки или объем значений:

кадар.

динда «гармонь»

къатІа «кол»

чІанкІа «поле»

литер.

динда «трёхструнный инструмент»

къатІа «макушка»

чІянкІа «палас»

2.6.1. Системные взаимоотношения лексических единиц

2.6.1.1. Многозначность

Слова кадарского диалекта делятся на однозначные и многозначные. В системе существительных многозначность больше всего характерна для названий частей тела. Так, например, слово *бекІ* «голова» может иметь следующие значения:

- 1) голова, анатомический орган – *бекІ*;

- 2) кочан, головка – *ишбишкала бекI*;
- 3) исток, начало – *карватла бекI*;
- 4) руководитель, вожак – *партияла бекI*.

По несколько значений имеют и названия других частей тела, в частности, лица, шеи, руки, глаза, спины, живота и т.д.

«Характерной особенностью семантической структуры лексики даргинского языка является отсутствие целого ряда семантических групп слов, представленных в развитых языках, например, в русском языке. Так, например, в даргинском языке очень слабо представлена научная, узкоспециальная и другая терминология. До недавнего времени в даргинском языке отсутствовала даже такая группа слов, как фамилии и отчества, которые возникли в советское время под влиянием русского языка. Относительно слабо развита группа слов, обозначающих отвлеченные понятия» [Абдуллаев, Мусаев и др. 2014: 47].

Как и в других языках, многие слова даргинского языка и кадарского диалекта имеют прямое и переносное значение. Например, слово *бяхI* имеет следующие значения:

- | | |
|--|-----------------------|
| 1) лицо (<i>маймува бяхI</i> «лицо обезьяны») | <i>маймунна бяхI</i> |
| 2) морда (<i>хвала бяхI</i> «морда собаки») | <i>хяла бяхI</i> |
| 3) стена (<i>хъаа бяхI</i> «стена дома») | <i>хъа бяхI</i> |
| 4) лицевая сторона (<i>халтIила бяхI</i> «лицевая сторона ткани») | <i>чIянкIила бяхI</i> |
| 5) страница (<i>жузла бяхI</i> «страница книги») | <i>жузла бяхI</i> |
| 6) склон (<i>дубурла бяхI</i> «склон горы») | <i>дубурла бяхI</i> |

Такое явление свидетельствует о том, что контекст имеет большое значение для правильного определения семантики слова. Как отмечено в коллективной монографии «Современный даргинский язык» [2014], к многозначным относятся почти все глаголы, прямое значение которых связано с понятиями «двигаться», «бить», «лежать», «положить», «сделать», «говорить» и т.п. Так, например, кадарский глагол *дяхъес* «бить» имеет следующие значения в сочетании с разными именами:

- 1) сыграть - *накъара зиндяв дяхъес* «сыграть музыку»,
- 2) умножить - *шуликешуял дяхъес* «пять умножить на пять»,
- 3) ранить - *хъябхъали дяхъес* «побить градом»,
- 4) нарубить - *уркьуле дяхъес* «нарубить дрова»,
- 5) ударить - *тупангли дяхъес* «ударить, выстрелить из ружья».

В момент возникновения слово всегда однозначное. В процессе исторического развития языка новое значение приобретает им, как правило, в результате его употребления в переносном значении.

Предпосылкой для такого употребления слова прежде всего является сходство или смежность явлений.

2.6.1.2. Омонимы

В лексической системе кадарского диалекта представлено, характерное для любого языка явление, как омонимия. Как отмечено М.-С. М. Мусаевым в труде «Очерки по лексике литературных языков Дагестана», «по степени омонимичности слова, образующие это явление, в даргинском языке делятся на полные и неполные омонимы. Полные омонимы чаще встречаются среди существительных: *кьякъ* «молоток» – *кьякъ* «зернышко», *кьякъ* – «холм», «пригорок»; *кьяна* «ворона» – *кьяна* «обман»; *тур* «сабля» – *тур* «невод»; *мас* «овца» – *мас* «богатство»; *кьяца* «козел» – *кьяца* «козлы» (строительные); *тяй* «жеребенок» – *тяй* «тюк сена или соломы»; (из детской речи) и другие» [Мусаев 2013 : 87].

Среди омонимов кадарского диалекта необходимо отметить такие ряды, которые состоят из разных частей речи – глагола и существительного. Например:

бала «знает» и *бала* «шерстяной»;

варг «чтобы нашли» (желат. накл.) и *варг* «нутро мужчины».

Как и в литературном языке, в кадарском диалекте представлены все известные виды нелексической, относительной омонимии. Это омофоны, омографы, омоформы:

1) омофоны: *малла* «мулла» и *марла* [малла] «правдивый»; *адам* «человек» и *Адам* «собст. имя»; *баз* «месяц» и *баз* «луна», *дуги* «ночь» и *дуги* «рис».

2) омографы: *изес* «болеть» и *изес* «доить»; *гира* «дал» и *гира* «гиря» и др.;

3) омоформы: *Вагьаб* «собст. имя» и *вагьаб* «пусть узнают его»; *бала* «знает» и *бала* «шерстяной» и др.

Характерными для кадарского диалекта являются двухкомпонентные, трёхкомпонентные ряды омонимов. Например: *ахъес* «оплатить долг», *ахъес* «заставить сказать»; *аги* «мотив», *аги* «положение»; *га* «уголь», *га* «гектар».

Наиболее типичные причины появления омонимов в языке: распад полисемии, совпадение в звучании исконного и заимствованного слова, случайное совпадение в звучании у заимствованных слов, омоформы, появившиеся в процессе формообразования и словообразования, совпадение в звучании в результате происходящих в языке фонетических и орфографических изменений.

1. Распад полисемии как результат расщепления многозначного слова: разные значения одного и того же слова становятся настолько далекими друг от друга, что начинают восприниматься как разные слова. Так, следующие омонимы появились в результате расщепления полисемантического слова: *гьими* «желчь» и *гьими* «ненависть»; *аги* «мотив» и *аги* «положение»; *бяхъес* «ударить» и *бяхъес* «ранить», а также *бяхъес* «играть на инструменте»; *кьяца* «козел», *кьяца* «козлы (подставка)» и др.

В этом отношении интересны следующие омонимы, образующие антонимию:

кинабугьалера «везде» и *кинабугьалера* «нигде»;
мурталра «всегда» и *мурталра* «никогда».

2. Совпадение в звучании исконного и заимствованного слова:

га «уголь», «дай» и *га* (рус.) «гектар»;
марла /малла/ «правдивый», *малла* (араб.) «мулла»;
каш «пригоршня» и *каш* (ср. рус. каша) «каша» и др.

3. Случайное совпадение в звучании может наблюдаться и у слов, заимствованных из разных языков:

пача (тюрк. паша) «царь», *пача* (перс. парча) «самодельная ткань»;

мина (рус.) «мина» и *Мина* (перс.) «долина Мина».

4. Совпадение в звучании в результате происходящих в языке фонетических и орфографических изменений. Слова, ранее различавшиеся в произношении или написании, приобретают одинаковую звуковую оболочку, т.е. становятся омонимами:

чумла (от чум? «сколько?») «скольких» и *чумлā/чумланла* (от *чумлан* «чумлинец») «чумлинца».

5. Омоформы появляются в процессе формообразования и словообразования:

бала (форма буд. вр. 3-го лица изъяв. накл. от *багъес* «узнать») «узнает» и *бала* «шерсть»;

лутIи «дно» и *лутIи* (прош. несов. от *лутIес* «щипать»);

бицIа (от глагола *бицIес* «наполнять») «колбаса» и *бицIа* (пов. накл. от глагола *бицIес* «наполнять»);

дуги «рис» и *дуги* «ночью».

2.6.1.3. Синонимы

Как и в других языках, в словарном составе кадарского диалекта выделяются слова, которые имеют полностью и частично совпадающие лексические значения, т.е. синонимы. По степени и характеру синонимичности различаются абсолютные и относительные синонимы. К абсолютным синонимам относятся такие слова, лексические значения которых полностью совпадают, а к относительным синонимам, как правило, полисемичные слова, у которых синонимичными являются лишь отдельные значения.

Примеры абсолютных синонимов в кадарском:

къаркъала, чарх «тело»;
авлия, мехІур «глупый»;
агъу, загъру «яд»;
хъалибарг, тьяна, урлухъ «семья»;
мурталра, даим «всегда»;
хъярхъле, жявле «быстро»;
асубурар, хайрибурар «можно».

К относительным синонимам можно отнести следующие слова:

някъир «жалкий, несчастный» и *мискин* «бедный»; «несчастный».

Важно отметить то, что провести четкую границу между этими двумя видами синонимов не всегда удается. Существует ряд обстоятельств, затрудняющих классификацию синонимов по степени синонимичности. В частности, одним из таких обстоятельств является отсутствие у слов постоянного объема значений, ибо такой объем историчен.

По количеству компонентов синонимические ряды в кадарском диалекте разнообразны. Подавляющее большинство таких рядов составляют двучленные, реже четырех-, пятичленные синонимические ряды. В качестве многокомпонентных синонимических рядов можно привести следующие:

глупый – *мехІур, авлия, гІякълуавгар*;
пища – *берквани, азихъ*;
товарищ – *гъалмагъ, юлдаш, тьяниц, вархкъя, гъурдаш*;
потом – *ургІул, гъатІура, гъачам-гъатІи*;
бессовестный – *яхІавгар, инсапавгар*;
кричать – *вявукІас, чІячІукІас*.

Значительное количество неполных синонимов представлено в системе глагола. Исключительная однотипность инфинитива и моноконсонантность его корня объясняет данное явление. Например:

бикес «приводить» и *бикес* «мазать» (при сов. виде *букес* «ответи» и *бакес* «помазать»);

башес «ходить» и *башес* «месить» (при *башиб* «ходили» и *башун* «замесили») и др.

Синонимические ряды пополняются и образуются в даргинском языке разными способами. Следует отметить, что основная масса синонимов в кадарском диалекте возникла за счет заимствованных слов. Одно и то же понятие обозначается исконным словом и словом, заимствованным из другого языка, например: *гIяхьил* (кадар.) и *алашай* (тюрк.) «низкий».

Синонимы кадарского диалекта пополняются также за счет лексических диалектизмов. Например:

кьям (литер.) и *кIуцIул-кьям* (кадар.) «тарелка»;
биштIаси (литер.) и *варгил* (кадар.) «маленький»;
кьулса (литер.) и *кIуцIул* (кадар.) «ложка»;
неш (литер.) и *бабай* (кадар.) «мать»;
дудеш (литер.) и *тIатIай* (кадар.) «отец».

2.6.1.4. Антонимы

Антонимы – это слова, противоположные по значению. Антонимические ряды, как правило, выделяются среди слов, принадлежащих к одной части речи. Например: *гIяхIдеш* «добро» – *вайдец* «зло»; *щадеш* «свет» – *цIябдеш* «темнота», *дуги* «ночь» – *бари* «день»; *хъар* «верх» – *хъар* «низ».

Ряды антонимов, как правило, двучленны. Например: *гьамадил* «легкий» – *декIул* «тяжелый»; *гьамадил* «легкий, слабый» – *цIакьил* «сильный».

Встречаются антонимы с разными основами (*мардец* «правда» – *гьяна* «ложь», *гатес* «принести» - *арбукес* «отнести») и с разными словообразовательными компонентами при одной общей основе (*гIякьлукеб* «умный» – *гIякьлуавгар* «глупый»).

В кадарском диалекте встречаются и такие пары антонимов, оба члена которых представляют собой заимствованные слова. Например: заимствования из арабского языка *зарал* «вред» – *пайда* «польза», из кумыкского - *гьурдац* «товарищ», из персидского - *душман* «враг» и др.

Как известно, антонимы взаимно отрицают и в то же время предполагают друг друга, обозначая предел противопоставления качества, свойства и состояния предмета или действия, одновременно указывают на непрерывную связь противоположностей. Это обстоятельство

делает возможным регулярное совместное употребление антонимов в характерных для них антонимических контекстах.

Необходимо отметить, что создание слов путем сложения антонимов довольно часто встречается в кадарском диалекте. Сложные слова, созданные подобным путем, как правило, выражают обобщенные понятия, характеризующиеся определенной объединенностью, совокупностью и непрерывностью частей, признаков и т.д. Например: *дуги-хIари* «ночь-день» (сутки); *ваил-ахIялил* «зло-добро», «плохое-хорошее»; *удилехъубарес* «вниз-наверх сделать», «перевернуть» и др.

2.7. Формирование лексики кадарского диалекта даргинского языка

По мнению Мусаева М.-С. М., «история даргинского языка тесно связана с историей этого народа, жизнь которого проходила в условиях взаимного контакта с различными народами. Влияние других языков на даргинский язык при таких обстоятельствах было совершенно неизбежно. Наиболее рельефно это выступает при рассмотрении словарного состава даргинского языка, в котором обнаруживается довольно большое количество слов, заимствованных из различных языков. Проникновение иноязычных слов в даргинский язык, как это видно, обусловлено политическими, экономическими, торговыми, культурными и другими связями» [Мусаев 1978: 4].

Значительное влияние на кадарский диалект, как и в целом на даргинский язык, было оказано со стороны таких языков, как: арабский, кумыкский, иранский, русский, которые относятся к языкам других, неродственных с даргинским, семей языков.

В истории даргинского языка ясно прослеживаются два качественно отличительных друг от друга этапа пополнения лексики заимствованными словами:

1. Даргинский язык существовал в виде отдельных диалектов, и не было сложившегося единого литературного языка. Этот этап охватывает историческую эпоху до Октябрьской революции. В этот период заимствование шло в основном из восточных языков: арабского, иранского, тюркских.

2. После Октябрьской революции, в то время, когда складывается единый даргинский литературный язык, заимствования идут главным образом из русского и через русский язык.

Разумеется, оба периода отличаются друг от друга как по характеру самих заимствованных слов, так и по способу их проникновения [Мусаев 1978: 4-5].

2.8. Заимствованная лексика

2.8.1. Заимствования из арабского языка

Пласт арабской лексики, имеющийся в кадарском диалекте, появился в связи с принятием ислама народами Дагестана. Его последующее многовековое господство поддерживалось распространением арабского языка, т.е. принявшие Ислам жители, стали изучать арабский язык и Коран в медресе. Н.И. Стоянова пишет, что «арабизмы относятся к группе ранних заимствований. Они пополнили лексику в период отсутствия единого литературного даргинского языка, в связи с чем в даргинских диалектах содержится разное количество арабизмов. Распространение арабизмов не ограничивается какой-либо областью лексики или специальной терминологии» [Стоянова 2004: 7].

Таким образом, появилась значительная прослойка людей, которая занималась изучением арабоязычной письменности, трудов ученых исламско-правовой школы. Очерченный социальный контекст и обусловил интенсивное воздействие на дагестанские языки арабского языка, обогатившего лексику как кадарского, так и других языков и диалектов. Вошедшие из арабского языка субстантивы обнаруживают очень широкое семантическое разнообразие, которое может быть условно разделено на следующие тематические группы:

1. Религиозные понятия.

«Религиозная лексика образует особый пласт лексики, обозначающий предметы культа, различные действия, убеждения, действия обязательного характера и т. п.» [Ахманова 2010: 474]. В.В. Бобровников пишет, что «арабские заимствования в дагестанских языках – одна из популярных тем дагестанской филологической науки. Они всегда представляли интерес для лингвистов. Но при изучении этого рода лексики особое внимание уделялось бытовой лексике и лишь изредка религиозным терминам. Следует обратить внимание и на то, что в годы постсоветского периода наблюдалось исламское возрождение в Дагестане» [Бобровников 2007: 161-172]. Вследствие этого, многие религиозные термины перешли из пассивного словаря в активный.

1. Религиозные понятия:

а) названия, связанные с потусторонним миром:

<i>кадар.</i>	<i>араб.</i>
<i>азраил</i> «ангел смерти»	<i>азраил</i>
<i>алжана</i> «рай»	<i>джаннат</i>
<i>Аллагъ</i> «Бог»	<i>Аллагъ</i>
<i>ахират</i> «загробная жизнь»	<i>ахират</i>
<i>жагъаннам</i> «ад»	<i>джагъаннам</i>
<i>малаик</i> «ангел»	<i>малаик</i>
<i>сират</i> <i>Ила губи</i> «мост над адом»	<i>сират</i>
<i>щайт</i> <i>Иан</i> «черт, дьявол»	<i>шайтан</i>

б) названия богословских понятий:

<i>алип</i> «первая буква алфавита»	<i>алиф</i>
<i>гИаламат</i> «знак, диво»	<i>гИалама(т)</i>
<i>ислам</i> «мусульманская вера»	<i>ислам</i>
<i>къулгъу</i> «112 сура из Корана»	<i>къулгъу</i>
<i>Къуръан</i> «Коран»	<i>Къуръан</i>
<i>мазгъаб</i> «путь, образ жизни»	<i>мазгъаб</i>
<i>патих</i> <i>Иа</i> «глава Корана»	<i>фатих</i> <i>Иа</i>
<i>тавба</i> «покаяние»	<i>тавба</i>
<i>хИалал</i> «дозволенное»	<i>гИалал</i>
<i>шари</i> <i>гИат</i> «свод мусульманских законов»	<i>шари</i> <i>гИа(т)</i>

в) названия людей по их отношению к вере:

<i>бусурман</i> «мусульманин»	<i>муслим</i>
<i>кафир</i> «неверующий»	<i>кафир</i>
<i>къади</i> «судья»	<i>къади</i>
<i>муадзин, будун</i> «муэдзин»	<i>муъаззин</i>
<i>хИажси</i> «паломник»	<i>гИадждж</i>

г) обозначения религиозных обрядов и связанных с ними религиозных понятий:

<i>гИибадат</i> «поклонение»	<i>гИибадат</i>
<i>гъурбан</i> «жертвоприношение»	<i>къурбан</i>
<i>жаназа</i> «тело покойника»	<i>джаназа(т)</i>
<i>закат</i> «доля выплаты в пользу бедных»	<i>зака(т)</i>
<i>магъари</i> 1) «калым», 2) «заклучение брачного союза»	<i>магър</i>

мадраса «школа для обучения на арабском языке и приобретения религиозных навыков» *мадраса(т)*

мижгит «мечеть» *масджид*
мимара «минарет» *минара*
ракагIат «часть молитвы» *ракагIа(т)*
садакъа «милостыня, подаяние» *садакъа(т)*
сужда «земной поклон в молитве» *саджда(т)*
суннат 1) «путь Пророка», 2) «обряд обрезания» *суннат*
хIаж «паломничество» *ѣадждж*

2. Абстрактная лексика:

а) термины, передающие абстрактные понятия:

баракат «благодать, обилие» *барака(т)*
гIядат «обычай» *ѣада(т)*
гъуват «сила» *къува(т)*
дунья «мир, планета» *дунйа*
къадар «судьба, предопределение» *къадар*
къибла «Кибла» *къибла*
магIна «значение, содержание» *магIна*
нигIмат «благо, благодать» *нигIма(т)*
сапар «путешествие» *сафар*
хIал «обстоятельство, состояние» *хIал*
хIурмат «уважение, почет» *хIурмат*
шартI «условие» *шарт*

б) названия, обозначающие различные проявления чувств, воли человека:

ажал «смерть, смертный час» *ѣаджал*
гIакълу «ум, разум» *ѣакъл*
къас «намерение» *къасд*
лазат «наслаждение, удовольствие» *лаза(т)*
мурад «желание» *мурад*
нигет «намерение» *ниййа*
пагъму «ум, рассудок» *фагъм*
парахатдеи «покой» *фаракъа*
пикри «мысль» *фикр*
талихI «счастье» *талиѣ*
балагъ «беда» *балаѣ'*

в) названия дней недели, месяцев и временных понятий:

<i>жумагI бари</i> «пятница»	<i>джум'а(т)</i>
<i>заман</i> «время, период»	<i>заман</i>
<i>зарал</i> «вред, ущерб»	<i>дарар</i>
<i>итни</i> «понедельник»	<i>итни</i>
<i>ражаб</i> «седьмой месяц лунного календаря»	<i>ражаб</i>
<i>рамазан</i> «девятый месяц лунного календаря»	<i>рамазан</i>
<i>сагIат</i> «час, часы»	<i>сага(т)</i>
<i>талатI</i> «вторник»	<i>талат</i>
<i>хамис бари</i> «четверг»	<i>хамис</i>
<i>шагъбан</i> «восьмой месяц лунного календаря»	<i>шагбан</i>

3. Морально-этические понятия:

<i>гIадлу</i> «порядок, дисциплина»	<i>гадл</i>
<i>гIаип</i> «недостаток, изъян»	<i>гайб</i>
<i>гIамал</i> «нрав, характер»	<i>гамал</i>
<i>макру</i> «коварство, хитрость»	<i>макр</i>
<i>намус</i> «честь, совесть»	<i>намус</i>
<i>питна</i> «скандал»	<i>фитна(т)</i>
<i>рахIму</i> «милосердие»	<i>рагым</i>
<i>сабур</i> «терпение, выдержка»	<i>сабр</i>

4. Названия общественно-экономических терминов:

а) государство и общество:

<i>амру</i> «предопределение Аллаха»	<i>амр</i>
<i>ватIан</i> «родина»	<i>ватан</i>
<i>зулму</i> «насилие»	<i>зулми</i>
<i>инсант</i> «человечество»	<i>'инсаниййа(т)</i>
<i>къавум</i> «племя»	<i>къавм</i>
<i>савгъат</i> «подарок»	<i>савкъ</i>
<i>тайпа</i> «род, племя»	<i>тагифа(т)</i>
<i>хIукмат</i> «государство, правительство»	<i>гIукума(т)</i>
<i>халкъ</i> «народ»	<i>халкъ</i>

б) административные термины:

<i>жаваб</i> «ответ»	<i>джаваб</i>
<i>ихтияр</i> «право, разрешение»	<i>'ихтийар</i>
<i>маслигIат</i> «примирение»	<i>маслагIа(т)</i>
<i>салам</i> «привет»	<i>салам</i>
<i>суал</i> «вопрос»	<i>су'ал</i>

тАалаб «требование, работа» *талаб*
хабар «весть, рассказ» *хабар*

в) хозяйственно-экономические термины:

девлекебдеш «клад, богатство» *давла(т)*
мампагАат «польза, выгода» *манфа'а(т)*
пайда «польза, выгода» *фа'ида(т)*
хаир «польза, выгода» *хайр*
харж «траты, расходы» *хардж*

г) имущественные отношения:

аманат «поручение, наказ» *'амана(т)*
васигат «завещание» *васийа(т)*
къабул «одобрение, принятие» *къабул*
нагАалат «проклятие» *лағна(т)*
хАажат «нужда, потребность» *гъаджа*
шукру «благодарение, слава» *шукр*

д) обозначения людей по профессии, роду занятий:

адам «человек» *адам*
варис «наследник» *варис*
гАарабча «арабский» *араб*
дажал «антихрист» *дажджал*
жугьутI «еврей» *джагьуд*
инсан «человек» *инсан*
малгун «проклятый» *мальун*
мискин «жалкий, несчастный» *мискин*
пакъир «бедняк» *факъир*
хАаким «чиновник» *хАаким*

5. Лексика искусства, науки и образования:

гАалим «ученый» *Ғалим*
дарс «урок» *дарс*
жуз «1/30 часть Корана» *джуз*
къалам «карандаш» *калам*
макъам «мелодия, музыка» *макъам*
сурат «картина, фотография» *сурат*
хАарф «буква» *хАарф*
хАисаб «счет, расчет» *хАисаб*

6. Слова, выражающие качественные характеристики:

бахил «скупой, завистливый» *бахил*
загИитил «бессильный, слабый» *дагИиф*
разиил «согласованный, довольный» *радин*
хАазирил «готовый» *хАадир*

хИайран угуубил «изумленный,
пораженный» *хИайран*

7. Названия одежды, инструментов, домашней утвари и строений:

<i>атлас</i> «атлас»	<i>атласу</i>
<i>майдан</i> «ровное место, луг»	<i>майдан</i>
<i>сапун</i> «мыло»	<i>сабун</i>
<i>сахI</i> «мера зерна, равная 2,5 кг»	<i>са</i>
<i>тукен</i> «магазин»	<i>дуккан</i>
<i>хИамам</i> «баня»	<i>хаммам</i>
<i>халат</i> «халат»	<i>хильа(т)</i>

8. Лексика животного мира:

<i>маймун</i> «обезьяна»	<i>маймун</i>
<i>пил</i> «слон»	<i>фил</i>
<i>Тавус</i> «Тавус» (жен. имя); павлин	<i>тавус</i>
<i>хИайван</i> «животное»	<i>хайван</i>

9. Обозначения явлений неживой природы:

<i>гъава</i> «воздух»	<i>гъава</i>
<i>непт</i> «нефть»	<i>нафт</i>

10. Междометия:

<i>алхИамдулиЛлагъ</i> «хвала Аллагъу»	<i>алхИамдулиЛлагъ</i>
<i>амин</i> «аминь»	<i>амин</i>
<i>астагъфируЛлагъ</i> «Господи помилуй»	<i>астагъфируЛлагъ</i>
<i>баркала</i> «спасибо»	<i>баракаЛлах</i>
<i>бисмила</i> «с именем Аллаха»	<i>бисмиЛлах</i>
<i>вагИалайкумсалам</i> «и вам» (ответ)	<i>'алайкум 'ассалам</i>
<i>ваЛлагъ</i> «клянусь Аллахом»	<i>ваЛлах</i>
<i>гИассаламгИалайкум</i> «мир вам»	<i>'ассалам 'алайкум</i>
<i>ин шааЛлах</i> «если будет угодно Аллагъу»	<i>ин шааЛлагъ</i>
<i>ма шааЛлах</i> «слава Аллаху»	<i>ма шааЛллагъ</i>

11. Разное:

<i>амма</i> «но, что касается, вообще-то»	<i>'амма</i>
<i>гИаврат</i> «части тела, которые следует закрыть»	<i>'авра(т)</i>
<i>жаназа</i> «труп»	<i>джанназ</i>
<i>нажас</i> «нечистота»	<i>наджас</i>
<i>сипат</i> «образ, лицо»	<i>сифа(т)</i>
<i>хИалива</i> «халва»	<i>гьалва'</i>

12. Антропонимы:

<i>Абулмуслим</i>	<i>Абулмуслим</i>
-------------------	-------------------

Абубакар
Абусупьян
Асхаб
Басир
Гали
Габидат
Жамилят

Абубакр
Абусупьян
Асхаб
Басир
Гали
Габидат
Джамила(т) и др.

2.8.2. Заимствования из тюркских языков

В дагестанском языкознании существует достаточно много монографических и других работ, посвященных исследованию заимствований из тюркских языков. Обобщенная характеристика тюркско-дагестанских взаимодействий и различных результатов таких контактов представлена в монографии Н.С. Джидалаева (1972); отдельные работы посвящены тюркским заимствованиям в некоторых литературных и бесписьменных языках, например, в чамалинском (Магомедова 1982), в аварском языке (Айтберов, Оразаев 1982, Халунов 1998), в цахурском языке (Асланов 1965), в лезгинском языке (Абукаров 1997), в табасаранском языке (Буржумова 2006) и др. [Каримова, Халилов 2013: 218], в хайдакском диалекте даргинского языка [Темирбулатова 2013]. Заимствованная из тюркских языков в кадарский диалект лексика до настоящего времени оставалась неисследованной.

Кадарцы тесно контактируют с кумыкским народом, одним из носителей тюркских языков. Наличие в кадарском диалекте огромного пласта слов, которые проникли в его словарный состав из кумыкского языка, объясняется тем, что Кадар географически расположен вдали от других даргинских сел и входит в район, населенный в основном кумыками, а именно - в Буйнакский район, который состоит из таких селений, как: Акайтала, Апши, Аркас, Атланаул, Буглен, Верхний и Нижний Дженгутай, Верхнее и Нижнее Казанище, Дуранги, Нижнее и Верхнее Ишкарты, Кафыр-кумух, Манасаул, Гергентала, Халимбекаул, Чиркей, Эрпели, Экибулак, Доргели и другие. Сюда же входят и такие кадарские селения, как: Кадар, Карамахи, Чабанмахи, Чанкурбе, Качкалык.

Необходимо учесть еще один факт из истории Дагестана, который в значительной мере объясняет влияние кумыкского языка как на кадарский диалект, так и на другие дагестанские языки и диалекты: «после того, как в 1921-1923 гг. к Дагестану были присоединены Хасавюртовский и Кизлярский округа, а также Ачикулакский район

Присулакского района Терской губернии, что привело к объединению в пределах республики практически всего тюркоязычного (кумыкского, ногайского и азербайджанского) населения Северо-Восточного Кавказа, постановлением Дагобкома ВКП(б) от 29 июня 1923 года государственным в ДАССР был объявлен «тюркско-кумыкский язык». Это решение было принято в связи с тем, что «большая часть населения коренного Дагестана говорит и понимает тюркско-кумыкский язык». И в конечном счете, при этом в постановлении (наряду с введением нового тюркского алфавита, который с этого времени уже начал распространяться и в других регионах Северного Кавказа) еще раз вполне обоснованно было отмечено (в соответствии со сложившейся к этому времени языковой ситуацией, о которой было сказано в предшествующем изложении), что «тюркско-кумыкский язык является единственным языком общения граждан коренного Дагестана» [Протокол 2000:18].

В результате многовековых торгово-экономических, культурных связей с кумыками в кадарский диалект проникла лексика кумыкского языка. Если ее дифференцировать с точки зрения частей речи, лексика кумыкского языка в кадарском диалекте – это в основном имена существительные. Встречаются примеры имен прилагательных: *учузил* «дешевый», *багъай* «дорогой». Субстантивы же можно распределить по следующим лексико-тематическим группам:

1. Названия одежды, предметов домашнего обихода:

<i>кадар.</i>	<i>кум.</i>
<i>бухала къапIа</i> «каракулевая шапка»	<i>бухари</i>
<i>гъазан</i> «котел»	<i>къазан</i>
<i>гъутухъ</i> «ящик, коробка, пачка»	<i>къутукъ</i>
<i>дулгъа</i> «рукав»	<i>дулгъа</i>
<i>итив</i> «утюг»	<i>уту</i>
<i>юргъан</i> «стеганое одеяло»	<i>йувургъан</i>
<i>явлухъ</i> «платок, носовой платок»	<i>йавлукъ</i>

2. Названия животных и птиц:

<i>арслан-гъапIлан</i> «лев»	<i>къаплан</i>
<i>бугъа</i> «бугай»	<i>бугъа</i>
<i>гъаз</i> «гусь»	<i>къаз</i>
<i>гъачир</i> «мул»	<i>къачир</i>
<i>къиргъу</i> «коршун»	<i>къиргъу</i>
<i>ябу</i> «лошадь»	<i>ябу</i>

3. Названия, связанные с человеком и его деятельностью:

<i>бажа</i> «свояк»	<i>бажа</i>
<i>бика</i> «госпожа, собственное женское имя»	<i>бийке</i>

<i>гъазахъ</i> «слуга»	<i>къазакъ</i>
<i>гъапхъин</i> «вор»	<i>къабкъин</i>
<i>гъуцуз</i> «несчастный, неудачник»	<i>къуцуз</i>
<i>язихъ</i> «несчастный»	<i>язихъ</i>

4. Военные термины:

<i>байрахъ</i> «флаг, знамя»	<i>байракъ</i>
<i>таманча</i> «оружие»	<i>тапанча</i>

5. Наименования отвлеченных понятий:

<i>архъан</i> «аркан»	<i>уркан</i>
<i>гъалмагъар</i> «скандал»	<i>къалмакъар</i>
<i>гъулухъ</i> «служба, дело, работа»	<i>къулукъ</i>
<i>нас</i> «грязь»	<i>няс</i>
<i>пачалихъ</i> «государство»	<i>пачалихъ</i>
<i>тилади</i> «просьба»	<i>тилади</i>
<i>яшав</i> «жизнь-бытие»	<i>яшав</i>

6. Термины, связанные со строительством:

<i>абзар</i> «двор»	<i>азбар</i>
<i>гъуш</i> «шалаш»	<i>къуш</i>
<i>ужагъ</i> «камин, дом»	<i>ужагъ</i>
<i>чяли</i> «изгородь»	<i>чяли</i>
<i>юрт</i> «дом»	<i>юрт</i>

7. Разное:

<i>авлахъ</i> «поле»	<i>авлакъ</i>
<i>бурям</i> «ветер, буран»	<i>буран</i>
<i>гъабахъ</i> «тыква»	<i>габах</i>
<i>гъалай</i> «эмаль»	<i>къалай</i>
<i>гъуруцъ</i> «рубль»	<i>къуруш</i>
<i>гъарай-гъурай</i> «зов, крик»	<i>гъарай</i>
<i>чагъир</i> «вино»	<i>чагъир</i>
<i>чини</i> «фарфор, эмаль»	<i>чини</i>
<i>щурпа</i> «суп»	<i>шорпа</i>
<i>эрга</i> «очередь»	<i>ирга</i>

8. Антропонимы-тюркизмы:

<i>Аймисей</i>	<i>Аймисай</i>
<i>Аслан</i>	<i>Аслан</i>
<i>Асланбек</i>	<i>Асланбег</i>
<i>Бика</i>	<i>Бика</i>
<i>Гадилгерей</i>	<i>Гадилгерей</i>
<i>Галибек</i>	<i>Галибег</i>
<i>Герей</i>	<i>Герей и др.</i>

2.8.3. Заимствования из иранских языков

Историческими предпосылками заимствований из иранских языков служили экономические связи с соседними народами. Как свидетельствует историческая литература, определенные политико-экономические контакты существовали в V-VI веках также между аланами и кавказскими албанцами. Интересы Кавказской Албании и аланов сталкивались и по поводу подконтрольного аланам северокавказского торгового пути, который проходил из Закавказья через Клухорский перевал и реку Кубань к Центральному Кавказу и Каспийскому морю. Это все приводило к локальным, но постоянным их контактам [Эфендиев 2003: 29].

Такие тесные и длительные контакты аланских племен с предками дагестанских народов оставили определенные следы в дагестанских языках. Исследователями уже не раз отмечено наличие в дагестанских языках целого ряда слов, которые имеют в осетинском языке свои прототипы, например: осет. *хуз, хиз* «вид, область, масть» – кадар. *куц* «облик, форма»; осет. *dawoeg* «божество» – кадар. *идбаг* «пророк».

В результате взаимодействия восточно-кавказских народов с иранцами, персидский язык послужил источником для ряда новых дагестанских слов, в том числе и для кадарских. Однако в количественном отношении они уступают арабизмам. Как пишет С.М. Хайдаков, «Это объясняется тем, что впоследствии, благодаря исламу, арабский язык стал господствующим фактором в духовной жизни дагестанцев и, возможно, очень старые заимствования из персидского языка были постепенно вытеснены новыми заимствованиями из арабского языка» [1961: 68].

В отличие от некоторых других дагестанских языков, в кадарском диалекте сравнительно мало иранизмов. А в языках дагестанских народностей, контактирующих с азербайджанцами, как правило, наличествует большое количество и тюркизмов, и иранизмов [Гайдаров 1966: 213].

Хронологически дагестанские иранизмы исследователи делят на: 1) заимствования периода контактов со скифо-аланскими племенами, 2) древне-персидские заимствования, 3) среднеперсидские заимствования [Мейланова, Талибов 1973: 7; Эфендиев 2003: 25].

В кадарском диалекте к заимствованиям из персидского языка относят, например, следующие слова:

кадар.*бамба* «вата»*бел* «лопата»**перс.***памбак**бел*

А касательно влияния персидского языка на восточно-кавказские, то данному аспекту ирано-дагестанских языковых контактов посвящено множество работ [Алироев 1975: 209-210; Эфендиев: 2003].

Заемствования иранского происхождения проникали в кадарский диалект как непосредственно, так и через различные языки-посредники. Существует некоторое число персидской лексики, ранее заимствованной арабским языком, которая вошла в кадарский диалект. Например:

перс.*ден**заманаг**ласкар**розикъ***араб.***дин**заман**аскар**ризкъ***кадар.***дин* «религия»*заман* «время, эпоха»*аскер* «воин»*ризкъи* «продовольствие»

Удельный вес иранизмов в словарном составе кадарского диалекта поможет определить их распределение по тематическим группам:

I. Человек и общество.**1. Обозначение людей по роду занятий, профессии, социальному положению, родственным связям:****кадар.***базарла вегI* «торговец»*дуцман* «враг»*пагъливан* «канатоходец»*уста* «мастер»*шагъ* «шах»**перс.***базарган**дошман**пагълаван**устар**шагъ***2. Лексика, выражающая духовное и физическое состояние человека:***пацмайле* «печально, грустно»*чурук* «неряха, грязнуля»*пашиман**черк***3. Абстрактные понятия:***багъана* «предлог, повод»*гунагъ* «грех, вина»*загъруман* «выражение проклятия»*макру* «хитрость»*тямаца* «удивление»*хурду* «ерунда»*эрга* «очередь»*багъане**гонагъ**загъре мар**маккари**тамаша**хорде**йарге*

4. Общественно-политические термины:

<i>аскер-гIармия</i> «войско»	<i>аскар</i>
<i>туснахъ</i> «тюрьма»	<i>достакъ</i>
<i>тухум</i> «род, племя»	<i>тохм</i>
<i>харж</i> «растрата»	<i>хардж</i>

II. Материальная и духовная культура.

1. Предметы быта, домашняя утварь:

<i>диван</i> «диван»	<i>диван</i>
<i>кагъат</i> «бумага»	<i>кагаз</i>
<i>палас</i> «палас»	<i>палас</i>
<i>пардав</i> «занавес»	<i>парде</i>
<i>тах</i> «престол, трон»	<i>тах</i>
<i>чирагъ</i> «лампа»	<i>черахъ</i>
<i>щица</i> «бутылка»	<i>ишице</i>

2. Название орудий труда и средств:

<i>бел</i> «лопата»	<i>бел</i>
<i>чар</i> «катушка»	<i>чарх</i>

3. Одежда, предметы туалета, ткани, сырье:

<i>бамба</i> «вата»	<i>памбе</i>
<i>гульменди</i> «тонкий шелковый платок»	<i>галубанд</i>
<i>дарай</i> «сорт шелковой ткани»	<i>дарай</i>
<i>махмур</i> «парча»	<i>махмал</i>
<i>парча</i> «парча»	<i>парче</i>
<i>чини</i> «эмаль»	<i>чини</i>
<i>шалбар</i> «штаны»	<i>шалвар</i>

4. Военное снаряжение:

<i>гулла</i> «пуля»	<i>голуле</i>
<i>тупанг</i> «ружье»	<i>тофанг</i>

5. Обозначение продуктов питания:

<i>пилав</i> «плов»	<i>пелав</i>
<i>ризкьи</i> «пропитание»	<i>розик</i>
<i>щекер</i> «сахар»	<i>шакар</i>

6. Название строений и их частей:

<i>чали</i> «изгородь»	<i>чал</i>
<i>чатир</i> «шатер, шалаш»	<i>чадор</i>
<i>щагъар</i> «город»	<i>шагър</i>
<i>щагъра</i> «улица, шоссе»	<i>шагърагъ</i>

7. Хозяйственно-экономические термины:

<i>азир</i> «тысяча»	<i>гъазар</i>
<i>багъа</i> «стоимость»	<i>багъа</i>

<i>базар</i> «рынок»	<i>базар</i>
<i>gIaпIаси</i> «двугривенный»	<i>аббаси</i>
<i>шагы</i> «пять копеек»	<i>шагы</i>

8. Лексика, выражающая религиозные и другие понятия:

<i>аждагъа</i> «чудовище, дракон»	<i>адждагъа</i>
<i>дин</i> «религия»	<i>ден</i>
<i>идбаг</i> «пророк»	<i>даваг</i>

9. Лексика, связанная с болезнью и лекарствами:

<i>дарман</i> «лекарство»	<i>дару</i>
<i>иза</i> «болезнь»	<i>азар</i>

10. Лексика, связанная с названиями фруктов:

<i>кищмищ</i> «изюм»	<i>кешмеш</i>
<i>пастан</i> «дыня»	<i>бостан</i>
<i>харбуз</i> «арбуз»	<i>харбозе</i>
<i>хурма</i> «хурма»	<i>хорма</i>

11. Разное:

<i>авадан</i> «благоустроенный, жизнерадостный»	<i>абадан</i>
<i>куса</i> «мужчина с редкой бородой»	<i>куса</i>
<i>нагагъ</i> «если»	<i>нагагъ</i>

12. Личные имена:

<i>Бегъбуд</i>	<i>Бейбулат</i>
<i>Гульнара</i>	<i>Голнар</i>
<i>Жавгъар</i>	<i>Джо(в)гъар</i>
<i>Зульфия</i>	<i>Зулти'я</i>
<i>Зумрут</i>	<i>Зуммурад</i>
<i>Мирза</i>	<i>Мирза</i>
<i>Пирдавус</i>	<i>Фердоус</i>
<i>Рустам</i>	<i>Рустам</i>
<i>Хасбулат</i>	<i>Хасбулла</i>
<i>Шагърузат</i>	<i>Шагъзад</i> и др.

2.8.4. Заимствования из русского языка

Выделяют два периода, на протяжении которых русские слова попадали в даргинский язык и его диалекты: а) дореволюционный, б) советский. Данные периоды различаются не только по способу проникновения, но и по количеству и семантике заимствованных слов.

Дореволюционные заимствования из русского языка проникали путем устного общения ввиду недоступности русской грамоты для

носителей кадарского диалекта. Таким образом, устный путь заимствования способствовал большей дифференциации произношения заимствованных слов в данном диалекте и написания в языке-источнике. Республика Дагестан – социолингвистическая зона этнического многоязычия, в котором доминирует русский язык, используемый этническими меньшинствами в качестве языка-посредника. Тем временем, от качества владения молодым поколением народов Дагестана русским языком будет зависеть и судьба их родных языков. Так, по мнению А.И. Солженицина «Родной язык признан самым сильным инструментом сохранения и развития нашего духовного и материального наследия, «сбережение народа» [Семенова 2009: 64].

Дагестанские реалии сталкиваются с огромным множеством типов двуязычия и многоязычия. Русский и дагестанские языки составляют равноправный союз языков, преследующих общие цели и интересы. Равноправие это отражается во всеобщем стремлении населения отдаленных высокогорных сел овладеть русским языком наравне с родным. Однако чрезмерный акцент на русском, абсолютизация языка-посредника может негативно сказаться на самостоятельности родных языков.

Так, М.-С.М. Мусаев пишет, что «проникновение русских слов в даргинский язык началось в основном в XIX веке, когда Дагестан был присоединен к России, и было обусловлено установившимися в дальнейшем экономическими, политическими и культурными связями» [1978: 29].

«Существовавшие между народами экономические и культурные связи способствовали возникновению различных по сферам применения, ареалам, и масштабам распространения форм двуязычия» [Магомедханов 2003: 54].

«С экспрессивно-стилистической точки зрения русизмы образуют две большие группы: 1) книжные слова - около 55 %, 2) общеупотребительные слова, известные всем носителям данного языка и прочно вошедшие в словарный состав всех дагестанских языков», – считает Г.Г. Буржунов [Буржунов 2008: 116].

Все проникшие в кадарский диалект до революции русские слова большей частью связаны с административно-политическими мероприятиями, проводимыми царизмом в Дагестане и отражают эпоху колониального владения:

кадар.

апцер

закун

истаршина

рус.

офицер

закон

старшина

нячанник

пирказ

сут

начальник

приказ

суд

А некоторые из дореволюционных заимствований отражает появление капиталистических элементов в Дагестане:

вагун

завут

мащин

пабрика

тилипун

вагон

завод

машина

фабрика

телефон

Дореволюционные заимствования из русского языка в кадарский диалект представляют также лексику домашнего обихода:

истакан

ицкап

килу

палтун

папарус

педера

ризин

чяйник

стакан

шкаф

кило

пальто

папироса

ведро

резина

чайник

Однако массовое проникновение русизмов в кадарский диалект, также как и в даргинский язык, наблюдается с 30-х годов XX столетия. А причинами проникновения русских слов в дагестанские языки послужили: ликвидация неграмотности, создание русской графики, повышение культурного уровня, тяга к русской культуре и языку, который стал языком международного общения и сотрудничества всех народов СССР [Мусаев 1978: 30].

Таким образом, в условиях многоязычного Дагестана русский язык стал средством общения людей, принадлежащих разным народностям. Через посредство русского языка в кадарский диалект проникают и интернациональные слова.

По семантическому признаку все заимствования из русского языка можно расположить по следующим основным предметно-тематическим группам:

1. Слова, обозначающие общественно-политические и экономические понятия:

биру

дипутат

камсамул

министир

бюро

депутат

комсомол

министр

*параграма
план
пяртия
республика
сабрания
сиезд*

*программа
план
партия
республика
собрание
съезд*

2. Слова, отражающие развитие культуры:

*библиотека
Гартист
кину
култура
музикант
тиатр*

*библиотека
артист
кино
культура
музыкант
театр*

3. Слова, связанные с учебой:

*атистат
диктант
дневник
директур
журнал
ишкола
парта
студент
титрад
учител*

*аттестат
диктант
дневник
директор
журнал
школа
парта
студент
тетрадь
учитель*

4. Слова, обозначающие научные понятия:

*алгибра
арганизма
битамин
газ
гараматика
гиаметрия
гирадус
капитализма
матиматика
микруб
пиридлажения
сациализма
таблица*

*алгебра
организм
витамин
газ
грамматика
геометрия
градус
капитализм
математика
микроб
предложения
социализм
таблица*

5. Слова, связанные со спортом:

*алимпиада
валеубул*

*олимпиада
волейбол*

гимнастика
диска
испартсмен
спорт
турник
чимпиун

гимнастика
диск
спортсмен
спорт
турник
чемпион

6. Слова, определяющие человека по роду занятий, по специальности, по его мировоззрению, по занимаемой должности, по принадлежности к различным политическим и другим группировкам:

адвакат
гИягент
инспектур
ищпиун
сикритар
уборищца
щупир

адвокат
агент
инспектор
шпион
секретарь
уборищца
шофер

7. Слова, представляющие лексику колхозной жизни:

биргада
калхоз
норма
план
ферма

бригада
колхоз
норма
план
ферма

8. Слова, обозначающие технические понятия:

аптобус
кран
матур
самасвал
тирахтир

автобус
кран
мотор
самосвал
трактор

9. Слова, связанные с медициной:

акушер
аптека
балница
дизинфекция
икул
ренген

акушерка
аптека
больница
дезинфекция
укол
рентген

10. Слова, обозначающие названия предметов бытового обихода, одежды, обуви, различных кушаний, общественных предприятий:

исталавай
кемпет

столовая
конфета

макарунт
панкІа
писукІ
тиливизир
тумпуцка
чикет
щипанер
щутке
щярп

макароны
банка
песок
телевизор
тумбочка
жакет
шифоньер
щетка
шарф

2.8.5. Освоение иноязычных заимствований

Процесс освоения иноязычных структурных элементов – процесс длительный и многоступенчатый. На протяжении истории языка в его составе постоянно появляется большое количество новых слов. Но не все закрепляются в словарном составе языка. Оставшиеся же слова претерпевают существенные изменения, так как приспособляются к фонетической, лексико-стилистической и грамматической системе языка.

В процессе заимствования того или иного слова кадарский диалект редко усваивал его в том виде, в каком оно существовало в языке-источнике. В процессе употребления значительная часть слов, которая пришла из других языков, уподоблялась структуре заимствующего языка. Иноязычные, заимствованные слова подвергались разного рода изменениям (фонетическим, морфологическим, семантическим) в процессе их освоения. Различия в звуковом строе, грамматике, семантико-словообразовательных свойствах, существующие между диалектом и заимствуемым языком вели к тому, что новое, чужое слово подвергалось процессу ассимиляции. Ассимиляцией называется процесс уподобления одного звука другому в акцентическом и артикуляционном отношениях, приспособление заимствованных слов в грамматическом, фонетическом, семантическом, графическом отношении к системе принимающего их языка.

Арабизмы: семантика арабизмов в кадарском диалекте в сопоставлении с их прототипами в языке-источнике отличается следующими особенностями:

1. Не изменяют свой семантический объем. Моносемичные арабские этимоны-термины, которые, являясь в языке-источнике однозначными, не представляют собой модели для семантического разви-

тия. Например: *азан* «призыв на молитву»; *ахират* «загробная жизнь» и т.д.

2. Сужение семантических полей: в процессе заимствования арабизмы теряют свою семантическую структуру. Таким образом, многозначным этимонам соответствуют арабизмы с одним значением в кадарском диалекте. Например: кадар. *васигат* «завещание»; араб. *вассия(т)* завещание, завет 1) завещание, завет; 2) воля; приказание.

3. Заимствованные слова расширяют свой семантический объем в процессе исторического развития диалекта и приобретают новые дополнительные значения. Например: кадар. *гIяип* - араб. 'айуб 1) укор, порицание; 2) недостаток, порок, изъян; 3) вина.

Характерным для кадарского диалекта является и то, что в процессе заимствования происходит смещение значений заимствованных слов, то есть утрата заимствованиями своих исконных понятий, прибавление словообразующих кадарских формантов к основе слова и приобретение ими новых значений в диалекте. Например: араб. *давла(т)* богатство, состояние – кадар. *девлекебдец* 1) богатство, состояние; 2) держава; араб. *кьува(т)* сила – кадар. *гьуватдец* мощь, преобладание.

Большая часть заимствованных слов из арабского в кадарский диалект с грамматической точки зрения представляет собой имена существительные и имена прилагательные. Некоторые имена объединяют в себе признаки существительного и прилагательного. Так, заимствуемые лексические элементы включаются в систему грамматических классов: названия людей - в I и II грамматический классы, неодушевленные - в III класс. В количественном отношении больше всего заимствованных арабизмов вещественного класса, далее идут заимствования мужского класса, и уже потом женского класса.

Тюркизмы: тюркизмы больше сохранили свою самобытность, чем арабизмы в фонетическом и семантическом отношении. В этом сказались как способ их проникновения, так и характер самих заимствованных слов. Вот почему среди даргинских слов и слов кадарского диалекта тюркизмы можно выделить по отсутствию абруптивов, по частоте употребления звуков **кь**, **гь** и по наличию сингармонизма. Для тюркизмов характерно также наличие особых звукосочетаний на конце слова: **-ихь**, **-укь**, **-ахь** (*авлахь* «поле», *явлухь* «платок», *язихь* «несчастный») [Мусаев 2002: 148]. Наиболее заметными и частыми в тюркских заимствованиях в кадарском диалекте являются чередования согласных, близких по артикуляции. Глухая увулярная аффриката **кь** переходит в звонкий увулярный фрикативный согласный **гь**:

кьуруш «рубль» - *гьуруш* «рубль», *кьалай* «эмаль» - *гьалай* «олово»; *кьуш* «шалаш» - *гьуш* «шалаш», «стоянка чабанов»; *кьалмакьар* «скандал» - *гьалмагьар* «скандал, драка»; *кьулукь* «служба, дело, работа» - *гьулухь* «служба, дело, поручение»; *кьазакь* «слуга» - *гьазахь* «слуга», «подневольный», *кьабкьин* «вор» - *гьапхьин* «похищенное и зарезанное животное», *кьаз* «гусь» - *гьаз* «гусь»; *кьуцуз* «несчастный, неудачник» - *гьуцуз* «жадный, алчный» и т.д. Следует отметить, что все приведённые тюркизмы в даргинском литературном языке заимствованы без каких-либо изменений.

Наблюдается немало примеров, когда аффриката *кь* чаще в ауслауте слов переходит в глухой заднеязычный смычный *хь*, в то время как в даргинском литературном языке сохраняется исконный звук, да и сама лексическая единица сохраняет свою звуковую оболочку в неизменном виде: *авлакь* «поле» - кадар., хайд. *авлахь*, литер. *авлакь*; *кьулукь* «служба, дело, работа» - кадар. *гьулухь* «служба, дело, поручение», литер. *кьулукь*, хайд. *кьуллукь*; *кьазакь* «слуга» - кадар. *гьазахь* «слуга», «подневольный», литер. *кьазакь*, хайд. *кьазахь*; *кьабкьин* «вор» - кадар. *гьапхьин* «похищенное и зарезанное животное», литер. *кьабкьин*, хайд. *кьавкьин*.

Аналогичные случаи субституции согласных в тюркизмах отмечены и в бесписьменном хваршинском языке [Каримова, Халилов 2013: 335].

Следует отметить также чередования гласных в основах некоторых тюркизмов: *шорна* «суп» - шурпа; *ирга* «очередь» - *эрга*; *уту* «утюг» - *итив*, литер. *иту*, хайд. *итув*; *ирга* «очередь» - *эрга*, ср. хайд. *ерга*; *уркан* «аркан» - *архьан*.

О степени освоенности заимствованной лексики, как правило, судят по тому, насколько активно эта лексика используется в словообразовании заимствующего языка. В кадарском диалекте, также как и в хайдакском, тюркизмы часто используются в образовании сложных глаголов: *санавбагьес* «сосчитать» (букв. «счёт знать»); *тинтбарес* «искать» (от кумыкского *туьнтуь* «обыск» + дарг. глагол *барес* «сделать»); *йабурбирес* «оскорблять», «осрамлять» (от кум. *йабур* «срам», «срамота» + кадар. *барес* «сделать»); *тузелдимав* «чтоб беда обошла» (от кум. *тузелди* «беда, горе, несчастье» + кадар. *мав* /литер. *мавиь* / «не будет») и т.д.

«В хайдакском диалекте выделяются группы глаголов, прилагательных и наречий, которые регулярно образуются от тюркских (кумыкских) основ и слов, что свидетельствует о давности заимствований и высокой степени их освоенности:

азгъин ‘ленивый’ – *азгъинкай* ‘ленивый’, *азгъинвигъвара* ‘лениться’ *азгъинни* ‘лениво’;

бешибетер ‘тупой’ – *вербешибетер* ‘в семь раз хуже’ (*вер, верал* ‘семь’);

эскки ‘старый’ – *эсккибигъвора* ‘состариться, износиться’, *эсккикан(й)* ‘старый’, *эсккили* ‘старо’;

эркин ‘свободный’ – *эркинкай* ‘свободный’, ‘просторный’, *эркинни* ‘свободно’, *эркиндохъ* ‘изобилие’, *эркинбигъора* ‘изобилловать’;

гъарза ‘свободный’ – *гъарзали* ‘свободно’, *гъарзакай* ‘свободный’, *гъарзабигъвора* ‘стать свободнее’, *гъарзабарара* ‘сделать свободнее’;

дурус ‘верный, точный’ – *дурускай* ‘верный, точный, настоящий’, *дурусли* ‘верно, точно, по-настоящему’;

къулай ‘лучший’ – *къулайкан* ‘лучший’, *къулайли* ‘лучше’, *къулайбарара* ‘улучшить’, *къулайбигъвора* ‘улучшиться» [Темирбулатова 2013: 39].

В кадарском диалекте также тюркизмы служат производящими основами для образования атрибутивов, но с помощью другого словообразовательного суффикса прилагательных *-ил*:

гъаракатчы ‘активный’ - *хIаракатил* ‘активный’;

языкъ ‘бедный, несчастный’ - *язихъил* ‘бедный, несчастный’;

къайгъысыз ‘беззаботный’ - *гъайгъи авгарил* ‘беззаботный’;

пайдасыз ‘беспольный’ - *пайда авгарил* - ‘беспольный’;

гючсюз ‘бессильный’ - *гуч авгарил* - ‘бессильный’;

шат ‘веселый’ - *щатил* ‘веселый’;

ялангъач, ялан ‘голый, нагой’ - *ялаил* ‘голый, нагой’;

бурма ‘кудрявый’ - *бурма гъиз* ‘кудрявый’;

шекли ‘подозрительный’ - *щакдец лерил* ‘подозрительный’.

Встречаются случаи словообразования субстантивов от тюркизмов посредством присоединения словообразовательных суффиксов, например: *тазадец* «чистота» (от кум. *таза* «чистота» + дарг. *дец*).

От основы *тазадец* «чистота» присоединением кадарского отрицательного причастия *авгар* «не имеющий», образуется сложное причастие *тазадешагвар* «не чистоплотный» букв. «чистоту не имеющий».

Проведённый анализ свидетельствует о наличии ярких особенностей в освоении тюркизмов кадарским диалектом и в их использовании в словообразовании. Предпринятая попытка исследования тюркизмов в кадарском диалекте даргинского языка не исчерпывает дан-

ную тему, оставляя простор для дальнейших более обстоятельных наблюдений и исследований.

Иранизмы: проникая в язык, заимствованные слова подвергаются фонетическим, морфологическим и семантическим изменениям. Например: при фонетическом освоении происходит замена чужих звуков своими, при морфологическом освоении происходит замена окончаний и суффиксов заимствованного слова на более привычные и употребляемые окончания и суффиксы заимствующего языка или диалекта, при лексическом освоении - процесс уменьшения или расширения значения того или иного слова.

1. В словах кадарского диалекта, заимствованных из персидского языка, отмечается субституция гласных:

е на а, е на и, а на э, а на у, о на у.

<i>кадар.</i>	<i>перс.</i>
<i>багъана</i> «повод, причина»	<i>багъане</i>
<i>гулменди</i> «шелковый платок»	<i>галубанд</i>
<i>дин</i> «религия»	<i>ден</i>
<i>душман</i> «враг»	<i>дошман</i>
<i>куса</i> «безбородый»	<i>кусе</i>
<i>пилав</i> «плов»	<i>пелав</i>
<i>чатир</i> «шатер, шалаш, палатка»	<i>чадор</i>
<i>чирагъ</i> «керосиновая лампа»	<i>черахъ</i>
<i>щища</i> «стекло, бутылка»	<i>шише</i>
<i>эрга</i> «очередь»	<i>йарге</i>

2. Вставка гласных в инлауте слова:

<i>гъазават</i> «война»	<i>гъазва(т)</i>
<i>жанивар</i> «зверь»	<i>джанвар</i>
<i>чурук</i> «неряха, грязнуля»	<i>черк</i>
<i>шагъар</i> «город»	<i>шагър</i>

3. В кадарских словах происходит усечение гласных в ауслауте:

<i>дарай</i> «шелк»	<i>дарайи</i>
<i>харбуз</i> «арбуз»	<i>харбозе</i>

Заимствованные основы, вступая во взаимодействие с собственными словообразовательными средствами кадарского диалекта, обогащают лексику кадарского диалекта. Эти основы служат производными для субстантивов, например: *пашмандец* «скорбь, печаль» от перс. пашиман; *хляйрандец* «изумление, поражение», «удовлетворение, восторг» от перс. гъайран.

Имена прилагательные с заимствованными основами образуются посредством аффикса *-ил*:

пашмаил «печальный» от «пашиман», *тамашаил* «интересный, удивительный» от «тамаша», *гунагьил* «греховный, грешный» от «гонагь».

Сложением заимствованной основы и кадарского причастия *угьубил* «ставший» образуются сложные причастия:

кадар.

тамашаугьубил «удивленный»

хIайранугьубил «изумленный, пораженный»

перс.

тамаша

гьайран

Глаголы образуются по модели: заимствованная основа + угьес «стать»:

изуугьес «болеть, заболеть»

пашиманугьес «печалиться»

тамашаугьес «удивиться»

азар

пашиман

тамаша

Некоторые иранизмы используются в кадарском диалекте со своими исходными значениями:

багья «цена, стоимость»

багьяна «повод, предлог»

душман «неприятель, враг»

пилав «плов»

багья

багьяне

дошман

пелав

В некоторых персизмах наблюдается семантическое смещение:

дурламуле 1) «бинокль»,

2) «дальновидный»

чирагь «лампа»

щекер «сахар»

дурбин 1) «бинокль»,

2) «дальновидный»

черакь 1) «лампа, фонарь»,

2) «освещение, свет»

шакар 1) «сахар», 2) «уста влюбленной», 3) «поцелуй»

Встречаются персизмы, вошедшие в кадарский диалект с сужением своих значений:

азир «тысяча»

кагьат «бумага»

гьазар 1) «тысяча, 2) «соловей»

какьаз 1) «бумага», 2) «письмо»,

3) «документ»

Русизмы: как отмечает М.-С.М. Мусаев, «не все русизмы получили одинаковое распространение и признание в даргинском языке и его диалектах. Одни из них прочно вошли в словарный состав этого языка и составляют часть его активного словаря. Такие слова, как *мащин* «машина», *истакан* «стакан», *истул* «стол», *карават* «кровать», *газет* «газета» и т.д. бытуют в повседневной речи даргинцев. Другие встречаются только в специальной научной литературе, в

прессе, и пользуется ими лишь определенный круг людей» [Мусаев 1978: 38].

По мнению С.М. Темирбулатовой, «ориентация даргинцев на русско-язычную культуру осуществляется радио и телевидением, художественной литературой, кино, театром, культурно-просветительными учреждениями. Распространителями русскоязычной культуры среди даргинцев являются преимущественно учителя-билингвы, которые выступают как представители русской культуры» [2008:160]. «Русизмы, как и другие лексемы, подвержены различным историческим процессам. Они вначале проходят этап пребывания в состоянии окказионализмов или неологизмов, далее осваиваются языком и переходят в активный словарный запас» [Гусейнова 2002: 12].

Влияние русского языка сказывается и на культуре родной речи кадарцев. Попадая в него, русские слова, как и другие заимствования, полностью ассимилировались в фонетическом и морфологическом отношении: в кадарском диалекте следует выделить замену русских звуков сходными по звучанию с кадарскими. Например: [ф-п], [о-у] *стол* - *истул*, [п-б] *панка* - *бябка* замена твердыми мягких вариантов согласных [л'-л], [н'-н] *пыль* - *пил*; упрощение не характерных для диалекта стечения согласных в начале, в конце слова. Например: *стол* > *истул*, *коммунизм* > *камунизма* и др. А также при переходе в кадарский диалект русские слова потеряли способность принадлежать к тому или иному роду, поскольку в диалекте отсутствует категория рода. В большей степени заимствования из русского языка в диалекте дополнили класс имен существительных и в меньшей степени – другие части речи. Заимствуются чаще всего существительные, которые встречаются в их исходной форме, в именительном падеже единственного числа. А к русским глаголам добавляются вспомогательные глаголы *барес* «сделать», *укIас* «говорить», *угьес* «смочь». Например: *выступатукIас* «выступить», *организаватбарес* «организовать», *издаватбарес* «издавать».

Современное состояние кадарского диалекта характеризуется активными процессами заимствования лексики русского языка, относящейся к различным областям нашей жизни: искусству, политике, экономике, спорту и т.д. Такое изобилие заимствованных слов приводит неизбежно к тому, что количество перерастает в качество: начинают выделяться определенные структурные элементы и параллельно с этим формироваться более или менее точное значение выделяемых отрезков в таких рядах слов.

Таким образом, происходит формирование иноязычных структурных элементов как самостоятельных морфем в диалекте, то есть осуществляется процесс морфемизации. Если какой-либо язык заимствует ряд слов, морфологически членимых в языке-источнике и принадлежащих в нем к одному словообразовательному типу, то при определенной типологической близости языков весьма вероятно, что и носителями заимствующего языка эти слова будут осознаны не как монолиты, но как слова, распадающиеся на части.

2.9. Мимеоизобразительные слова

Мимеоизобразительные (звукоподражательные) слова – это особая группа слов, передающих различные звуки, издаваемые человеком и животными, а также звуки, которые существуют в живой и неживой природе. Сравнивая мимеоизобразительные слова в различных языках, следует отметить, что имеют значения как лингвистические факторы, связанные с грамматическим строем, особенностями лексико-семантической системы, так и то экстралингвистическое влияние, которое оказывают на язык носители того или иного языка. Важно изучать мир носителей языка, их культуру, образ жизни, национальный характер, менталитет глубже и тщательнее. «Язык не существует вне культуры, т. е. вне социально унаследованной совокупности практических навыков и идей, характеризующих наш образ жизни» [Сепир 1993: 185].

Как отметил Ашмарин Н.И., «каждый народ имеет свои принципы членения внешнего мира, свой взгляд на окружающую его действительность, вследствие чего семантические системы (т.е. системы понятий) разных языков, равно как и конституирующие их поля, не совпадают» [Ашмарин 1928: 111].

Подсчитать количество звукоподражаний кадарского диалекта довольно сложно, так как их состав может пополняться с развитием техники, появлением новых предметов и т. д. Таким словам характерна вариативность. К примеру, в русском языке звукоподражательные слова представлены небольшим количеством слов. Однако, как утверждает О.И. Германович, «толковый словарь русского языка под редакцией Д.Н. Ушакова насчитывает около 150 междометий, в состав которых наравне со звукоподражательными словами входят так называемые формы глагольных междометий типа «толк», «шасть» [Германович 1952: 25].

Среди особенных черт мимеоизобразительных слов кадарского диалекта следует выделить: закрепление их за определенным элементом содержания; возможность оноματοпоэтических слов передавать необходимую информацию, как о самом действии, так и о субъекте этого действия. Отмеченная черта более реально раскрывается в значении оноματοпоэтических слов, которые подражают голосам и названиям птиц и животных. Например:

гъав-гъав буклас «лаять», *вякъ - вякъ* буклас «квакать», *гур-гур* «индюк»; *гъугъу* буклас «кукарекать»; *тлявтляв* «воробей»; *хлагл* буклас «кричать (об осле)»; *гъумба* буклас «мычать»; *мяв* буклас «мяукать» и др.

Существуют звукоподражательные слова, которые воспроизводят действие, но при этом не обнаруживают никакого родства с его объектом. Речь идет в данном случае преимущественно о звуках, которые издаются человеком, о звучании предметов и явлений, например:

къутл-къутл «стук-стук» (подражание стуку, но неизвестно какого предмета);

варгъара - подражание звуку падения тяжелого предмета;

щиркъ- щиркъ «шлеп-шлеп»;

щиркъинт «тапочки»;

хли-хли «ха-ха» (подражание смеху);

ав уклас «выть»;

гъянце «чих», *гъянчикес* «чихнуть»;

гъагъ (звук зева), *гъагъуклас* «зевать»;

щиптири (звук шепота), *щиптириуклас* «шептать»;

гак (звук толчка), *гак* уклас «толкать»;

гундуру «ворчание», *гундуру* уклас «ворчать»;

вах (шум при высыпании чего-либо твердого) *вахдарес* «высыпать» и др.

Достаточно сложна семасиологическая сторона мимеоизобразительных слов. Одно и то же звукоподражательное слово часто употребляется в определении разных явлений, сохраняющем некоторое подобие в значениях. С одной стороны, это сокращает количество звукоподражаний, необходимых для языка, а с другой – совершенствует процесс их изучения. Ведь для понимания значения подобного звучания и вызванных им ассоциаций нужен широкий круг явлений. М. Имайкина отмечает, что «причина многозначности звукоподражательных слов состоит, главным образом, в схожести явлений, которые передаются, а также в употреблении слов звукоподражательного происхождения в переносном, метафорическом значении» [Имайкина 1968: 47].

Следовательно, если звукоподражательное слово на первых этапах своего возникновения означало лишь одно конкретное звуковое явление и в речи употреблялось только с его названием, то в дальнейшем это значение переносилось на обозначение звучаний других предметов, существ. В результате этого происходили процессы обобщения значения и постепенного отклонения звучания от начального источника. Постепенно звукоподражания становились многозначными словами, что приводило к отклонению значения слов от начального звукового образа. В итоге образ звука становился наименее выраженным, а значение приобретало все более условный характер.

2.10. Микротопонимика кадарского диалекта

Возросший в последние годы научный интерес к исследованиям в области топонимики определяется пониманием важности для лингвистики изучения топонимических систем отдельных районов страны с целью формирования целостной картины функционирования топонимов Российской Федерации.

Изучение топонимии продолжает оставаться одной из важнейших задач дагестанского, в частности даргинского, языкознания. В этом плане С.М. Темирбулатова отмечает, что «всестороннее исследование топонимии важно как для решения вопросов взаимодействия народов и их культур, так и для решения собственно лингвистических задач, проблем этногенеза и этнической истории не только даргинского народа, но и в целом народов Дагестана и Кавказа» [2014: 150].

Вероятность безвозвратной утери ценнейших материалов с каждым днём растёт. Поэтому сбор, систематизация, детальное изучение микротопонимов каждого населённого пункта имеет важное значение не только для лингвистической науки и лингвистической экологии, но и для истории Дагестана.

В последние годы исследованию топонимической лексики на территории даргинского региона стали уделять больше внимания. Опубликован ряд работ разных авторов, посвященных фиксации и изучению микротопонимов ряда даргинских населённых пунктов.

Более двадцати лет исследованием топонимических названий территории даргинского региона занимается профессор М.Р. Багомедов. В его итоговой монографической работе «Топонимия Дарга: структурно-семантический аспект» [Багомедов 2013: 1-347] обстоятельно изложена история изучения топонимики, отмечены этапы ста-

новления, развития, перспективы ономастики Дагестана; структура топонимических единиц даргинского языка; семантика топонимических единиц даргинского языка; ойконимы Дарга и т.д.

По мнению Р.М. Магомедова, «такая разновидность устного исторического материала, как горная микротопонимика, по своему богатству, насыщенности и разнообразию может найти немного аналогий за пределами Дагестана» [Магомедов 1979: 156].

Микротопонимика селения Кадар до настоящего времени оставалась несобранной, не вовлечённой в научный оборот, несмотря на то, что она представляет особый интерес для изучения ввиду того, что Кадар географически расположен вдали от других даргинских сел и входит в район, населенный в основном кумыками, а именно – в Буйнакский район Республики Дагестан.

«Необходимость обозначения тех или иных, порой малозначительных объектов объяснялась потребностью ориентироваться на местности, выделять тухумные, родовые и другие территории по месту их проживания или владения как собственностью», – отмечает П.А. Саидова [Саидова 1991: 5]. Лингвистический анализ топонимов определенной территории предполагает классификацию их по словообразовательно-морфологическим типам, основанную на едином принципе (*principium divisionis*), а не на лексико-семантической классификационной схеме. Такая классификация оказывается наиболее универсальной и позволяет выявить составные элементы топонима: корни и топонимообразующие форманты, суффиксы [Топоров 1963: 226-231].

Согласно такой классификации кадарские микротопонимы можно сгруппировать по следующим структурным типам:

1. Простые (непроизводные) микротопонимы. Непроизводные микротопонимы в кадарском диалекте встречаются редко. Это односоставные, не оформленные какими-либо словообразовательными элементами, микротопонимы. Например, в следующих названиях отсутствуют какие-либо топонимообразующие элементы:

Кадар – название села;

Гьулду – родник, рядом с которым растет камыш;

Изман – поле колхозной бригады в советский период;

СакIва – *сагагь*, литер. *Сага* – «луг»;

Хьана – теневая сторона, на которую не попадают лучи солнца;

Шагьра – центральная дорога в селе, от *шагьар* – «город».

2. Производные микротопонимы. В качестве словообразовательного компонента в производных кадарских микротопонимах ис-

пользуется суффикс (родительного падежа) *-ла*: *Глябяхъ* (мужское собственное имя) + суффикс *-ла*; *Рашип* (мужское собственное имя) + суффикс *-ла*; *БадикI* (мужское собственное имя) + суффикс *-ла*; и др.

Встречаются микротопонимы, которые образованы посредством суффиксов множественности *-бе*, *-ур-бе*, например: *Мурбе* (от *мура* «сено» + *бе*) «сенокосные поля»; *ЧанкIурбе* (от *чанкIа* «пустырь, поле» + *ур* + *бе*) «поля, огороды».

Название водопада *ЧяхIя* образовано от звукоподражательного слова *чяхI*, обозначающего шум воды, + суффикс *-я*.

КецIеней (от *кецI-* «близко» + словообразовательный компонент *-еней*) – хутор, расположенный вблизи села Кадар.

Наиболее распространенными в кадарской микротопонимике, как и в даргинской в целом, являются атрибутивные словосочетания, состоящие из определения и определяемого. Первое составляющее таких топонимов чаще всего представляет собой имя собственное, второе – имя существительное в форме абсолютива.

В микротопонимах *МахIятIкьякъ*, *Чургъабарг*, *Гумар гIаниз* выделяются две основы, слившиеся в единое целое и соединенные способом примыкания: *МахIат* «Махат (имя)» + *кьякъ* «выступ»; *чургъа* «водосток» + *барг* «лощина»; *Гумар* «Умар (мужское имя)» + *гIаниз* «родник».

Выделяется также такой тип микротопонимов, в которых первый член является определением в виде нарицательного имени существительного, а второй, являющийся словом-индикатором, выражает понятие «хутор», «село», «выселок». Например: *Чабан* «чабан, пастух» + *махьи* «аул, хутор»; *Хъар* «край, окраина» + *махьи* «аул, хутор». Здесь первый компонент словосочетания стоит в именительном падеже и не содержит каких-либо морфологически значимых элементов.

Мнение о том, что даргинская микротопонимика проявляет большое структурное и семантическое многообразие, относится и к кадарской микротопонимии. Основная масса микротопонимов представляет собой составные наименования, являющиеся атрибутивными словосочетаниями. «Определяемыми (стержневыми) словами в них (в хайдакском диалекте даргинского языка –В.Н.) выступают названия таких общетопонимических понятий, как: *бахча* “сад”, *гIиниц* “родник”, *къатти* “ущелье, ложбина”, *гатти* “холм, возвышенность, горка”, *дубур* “гора”, *бьагI* “склон, стена”, *хъу* “пашня» [Темирбулатова 1991: 57].

Среди микротопонимов кадарского региона также распространены атрибутивные словосочетания в названиях садов, родников, холмов, склонов, пашен с. Кадар, с. Карамахи, с. Чанкурбе.

Так же как и в литературном языке и некоторых его диалектах, в кадарском диалекте большое распространение получили названия, в которых определением выступает антропонимическое имя в форме генитива с суффиксами *-ла*, *-а*, *-я*, выражающее принадлежность определяемого объекта конкретному лицу:

Рашип + ла хIаркI – река, у которой жил Рашип;
Барха + ла хIаркI – река, у которой жил Бархан;
БадикI + ла хIаркI – река, у которой жил Бадик;
Щиха + я гIаниз – родник, у которого жил Бадик;
Жалил + а хъяб – ущелье, у которого жил Жалил;
Магъди + я хъяб – ущелье, у которого жил Магди;
Ганзи + ла хъяб – ступенчатое ущелье;
ЩихIа + я хъяб – ущелье, у которого жил Шихай;
Гадуче + я муза – горка, у которой жил Адучей;
Барха + ла барг – лощина, у которой жил Бархан;
Ата + а муза – горка, у которой жил Ата;
Гумар гIаниз – родник, у которого жил Умар;
Жана + я гъади + ла – местечко перед местом проживания Жаная: *Жанай* (имя) + *ла гъади* (впереди) + *ла*;
КичIули + я къакъа – ущелье рядом с местом проживания Кичули;
Гябяхъ + ла – местечко вблизи проживания Абака;
Гвардула + а бекI – начало села Гвардуламахьи;
Гвардула + а хIаркI – река села Гвардуламахьи;
Гъада + ла къакъ – выступ с. Кадар;
ЧахIа + ла гIаниз – родник у фонтана;
Сайбанат + ла бахI – склон, на котором жила Сайбанат;
Къармахьи + ла хIаркI – река с. Карамахи.

Наряду с вышеперечисленными названиями с антропонимическим значением, в кадарском диалекте выделяются микротопонимы, образованные от нарицательных слов, в которых определением выступает имя прилагательное: *чухбукIуй гIаниз* – «журчащий родник»; *гъярцIил хIаркI* «узкая речка»; *журуга чIанкIа* «круглое поле»; *гвацIацIия хIаркI* «речка, в которой водятся выдры, сурки».

3. Сложные микротопонимы. Изредка встречаются и трёхкомпонентные микротопонимы. К примеру, *ЧухбукIуй гIанизла ахъула* представляет собой трёхкомпонентное атрибутивное словосочетание модели: определение, выраженное прилагательным *чухбукIуй* «лью-

щийся» + определение, выраженное субстантивом в форме генитива с суффиксом *-ла гIаниз + ла* «родника» + существительное в абсолютиве *ахъула* букв. «верх, верхняя часть», т.е. «место, местечко».

Таким образом, на семантический аспект кадарских микротопонимов повлияли такие факторы, как хозяйственная деятельность людей: *изман, измаа гванза* (поле колхозной бригады); географическое расположение: *калува муза* (гора с гаражом, где находилась техника сельского хозяйства: тракторы, комбайны); внешние признаки: *гьартай барг* (широкая лощина); антропонимы, зоонимы, ойконимы: *Шихая хъяб* (ущелье Шихая), *гвацнация хIаркI* (речка, в которой водятся выдры, сурки), *Къармахъила хIаркI* (карамахинская река).

Так, исследование выявило, что лексические единицы кадарского диалекта существенно отличаются от лексики литературного даргинского языка. Идентичная лексика по орфографическому словарю даргинского литературного языка составляет 50 %. Результаты проведенной статистики на основе собранного полевого материала показали, что сравнение лексики кадарского диалекта с лексикой литературного языка выявило значительную группу идентичных слов: кадар. *бецI* «волк» - литер. *бецI*; кадар. *кIакIари* «клещ» - литер. *кIакIари*; кадар. *занзи* «колючка» - литер. *занзи*; кадар. *кIанIи* «лист» - литер. *кIанIи*; кадар. *мякъ* «корень» - литер. *мякъ*; кадар. *хивла кам* «зеленая оболочка ореха» - литер. *хивла кам.* и др. Остальная лексика включает лексические, морфологические и фонетические диалектизмы.

В лексической системе кадарского диалекта представлены полные и неполные омонимы; все известные виды нелексической, относительной омонимии: омофоны, омографы, омоформы. Характерными для кадарского диалекта являются двухкомпонентные, трёхкомпонентные ряды омонимов.

подавляющее большинство синонимических рядов составляют двучленные, трехчленные, реже четырех-, пятичленные синонимические ряды. Большая часть синонимов в кадарском диалекте возникла за счет заимствованных слов.

Ряды же антонимов кадарского диалекта, как правило, двучленны. В кадарском встречаются и такие пары антонимов, оба члена которых представляют собой заимствованные слова. Важно отметить, что создание слов путем сложения антонимов довольно часто встречается в кадарском. Сложные слова, созданные подобным путем, как правило, выражают обобщенные понятия, характеризующиеся определенной объединенностью, совокупностью и непрерывностью частей, признаков и т.д.

В кадарском диалекте значительное место занимают заимствования из арабского, персидского, кумыкского и русского языков. Арабизмы пополнили лексику кадарского диалекта в эпоху отсутствия одного единого литературного даргинского языка. В виду этого, в диалекте содержится значительное количество арабизмов, в большей степени терминов религиозного характера. Иранизмы проникали в кадарский диалект как непосредственно, так и через различные языки-посредники. Заимствование кумыкских слов происходило путем устного общения и это способствовало проникновению в кадарский диалект значительного количества названий конкретных предметов и понятий, связанных с бытом. Современное состояние кадарского диалекта характеризуется активными процессами заимствования лексики русского языка, относящейся к различным областям человеческой деятельности.

ГЛАВА III. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ КАДАРСКОГО ДИАЛЕКТА ДАРГИНСКОГО ЯЗЫКА

3.1. Общая характеристика фразеологических единиц

Предметом фразеологии как раздела языкознания является исследование происхождения фразеологизмов и их категориальных признаков, а также выявление и описание закономерностей функционирования их в речи. Данный раздел языкознания изучает специфику фразеологизмов как знаков вторичного образования, в частности – как продукта особого вида вторичной номинации – косвенной, представленной различного рода синтагматическим взаимодействием слов-компонентов в процессах переосмысления и формирования, создания нового значения исходного сочетания или отдельного слова, а также особенности знаковой функции фразеологизмов, их значения, структурно-семантическую специфику.

В лингвистическом энциклопедическом словаре термин «фразеология» определяется следующим образом: «(от греч. *phrasis*, род. п. *phraseos* — выражение и *logos* — слово, учение) 1) раздел языкознания, изучающий фразеологический состав языка в его современном состоянии и историческом развитии; 2) совокупность фразеологизмов данного языка, то же, что фразеологический состав» [ЛЭС 2012].

Исследователи фразеологии различных языков выработали несколько определений, однако эти определения не могут быть применены к материалу всех языков, так как фразеологические единицы каждого языка отражают особенности того или иного языка.

Различен подход дагестанских исследователей в определении объема и границ фразеологических единиц. Например, С.М. Хайдаков к фразеологическим единицам относит так называемые идиомы, поговорки и пословицы, формулы проклятий, пожеланий и определяет их как словосочетания, не переводимые буквально на другие языки [Хайдаков, 1962:61].

М.М. Магомедханов, положивший начало изучению аварской фразеологии, отличает недостаточную разработанность общих вопросов фразеологии как лингвистической дисциплины, дает следующее определение: «фразеологические единицы – это устойчивые и воспроизводимые словосочетания, состоящие из 2 и более раздельно-оформленных словесных знаков, грамматически оформленные по имеющимся моделям словосочетаний или предложений» [Магомедханов 1972: 27].

В монографии же «Современный даргинский язык» содержится следующее определение: «Фразеологизмы даргинского языка – это устойчивые сочетания слов, состоящие из двух и более раздельно-оформленных компонентов, воспроизводимые из памяти в готовом виде, наделенные целостным (или реже частично целостным значением) и сочетающиеся с другими словами» [Абдуллаев и др. 2014: 81].

Фразеология как обособленная лингвистическая дисциплина возникла в 40-х гг. двадцатого века в современном языкознании. Предпосылки теории фразеологии были заложены в трудах И.И. Срезневского, А.А. Потебни, А.А. Шахматова, Ф.Ф. Фортунатова и других. В пятидесятых годах внимание уделялось вопросам сходства и различия фразеологизма и слова, а также сочетания слов; проблематика фразеологии исчерпывалась в основном выявлением критериев фразеологичности и уточнением основ классификации фразеологизмов.

Профессор ЕД. Поливанов указал на фразеологию, как на «особую дисциплину», но статус самостоятельной, обособленной науки она получает после того, как вышли в свет основополагающие теоретические труды академика В.В. Виноградова, «определившие общее направление исследований в этой области». Большое значение в разработке теории фразеологии имели положения В.В. Виноградова об отношении слова к фразеологической единице, о фразеологически связанном значении слова, а также классификация фразеологизмов с точки зрения семантической спаянности их компонентов. Большой вклад внесла в развитие фразеологической науки обобщающая работа В.А. Архангельского «Методы фразеологического исследования в отечественном языкознании (шестидесятые годы XX века)» [Архангельский 1968].

В своей работе В.А. Архангельский подробно характеризует работы нескольких групп исследователей разных языков, разрабатывающих современную теорию фразеологии и отличающихся своим методом исследования, а иногда и своей фразеологической концепцией. Автор отмечает, что разнообразные методы фразеологического исследования, рассчитанные на синхронное или диахроническое изучение фразеологии одного или нескольких языков, и исследования, выполненные с использованием этих методов, свидетельствуют о том, что фразеология как наука превратилась в самостоятельную лингвистическую единицу [Архангельский 1968: 94].

В своей монографии «Типы языковых значений. Связанное значение слова в языке» В.Н. Телия на современном уровне обсуждает целый комплекс теоретических проблем фразеологии. Основное вни-

мание уделяется содержательной стороне фразеологизмов. Автор исходит из того, что связанные значения слов служат основным средством пополнения лексики. В работе описываются общие закономерности комбинации и выбора слов в их связанном значении, приводится типология этих значений, обсуждаются принципы исследования несвободных сочетаний слов [Телия 1976]. Освещению наиболее значимых вопросов русской фразеологии посвящена книга Н.М. Шанского «Фразеология современного русского языка» [Шанский 1963]. Автор дает детальную классификацию фразеологических оборотов с точки зрения их лексического состава, структуры, семантической слитности, происхождения и экспрессивно-стилистических свойств. В своей работе автор обосновывает необходимость «четкого отграничения фразеологизмов, с одной стороны, от свободных сочетаний слов, а с другой стороны, от отдельных слов», выявляет природу фразеологических единиц [Шанский 1963: 18].

В работах Л.И. Ройзензона и Ю.Ю. Авалиани (1967) освещаются некоторые задачи и методы диахронического изучения фразеологии. Авторы предлагают структурно-типологический метод изучения фразеологии разных языков независимо от того, являются ли анализируемые языки родственными или неродственными. Шестидесяти-семидесяти годы развития фразеологии характеризуются тщательной разработкой собственно фразеологических методов исследования объектов фразеологии, основанных на идеях системно-уровневого анализа фактов языка (В.А. Архангельский, Н.Н. Амосова, В.П. Жуков, А.В. Кунин, М.Т. Тагиев), изучением системной организации фразеологического состава (И.И. Чернышева, Н.М. Шанский) и его развития (В.Н. Мокиенко, А.И. Федоров, Ф.Н. Попов), особое внимание уделяется семантике фразеологизмов и ее номинативному аспекту (В.Н. Телия), фразообразованию в его динамике (Ю.А. Гвоздарев, С.Г. Гаврин), сопоставительно-типологическому изучению фразеологического состава (Ю.Ю. Авалиани, Л.И. Розейзон), признаками сочетаемости слов-компонентов (М.М. Копыленко, З.Д. Попова), а также разработке описания фразеологизмов в словарях (А.И. Молотков, А.М. Бабкин). В последние десятилетия появилось значительное количество трудов в связи с общей активизацией работы в области фразеологии, в которых объектом исследования становится фразеологические системы национальных языков. В них на общетеоретической базе разрабатываются наиболее конкретные, детальные вопросы фразеологии национальных языков: совершенствуются методы исследования, увеличивается охват вопросов данной проблематики,

Благодаря интенсивному развитию фразеологии как самостоятельной дисциплины, усилился интерес лингвистов к фразеологии нахско-дагестанских языков. В их исследованиях фразеологический материал подвергается всестороннему анализу: определяются границы и объем фразеологии, дается структурно-семантическая, морфологическая и грамматическая характеристика фразеологизмов, устанавливается их лексический состав.

Определяются функционально-стилистические особенности фразеологических единиц, а также сфера их исследования. Увеличивается количество исследований в области компаративной фразеологии, в которых сравниваются фразеологические системы нахско-дагестанских языков с системами языков другой структуры, приводятся фразеологические эквиваленты сравниваемых языков.

Что касается развития современной фразеологии, то здесь работа ведется в следующих направлениях:

- 1) синхронное описание фразеологического фонда языков;
- 2) сравнительное и сопоставительно-типологическое исследование фразеологических единиц двух и более генетически родственных языков;
- 3) аспектное изучение фразеологических единиц в синхронном плане.

Из этих трех направлений синхронное описание фразеологического фонда достигло наибольших успехов.

Для исследований по дагестанской фразеологии, и в частности даргинской фразеологии, характерны все три направления.

В 1978 году появились исследования фразеологических единиц на материале дагестанских языков [Гюльмагомедов 1978; 1986; 1989; Гасанова 1989; Хангереев 1989; Исаев М.-Ш. 1970; 1995], исследования, посвященные лексикографической разработке фразеологических единиц [Магомедханов 1989]. Разворачивается работа по составлению фразеологических словарей [Магомедханов 1993; Гюльмагомедов 1975]. «Фразеология дагестанских языков переживает начальный этап своего становления», – писал А.Г. Гюльмагомедов [1990 : 3].

Одним из первых вопросы фразеологии дагестанских языков разрабатывал С.М. Хайдаков в работе «Очерки по лексике дагестанских языков [1961:118]. К фразеологизмам он относит и пословицы и поговорки, проклятия и заклинания [1961 : 114-115].

Далее исследованию фразеологии дагестанских языков посвящен ряд работ А.Г. Гюльмагомедова (лезгинский язык) [1972, 1978, 1982, 1986, 1989, 1990, 1992 и др.], М.М. Магомедханова (аварский язык)

[1972, 1983, 1988, 1992, 1993 и др.], М.-Ш. А. Исаева (даргинский язык) [1970, 1985, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992 и др.], Н.Д. Сулейманова (агульский язык) [1986, 1989, 1990] и др.

М.Г.-З. Магомедов [1980], первый исследователь фразеологии даргинского языка, предпринял попытку определить, что такое идиомы и идеоматичность, и собрал определенный фразеологический материал. Издан «Даргинско-русский фразеологический словарь» Н.Д. Магомедова [1997].

Описаны фразеологизмы сирхинского диалекта даргинского языка [Габибуллаева 2011]. Иные диалекты и говоры даргинского языка с точки зрения фразеологии пока серьёзно не изучены.

Более пятидесяти статей посвятил исследованию фразеологии даргинского языка М.-Ш. А. Исаев. Монография М.-Ш.А. Исаева «Структурная организация и семантика фразеологических единиц даргинского языка» [1995] посвящена исследованию основных вопросов структурно-грамматической организации и семантики фразеологизмов с образно-метафорической основой и закономерностей образования и изменения фразеологической системы даргинского языка. В ней автор излагает основные критерии определения фразеологизмов, дает их структурно-грамматические и семантические характеристики, исследует фразеологизмы, основанные на алогизме внеязыковой действительности, рассматривает фразеологические универсалии, интернационализмы, заимствования.

Что касается значения даргинских фразеологизмов, учитывая, что большинство фразеологических единиц кадарского диалекта, как и даргинского языка в целом, обладают образностью и содержат эмоционально-экспрессивный компонент, то они могут быть мотивированы либо не мотивированы составляющими их компонентами. В зависимости от этого все фразеологические единицы подразделяют на следующие две группы: «1) фразеологические единицы, значение которых не мотивируется современным языковым мышлением ни через значение комплекса составляющих компонентов, ни через значение отдельных компонентов; 2) фразеологические единицы, значение которых мотивируется современным языковым мышлением через значение составляющих компонентов» [Исаев 1995: 137-181].

3.1.1. Типы фразеологизмов по степени спаянности составляющих компонентов

По степени спаянности составляющих компонентов выделяются следующие типы фразеологизмов: 1) фразеологические сращения; 2) фразеологические единства; 3) фразеологические сочетания.

В монографии «Современный даргинский язык» [Абдуллаев и др. 2014] приведены следующие определения каждой из вышеназванных типов фразеологических единиц:

Фразеологические сращения – фразеологические единицы, значение которых не мотивируется через значение комплекса составляющих их компонентов. Например, содержание следующих кадарских фразеологических единиц не вытекает из ее составляющих:

кепекике тупанг бирхъан «очень жадный» (букв. «за копейку убить готовый»);

хIамхIали кьулгьу белчIайкемис «это никогда не будет сделано или не случится» (букв. «тогда, когда осёл прочтет Кьулгьу»);

ща дикайкемис «очень долго» (букв. «до тех пор, пока рассветет»);

бяхъибил сурат гъуна (рурси) «очень красивая (девушка)» (букв. «как с картинки, обложки»);

гурдала рачIгъуна «очень хитрый» (букв. «похожий на лисий хвост»);

гIаргIаликем гIгари гIякълукеб цаби «очень хитрый» (букв. «чем курица, яйцо умнее») и т.д.

Фразеологические единства – семантически неделимые и целостные образные выражения, значения которых возникают из слияния семантики составляющих слов в единую обобщенно-переносную семантику целого, которая мотивируется общим значением комплекса компонентов. Иными словами, значение фразеологических единств в определенной степени обусловлено значением компонентов, входящих в их состав. Например:

уркIи кабикиб «сильно испугался» (букв. «сердце упало»);

зубразе ахъуцес «перехвалить» (букв. «поднять до небес»);

бекI бегъвас «довести до смерти» (букв. «голову срубить»);

адамла хIили ужан «безжалостный человек» (букв. «человеческую кровь пьющий»).

Фразеологические сочетания – это фразеологические единицы, состоящие из двух компонентов, один из которых имеет ограниченную сочетаемость. Основная масса единиц этой подгруппы в кадар-

ском диалекте образуется глагольными комплексами, состоящими из таких компонентов, как: *уэс*, *угьес*, *ругьес* «быть», *барес* «сделать», *эс* «сказать, произнести», *гес* «дать», *буцес* «держаться», *агес* «попасть», *ахъес* «пройти», *уклас* «говорить», *ухъас* и других. Например:

уркIухъас «удивиться, испугаться» (букв. «сердца лишиться»);
якIбарес «терпеть» (букв. «совесть делать»);
урузугьес, *урузругьес* «постесняться, засмушаться» (букв. «стыдно быть»);
дуцIухъас, *дуцIрухъас* «побежать» (букв. «бег произвести»);
пикриухъас «подумать» (букв. «дума, мысль сделать»);
гъайъес «заговорить, выступить» («слово произнести»).

По своему происхождению многие фразеологические единицы представляют собой переосмысленные свободные словосочетания. В кадарском диалекте даргинского языка можно выделить ряд слов, которые служат семантической базой и структурообразующими центрами фразеологических единиц. Значительное количество фразеологизмов связано с компонентами, обозначающими части тела: *уркIи* «сердце», *някъ* «рука», *хIулбе* «глаза», *анда* «лоб», *нудбе* «брови», *бяхI* «лицо», *мухIли* «рот», *кIунтIубе* «губы», *тIул* «палец», *гъакъ* «спина». Например:

мухIли буцес «замолчать» (букв. «рот держать»);
уркIи изяхъес «заботиться, болеть душой» (букв. «сердце болеть»);
уркIи аргъес «понять, проникнуться» (букв. «сердце понять»);
някъбе руржес «жадничать» (букв. «руки дрожать»);
гъахъ бяхIбарес «отвернуться» (букв. «спиной повернуться»);
хIулбе магIдарес «стать внимательным, бдительным» (букв. «глаза широко раскрыть»);
бекI гъагъбарес «надоест, замучить» (букв. «голову одурчить, вскружить»);
бяхIлизе варсугьес «испугаться, насторожиться» (букв. «измениться в лице»).

В монографии «Структурная организация и семантика фразеологических единиц даргинского языка» выделены следующие общие разряды фразеологических единиц: 1) субстантивные; 2) глагольные; 3) адъективные, 4) адвербиальные; 5) междометные [Исаев 1997: 31].

«Все вышеперечисленные разряды имеют исходные формы. Исходной формой называется та, которая служит базой, от которой образуются парадигматические формы единиц определенного морфологического разряда. Исходная форма фразеологической единицы зави-

сит от того, с каким морфологическим разрядом та или иная соотносится. Наречные фразеологические единицы употребляются в одной форме, которая и является исходной. Для именных фразеологических единиц начальной формой будет именительный падеж опорного имени, для глагольных – инфинитив» [Темирбулатова 2014: 82].

3.1.2. Субстантивные фразеологические единицы

Субстантивные (или именные) фразеологические единицы имеют большое структурное разнообразие в кадарском диалекте. Модель, в которой оба компонента – существительные в начальной форме. Например:

хва адам (букв. «собака мужчина») «злой», «неуживчивый»;
тIакъа бекI (букв. «коробка голова») «пустая, бестолковая голова», «недалекого ума человек»;
кари мухIли (букв. «духовка рот») «языкастый».

В данных фразеологизмах перестановка недопустима, так как первый компонент выполняет функцию определения, второй – определяемого, хотя грамматически выраженных отношений между ними нет.

Модель «*существительное в генитиве + существительное в абсолютиве*» – самая распространенная и продуктивная модель субстантивных фразеологизмов. В структурном отношении она представляет собой определительное словосочетание. Например:

лигбаа тубе (букв. «куча костей») «тощий», «очень худой», ср. литер. *лигбала бекIа*;
мургъела някъбе (букв. «золотые руки») «умелые, мастеровые руки», ср. литер. *мургъила някъби*.

Распространенной моделью субстантивных фразеологических единиц также является модель «*прилагательное в абсолютиве + существительное в абсолютиве*». Например:

лигбеавгарил лимзи (букв. «язык без костей») «болтун, не умеющий держать язык за зубами», ср. литер. *лигаагар лезми*;
миръил гъай (букв. «сладкие слова») «приятная речь», ср. литер. *мури гъай*;
бяргIибил бяхI (букв. «остывшее лицо») «горделивое выражение лица», ср. литер. *дяргIибти дяхI* «лицо покойника»;
шаил бяхI (букв. «светлое лицо») «приветливое, доброе лицо», ср. литер. *шала дяхI*.

3.1.3. Глагольные фразеологические единицы

В глагольных фразеологических единицах глагол сочетается с существительными, прилагательными, наречиями и другими частями речи. В фразеологических единицах данного типа глагольные компоненты довольно часто подвергаются переосмыслению, приобретают переносные значения. Выделяются следующие модели глагольных фразеологических единиц:

1. «Существительное в абсолютиве + глагол»:

сягІят багъес «умереть» (букв. «час настать»), *сягІят баэс*;
гъыз адизес «сильно испугаться» (букв. «волосы подняться»), ср. литер. *гъез тІашдизес*;

адам варес «сделать уважаемым человеком» (букв. «человеком сделать»);

мухІли абхъес «заговорить» (букв. «рот открыть»).

2. «Существительное в локативе + глагол»:

бяхІIZE бурес «высказаться прямо, не взирая на лицо» (букв. «в лицо сказать»);

хункІIZE уцес «взять под строгий контроль», «подчинить» (букв. «в кулак захватить»);

бурхике туукІас «бездельничать» (букв. «в потолок плевать»).

3. «Наречие + глагол»:

арагъа бахъес «испугаться, отказаться от намерения» (букв. «назад отложить»);

бархъле бурес «признаться, сказать честно» (букв. «прямо сказать»);

жявле арасес «быстро усвоить» (букв. «быстро взять»).

4. «Существительное + существительное + глагол»:

уркІи хІили бицІес «разгневаться» (букв. «сердце кровью наполниться»);

идбагла гъуни буцес «идти по правильному пути» (букв. «придерживаться пути пророка»);

къящике къящ бихъес «не иметь никакой заботы» (букв. «ногу на ногу поставить»).

5. «Имя в разных падежах + финитная форма глагола + инфинитная форма глагола»:

хІулбе дигъес хІязирил «отпетый вор, готовый кого угодно обворовать» (букв. «глаза завязать готовый»); ср. литер. *хІулби дигъес хІядурси*;

дуня удилехъубарес хІязирил «человек готовый на все» (букв. «готовый перевернуть всю землю») ср. литер. *дунья удилахъубарес хІядурил*;

гъянгъубазака дитІес хІязирил «не благославлять» «все из носа вынуть готовый», ср. литер. «*къянкъубазирад дитІес хІядурси*».

3.1.4. Адъективные фразеологические единицы

Адъективные фразеологизмы соотносимы с прилагательными, и в предложении они выполняют атрибутивную функцию. Адъективные модели фразеологизмов в кадарском образованы не только с прилагательным в стержневой позиции, но и с причастием, существительным, местоимением. Встречаются следующие модели адъективных фразеологизмов:

1. «Существительное в абсолютive + прилагательное»:

уркІи кІантІил «добрый, жалостливый», «трусливый» (букв. «сердце мягкое»);

уркІи къакъай «жадный» (букв. «сердце тесное»); ср. литер. *уркІи къакъаси*;

уркІи хугил «гордый» (букв. «большое сердце») ср. литер. *уркІи халал*.

2. «Существительное в абсолютive + причастие»:

мез дикан «сплетница» (букв. «разговоры выпускающий»); ср. литер. *мез диран*;

нехІ дирхъан «безропотный, бесхребетный, очень ленивый» (букв. «который пьет сыворотку (и довольствуется этим, лишь бы работу не делать)»);

3. «Местоимение в абсолютive + причастие/сказуемое»:

ну-ну укІуй «любящий себя выставлять, хвалить» (букв. «я-я говорящий»), ср. литер. *ну-ну викІуси*;

хІу-хІу цайри, ну-ну цайра «я по своему желанию сделаю, а ты по своему поступай» (букв. «ты-это ты, я- это я»).

4. «Числительное + причастие + существительное»:

хІяйна изуй маза «тихий, безропотный, бесхребетный человек» (букв. «трижды доимая овца»).

3.1.5. Адвербиальные фразеологические единицы

В адвербиальных фразеологических единицах наречия сочетаются с различными частями речи. Основную массу адвербиальных фра-

зеологизмов представляют их двухкомпонентные модели, структурообразующим центром в которых выступает наречие:

1. Существительное в абсолютиве + наречие:

дахI шале «приветливо», «гостеприимно, радостно» (букв. «лицо светло»); *хIяка букIуй* «очень бедно» (букв. «шуба тонка»).

2. Существительное в генитиве + наречие:

хIулбаа гьади «очень близко», «под носом» (букв. «перед глазами»).

3. Прилагательное + наречие:

лебил дунялике «всюду, везде» (букв. «на всем белом свете»).

4. Существительное в абсолютиве + деепричастие переходной семантики:

гьахь кебахъиле «оказав неуважение», «отвернувшись» (букв. «спину показав»);

хIулбе дигьува «усыпив бдительность», «ловко» (букв. «глаза завязав»).

5. Существительное в абсолютиве + деепричастие непереходной семантики:

дуния бацIбухъува «окунувшись в уныние», «уйдя в депрессию» (букв. «мир опустевши»);

унза кедахъиле «грубо отказав» (букв. «дверь показав»).

Временную семантику выражают несколько моделей адвербиальных ФЕ, в которых смысловым и структурообразующим центром выступают деепричастные формы переходной и непереходной семантики, маркированные суффиксом времени и наречия времени. Например: *хIамхIали кьулгъу белчIайкемис* «никогда» (букв. «когда осел прочтет Кьулгъу»), *гьял дехъайкем* «сразу же» (букв. «пока следы не стерлись»), *дуния бетIайкем* «очень долго» (букв. «пока мир не надоест»).

6. Имя в разных падежных формах + имя в разных падежных формах + деепричастие. Таковую модель представляют довольно большое количество фразеологических единиц с семантикой образа действия: *лимзилзе лига авгарил* «сболтнуть лишнее» (букв. «не имеющий кости в языке»), *лимзилике кьацIхIаркур* «болтун, языкастый человек» (букв. «язык не прикусит»).

3.1.6. Фразеологизмы с точки зрения их происхождения

По своему происхождению фразеологизмы подразделяются на два пласта:

1) исконные фразеологизмы,

2) заимствованные фразеологизмы.

«Основная масса фразеологизмов даргинского языка возникла на собственно даргинской почве и функционирует в языке с того момента, когда современные даргинцы обособились от остальных дагестанских народностей и образовали самостоятельную языковую общность» [Темирбулатова 2014: 86].

В образовании таких фразеологизмов наиболее продуктивно используются названия частей тела (соматонимы): *уркIи* «сердце», *бекI* «голова», *някъ* «рука», *хIули* «глаз», *кани* «живот» и др. При этом происходит существенное переосмысление значений соматонимов.

Например, слово *уркIи* «сердце» употребляется в кадарских фразеологизмах, связанных с понятиями «память», «мысль»:

уркIилзака багъес «выучить наизусть, запомнить» (букв. «на сердце знать»), ср. литер. *уркIиличиб багъес*;

уркIилзе бихIес «помнить» (букв. «в сердце сохранить»), ср. литер. *уркIиличиб бихIес*;

уркIилзе калъес «запомнить» (букв. «в сердце остаться»), ср. литер. *уркIиличиб калес* и др.

Такие фразеологизмы образованы в результате соединения тех или иных кадарских слов с последующей фразеологизацией всего сочетания:

уркIи бехъвас «испортить настроение» (букв. «сердце раздавить»), ср. литер. *уркIи бячес* (букв. «сердце разбить»);

уркIилзе хIархес «брезгать» (букв. «сердце не располагать»);

някъизе уцес «схватить, покорить, подчинить» (букв. «в руки захватить») и др.

3.1.7. Метафорическое переосмысление

Метафорическое переосмысление – еще один наиболее распространенный способ образования фразеологических единиц и активный источник пополнения фразеологического фонда кадарского диалекта. При метафоризации словосочетаний новое ассоциативное значение может приобретать либо один из компонентов, либо все компоненты. В соматических фразеологизмах, например:

тIул хIагес «ничего не делать» (букв. «пальцем не тронуть»), ср. хайд. *тIуп ккачъабарара*;

бекI гIяхъбарес «устыдиться» (букв. «опустить голову»), ср. литер. *бекI гIяшбарес*, хайд. *бекI къвагъкабарара*;

някъбе ихулдар «хотеть что-то делать» (букв. «руки чешутся»), ср. хайд. *нихъба дукана*;

Переосмысление словосочетаний может быть основано:

а) на сравнении:

цІали игуй хІянки «срочное, важное дело» (букв. «огнем горящее дело»),

маргасана дяхъес «сильно избить» (букв. «как осла избить»), ср. хайд. *имгъагван вьвгъяра*,

цІудара хІябизена къакъай «очень тесный» (букв. «как в темной могиле тесный»), ср. хайд. *хявла вакнигван* «в тесноте» (букв. «как в могиле»);

б) на выражении части и целого:

кабц бихІес «беречь себя» (букв. «шкуру беречь»),

тІул хІагес «ничего не сделать» (букв. «пальцем не тронуть»),

някъ ахъбуцес «поднять руку, бить»,

някъбе дацІле вакІес «приехать без ничего» (букв. «с пустыми руками приехать»),

къяцме кадикайкемис узес «очень много работать» (букв. «работать до тех пор, пока ноги не отвалятся»);

в) на выражении причинной связи:

дахІ уруздугъес «оказаться в постыдном положении» (букв. «лицо устыдиться»),

хъаа барт хъумартес «перестать знать» (букв. «дверь забыть»),

хъали бацІбухъун «дом опустел»;

г) на выражении цели действия:

някъбе дуцес «помириться» (букв. «пожать руки»),

гъайухъас «договориться» (букв. «слово дать»).

Фразеологический фонд кадарского диалекта обогатился в результате калькирования фразеологизмов из других языков. Например из арабского языка:

бисмиллагъ барес «отведать, откушать»; (букв. «бисмиллагъ сделать») *патихІя барес* «прочитать суру Корана "аль фатиха"», «призвать присутствующих к чтению суры Корана»; похоронного обряда) (букв. «"аль фатиха" сделать»)

хІарам барес «запретить что-либо» (букв. «запрет сделать»).

Также кальки и полукальки образованы в результате контактирования кадарского диалекта с русским языком. Во фразеологических полукальках одно из слов переводится на русский язык, другое не переводится. Например:

бузуи коллектив «трудовой коллектив»,

*Пачалихъла дума «Государственная дума»,
администрацияла бекI «глава администрации»,
халкъла депутат «народный депутат»,
доклад барес «выступить с докладом» и др.*

Не всегда кадарские схождения русских фразеологических единиц оказываются кальками и заимствованиями, а являются результатом действия процессов лингвистических универсалий, универсалий человеческого существования. Например:

кадар.

лимзи бергъваб дия

мухли буцес, ср. хайд. ттутту буцара

някъизака битес

рус.

отсохни у меня язык

держат язык за зубами

отнять

Однако не всегда удается установить, является та или иная ФЕ калькированной или же она возникла одновременно или в разное время в разных языках.

3.2. Благопожелания

В благопожеланиях отражаются современные традиционные представления о семейной жизни, об общественной жизни, о хозяйственно-экономической деятельности носителей диалекта. В диссертационной работе Н.Г. Раджабовой [2012: 1-22] была предпринята первая попытка специального исследования благопожеланий и проклятий даргинского языка. В ней поднята проблема распределения благопожеланий и проклятий по тематическим группам и степень насыщенности отдельных разрядов.

Благопожелания и проклятия являются устойчивыми речевыми формулами, клише, служащими активным источником пополнения лексического и фразеологического фондов даргинского языка и его диалектов.

Г.Л. Пермяков пишет, что «сопоставляя слова, фразеологические обороты и паремии по существенным языковым признакам, нетрудно убедиться, что все они в значительной мере изоморфны друг другу. Как первые, так и вторые и третьи представляют собой клише и используются в качестве знаков. И слова, и фразеологические обороты и паремии могут обладать мотивировкой своего общего значения, причем эта мотивировка может быть как прямой, так и образной. Внутри указанных трех типов клише встречаются как синтетические, так и аналитические формы. Слова, фразеологические обороты и паремии в равной степени

могут иметь омонимы, синонимы и антонимы. Все названные типы клише обладают функциональным сходством и могут выступать в речи в одинаковой или сходной роли» [Пермяков 1988: 83].

Соматонимы составляют одну из наиболее значимых частей лексикона любого языка, так как они отражают представление человека о самом себе и, в частности, о материальном аспекте своего существования, и поэтому данные термины представляют огромный интерес с точки зрения изучения лексической системы языка. Человек начинает с ощущений, возникающих непосредственно через органы чувств и части собственного тела в процесс осознания себя среди окружающей действительности и определения себя как личности. Наиболее часто встречающимися в проклятиях и благопожеланиях являются следующие соматонимы: *x1улбе* «глаза», *бекI* «голова», *някъ* «рука», *уркIи* «сердце», *x1и* «кровь», *кьяиш* «нога».

В благопожеланиях лексема *бекI* встречается, однако здесь частотность его использования не очень высока. Например:

X1аа бекI арале батаб! «Чтоб твоя голова была здорова!»;

X1аа бекIике гIяхIдешуле каммадугъаб! «Чтоб твоя голова была поглощена добрыми делами!»;

X1аа бекIизака цаалра гъиз камабикаб! «Чтоб с твоей головы не упала ни одна волосинка!».

Благопожелания с соматонимом *бяхI* «лицо»:

X1аа бяхI жавгабугъаб! «Чтоб твое лицо цело!»;

X1аа бяхI щабугъаб! «Чтоб твое лицо от счастья стало светлее!».

Благопожелания входят в комплекс афористических жанров. Их доминирующим признаком является краткость и лаконичность. Они воспроизводят мир в отдельных суждениях и представляют интересный материал для изучения психологии того или иного народа. Этому способствует их тесная связь с народным мировоззрением.

В благопожеланиях находят отражение многовековые представления кадарцев о добре и зле, мужестве и храбрости, дружбе и патриотизме, чести и достоинстве, думы о смысле жизни и др. На фразеологическом материале возможно выявление фактов исторического прошлого как кадарского диалекта, так и его носителя.

Благопожелания, базирующиеся на метафоре, составляют значительную по объему группу в языке и его диалектах. По мнению М.Ш.А. Исаева: «Метафоризация – семантическое явление, результат процесса наслоения на прямое значение слова нового смысла, который в этом слове или словосочетании в дальнейшем становится доминирующим. И процесс метафоризации, как правило, завершается

потерей своего первоначального генетического значения и приобретением нового» [1995: 92].

Обилие метафорических благопожеланий и проклятий объясняется эмоциональностью диалектной речи. Метафоризация проводится на основе общего признака (качества, величины, интенсивности), в разной степени существенного для понятий, передаваемых содержанием исходного словосочетания. Метафоризация может опираться на сходство от впечатлений, которые сопоставляемые явления вызывают, или на одинаковую реакцию на них. Показательны в этом отношении благопожелания, базирующиеся на сопоставлении в образе восприятий наших пяти чувств и абстрактных понятий, порождающих приятные или неприятные ассоциации. Например:

Хъу дерхъаб! «Пусть дом будет полон, поля растут!»,

Хъали анкИли биц! «Пусть дом наполнится зерном, пусть будет достаток!»,

Гъунбе гІяхІдугъаб! «Счастливого пути!».

В современном языкознании в рамках когнитивной лингвистики описанию отдельных концептов уделяется большое внимание. В менталитете каждого народа определяется разное содержание конкретного концепта, благодаря чему картина мира приобретает национально-специфические качества, как в плане выражения, так и в плане содержания. Национально-специфическое содержание концептов обусловлено различным опытом познания действительности и особенностями оценочной деятельности того или иного народа.

Концепт «Свет-Тьма». Данные концепты в силу самой природы отражаемых ими физических сущностей широко эксплуатируются человеком в процессе познания, в эмоциональной и нравственно-этической оценочной деятельности, а их вербализаторы используются в создании языковой картины реального и вымышленного миров. Расхождение в развитии и современном состоянии этих миров обусловлено различием семантических энергий, заложенных в основных именах концептов. Например:

Концепт *Ща* «Свет»: *ХІулбе щадугъаб, някъбе арадугъаб!* «Пусть глаза будут зоркими, руки умелыми!». Этот концепт используется и при встрече с больным: *Арале-щале варгаби!* «Чтоб в следующий раз нашел светлым и здоровым!».

Концепт *ГІямру* «Жизнь, судьба»: *ГІяхІте гІямру дугъаб!* «чтобы судьба хорошая оказалась у тебя!».

Концепт *Арадещ* «Здоровье»: *AxIalil арадещ габ Аллагли!* «Чтобы Аллах дал хорошее здоровье!»; *Жявле араугьабри!* «Чтоб поскорее выздоровел!».

Благопожелание содержит в себе пожелание добра и ритуал его произнесения. Все это регламентирует взаимоотношения между людьми. За благопожеланием стоит вера в то, что сам акт произнесения вслух этого пожелания может повлиять на ситуацию.

Большое место в благопожеланиях кадарского диалекта занимают термины родства. Чаще всего благопожелания используются в свадебных обрядах. Например:

Урцбаа ругьаб рурсбаа ругьаб! «Чтобы родила много сыновей и дочерей!»;

Ици миръиле буаб! «Чтобы так же сладко жили!»;

Дарх axIte гЯмру деркIаб! «Счастливую совместную жизнь чтобы прожили!»;

при рождении ребенка:

Гякълукѐб угьаб! «Чтобы умным был!»;

Гямру аргъай угьахъаб! «Чтобы долго жил!»;

при строительстве и посещении нового дома:

Авадая дуцабри хIулдукIуле! «Чтоб в вашем доме всегда было счастье!».

Данные благопожелания отражают духовные и культурные ценности людей, употребляют их обычно по отношению к молодоженам. Пожелание продолжения рода всегда являлось желанным.

Являясь одним из древнейших пластов лексики, соматонимы составляют универсальный лексический фонд любого языка. В истории науки соматонимы часто становились предметом изучения исследователей разных областей знания: лингвистики, культурологии, антропологии, этнографии, философии.

Соматическая лексика – одна из наиболее древних универсальных лексических групп и один из самых востребованных объектов исследования в сравнительно-исторических, структурно-сопоставительных и лингвокультурологических работах отечественных и зарубежных лингвистов, выделяющих этот пласт лексики обычно первым в лексико-тематической системе любого языка.

Для соматизмов характерна сложная система переносных значений и повышенная продуктивность в сфере фразеобразования. Этому процессу чаще всего подвергаются соматизмы, представляющие собой названия наружных частей человеческого тела, т. е. наиболее активных и функционально очевидных для человека.

Говоря о частотности употребления соматонимов кадарского диалекта, следует отметить, что они чаще употребляются в проклятиях, чем в благопожеланиях. Наиболее распространенными являются соматонимы: *xIулбе* «глаза», *бекI* «голова», *уркIи* «сердце».

Например: *XIулбе щадугъаб, някъбе арадугъаб!* «Пусть глаза будут зоркими, руки умелыми!» *XIаа бекI арале буаб!* «Чтоб твоя голова была здорова!»; *УркIи чIачIай угъаб!* «Чтоб вырос с храбрым сердцем!».

В благопожеланиях кадарского диалекта достаточно часто встречается религиозная терминология. Это говорит о вере людей во Всевышнего и магические силы. Религиозная терминология заимствована в основном из арабского языка. Процесс усвоения и проникновения арабизмов тесно связан как с распространением ислама и арабского языка, как языка религии, так и с расширением торгово-экономических и культурных отношений.

Например: *Аллагъли къадармабараб!* - «Не дай Аллах!»;
Аллагъли гIяхIте амру габ! - «Дай Аллах хорошую судьбу!»;
Аллагъли дихIаб! - «Пусть Аллах убережет!».

Отмечая структурно-семантическую характеристику благопожеланий кадарского диалекта, важно заметить, что по количеству компонентов благопожелания можно подразделить в основном на двух- и многокомпонентные. Многокомпонентные благопожелания встречаются чаще.

К благопожеланиям изучаемого диалекта можно причислить клише двух видов грамматической завершенности:

1. Простые предложения-благопожелания:

Аллагъли гIяхIдещуне габ! «Да ниспошлет Аллах благополучие!».

2. Сложные предложения-благопожелания:

Алжаналзе угъахъаб, калъунтас арадец габ! «Пусть окажется в раю, а всем остальным здоровья!».

По составу среди них встречаются разные типы предложений, но количественные расхождения между ними существенны.

Простое предложение представляет собой монопредикативную конструкцию, которая полностью удовлетворяет всем признакам предложения как структурной и коммуникативной единицы.

Предложения номинативной структуры

Номинативная конструкция предложения формируется непременным глаголом или неглагольным сказуемым. Подлежащее (субъект) выражено именем в именительном падеже.

В предложениях с глагольным типом сказуемого глагол в классе (если классный глагол) и лице согласуется с подлежащим. Такими яв-

ляются следующие благопожелания: *Някъбе арадугъаб!* «Чтобы руки были здоровыми!»; *Хулбе щадугъаб!* «Чтобы глаза были зоркими!»

Предложения эргативной структуры

Эргативная конструкция предложения характеризуется наличием переходного глагола в роли предиката и выражением объекта именительным падежом. Сказуемое в таких предложениях в классе и лице согласуется с объектом. Например:

Хлуни ахIте гIямру деркI! «Чтоб ты прожил хорошую жизнь!».

Благопожелания в исследуемом диалекте могут быть оформлены и как сложные предложения. В кадарском редко встречаются бессоюзные сложносочиненные предложения-благопожелания, так как изначально заложенное в них значение равноправия частей малохарактерно для исследуемых нами единиц. Например: *Алжаналзе угъахъаб, хлушам ахIте гIямру габ!* «Пусть окажется в раю, а вас хорошей судьбой одарит!».

Структурный анализ благопожеланий кадарского диалекта свидетельствует о меньшей частотности сложного предложения по сравнению с простым.

Благопожелания используются в общении по тому или иному поводу: рождение ребенка, оказание услуг, покупка, постройка дома, сватовство, женитьба и др. Например:

1. При выходе в путь:

Гьуни ахIалил бугъаб! «Счастливого пути!».

2. Во время прощания ночью:

Авадая калъабрия! «До свидания, счастливо оставаться!»;

Дуги гIяхIдараб! «Спокойной ночи!».

3. По случаю бракосочетания и свадебных торжеств:

АхIалил сагIят бугъаб! «В добрый час!»;

Дарх амру авадая деркIаб! «Счастливой совместной жизни!»;

Урибаа бугъаб-рурсбаа бугъаб! «Пусть (молодые) будут иметь сыновей и дочерей!».

4. Благопожелания, связанные с семейно-брачными отношениями:

Я, Аллагъ, хлушца жагътани разиле, щатле гIямру деркIаб! «О, Аллах, пусть ваши молодые проживут радостную, счастливую жизнь!».

5. По случаю рождения ребенка:

Амру аргъай дугъаб! «Пусть ребенок будет долго жить!»;

ГIякълукеб угъаб! «Чтобы вырос родителям в удовольствие!».

6. Благопожелания, выражающие благодарность за оказанную помощь в ходе выполнения хозяйственных работ:

Хлаа (Хуция) музизе белкIаб! «Пусть запишется тебе (вам) благое деяние [в книгу благих дел]!».

Напутственные слова отправляющимся в путь (проводы в армию):

Авадая чарухъаб! «Чтоб вернулся здоровым и счастливым!».

7. Пожелания, выражающие соболезнование по поводу потери человека:

Алжаналзе угъахъаб! «Пусть окажется в раю!».

8. Пожелания, связанные с хозяйственно-экономической деятельностью, строительством дома:

Авадая дуцабри хIулдукуле! «Чтоб в вашем доме всегда было счастье!»;

Алагъла кумек бугъаб! «Пусть Всевышний поможет!».

9. Благопожелания религиозного характера и молитва после намаза:

Хлаа дихIебгъа къабулдараб Алагъли! «Пусть Аллах примет твой намаз!»;

Алагъли хIаа балга къабулбараб! «Чтоб Аллах принял твою молитву!».

10. Любовные:

Жавгай генежей рикаб, хIу дигуй, хIатI дигуй! «Чтоб ты встретил красивую невесту, которую и ты будешь любить, и тебя будет любить!».

11. Благопожелания по поводу приобретения какой-либо вещи:

Авадая бурдаб! «Носи на здоровье!»;

Баракатил бугъаб! «Пусть будет благодатным!».

12. Благопожелания по различным случаям жизни:

Алагъли гIямру аргъадараб! «Да продлит Аллах ваши дни!».

13. Продавец и покупатель адресуют друг другу соответствующие пожелания:

Покупателю: *Хаирлис бугъаб!* Пусть послужит пользой!

Авадая буцабия! Пользуйтесь на здоровье!

Продавцу: *ГIяхIялил вачар бугъаб!* Пусть торговля будет хорошей!

14. К тому, у кого пропал скот, обращаются с пожеланием:

УргIул вайдец мамугъаб! «Чтоб не было больше плохого!»;

Лебил вайдец ихини барх арбукаб! «Пусть он заберет с собой все плохое!».

15. При посещении вернувшегося из заключения:

Глур балагызака эрцахъаб! «Чтобы Аллах уберег тебя от дальнейших бед!».

16. Если рассказывают об увиденном сне:

Глях1децис х1але бугъаб! «Пусть на добро, на здоровье будет!».

17. При встрече работающего:

Гьамаддец бугъаб! «Пусть работа облегчится!».

18. При встрече режущих скотину:

Х1ялумбар бикаб! «Пусть окажется жирной!».

19. Когда навещают больного:

Аллагъли балбикахъаб! «Пусть Всевышний исцелит!»;

Арадещра г1ях1дещра х1ам1 дугъаб! «Тебе здоровья и всего хорошего!».

20. Чихнувшему:

Г1ях1децис бугъаб! «На здоровье, на добро!»;

Хаир ах1дец! «Милость Аллаха!»;

Аллагъла урк1еци бугъаб! «Да смилостится Аллагъ!».

21. После трапезы, принятия пищи:

Алх1амдулиЛлагъ! «Хвала Всевышнему!».

22. Тому, кто сажает огород, поле:

Гьамаддец бугъаб! «Легкости в работе, пусть будет легкой работа!»;

Дерхъиле дак1аб! «Пусть будет богатым урожай!».

3.3. Проклятия

Проклятия – языковые клише, которые встречаются в любом языке, отражающие как языковые, так и жизненные реалии носителей того или иного языка. Проклятия кадарского диалекта являются устойчивыми речевыми формулами, на основе которых возможно выявление фактов из истории прошлого, как диалекта, так и народа. Любая языковая единица является хранилищем этнического опыта носителя языка. Обилие же метафорических проклятий объясняется эмоциональностью кадарского диалекта. Проклятия возникают как особые экспрессивные образования, представляющие конкретизированное воплощение абстрактных понятий, обобщенного смысла.

Метафоризация проклятий и благопожеланий проводится на основе общего признака (интенсивности, качества, величины), в разной степени существенного для понятий, транслируемых содержанием исходного словосочетания. Показательны в этом отношении проклятия, базирующиеся на сопоставлении в образе восприятий наших пяти чувств и абстрактных понятий, порождающих приятные или неприятные ассоциации. Например:

Лимзи бергъваб хIаа! «Чтоб отсох твой язык!»;
ХIаа бекI пацбугъаб! «Чтоб разбилась твоя голова!»;
ХIаа хIулбе дурадик! «Чтобы твои глаза выскочили!»;

Таким образом, проклятия преследуют цели причинить вред кому-либо, нанести урон или наслать болезнь.

Иногда в кадарских формулах послание смерти адресату выражается иносказательно. Например:

Жагъанамла хIяре икабри хIу! «Чтоб ты оказался в аду!»;
Гащили эИкIабри! «Чтобы умер голодной смертью!»;
Хурани эргвабри! «Чтобы собаки разорвали!».

Среди проклятий кадарского диалекта распространенными являются односоставные определенно-личные предложения, в которых сказуемое имеет форму 2-го лица единственного числа, Например:

ЭбкIе! «Сдохни!»;
Жагъанамла хIаре хIамI! «Ущелье ада тебе!».

В изучаемом диалекте также встречаются проклятия, имеющие структуру условного наклонения; это достаточно прозрачные пожелания. Например:

ХIу гъизбаке гъябрукъ! «Чтоб ты рвала на себе волосы!»;
ВаргIабри хIу! «Чтобы ты замерз!»;
ЭбкIиле эгъ! «Чтобы ты сдох!»;
ХIаа лигалике игъус! «Чтобы твои кости сгнили, пока я умру!»;
КъяртIи бугъ! «Чтобы на будущее садакъя тебе раздать пришло!» и др.

Кадарские проклятия представлены и двусоставными сложно-подчиненными предложениями, в составе придаточной части условного предложения которых, как правило, встречается глагол с суффиксом *-кIа* «даже если, если». Например:

Мелзака щицмавхъас ну, гъямбани гъайукIусракIа ну! «Если говорю неправду, то пусть я не сдвинусь с места!»;

Дия бархъил хIинакIа, нещла ниъ нам хIарам дугъаб! «Если я неправ, то пусть материнское молоко мне станет запретным, недозванным!».

В сознании каждого человека проклятия имеют большую воздействующую силу.

Животный мир и природа также отражены в проклятиях, используемых кадарцами в своей речи:

БуцІани бергваб чуни! - «Чтобы их волки загрызли!»;

ХІла квани хІатІ! - «Чтобы твой желудок наполнился кровью!».

М.-Ш. А. Исаев пишет, что: «Проклятия мотивируются обычаем применять в пищу для лечения особо тяжелых заболеваний мясо лягушки, змеи, лисицы, а также медвежатину, конину, верблюжатину и т. п.». [Исаев 1995] Для сравнения приведем еще один пример из даргинского языка:

Дармайс чІичІала диъ дукули кабиибти (букв. с дарг. «Находящиеся в таком тяжелом положении, когда им приходится для лечения кушать змеиное мясо». Говорится о людях, которые подавлены горем).

ХІу жяхІли уж! («Чтобы ты пил мочу собственную!»). Такого типа проклятия мотивируются очень известными в народе и до сих пор активно применяемыми методами лечения от самых различных болезней.

В менталитете каждого народа определяется разное содержание конкретного концепта (в котором содержатся знания и представления об окружающем мире и о самом человеке), благодаря которому картина мира приобретает национально- специфические качества, как в плане содержания, так и в плане выражения. Национально специфическое содержание концептов обусловлено различным и широким опытом познания действительности и особенностями оценочной деятельности того или иного народа.

Концепт Гванза «Земля», Дуния «Свет» Со словом «земля» связано много проклятий, выражений, фразеологических оборотов и т. п. Земля как концептуальное понятие определяет пространственное существование человека. Таким образом, все то, что находится на земле, – это жизнь. А все то, что под землей, - это смерть, ад. Например:

ХІу гванзалзала уди арукь! «Чтоб сквозь землю провалился!»;

ГІямру тамандугьаб хІаа иц дуниялике! «Чтоб жизнь твоя на земле закончилась!»;

ХІаа лебил кецІте гырбугьуле бягьваб дуниялзака! «Чтоб весь твой тухум исчез с лица земли!».

Концепт **ЦІябдеш «Тьма»** – это символ смерти, конца жизни. Он более четко выражен в кадарских проклятиях, чем в благопожеланиях. Например:

Цудара хІяре ик! «Чтоб тебя положили в темную могилу!»;

Щудара гЯнжли ук! «Чтоб ты ел черную землю!».

Таким образом, этот концепт составляет культурно-значимое аксиологическое метафорическое противопоставление концепта *ща* «свет», лежащего в основе интерпретации разных сфер жизнедеятельности человека: Свет – символ любви, счастья, радости, надежды. Тьма – символ горя, печали, несчастья, грусти.

Проклятия же с концептом *ГЯмру* «Судьба, жизнь» в кадарском диалекте встречаются реже, чем благопожелания. Например:

ГЯхIте гЯмру кемадаабри хIуни! - «Чтобы ты не видел хорошей судьбы!».

Концепт *Иза* «Болезнь» – один из самых распространенных концептов в кадарских проклятиях:

Някъбе изали дуц! «Пусть руки охватит болезнь!»;

Дарман авгар изали уц! «Пусть поразит болезнь, от которой нет лекарства!».

Так как национально-культурная специфика языка проявляется наиболее богато во фразеологии, слово рассматривается как коллективная память носителей языка/диалекта, зеркало жизни нации, а осваиваемое слово – как ключ к образу жизни соответствующего народа. Следовательно, экспрессивный фонд языка и его диалектов богат и разнообразен. Он функционирует на различных уровнях.

Так, например, проклятия образуют своеобразную группу и сами по себе весьма интересны. Проклятие – это предложение с глаголом в побудительно-заклинательном наклонении, в котором сжато и афористично передано злое пожелание, в котором использование терминов родства придает ему особый оттенок жестокости и накладывает отпечатки на психологическое состояние. Проклятия внушают человеку страх, лишая его покоя и сна. Жестокость выражается и в эмоционально-отрицательном тоне говорящего, способном вывести из равновесия любого человека. Семантическая структура лексико-семантических групп предопределяет употребление их в контексте.

1. Проклятия с соматонимом *хIули* «глаз»:

ХIаа хIулбе дурадик! «Чтобы твои глаза выскочили!»;

ХIаа хIулбе сукъурдугъаб! «Чтоб ослепли твои глаза!».

2. Проклятия с соматонимом *бекI* «голова»:

ХIаа бекIике балагъ бакIаб! «Чтоб на твою голову пришла беда!»;

ХIаа бекI бячаб! «Чтоб разбилась твоя голова!».

3. Проклятия с соматонимом *уркIи* «сердце»:

УркIи пахъбикаб хIаа! «Чтоб сердце твое лопнуло!»;

УркIи дурабик! «Чтобы сердце выскочило!».

4. Проклятия с соматонимом *квани* «живот, внутренности, утроба»: Проклятие *квани хлили бицI* «Чтоб живот наполнился кровью!» является страшнейшим из проклятий, т.к. оно употребляется в адрес матери, которая выносила в животе и родила проклинаемого. Сюда вкладывают весь смысл болей, испытываемых женщиной при рождении ребенка. Считается, что матери чувствуют, когда происходит несчастье с их детьми. И при смерти ребенка причитают следующие выражения: *берцIабхъали дия квани* «горит мой живот (утроба)», *рурцIулечи дия квани* - «жжет мой живот».

5. Проклятия с соматонимом *гъангъя* «нос», *анда* «лоб» употребляются в единичных случаях:

ХIаа гъангъа бургI (бъч)! «Чтоб разбился твой нос!»;

ХIаа анда бъч! «Чтоб твой лоб пробили!».

Из вышеупомянутого следует, что большое количество проклятий в кадарском диалекте связано с названиями частей тела. Это объясняется тем, что злые пожелания, проклятия, направленные именно на части тела человека, отражают веру людей в магическую силу слова. Направляя злые пожелания, чтобы уничтожить и ликвидировать врага, проклинающий успокаивал себя.

В проклятиях кадарского диалекта также упоминается религиозная терминология, заимствованная из арабского языка и связанная с историей распространения Ислама на территории Дагестана. Например:

Слова *жан, рухI* «душа» часто употребляется в кадарских проклятиях.

Цалра адам-жан камалъаб хIуциъя юртизе! «Чтоб все живые существа в вашем доме умерли!»;

ХIаа рухI арбукаб! «Чтоб у тебя вынули душу!», «Чтоб ты испустил дух!».

Что же касается синтаксической организации, то по количеству компонентов проклятия исследуемого диалекта можно подразделить в основном на двух- и многокомпонентные. Многокомпонентные проклятия встречаются чаще. В работе анализу подвергаются только наиболее активные модели, что вполне достаточно для выяснения принципов внутренней организации данных единиц и их основных грамматических характеристик.

В кадарских проклятиях доминируют двусоставные предложения. Например: *ХIу цIудара гIянжлили уц!* «Чтоб тебя накрыла черная земля!». Проклятиям диалекта наиболее характерны восклицательные формы желательно-заклинательного наклонения глагола.

Таким образом, к проклятиям можно причислить клише двух видов грамматической завершенности:

1. Простые предложения-проклятия:

Х1аа нещ каруш! «Чтобы твоя мать была убита!»;
Гащили эИкИле калъ! «Помри голодной смертью!»;
ВаргЯбри хЛу! «Сдохни!» (букв. «замерзни»).

2. Сложные предложения-проклятия:

Урищбера беклаб х1аа, рурсбера беклаб х1аа, хЛу цайле калъабри, арукъес мер х1абугъуле! «Пусть умрут твои сыновья, пусть умрут твои дочери, и пусть ты останешься одиноким!»;

Кайхъес х1яб авгале калъабри хЛу! «Чтобы умер, и могилы для тебя не оказалось!».

По составу среди них встречаются разные типы предложений, но количественные расхождения между ними существенны.

Простое предложение представляет собой монопредикативную конструкцию, которая полностью удовлетворяет всем признакам предложения как структурной и коммуникативной единицы.

1. Предложения номинативной структуры

В предложениях номинативной структуры сказуемое согласуется с подлежащим в классе (если классный глагол) и лице. Такими являются следующие проклятия: *Нещ каруш!* «Чтоб мать убили!»; *Кайхъес х1яб авгале калъабри хЛу!* «Чтобы умер, и могилы для тебя не оказалось!».

2. Предложения эргативной структуры

В предложениях эргативной конструкции присутствуют подлежащее в форме эргатива + переходный глагол в роли предиката и объект, выраженный существительным или местоимением в именительном падеже. Сказуемое в таких предложениях в классе и лице согласуется с объектом: *ХЛуни разидец кемадаабри!* «Чтоб ты не видел радости!».

Проклятия и благопожелания в исследуемом языке могут быть оформлены и как сложные предложения. А именно: сложноподчиненные изъяснительные предложения; сложноподчиненные с придаточными времени, условия, места и др. Например:

Х1аа бегИтера бекИле, хЛу садакъалике г1яйугъабри! «Чтоб твои родные погибнув, ты попрошайничал!».

ХЛу эбкИле, буц1ани эргвабри! «Чтоб ты умер, и чтобы волки растерзали!».

Сложноподчиненные с придаточными времени:

Гъадика хЛу эбкИле эгъ, ургЛул х1аа урлухъ гъирбугъаб! «Сначала чтобы ты умер, потом твой род последовал!».

С придаточными места:

Дудешли кьящичу ацIибила, бекI бяхъес бикаб хIамI! «Там, где отец ступил ногой, чтоб тебе пришлось голову сложить!».

С придаточными условия:

Мелзака щищмавхъас ну, гъямбани гъайукIусракIа ну! «Если говорю неправду, то пусть я не сдвинусь с места!».

С придаточными изъяснительными:

Чува уркIи дурабик, нехI дирхъантла! «Чтоб сердце остановилось, у тех, кто довольствуется малым!».

Структурный анализ проклятий свидетельствует о меньшей частотности сложного предложения по сравнению с простым. При этом наиболее часто встречаются проклятия, представленные бессоюзными и сложносочиненными предложениями. Это объясняется характером отношений между предикативными единицами этих предложений: реализация равноправия и чередования свойственна проклятиям.

При лексико-семантическом анализе очень интересны имена прилагательные, довольно часто встречающиеся как в благопожеланиях, так и в проклятиях. Например:

Ваил хабар угъабри! «Чтобы ты опозорился!».

В проклятиях, как и в благопожеланиях важное место занимают прилагательные, обозначающие цвета. Интересно использование в проклятиях кадарского диалекта прилагательного *цIудара* «черный». Например:

ЦIудара балагъ бакIаб хIаа бекIике! «Чтоб черная (страшная) беда пришла на твою голову!». Черный цвет выражает что-то злое, траурное и печальное.

Усилителем эмоций, раскаленных чувств и напряжения в даргинском языке выступает *хIунтIена*, кадар. *хIунтIага* «красный» цвет:

ХIунтIага цIали игабри хIу! «Чтоб сгорел красным пламенем!».

Необходимо отметить, что в кадарских проклятиях встречаются различные семантические разряды глаголов: глаголы движения, действия, речи, глаголы, связанные с процессом мышления, зрения и слуха, глаголы состояния и т. д. Это обуславливается многообразием речевой функции глаголов:

Глаголы разрушительного действия:

УрхIли кавшаби! «Чтоб тебя чужаки убили!»;

Азихъичу укас, щийни ужес мавгъабри! «Чтоб ты не смог ни поесть хлеб, ни выпить воды!»;

МехIур угъуле калъабри хIу! «Чтоб сошел с ума!»;

Исуле, айукІуле калъабри! «Чтоб, плача и рыдая, жизнь прошла у тебя!»;

Марайдещра, пацмандещра дягъмадягъаб! «Чтоб ты не смог освободиться от траура и грусти!»;

ХІу ваил изали уц! «Чтоб ты сильно заболел!» (букв. «чтобы тебя схватила дурная болезнь!»);

Анализируя проклятия кадарского диалекта, следует рассмотреть также вопросы синонимии и антонимии. Присущие синонимам яркая образность, экспрессивность, оценочный характер не позволяют им взаимно исключать друг друга, что способствует их длительному и параллельному сосуществованию. Например:

МухІли бергъваб! «Чтоб рот отсох!»;

Лимзи бергъваб! «Чтоб язык отсох!»;

МухІли гъярбугъаб! «Чтоб рот оторвался!»;

Лимзи гъярбугъаб! «Чтоб язык оторвался!» — обозначают разными оттенками понятие «молчать».

Многие синонимичные фразеологизмы представляют собой выражения одного структурного типа, в котором синонимической замене может подвергаться компонент, составляющий семантическую основу выражения, фразы.

Группы структурных синонимов обычно включают два – три проклятия:

Някъбе (кьяцме) дургІаб! «Чтоб руки (ноги) сломались!»;

ХІаа нещ (рузи) каруц! «Чтоб твою мать (сестру) убили!»;

Лимзи (мухІли) бергъваб! «Чтоб язык (рот) отсох!»;

ХІулбе, (уркІи) дурадик (дурабикаб)! «Чтобы глаза (сердце) выскочили (выпрыгнуло)!».

Что же касается антонимов, то их большая часть выражает противоположность качественных понятий. Антонимичными могут быть также соматические проклятия, выражающие пространственные и чувственные понятия. Например, противопоставление такого благопожелания и проклятия выражают пространственную характеристику:

ХІу жявле чарухъабри! «Чтоб ты быстро возвратился!»;

ХІу чармавхъ! «Чтоб ты не вернулся!».

Проклятия и благопожелания-антонимы, выражающие понятия, связанные с состоянием и личными качествами человека:

Някъбе дергъваб! «Чтоб руки отсохли!»;

Някъбе арадугъаб! «Чтобы исцелились!».

Таким образом, кадарские фразеологизмы обладают образностью и содержат эмоционально-экспрессивный компонент. Выявлены их

формальные и семантические особенности в сравнении с фразеологией литературного языка. В кадарском диалекте даргинского языка можно выделить ряд слов, которые служат семантической базой и структурообразующими центрами фразеологических единиц. Значительное количество фразеологизмов связано с компонентами, обозначающими части тела.

Субстантивные (или именные) фразеологические единицы в кадарском диалекте имеют большое структурное разнообразие. В глагольных фразеологических единицах глагол сочетается с существительными, прилагательными, наречиями и др. частями речи. В фразеологических единицах данного типа глагольные компоненты довольно часто подвергаются переосмыслению, приобретают переносные значения. Адъективные фразеологизмы соотносимы с прилагательными, и в предложении они выполняют атрибутивную функцию. Адъективные модели фразеологизмов образованы не только с прилагательным в стержневой позиции, но и причастием, существительным, местоимением. В адвербиальных фразеологических единицах наречия сочетаются с различными частями речи. Основную массу адвербиальных фразеологизмов представляют их двухкомпонентные модели, структурообразующим центром в которых выступает наречие.

Метафорическое переосмысление – наиболее распространенный способ образования фразеологических единиц и активный источник пополнения фразеологического фонда кадарского диалекта. При метафоризации словосочетаний новое ассоциативное значение может приобретать либо один из компонентов, либо все компоненты.

Благопожелания кадарского диалекта подразделяются в основном на двух- и многокомпонентные. Выделяют два вида грамматической завершенности: 1) простые предложения-благопожелания; 2) сложные предложения-благопожелания. Метафоризация проклятий и благопожеланий проводится на основе общего признака (качества, величины, интенсивности), в разной степени существенного для понятий, передаваемых содержанием исходного словосочетания. Среди проклятий кадарского диалекта даргинского языка распространенными являются односоставные определенно-личные предложения, в которых сказуемое имеет форму 2-го лица единственного числа. Кадарские проклятия представлены и двусоставными предложениями, в составе придаточной части сложноподчиненного условного предложения которых, наиболее часто встречается глагол желательно-заклинательного наклонения с суффиксом *-kIa* «даже если, если».

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Кадарский диалект – один из обособленных диалектов даргинского языка, описание лексики и фразеологии которого в сравнении с литературным языком и другими диалектами и говорами выявляет дифференциальные особенности этой языковой единицы.

Выбор методов, приемов и принципов данного исследования в значительной мере определили поставленные цели и задачи. При решении ряда проблем в работе использовались приемы функционального, описательного, структурно-семантического методов исследования. Особенности кадарского диалекта выявлялись в сопоставлении лексико- фразеологического материала диалекта с фактическим материалом даргинского литературного языка. Это позволило определить общие с литературным языком черты и специфические особенности кадарского диалекта даргинского языка.

Основные результаты и положения проведенного нами исследования в монографии можно резюмировать следующим образом: кадарский диалект по многим фонетико-морфологическим, словообразовательным и словоизменительным, лексическим особенностям отличается от даргинского литературного языка и других диалектов. Лексика кадарского диалекта довольно обособлена и самобытна. Она существенно отличается от лексики литературного даргинского языка. Идентичная лексика по орфографическому словарю даргинского литературного языка составляет 50 %. Остальная лексика включает лексические, морфологические и фонетические диалектизмы.

Отсутствие звонких аффрикат *дз*, *дж* в звуковой системе кадарского диалекта, которым соответствуют звонкие спиранты *з*, *ж*, отличает лексические единицы диалекта. Например: кадар. *мез* «язык (речь)», *ганзи* «лестница», *гажин* «кувшин» в акушинском, урахинском диалектах даргинского языка звучат как *медз*, *гандзи*, *гаджин*.

Спиранту *с* литературного языка в кадарском диалекте нередко соответствует аффриката *ц*. Например: кадар. *це* «что» - литер. *се*, кадар. *цаби* – *саби* «сами». Формам вспомогательного глагола *сай*, *сари*, *саби* в кадарском соответствуют *цай*, *цари*, *цаби*, *цади* «есть, является».

Глагольные основы кадарского диалекта отличаются корневым согласным звонким спирантом *гъ*, которому в литературном языке соответствует ларингальный абруптив *ь*. Например: кадар. *дигъур* «хватит» – литер. *диъур*, *хъарбагъес* «спросить, спрашивать» – *хъарбаъэс*, *глурагъес* – *амъэс* «процеживать», *багъес* – *баъэс* «дойти» и др. В кадарских словах часто литературному фарингальному смычному

къ соответствует заднеязычный спирант **гъ**. Например: кадар. *гъахъ* «спина» – литер. *къакъ*; кадар. *Гъадар* «Кадар» – литер. *Къадар*; кадар. *дигъур* «хватит» – литер. *диур* и др.

В отличие от литературного языка и ряда диалектов, в которых происходит палатализация заднеязычного смычного **к** в позиции перед гласными переднего ряда **и, е**, в кадарском диалекте, как и в губденском **к** сохраняется: кадар. *кейу* «видит» – литер. *чейу*; кадар. *кебла* «долг» – литер. *чебла*; литер. *чиди* – кадар. *кудил* «который?» и др. С губденским говором сближают кадарский диалект и ряд других звукосоответствий и звукопереходов, таких как: **къ –гъ; в –й**; стяжение гласных в инлауте слов: *биуб* – *буб* «было, произошло», *биалли* – *балле* «если» и др.

Фонетические процессы: лабиализация, субституция, замещение согласных, наращение, выпадение конечных гласных, выпадение согласных, метатеза, звукосоответствия приводят к дифференциации лексических единиц кадарского диалекта и др. Например: кадар. *хва* «собака» – литер. *хя*; кадар. *глярчетли* «ласточка» – литер. *чатла*; кадар. *дагъай* «петух» – литер. *дагъа*; кадар. *михъир* «грудь» – литер. *михъири*; кадар. *гигари* «яйцо» – литер. *гидгари*; кадар. *гъахъ* «спина» – литер. *къакъ*.

Прилагательное преимущественно оформляется суффиксами **-ай, -ил, -а**, которым в литературном языке и в других диалектах соответствуют суффиксы **-си, -ци, -це, -зиб, -ил/-ал**. Например: кадар. *жавгай* «красивый» – литер. *жагаси*, кадар. *щипли* «спокойный (о море)» – литер. *рахлатси*; кадар. *хугил* «старший» – литер. *халал*.

Глагольные формы кадарского инфинитива имеют категориальный суффикс **-ас**, которому соответствует **-ес** литературного языка: Например: кадар. *укас* «кушать» – литер. *укес*; кадар. *ларбуклас* «лягаться» – литер. *ларбиклес*; кадар. *тууклас* «плеваться» – литер. *туиклес*.

Темпоральные деепричастия имеют иные, чем в литературном языке, суффиксы (**-мадайни, -кем, арагъа**), которые отличают кадарские деепричастия от литературных (**-хлели, -мад, -чи, глергъи**):

кадар.

-мадайни

бирцибмадайни «как только постирал»

-кем

белкайкем «пока напишет»

-арагъа

кавшиле арагъа «после того, как убил»

литер.

-мад

бирцибмад

-чи

белкайчи

-глергъи

кавшили глергъи

В лексической системе кадарского диалекта представлены полные и неполные омонимы. Например: *кьякъ* «молоток» – *кьякъ* «зернышко», *кьякъ* – «холм», «пригорок»; *башес* «ходить» и *башес* «месить» и др.

В кадарском диалекте представлены все известные виды нелексической, относительной омонимии: омофоны, омографы, омоформы.

1) омофоны: *дуги* «ночь» и *дуги* «рис»;

2) омографы: *гира* «дал» и *гира* «гиря» и др.;

3) омоформы: *Вагъаб* «собст. имя» и *вагъаб* «пусть узнают его» и др.

Характерными для кадарского диалекта являются двухкомпонентные, трёхкомпонентные ряды омонимов.

Как и в других языках, в словарном составе кадарского диалекта выделяются слова, которые имеют полностью и частично совпадающие лексические значения, т.е. синонимы. Подавляющее большинство таких рядов составляют двучленные, трехчленные, реже четырех-, пятичленные синонимические ряды. Например: *ургълул*, *гъатIура*, *гъачам-гъатIи* «потом».

Большая часть синонимов в кадарском диалекте возникла за счет заимствованных слов. Одно и то же понятие обозначается исконным словом и словом, заимствованным из другого языка, например: *гIяхь-ил* (кадарск.) и *алашай* (тюрк.) «низкий». Синонимы кадарского диалекта пополняются также за счет лексических диалектизмов. Например: *дудеиш* (литер.) и *тIамIай* (кадар.) «отец».

Ряды же антонимов кадарского диалекта, как правило, двучленны. Например: *гъамадил* «легкий» – *декIул* «тяжелый». В кадарском встречаются и такие пары антонимов, оба члена которых представляют собой заимствованные слова. Например: из тюркских языков – *гъурдац* «товарищ», из персидского – *душман* «враг».

Следует отметить, что словообразование путем сложения антонимов довольно часто встречается в кадарском диалекте. Сложные слова, созданные подобным путем, как правило, выражают обобщенные понятия, характеризующиеся определенной объединенностью, совокупностью и непрерывностью частей, признаков и т.д. Например: *ваил-ахIялил* («зло-добро», «плохое-хорошее»).

Словообразовательные модели морфологических разрядов слов имеют специфику, выявленную на фоне соответствующих явлений других даргинских диалектов. Собственные словообразовательные средства дифференцируют лексический состав диалекта. Для кадарского диалекта характерны суффиксы прилагательных: *-ай*, *-ил*, *-а*;

форманты глагольных форм инфинитива: *-ес*, *-ас*; суффиксы темпоральных деепричастий *-мадайни*, *-кем*, *арагъа* и др.

В кадарском диалекте, как и в литературном даргинском языке в целом, значительное место занимают заимствования из арабского, персидского, кумыкского и русского языков. Заимствования из арабского языка, имеющиеся в кадарском диалекте, появились в связи с проникновением Ислама в Дагестан. Кадарцы стали изучать арабский язык и Коран в медресе. Арабизмы пополнили лексику кадарского диалекта в эпоху отсутствия одного единого литературного даргинского языка. В виду этого, в диалекте содержится значительное количество арабизмов, в большей степени терминов религиозного характера.

Предпосылками заимствований из иранских языков послужили длительные политические и экономические контакты с дагестанскими народами в V-VI веках. Иранизмы проникали в кадарский диалект как непосредственно, так и через различные языки-посредники. Существует некоторое число среднеперсидской лексики, ранее заимствованной арабским языком, которое вошло в кадарский диалект. Например: ср.перс. *rozig* – араб. *rizq* – кадар. *ризкъи* «продовольствие»; ср.перс. *zamanag* – араб. *zaman* – *заман* «время, эпоха».

В результате того, что кадарская территория расположена вблизи с кумыкской, многие кадарцы понимают кумыкский язык. Заимствование кумыкских слов происходило путем устного общения, и это способствовало проникновению в кадарский диалект значительного количества названий конкретных предметов и понятий, связанных с бытом. Заимствовались также частушки, песни и др. Следствием этого является то, что в кадарском диалекте больше заимствований из кумыкского языка, чем в даргинском литературном языке.

Современное состояние кадарского диалекта характеризуется активными процессами заимствования лексики русского языка, относящимися к различным областям человеческой деятельности.

Что касается кадарских фразеологизмов, то они обладают образностью и содержат эмоционально – экспрессивный компонент. Например: *бяхъибил суратгъуна (рурси)* «очень красивая (девушка)» (букв. «как с картинки, обложки» (девушка); *уркIи кабикиб* «сильно испугался» (букв. «сердце упало»); *уркIухъас* «удивиться, испугаться» (букв. «сердца лишиться») и др. Структура фразеологических единиц кадарского диалекта аналогична структуре соответствующих оборотов даргинского литературного языка. Отличия заключаются в лексических компонентах фразеологических единиц и их морфологическом оформлении.

В кадарском диалекте даргинского языка можно выделить ряд слов, которые служат семантической базой и структурообразующими центрами фразеологических единиц. Значительное количество фразеологизмов связано с компонентами, обозначающими части тела, как это наблюдается и в даргинском литературном языке. Например: *уркIи аргъес* «понять, проникнуться» (букв. «сердце понять»); *хIулбе магIдарес* «стать внимательным, бдительным» (букв. «глаза широко раскрыть»).

Источником пополнения лексического и фразеологического фондов кадарского диалекта служат благопожелания и проклятия. Выявление фактов исторического прошлого кадарского диалекта возможно на фразеологическом материале. Благопожелания и проклятия, базирующиеся на метафоре, составляют значительную по объему группу в диалекте. Обилие метафорических благопожеланий и проклятий объясняется эмоциональностью кадарской диалектной речи. Метафоризация основывается на сходстве сопоставляемых явлений или на одинаковую реакцию на них. Например: *Хъу дерхъаб!* букв. (Пусть пашня плодоносит!) «Пусть дом будет полон, поля растут!»; *Гъунбе гIяхIдугъаб!* - «Счастливого пути!»; *Лимзи бергъваб хIаа!* - «Чтоб отсох твой язык!»; *ХIаа бекI пащбугъаб* - «Чтоб разбилась твоя голова!».

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

- араб.* – арабский язык;
дарг. – даргинский язык;
кадар. – кадарский диалект даргинского языка;
КРС – крупный рогатый скот;
литер. – литературный даргинский язык;
МРС – мелкий рогатый скот;
рус. – русский язык;
перс. – средне – персидский язык;
хайд. – хайдакский диалект даргинского языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Абаев В.И.* Отражение работы сознания в лексико-семантической системе языка / В.И. Абаев // Избранные труды. Т. II. Общее и сравнительное языкознание. – Владикавказ: ИР, 1995. – С. 7.
2. *Абдуллаев А.А.* Двужычие и топонимика в Дагестане / А.А. Абдуллаев // Тезисы научных докладов конференции, посвященной 20-летию со дня организации Даг. филиала АН СССР. – Махачкала, 1979. – Вып. XII. – 110-112 с.
3. *Абдуллаев А.А.* О необъяснимых топонимах / А.А. Абдуллаев // Тезисы научных докладов к конференции, посвященной итогам географических исследований в Дагестане. – Махачкала, 1978. – Вып. X. – 12-14 с.
4. *Абдуллаев З.Г.* Орфографический словарь даргинского языка (на дарг. яз.) / З.Г. Абдуллаев, С.Н. Абдуллаев. – Махачкала, 1989. – 132 с.
5. *Абдуллаев З.Г.* Даргинский язык / З.Г. Абдуллаев // Языки народов СССР. – М., 1967. – Т. IV. – С. 508–523.
6. *Абдуллаев З.Г.* Даргинский язык. Морфология / З.Г. Абдуллаев. – М., 1993. – Т. II. – 474 с.
7. *Абдуллаев З.Г.* Даргинский язык. Словообразование / З.Г. Абдуллаев. – М., 1993. – Т. III. – 445 с.
8. *Абдуллаев З.Г.* Даргинский язык. Фонетика / З.Г. Абдуллаев. – М., 1993. – Т. I. – 287 с.
9. *Абдуллаев З.Г.* Категория падежа в даргинском языке / З.Г. Абдуллаев. – Махачкала, 1961. – 201 с.
10. *Абдуллаев З.Г.* Очерки по синтаксису даргинского языка / З.Г. Абдуллаев. – М.: Наука, 1971. – 479 с.
11. *Абдуллаев З.Г.* Современный даргинский язык / З.Г. Абдуллаев, А.А. Абдусаламов, М.-С.М. Мусаев, С.М. Темирбулатова. – Махачкала, 2014. – 614 с.
12. *Абдуллаев З.Г.* Даргинско- русский словарь (40 тыс. слов) / З.Г. Абдуллаев. – Махачкала, 2017.
13. *Абдуллаев И.Х., Микаилов К.Ш.* Ономастика Кавказа / И.Х. Абдуллаев, К.Ш. Микаилов // Под. ред. А. Никонова. – Махачкала, 1976. – 331 с.
14. *Абдуллаев С.Н.* Грамматика даргинского языка (фонетика и морфология) / С.Н. Абдуллаев. – Махачкала, 1954. – 216 с.
15. *Абдуллаев С.Н.* Русско-даргинский словарь / С.Н. Абдуллаев. – Махачкала, 1950. – 1462 с.
16. *Абдулкадырова П.М.* Компаративные фразеологические единицы даргинского языка в сопоставлении с английским языком (на ма-

- териале хайдакского диалекта) /П.М. Абдулкадырова. – Махачкала, 2011.-134 с.
17. *Абдулкадырова П.М.* Компаративные фразеологические единицы даргинского и английским языков (на материале хайдакского диалекта) /П.М. Абдулкадырова. – Махачкала, 2012. - 115 с.
 18. *Абдусаламов А.А.* Способы образования имён существительных в даргинском языке /А.А. Абдусаламов // Ежегодник иберийско-кавказского языкознания. – Тбилиси, 1974. – Т. I. – С. 278–283.
 19. *Алиев А.Ш.* Русско-даргинский терминологический словарь. Язык, литература и педагогика /А.Ш. Алиев. – Махачкала, 1982. – 46 с.
 20. *Али-заде А.А.* Исламский энциклопедический словарь/А.А. Ализаде. – М., 2007. – 400 с.
 21. *Алироев И.Ю.* Сравнительно-сопоставительный словарь отраслевой лексики чеченского и ингушского языков и диалектов /И.Ю. Алироев. – Махачкала, 1975.
 22. *Архангельский В.А.* Методы фразеологического исследования в отечественном языкознании (60-е годы XX века) /В.А. Архангельский // Вопросы лексики и фразеологии современного русского языка. – Ростов н/Д., 1968.
 23. *Ахманова О.С.* Словарь лингвистических терминов /О.С. Ахманова. – 5-е изд. - М.: Книжный дом «Либроком», 2010. – 576 с.
 24. *Ахмедова З.Г.* Губденский говор даргинского языка (фонетические, морфологические и лексические особенности): автореф. дис. ... канд. филол. наук /З.Г. Ахмедова. – Махачкала, 2007. – 25 с.
 25. *Ахмедова З.Г.* О функционировании географических терминов в топонимической системе губденского говора даргинского языка /З.Г. Ахмедова, М.Р. Багомедов // Изучение языка, фольклора и литературы народов Дагестана. Проблемы жанра в филологии Дагестана: материалы межвузовской научной конференции.– Махачкала: ИПЦ ДГУ, 2007. – Вып. 3. – 103-106 с.
 26. *Ашмарин Н.И.* О морфологических категориях звукоподражаний в чувашском языке /Н.И. Ашмарин. – Казань: Издание Академического центра, 1928. – 160 с.
 27. *Багомедов М.Р.* Микротопонимика селения Меусиша /М.Р. Багомедов // История и география Дагестана: труды преподавателей. Вып. III. – Махачкала: ДГПУ, 1998. – 60-62 с.
 28. *Багомедов М.Р.* Структура и семантика топонимических единиц даргинского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук /М.Р. Багомедов. – Махачкала, 2001. – 21 с.
 29. *Багомедов М.Р.* Топонимия даргинского языка: программа по спецкурсу/М.Р. Багомедов. – Махачкала: ИПЦ ДГУ, 2004. – 47 с.

30. *Багомедов М.Р.* Словарь даргинских личных имён /М.Р. Багомедов. – Махачкала, 2006. – 169 с.
31. *Багомедов М.Р.* Ономастика Дагестана: становление, развитие, перспективы /М.Р. Багомедов. – Махачкала: АЛЕФ, 2012. – 124 с.
32. *Багомедов М.Р.* Топонимия Дарга: Структурно-семантический аспект/М.Р. Багомедов. – Махачкала: ИПЦ ДГУ, 2013. – 347 с.
33. *Бобровников В.В.* Исламское возрождение в Дагестане: 20 лет спустя /В.В. Бобровников // Центральная Азия и Кавказ. – 2007. - № 2 (50). - С. 161-172.
34. *Бокарев Е.А.* Введение в сравнительно – историческое изучение дагестанских языков /Е.А. Бокарев. – Махачкала, 1961. – 98 с.
35. *Бокарев Е.А.* Сравнительно-историческая лексика дагестанских языков /Е.А. Бокарев. – М., 1971.
36. *Борисоглебская Э.И.* Русский язык: Пособие для поступающих в вузы. 4-е изд., перераб. и доп. /Э.И. Борисоглебская, В.П. Гурченкова, А.Е. Курбыко. – Мн.: Выш. шк., 1998. – 445 с.
37. *Вагизиева Н.А.* Освоение иноязычных заимствований в кадарском диалекте даргинского языка // Перевод как сфера функционирования двуязычия. – Махачкала, 2013. – С. 134-137
38. *Вагизиева Н.А.* О некоторых словообразовательных и словоизменительных диалектизмах в кадарском диалекте даргинского языка // Кавказские языки: генетико-ареальные связи и типологические общности. – Махачкала, 2014. – С.64-67
39. *Вагизиева Н.А.* О некоторых фонетических особенностях кадарского диалекта даргинского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2016. – Вып. №7(61). – Ч. II. – С. 65-68
40. *Вердиева Н.Ф.* Семантические основы метафоризации звукоподражательных глаголов /Н.Ф. Вердиева, С.А. Алиева // Семантика языковых единиц разных уровней.– Махачкала, 1996. – Вып. 1. – 8 с.
41. *Габибуллаева П.М.* Фразеологические единицы в сирхинском диалекте даргинского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук /П.М. Габибуллаева. – Махачкала, 2011. – 19 с.
42. *Гайдаров Р.И.* Лексика лезгинского языка /Р.И. Гайдаров. – Махачкала. – 1966.
43. *Ганиева Ф.А.* К характеристике микротопонимов хиналугцев /Ф.А. Ганиева // Дагестанская ономастика. – Махачкала, 1991. – 88-93 с.
44. *Гаприндашвили Ш.Г.* Фонетика даргинского языка /Ш.Г. Гаприндашвили. – Тбилиси: Мецниереба, 1966. – 317 с.

45. *Гасанова С.М.* Очерки даргинской диалектологии /С.М. Гасанова. – Махачкала, 1971. – 327 с.
46. *Гасанова У.У.* Микротопонимика села Шиляги Кайтагского района /У.У. Гасанова //Дагестанская ономастика. – Махачкала, 1996. – Вып. 2. С. 45-48.
47. *Гасанова У.У.* Наречие в даргинском языке /У.У. Гасанова. – Махачкала, 2001. – 95 с.
48. *Гасанова У.У.* Прилагательное в кайтагском диалекте даргинского языка/У.У. Гасанова //Труды молодых ученых. – Махачкала, 2003. – С. 99-102.
49. *Гасанова У.У.* Словосложение существительных в хайдакском диалекте даргинского языка /У.У. Гасанова //Проблемы русского языка в полиэтническом регионе: Международная конференция. – Махачкала, ИПЦ ДГУ, 2008. – С. 100-103.
50. *Гасанова У.У.* Числительное в кайтагском диалекте даргинского языка. /У.У. Гасанова //Современные проблемы кавказского языкознания и тюркологии. Вып. 6. – Махачкала, 2005. – С. 141-144.
51. *Гасанова У.У.* Этнонимы в хайдакских топонимах /У.У. Гасанова// Региональная ономастика. – Майкоп, 2008. – С. 26-30.
52. *Гасанова У.У.* Лексический состав и словообразование хайдакского диалекта даргинского языка/У.У. Гасанова. – Махачкала, 2011.
53. *Гасанова У.У.* Лексика и словообразование хайдакского диалекта даргинского языка: автореф. дис. ... д-ра филол. наук /У.У. Гасанова. – Махачкала, 2012. – 48 с.
54. *Гацайниева Г.К.* Соматические фразеологические единицы даргинского и русского языков: автореф. дис. ... канд. филол. наук /Г.К. Гацайниева. – Махачкала, 2007. – 22 с.
55. *Германович А.И.* Междометия и звукоподражательные слова русского языка /А.И. Германович. – М., 1952.
56. *Гигинейшвили Б.К.* Сравнительная фонетика дагестанских языков /Б.К. Гигинейшвили. – Тбилиси: Изд-во Тбилисского ун-та, 1977. – 165 с.
57. *Гусейнова М.Ш.* Земледельческая лексика восточнолезгинских языков: автореф. дис. ... канд. филол. наук /М.Ш. Гусейнова. – Махачкала, 2004. – 21 с.
58. *Гусейнова Т.С.* Об образовании фразеологической семантики /Т.С. Гусейнова // Семантика языковых единиц разных уровней. Вып.1. – Махачкала, 1996. – 17 с.
59. *Гусейнова Ф.И.* Структура и семантика микротопонимов мухадского диалекта рутульского языка /Ф.И. Гусейнова // Дагестанская ономастика. – Махачкала, 1991. – 82-87 с.

60. *Гюльмагомедов А.Г.* Обзор литературы по фразеологии дагестанских языков /А.Г. Гюльмагомедов // Бюллетень по фразеологии. №1. Труды Самаркандского гос. ун-та. Новая серия.– Самарканд, 1972. – Вып. 234. – С. 81-88.
61. *Джидалаев Н.С.* Тюркизмы в дагестанских языках. Опыт историко – этимологического анализа /Н.С. Джидалаев. – М.: Наука, 1990. – 245 с.
62. *Забитов С.М.* Арабские заимствования в лексико-семантической системе восточнокавказских языков /С.М. Забитов. – М., 2001. – 308 с.
63. *Ибрагимов М.Р.* Фонетико-морфологическое освоение кумыкских заимствований в современном даргинском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук /М.Р. Ибрагимов. – Махачкала, 2009. – 24 с.
64. *Ибрагимова Г.Х.* Национально-культурый компонент в лексике и фразеологии даргинского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук /Г.Х. Ибрагимова. – Махачкала, 2009. – 22 с.
65. *Имайкина М.* История изучения изобразительных слов /М. Имайкина // Ученые записки Мордовского университета. – 1968. – №64. – С. 47.
66. *Исаев М.-Ш.А.* Соматизмы в системе структуры и семантики фразеологии даргинского языка /М.-Ш.А. Исаев// Проблемы отраслевой лексики дагестанских языков: соматические термины. – Махачкала, 1986. – 86-92 с.
67. *Исаев М.-Ш.А.* Русско-даргинский словарь /М.-Ш.А. Исаев. – Махачкала, 1988. – 509 с.
68. *Исаев М.-Ш.А.* Структурная организация и семантика фразеологических единиц даргинского языка /М.-Ш.А. Исаев. – Махачкала, 1995.
69. *Исаков И.А.* Микротопонимы с. Шулани /И.А. Исаков //Дагестанская ономастика. – Махачкала, 1991. – 20-32 с.
70. *Исмаилова А.С.* Мугринский говор даргинского языка (фонетические и морфологические особенности): автореф. дис. ... канд. филол. наук /А.С. Исмаилова. – Махачкала, 2012. – 25 с.
71. *Исмаилова А.С.* Мугринский говор даргинского языка /А.С. Исмаилова. – Махачкала, 2016.
72. *Кадибагамаев А.А.* Сирхинский диалект даргинского языка. Фонетическая система /А.А. Кадибагамаев. – Махачкала, 1998. – 123 с.
73. *Кадибагамаева З.А.* Словообразование в сирхинском диалекте даргинского языка (на материале наркинского, нацинского и цуг-

- нинского говоров): автореф. дис. ... канд. филол. наук /З.А. Кадигамаева. – Махачкала, 2009. – 25 с.
74. *Каримова Р.Ш.* Заимствованная лексика в хваршинском языке /Р.Ш. Каримова, М.Ш. Халилов. – Махачкала, 2013. – 335 с.
75. *Каримов К.А.* Арабизмы в хайдакском диалекте даргинского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук/К.А. Керимов. – Махачкала, 2012. – 23 с.
76. *Копыленко М.М.* Очерки по общей фразеологии /М.М. Копыленко, З.Д. Попова. – Воронеж, 1989.
77. *Магомедбекова З.М.* О некоторых особенностях глагола в гигатлинском диалекте чамалинского языка /З.М. Магомедбекова // Иберийско-кавказское языкознание. – Тбилиси, 1968. - Т. XI.
78. *Магомедов А.А.* Кубачинский язык /А.А. Магомедов. – Тбилиси, 1963. – 341 с.
79. *Магомедов И.И.* Русско – даргинский разговорник //И.И. Магомедов, Т.И. Магомедова. – Махачкала, 2004. – 66 с.
80. *Магомедов М.-Г.З.* Именное словообразование в даргинском языке /М.-Г.З. Магомедов. – Махачкала: Дагучпедгиз, 1972. – 75 с.
81. *Магомедов М.-Г.З.* Фразеология даргинского языка /М.-Г.З. Магомедов. – Махачкала, 1980. – 50 с.
82. *Магомедов Н.Г.* Даргинско-русский фразеологический словарь /Н.Г. Магомедов. – Махачкала, 1997. – 213 с.
83. *Магомедов Р.М.* По аулам Дагестана. /Р.М. Магомедов. – Махачкала, 1977. – Вып I.
84. *Магомедова П.Т.* О структуре и семантике чамалинских микропонимов (по данным сел. Н. Гаквари и В. Гаквари) /П.Т. Магомедова// Дагестанская ономастика. – Махачкала, 1991. – 50-56 с.
85. *Магомедова Т.И.* Фонетическая система даргинского языка в сопоставлении с русской: автореф. дис. ... канд. филол. наук/ Т.И. Магомедова. – Махачкала, 1998. – 25 с.
86. *Магомедханов М.М.* Очерки по фразеологии аварского языка /М.М. Магомедханов. – Махачкала, 1972.
87. *Магомедов А.А.* Лабиализованные звуки в даргинском языке /А.А. Магомедов // Иберийско-кавказское языкознание. – Тбилиси, 1953. – Т. 5. – С. 395-414.
88. *Магомедов А.А.* О грамматических классах в даргинском языке/А.А. Магомедов // Сообщения АН ГССР. – Тбилиси, 1960. – Т. 14. – № 5. – С. 633–639.
89. *Магомедов А.А.* О даргинских провербах /А.А. Магомедов // Сообщения АН ГССР. – Тбилиси, 1961. – Т. 16. – № 2. – С. 249-256.

90. *Магомедов А.А.* Вокализм даргинского и лакского языков /А.А. Магомедов // Иберийско-кавказское языкознание. – 1964. – Т. 14. – С. 293-314.
91. *Магомедов А.А.* Фарингализованные гласные в даргинском языке /А.А. Магомедов // Сообщения АН ГССР. – Тбилиси, 1969. – Т. 53. – № 3.
92. *Магомедов А.А.* Мегебский диалект даргинского языка /А.А. Магомедов. – Тбилиси: Мецниереба, 1982. – 231 с.
93. *Магомедов А.А.* Имена числительные в даргинском языке /А.А. Магомедов // Ежегодник иберийско-кавказского языкознания. – Тбилиси, 1990. – Т. XVII. – С. 85–113.
94. *Майтиева Р.А.* Структурно – семантическая характеристика пословиц и поговорок даргинского языка в сопоставлении с английским: автореф. дис. ... канд. филол. наук /Р.А. Майтиева. - Махачкала, 2011. – 25 с.
95. *Маммаева Н.Ц.* К характеристике некоторых лакских топонимов /Н.Ц. Маммаева // Дагестанская ономастика. – Махачкала, 1991. – 65-69 с.
96. *Махмудов М.О.* Сопоставительный анализ фразеологических единиц с компонентом-зоонимом в даргинском и английском языках: автореф. дис. ...канд. филол. наук /М.О. Махмудов. – Махачкала, 2016. – 24 с.
97. *Мусаев М.-С.М.* Лексика даргинских диалектов в сравнительно-историческом освещении: автореф. дис. ...канд. филол. наук /М.-С.М. Мусаев. – М., 1966 – 31с.
98. *Мусаев М.-С.М.* Лексика даргинского языка (сравнительно-исторический анализ) /М.-С.М. Мусаев. – Махачкала, 1978. – 129 с.
99. *Мусаев М.-С.М.* Именное словоизменение даргинского языка (категория числа) /М.-С.М. Мусаев. – Махачкала: Дагучпедгиз, 1980. – 110 с.
100. *Мусаев М.-С.М.* Критерии разграничения падежных словоформ и смежных структур даргинского языка /М.-С.М. Мусаев // Вопросы русского и дагестанского языкознания. – Махачкала, 1981. – С. 93-106.
101. *Мусаев М.-С.М.* Словоизменительные категории даргинского языка (время и наклонение) /М.-С.М. Мусаев. – Махачкала, 1983. – 81 с.
102. *Мусаев М.-С.М.* Даргинский язык /М.-С.М. Мусаев // Государственные языки в Российской Федерации. – М., 1995. – С. 59–67.
103. *Мусаев М.-С.М.* Даргинский язык /М.-С.М. Мусаев // Языки мира. Кавказские языки. – М., 1999. – С. 357–369.

104. *Мусаев М.-С.М.* Даргинский язык /М.-С.М. Мусаев // Языки Дагестана. – Махачкала; М., 2000. – С. 98–115.
105. *Мусаев М.-С.М.* Даргинский язык /М.-С.М. Мусаев. – М., 2002.
106. *Мусаев М.-С.М.* Лексика и словообразование даргинского языка: учебное пособие для вузов /М.-С.М. Мусаев. – Махачкала, 2009.
107. *Муталов Р.О.* Семантические особенности лексических различий ицаринского диалекта даргинского языка /Р.О. Муталов // X-я региональная научная сессия по историко-сравнительному изучению иберийско-кавказских языков. – Грозный, 1983.
108. *Муталов Р.О.* Инфинитив как спрягаемая форма глагола в диалектах даргинского языка /Р.О. Муталов // Отглагольные образования в ИКЯ: XII-я региональная научная сессия по историко-сравнительному изучению иберийско-кавказских языков. – Черкесск, 1988.
109. *Муталов Р.О.* Дифференциация выражения направления в ицаринском диалекте даргинского языка /Р.О. Муталов // Выражение пространственных отношений в языках Дагестана. – Махачкала, 1990.
110. *Муталов Р.О.* Категория наклонения в ицаринском диалекте даргинского языка /Р.О. Муталов // Вестник ДГУ. – Махачкала, 1996. – Вып. III.
111. *Муталов Р.О.* О синкретизме, полифункциональности и омонимии глагольных морфем даргинского языка /Р.О. Муталов // Языкознание в Дагестане. – Махачкала, 1999. - № 3.
112. *Муталов Р.О.* Формы перфекта в даргинском языке /Р.О. Муталов // Тезисы докладов научных конференций ДГУ. – Махачкала, 2001.
113. *Муталов Р.О.* Словообразовательный словарь глаголов ицаринского диалекта даргинского языка /Р.О. Муталов. – М., 2011. – 937 с.
114. *Нагиева М.К.* Посемейные списки населения Дагестанской области 1886 года и переписи населения 1897 и 1926 годов. Статистический справочник /М.К. Нагиева. – Махачкала, 2005. – 118 с.
115. Очерки по лексике литературных языков Дагестана // Под ред. Магомедова М.И. – Махачкала, 2013. – 448 с.
116. *Пермяков Г.Л.* Основы структурной паремиологии /Г.Л. Пермяков. – Москва, 1988. – 232 с.
117. Протокол совещания, созванного Дагестанским обкомом ВКП (б) по вопросу о языке и алфавите // Вести Кумыкского научно-культурного общества (КНКО). – Махачкала, 2000. – Вып. 1.

118. *Раджабова Н.Г.* Структурно-семантический анализ благопожеланий и проклятий даргинского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Г. Раджабова. – Махачкала, 2012. – 22 с.
119. *Розенталь Д.Э.* Словарь–справочник лингвистических терминов /Д.Э. Розенталь, М.А. Теленкова. – М.: Просвещение, 1985. – 399 с.
120. *Саидова П.А.* Семантико-морфологическая характеристика микропонимов с. Чох // Дагестанская ономастика /П.А. Саидова. – Махачкала, 1991. – 5-19 с.
121. *Сафаралиева Э.Я.* Арабская антропонимика в антропонимической системе лезгинских языков /Э.Я. Сафаралиева // Дагестанская ономастика. – Махачкала, 1991. – 150-152 с.
122. *Сепир Э.* Язык. Введение в изучение речи /Э. Сепир // Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М.: Прогресс-Универс, 1993. - 655 с.
123. *Смирницкий А.И.* О тождестве слова /А.И. Смирницкий //Труды института языкознания АН СССР. – Т. IV. – 1954. – 30 с.
124. *Солодухо Э.М.* Теория фразеологического сближения /Э.М. Солодухо. – Казань, 1989.
125. *Стоянова Н.И.* Лексико-семантическое и фонетико-морфологическое освоение арабизмов в даргинском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук/ Н.И. Стоянова. – Махачкала, 2004. – 24 с.
126. *Стоянова Н.И.* Словарь арабских и персидских лексических заимствований в даргинском языке / Н.И. Стоянова, И.И. Эфендиев. – Махачкала, 2005. – 138 с.
127. *Сулейманов А.А.* Дарган мезла морфология. (Морфология даргинского языка) /А.А. Сулейманов. – Махачкала, 1999. – 248 с.
128. *Сулейманов Б.С* Синтаксис даргинского языка /Б.С. Сулейманов.– Махачкала, 1966. – 174 с. (На дарг. яз.)
129. *Сулейманов Н.Д.* Глагольная фразеология агульского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук /Н.Д. Сулейманов. – Махачкала, 1986. – 22 с.
130. *Сулейманов Н.Д.* Место ойконимов в континууме языка и их значение для сравнительно-исторических исследований (на материале дагестанских языков) /Н.Д. Сулейманов// Дагестанская ономастика. – Махачкала, 1991. – 73-76 с.
131. *Султыгова М.М.* Сельскохозяйственная лексика ингушского языка: автореф. дис. ... д-ра филол. наук /М.М. Султыгова – Махачкала, 2012. – 38 с.

132. *Таймасханова Т.Г.* Дагестанская ономастика. Материалы и исследования. Вып. 1./ Т.Г. Таймасханова, З.М. Тагирова. – Махачкала, 1991. - 160 с.
133. *Таймасханова Т.Г.* Дагестанская ономастика. Материалы и исследования. Вып. 2./ Т.Г. Таймасханова, З.М. Тагирова. – Махачкала, 1996. - 114 с.
134. *Телия В.Н.* Семантический аспект сочетаемости слов и фразеологическая сочетаемость /В.Н. Телия // Принципы и методы семантических исследований. – М., 1976. – С. 244-267.
135. *Темирбулатова С.М.* Глагольная префиксация как один из способов выражения пространственных отношений в хайдакском диалекте даргинского языка /С.М. Темирбулатова// Морфологическая структура дагестанских языков. – Махачкала, 1981. – 58-68 с.
136. *Темирбулатова С.М.* Из хайдакской микротопонимии /С.М. Темирбулатова// Дагестанская ономастика. – Махачкала, 1991. – 57-64 с.
137. *Темирбулатова С.М.* Из даргинской антропонимии /С.М. Темирбулатова// Дагестанская ономастика. Вып. 2. – Махачкала, 1996. – 91-96 с.
138. *Темирбулатова С.М.* Лексика свадебного обряда в даргинском языке /С.М. Темирбулатова// Семантика языковых единиц разных уровней. Вып.1. – Махачкала, 1996. – 49 с.
139. *Темирбулатова С.М.* Хайдакский диалект даргинского языка /С.М. Темирбулатова. – Махачкала, 2004. – 301 с.
140. *Темирбулатова С.М.* Хайдакский диалект даргинского языка: автореф. дис. ... д-ра филол. наук /С.М. Темирбулатова. – Махачкала, 2006. – 47 с.
141. *Темирбулатова С.М.* Интерферентные явления в русской речи даргинцев /С.М. Темирбулатова// Русский язык и русская культура как фактор общественного согласия, стабильности и прогресса. – Махачкала, 2008. – С. 157-163.
142. *Темирбулатова С.М.* Отраслевая лексика даргинского языка /С.М. Темирбулатова. – Махачкала, 2008. – 464 с.
143. *Темирбулатова С.М.* Библиография по даргинскому языку /С.М. Темирбулатова. – Махачкала, 2011. – 164 с.
144. *Темирбулатова С.М.* Тюркизмы и некоторые особенности их освоения в хайдакском диалекте даргинского языка /С.М. Темирбулатова// Вестник Института ЯЛИ им. Г. Цадаасы. - №1. – 2013. – С. 37 – 41.
145. *Темирбулатова С.М.* Фразеология /З.Г. Абдуллаев, А.А. Абдусаламов, М.-С.М. Мусаев, С.М. Темирбулатова// Современный даргинский язык. – Махачкала, 2014. – С. 110-116.

146. Услар П.К. Этнография Кавказа. Языкознание. Хюрклинский язык /П.К. Услар. – Тифлис, 1892.
147. Хайдаков С.М. Даргинский и мегебский языки. Принципы словоизменения /С.М. Хайдаков. – М., 1961. – 215 с.
148. Хайдаков С.М. Очерки по лексике лакского языка /С.М. Хайдаков. – М.: АН СССР, 1961.
149. Хайдаков С.М. Сравнительно-сопоставительный словарь дагестанских языков /С.М. Хайдаков. – М., 1973.
150. Хайдаков С.М. Система глагола в дагестанских языках на материале аварского, арчинского и цахурского языков /С.М. Хайдаков. – М., 1985. – 274 с.
151. Халилов М.Ш. Фонетическая адаптация заимствований в бежтинском языке /М.Ш. Халилов // Фонетическая система дагестанских языков. – Махачкала, 1981.
152. Чапаева Р.М. Нижнемулебкинский говор даргинского языка /Р.М. Чапаева. – Махачкала, 2014. – 148 с.
153. Шейхов Э.М. Словообразовательные модели микропонимов будухского языка /Э.М. Шейхов // Дагестанская ономастика. – Махачкала, 1991. – 77-81 с.
154. Эльдарова У.З. Заметки по микропонимии с. Хунзах /У.З. Эльдарова // Дагестанская ономастика. – Махачкала, 1991. – 33-40 с.
155. Эфендиев И.И. Персидская лексика в нахско-дагестанских языках /И.И. Эфендиев. – Махачкала, 2003.
156. Юсупов Х.А. Русско-даргинский словарь /Х.А. Юсупов. – Махачкала, 2005. – 520 с.
157. Юсупов Х.А. Орфографический словарь даргинского языка /Х.А. Юсупов, Г.К. Курбанов. – Махачкала, 2011. – 412 с.
158. Юсупов Х.А. Даргинско-русский словарь (40 тыс. слов) /Х.А. Юсупов. – М.: Издательство «Перо», 2017. – 1136 с.
159. Юсупов Х.А. Русско-даргинский словарь. М.: Издательство «Триумф», 2020. – 1136 с.
160. Ярцева В.Н. Лингвистический энциклопедический словарь /В.Н. Ярцева. – М., 1990. – 688 с.
161. Яхьяева З.Б. Религиозная лексика и фразеология кумыкского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук /З.Б. Яхьяева. – Махачкала, 2010. -22 с.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1.

СЛОВАРЬ ОСНОВНОГО ФОНДА КАДАРСКОЙ ЛЕКСИКИ В СРАВНЕНИИ С ЛЕКСИКОЙ ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

№	<i>кадар.</i>	<i>литер.</i>	<i>рус.</i>
1.	(туп) буцес	бурцес	ловить (мяч)
2.	сунтIбе	зунтIри	веснушки
3.	абзар	азбар	двор
4.	абхъес	абхъес	открывать
5.	авгарбарес	бетихъахъес	терять
6.	авлахъ	ургуба, авлахъ	поле
7.	агиле	цIакъле гъамле	вплотную
8.	агъу	агъу, загъру	яд
9.	адам	адам	человек, личность
10.	адам ууй гъущ	чятир	палатка
11.	азир	азир	тысяча
12.	азихъ	къацI	хлеб
13.	акIахъес	акIахъес	порождать (об отце)
14.	акIес	акIес	родиться
15.	алжана	алжан	рай
16.	АЛЛАГЪ	АЛЛАГЪ	Бог
17.	Аллагъла кIулай	къабулдан бетаруси миликъ	гусеница
18.	алмут	хъяр	груша
19.	алхIят	алхIят	воскресенье
20.	амарса	мурул	муж
21.	амарса	мурул адам	мужчина
22.	анайукIас	далайикIес	петь
23.	анакъ	иникъ	пещера
24.	ангъвал	авал	четыре
25.	ангъвасил	авъесил	четвертый
26.	ангъдузан	авмузан чIяба	квадрат
27.	ангъцIале	авцIали	сорок
28.	анда	анда	лоб
29.	анкIи	гъе	зерно

30.	анкИи	анкИи	пшеница
31.	анкурбе	дукала	крыло
32.	анхъ	анхъ	сад
33.	араварес	араирес	лечить, исцелять
34.	арагъа	гЦелаб	за
35.	арагъавашес	гЦела витIакIес	отступать
36.	арагъаикес	гIяярикIес	охотиться
37.	арагъака вашес	гЦелавад вашес	следовать
38.	арагъака икес	гЦелабадбиркес	преследовать
39.	арадеш	арадеш, сагъдеш	здоровье
40.	арай	мицIирси	живой
41.	арай, мазали	араси, сагъси	здоровый
42.	арасес	кайсес	братъ
43.	арасес	исес	покупать
44.	арасес	касес	получать
45.	арбагI	арбягI	среда
46.	арбукес	бихес	нести
47.	аргъ	аргъ	погода
48.	аргъабукIас, зузбукIас	даимбирес	продолжаться, длиться
49.	аргъай	бухъяна	длинный
50.	аргъай тIул	ургабла тIул	средний палец
51.	аргъес	иргъес	понимать
52.	аргъес хIавруй	аргъес агарси	непонятный
53.	аргъике, гъадика	гъалаб, жавле	раньше, до
54.	аргъике, жавле	жявли	рано
55.	аргъяхъес	баянбарес	объяснять
56.	аржес	арзес	развязывать
57.	арк	арк	ось
58.	армия	гIярмия, гIяскар	армия
59.	арслан-гъаплан	арслан	лев
60.	арукъес	арукъес	уходить
61.	арц	арц	деньги
62.	арц	арц	монета
63.	арц	арц	серебро
64.	арцес	урцес	летать
65.	аскес	бирхIес	драться, сражаться
66.	аслу, жинс	къам, наслу	племя
67.	асухIабарес	асухIебиахъес	запрещать

68.	ауукIас	авбикIес	выть
69.	ахIбарес	багъахъес	объявлять
70.	ахIбарес	тIинтIбарес, гъарзабарес	распространять
71.	ахIугъес	тIинтIбиэс	распространяться
72.	ахIял	ахIял	гость
73.	ахIялил	ахIси	хороший
74.	ахлах	ахлах, къакси	глупый
75.	ахъбарес	ахъбуцес	поднимать
76.	ахъриавгар	загIипси	слабый
77.	ахърилзака итIунил	чIукъаси, излукъ	хилый
78.	ахъу	чедиб	над
79.	ахъуикес	ватахъес	обороняться
80.	ахъуухъни	чедибдеш	победа
81.	ачихъил	гIячихъси	ясный
82.	ашгъазан	къикъя	желудок
83.	ба	тIавгъа	мех
84.	багъа	багъа	цена
85.	багъа гес	бедлугес	платить
86.	багъай	къиматла	дорогой
87.	багъай гъархъа	къиматла къаркъуби	драгоценный камень
88.	багъана	багъана, сабаб	причина
89.	багъес	балес	знать
90.	багъес	балес, иргъес	чувствовать
91.	баз	бац	луна
92.	баз	баз	месяц
93.	базар	базар	рынок, базар
94.	бай	вай	поясница
95.	бай	ургала	середина, центр
96.	бай	вайла мер	талиа
97.	бакIари	чIи, гъимир	нитка
98.	бакIахъес	дакIахъес	выращивать
99.	баклажан тус	манавша	фиолетовый
100.	бала кIиъ	балала чIи	шерстяная нить
101.	бала халтIи	балала чIянкIи	шерстяная ткань
102.	бала чурупуне	балала журабти	носки (шерстяные)
103.	балга барес	балга бирес	молиться
104.	балгъес	къисбирес	резать

105.	бали	гамуш	буйвол
106.	балихъ	балихъ	рыба
107.	балихъчи	балихъчи	рыбак
108.	балкIа	балкIа	кривой
109.	балтав	юргъан	одеяло
110.	балу (щали)	балуи	правая (сторона)
111.	баргес	баргес	находить
112.	барда	халал барда	боевой топор
113.	барда	барда	топор
114.	барес	бирес	деталь
115.	бари	бархIи	день
116.	баркалаэс	баркаллабарес	благословлять
117.	барсбарес	барсбирес	менять
118.	барткиъа	барткен	олень, лань
119.	барубе	къапу	ворота
120.	бархъбизни	гъарбизни	удача
121.	бархъил	бархъси	правильный
122.	бархъил	бархъси, дакIу-гъаргси	прямой
123.	бархъил хIинил	бархъси ахIенси	неправильный
124.	бархъхIабилзни	гъархIебизни	неудача
125.	бату	билхIла	болото
126.	батурагъес	батаэс	отпускать
127.	бахIахъес	билшахъес	гасить, тушить
128.	бахилдещ	хIясатдеш	зависть
129.	бахъари	пяхIяла	перо
130.	бахъес	бирхъес	бить
131.	бацI	бемгес агарси	яловый
132.	бацIбарес, артIес	картIес	лить, наливать
133.	бацIил	бацIси	пустой
134.	бацIуркIи	дуббат	завтрак
135.	бащес (хамир)	балшес	месить (тесто)
136.	безане	лимфала гIянд	лимфаузел
137.	бекI	бекI	голова
138.	бекIавгар	гIякълуагар, мехIур	безумный
139.	бекIдеш дарес	бекIдеш дирес	править
140.	бекIике бихъиле арбукес	бекIличи арбухес	переносить на голове
141.	бекIла тIакъа	бекIла вакъа	череп

142.	бел	кIатIа	лопата
143.	белкъес	дег дугес	МОЛОТИТЬ
144.	белхъес	лухъахъес	варить
145.	белхъунил	белхъунси	вареный
146.	белчIес	белчIес	читать
147.	бендри	бемдри	опухоль
148.	бенжа	палда	зола
149.	бердес	иршес	косить
150.	берквани	беркала	еда
151.	берквани	беркала	пицца
152.	беркъу	байхъала	половина
153.	бертне	кефир	кефир
154.	бертне	дертурти ниъ	простокваша
155.	берхIахъ	берхIехъла замана	вечер
156.	берхIахъла берквани	берхIехъла беркала	ужин
157.	берхIи	берхIи	солнце
158.	берхIи гIалабиркуй щали	берхIи гIалабиркуси щали	запад
159.	берхIи гъапбиркуй щали	берхIи гъапбикала щали	восток
160.	берхIибил	берхIибил	гнилой
161.	берхIибил	берхIибил	тухлый
162.	берцIес	берцIес	печь
163.	берцес	чеббирхъес	рубить
164.	бехI	къалала бахI	обрыв
165.	бехIбиргъни	бехIбихъуд	начало
166.	бехъни	гIебшнила замана	осень
167.	бецI	бецI	волк
168.	бигIес	билгIес	воровать
169.	бигъес	бигъес	связывать
170.	бикес	бикес	вести
171.	билгIан	хъулки	вор
172.	бирзес	изес	доить
173.	биркIан, сингирт	биркIан	сустав
174.	биркъвос	ихъес	копать
175.	бирцан	базриган	купец, торговец
176.	биршес	иршес	жать
177.	бихIес	бихIес	сохранять
178.	бихIес	махIкамбирес	хранить

179.	бихъес	кабирхъес	положить
180.	бицѣибил	бицѣибси	полный
181.	бицес	бирцес	продавать
182.	бищквас	ушкес	мести
183.	бугабарес	бугабирес	точить
184.	бугай хъарла	бугаси хъалла бегѠ	остроконечный
185.	бугай, цѣакъил	бугаси, цѣакъси	острый
186.	бугъа	унц	бык
187.	бугъа-гъача	биштѠаси унц	бычок
188.	бугъуй	берубси	сухой
189.	бугъес	биэс	иметь
190.	букѠма	дягѠ	ветер
191.	букѠуй	назикси, букѠула	тонкий
192.	букѠун	букѠун, хѠенкѠула	пастух
193.	букѠун	букѠун	чабан
194.	були	урцѠари	сережка
195.	бултѠани	алтѠанаг, кѠачѠа	вилка
196.	бургѠебил	бѣчунси	сломанный
197.	бургъун	шалила лига	ребро
198.	буреба	буреба	игла
199.	бурес	бурес	рассказывать
200.	буркъа	бухъна, буркъа	старый
201.	бурсукъ	дугякъ, хъяша	барсук
202.	буруй халкъ	наслу	потомки
203.	бурхѠес	къячѠбарес	заколоть
204.	буршуй авлахъ	авлахъ	поле (для обработки)
205.	бурям	бурям	буря
206.	бурям	цѣакъси бурям	шторм
207.	бутѠес	дутѠес	распределять
208.	бухъейке	ахъле	высоко
209.	бухъенил хъала	кѠялгѠя	башня
210.	бухъмуг	бухъмуй	курдюк
211.	бухъутѠа	бухъутѠа	желтый
212.	буцѠардеш	буцѠардеш	жар
213.	буцѠарил	буцѠарси	горячий
214.	буцес	бурцес	держать
215.	бушмер	лихѠишхъан	висок
216.	бущхап	къям, халдари	тарелка

217.	бягІуй	бягІуси	широкий
218.	бягъвас	таманбарес	кончать
219.	бягъвахъес	таманбарес	заканчивать
220.	бяд-бяд	бятІ	утка
221.	бякъес, аргъес	бикъес, иргъес	слышать
222.	бяхІ	вяхІ, дяхІ, бяхІ	лицо
223.	бяхІунил	сабаибси, бикъурси	зрелый, спелый
224.	ва	ва	и
225.	вава	вава	цветок
226.	ваварес	живарес	вызывать
227.	вагъес	ваэс	достигать, прибывать
228.	вагъибил урши	виштІал урши	юноша
229.	важукІас	вяшбикІес	двигаться
230.	ваил вагІ	жяргаси гягІ	вонь
231.	вакІес	вакІес	приходить
232.	валриъ	валри	верблюд
233.	валхІалуи адам	валхІелуси	незнакомец
234.	вамсунил	вамсурси	усталый, утомленный
235.	ванай	ванаси	теплый
236.	варгил руи	виштІал рузи	младшая сестра
237.	варгил узи	виштІал узи	младший брат
238.	варгил щенг	биштІаси шанг	котелок
239.	варгина	виштІал	маленький
240.	вархъил	вархъси	благородный
241.	варъа	варъа	мед
242.	васвас хІавкІуй	васвас хІейкІуси	уверенный
243.	ватІан	ватІан	родина
244.	вахІарес	бархъес	посылать
245.	вачар	бачар	торговля, обмен
246.	вашес	вашес	идти
247.	вашуле	хІурали	пешком
248.	ващес	вашес	ходить
249.	ваяхІес	визес	купаться
250.	вегІ	вегІ	господин, хозяин
251.	вегІ	вегІ	хозяин
252.	вегІлабарес, вегІугъес	вегІ ветарес	владеть

253.	вехІихъес	бехІбихъес	начинать
254.	выбиратукІас	чеббирхес, кайсес	выбирать
255.	вягІ бикес	гягІ иргъес	чувствовать запах
256.	вягІугъес, вагІбарес	вайтІа гІягІбикІес	вонять
257.	вякъла гІятІа	вякъла пясписаг	черепаха
258.	гІажа	гІежа	коза
259.	гІалавукІас	ургъес	ругать
260.	гІалаикибил, гъяндикибил	качІебси	утонувший
261.	гІаламат	гІаламат, лишан	знамение
262.	гІанбарес	гъамбиэс	причаливать
263.	гІанизла бекІ	бекІ гІиниз	родник, источник
264.	гІарчетІи	чатІа	ласточка
265.	гІинц	гІинц	яблоко
266.	гІурагъес	амэс	процеживать
267.	гІябул	гІябул	гвоздь
268.	гІягІнихъари	агІниахъала	инструмент
269.	гІядабил	къяянси	трудный
270.	гІядат	гІядат	обычай
271.	гІяипавгарил	такъсир агарси	невинный
272.	гІяипла вегІ	такъсилла вегІ	виновный
273.	гІякълу	гІякълу	разум
274.	гІякълукеб	гІякълучев	мудрый
275.	гІякълукеб	гІякълучевси	умный
276.	гІямру, дусме	гІямру	возраст
277.	гІянгы	цІабилкъ анкъи	камин
278.	гІянд	гІянд	узел
279.	гІяндушес	гІяндбикІес	душить
280.	гІянжи	гІалхІяна диран гІянжи	глина
281.	гІянжи, гванза	гІянжи, ванза	земля, почва
282.	гІянжила раствор	кираж	известковый раствор
283.	гІянжила уста	къаркъала гІалхІун- ти диран	гончар
284.	гІяния	гІянала	подушка
285.	гІянцІа	гІянцІа	глухой
286.	гІянчукІас	гІемчбушес	чихать
287.	гІяпІиэс	чабяхІахъес	повесить
288.	гІяргІя	хъалила арцан	домашняя птица

289.	гІяргІя	гІяргІя	курица
290.	гІярга	валкІа	хромой
291.	гІяргукІас	валкІикІес	хромать
292.	гІяри	хѣа гІяри	кролик
293.	гІяса	гІяйса	посох
294.	гІятІа	пяспясаг	лягушка
295.	гІяхъле	гІяшли	низко
296.	га	га	древесный уголь
297.	гавань	гавань	гавань, порт
298.	гадай	гежба	козленок
299.	газа	газа	кирка
300.	газа билак	газа някъ	локоть
301.	гакбарес	къужбирес	толкать
302.	гала	къяга	вилы
303.	галхІадикес	убяхІбухъес	спускаться, идти вниз
304.	гами	гами	корабль, судно
305.	гами	къаякъ	лодка
306.	гамила тІал	гамила тІал, шалхѣа	мачта
307.	гамила тІерхѣа	кІатІа, шалхѣа	весло
308.	гамила тІерхѣаличу юздуукІас	веслали гѣакІикІес	грести
309.	гамѣа	гамѣа хъунул	вдова
310.	гамѣа	гамѣа мурул	вдовец
311.	ганзбарес	гІинибикІес	давить
312.	ганзбарес	гѣяжбарес, гІиниби- рес	нажимать, давить
313.	ганзихъ	ганзухъ	лестница (приставная)
314.	гапукІас	гапикІес	хвалить
315.	гапукІас	гапчяхІикІес	хвастаться
316.	гаригани	гариган	четвероюродный брат (сестра)
317.	гатес	бихес	приносить
318.	гахІал	гехІел	восемь
319.	гахІасил	гехІесил	восьмой
320.	гахІцІале	гехІцІали	восемьдесят
321.	гащи	гаши, гущдеш	голод
322.	гважа цура	гажа цура	свиноматка

323.	гважи	жагаси мицЦираг	самка
324.	гважи	гажа	сука
325.	гванза гъайбарес	ванза гъайбирес	возделывать землю
326.	гванза щипбикни	мерс	землетрясение
327.	гванзари	къабакъ	тыква
328.	гваца	гаца	мышь
329.	генежей	гелешмеш	невеста
330.	гес	лугес	давать
331.	гесекІ	кесек	часть, кусок
332.	гигала бухъутІа	бухъу	желток
333.	гигари	гидгари	яйцо
334.	гирит	чедирхъурти мегъ	замок
335.	гияв	гуяв	зять
336.	гриф	гриф	гриф
337.	губи	гуми	мост
338.	гугам	черника	черника
339.	гу-гу-мав	тІума	сова, филин
340.	гудек	биштІаси гамуш	буйволенок
341.	гузгу	дяхІимцІа	зеркало
342.	гумез	арсавар	арка
343.	гунагъ	бунагъ	грех
344.	гундуруукІас	гІяшли гъайикІес	бормотать
345.	гунка	кункси уркура	экипаж, телега
346.	гур-гур	кІуркІур	индюк
347.	гурда	гурда	лиса, лисица
348.	гурдала дурхІя	гурдала дурхІя	лисенок
349.	гурен, кепІеркъ	тІени	стойло
350.	гущдещ	гуширни	голодание
351.	гъабан-цура	дугІла цура	кабан
352.	гъавгъаукІас	ахъли тІамадирес	кричать
353.	гъаз	къаз	гусь
354.	гъай гес	чеасес	обещать
355.	гъай чарбарес	жаваб бедес	отвечать
356.	гъайукІас	гъайикІес	разговаривать
357.	гъакІбиъ	къакъба	куропатка
358.	гъалагил	гъалагси	гладкий
359.	гъалай	къалай	олово
360.	гъалахъ	кІатІа-къулса	лопатка

361.	гъантIа	къантIа	короткий
362.	гъарагъес	кабердес	расколоть
363.	гъарбарес	абитIес	рвать
364.	гъархъа	къаркъа	камень
365.	гъасмахъ	артI, гугурт	ушная сера
366.	гъахIба	къехIба	проститутка
367.	гъахъ	къакъ	спина
368.	гъахъла лига	къакъла лига	позвоночник
369.	гъача	къача	теленок
370.	гъачир	эмхIерухъ	мул, лошак
371.	гъаял	гъал	двадцать
372.	гъватI	галга	дерево
373.	гъватI	галга	дерево
374.	гъватIла кам	кам, гIянкIа	кора
375.	гъватIла уркIи	галгала ар	ствол дерева
376.	гъиз	гъез	волос (лобковый)
377.	гъиз	гъез	волос (на голове)
378.	гъиз	гъез	волос (на теле)
379.	гъу	баз, пяхIли	пух
380.	гъубгъан, кажин	гIянжила гажин	кувшин
381.	гъуватил	цIакъси	сильный, могущественный
382.	гъугъбарес	бибгIянбирес	дробить
383.	гъугъбарни	бацунси хъу	пашня
384.	гъудгъуд	матIикI	мотыга
385.	гъудур барес	гъудур бирес	мешать, смешивать
386.	гъуймахъ	хайнига	яичница
387.	гъулгъап	хъатка	перчатка
388.	гъургъашин	гъургъашин	свинец
389.	гъущ	чIака	орел
390.	гъявбарес	къямбарес	сгибать
391.	гъял	линия, тугъ	линия
392.	гъямбани гъайукIас	къяна угъес	лгать
393.	гъяна	цIудара къяна	ворон
394.	гъяна	пахъа къяна	ворона
395.	гъяна бурни	къяна бикъри	лжесвидетельство
396.	гъянгъя	къянкъ	нос
397.	гъянчIбарес	гIянчIакIес	выжимать
398.	гъярда	бирхла	грабли

399.	гъярџа	гІяртІа	узкий
400.	гъава	гъава	воздух
401.	гъагъукІас	гъагъикІес	зевать
402.	гъади	гъалала	перед
403.	гъади узан	хІянчизар	слуга
404.	гъадибурцан	къалхан	щит
405.	гъадикала халкъ	гъаб убла, бегІти	предки
406.	гъадила бари	архІели	позавчера
407.	гъайбарес	гъайбирес	пахать
408.	гъалакил	къалабаси	быстрый
409.	гъалакукІас	къалабаикІес	спешить, торопиться
410.	гъалаба	улелъа	земляника
411.	гъалмагъ	гъалмагъ	друг
412.	гъамадил	кункси	легкий
413.	гъанбикес	гъанбиркес	полагать
414.	гъанбикибил зат	гъанбик	идея
415.	гъапІбушес	вирхъули барес	выдалбливать
416.	гъарзаман	имџали	часто
417.	гъарсбарес	алавласбарес	обертывать
418.	гъаруш	брага	брага
419.	гъарџиикес	къарџиикес	встречаться
420.	гъахъле	гъарахъли	далеко
421.	гъачаматІи	гІурра	опять, снова
422.	гъе	гъе	семена
423.	гъе душес	белгІес	сеять, засеять
424.	гъигъукІас	гъигъикІес	дышать
425.	гъими	гъими	гнев, злость
426.	гъими	гъими	желчный пузырь
427.	гъими	гъими	желчь
428.	гъине	гъанна	сейчас
429.	гъине, жигале	къалабали	немедленно
430.	гъинегина	къалабали	скоро
431.	гъинела	гъаннала, гъарли- марси	настоящий
432.	гъубис атІукъес	шери рукъес	выйти замуж
433.	гъуни	гъуни	дорога
434.	гъуни авгарил	балхІебикибси гъуни	проступок
435.	гъупІукІас	кабулхъес	дуть

436.	даг	даг	вчера
437.	дагъай	дагъа	петух
438.	дагъари	баари	достаточно
439.	дазу	дазу	граница
440.	дакІу угъес	мукъурикІес	признаваться
441.	дакъува	хІерейсла гІергъи	после полудня
442.	далкІа	сумсси	косой
443.	далцІес	цаладяхъес	подбирать, поднимать
444.	дамгъа	хІяна	шрам
445.	дамдамаги	жихІла пушыгІ	мочевой пузырь
446.	дарага	дурега, чидкъиди	гребень
447.	дарага	дурега	гребень
448.	дарага	хъарсбарни	расческа
449.	дарги	палтар	одежда
450.	дарги ибан	палталла уста	портной
451.	дарги ибан	парта уста хъунул адам	швея
452.	даргъес	дучес	сгрести
453.	дарман	дарман	лекарство
454.	дарман	дарман	средство лечения
455.	дармах	даргмах	потроха, внутренности
456.	даршал	даршал	сто
457.	дарщал дус	даршдус	век
458.	дарщкъящ	даршкъяшан	сороконожка
459.	дахъал	дахъал	много
460.	дахъал	дахъал	множество
461.	дев	дев	слово
462.	девлекеб	давлачебси	богатый
463.	дегІямбарес	дигІянабирес	прятать, скрывать
464.	декІил	декІси	тяжелый
465.	дерегІа	дургІела	ток, гумно
466.	держ	держ	напиток
467.	дигІянугъуле кайэс	укайэс	устраивать засаду
468.	дигвахъес	абалкахъес	зажигать, воспламенять
469.	диги дихъес	дигахъес	любить
470.	дикІбикла	декІарикни	развод

471.	дикІдяхъес	декІарбарес	отделять
472.	дин	дин	религия
473.	дишив	мусидирихъ	туман
474.	дишив, забла дишив	дирихъ, гъагул	облако, туча
475.	диркъ	диркъа	равнина
476.	дис	дис	нож
477.	дихІебгъа дарес	дехІибала дирес	молиться, делать намаз
478.	диъ	диъ	мясо
479.	доспехуле	ярагъ	доспехи
480.	дуб	дуб, къар	край
481.	дубур	дубура	гора
482.	дуге	дуги	ночь
483.	дугели лупкуй милякъ	дугели ухан	светлячок
484.	дуги	биринж	рис
485.	дудеш	дудеш	отец
486.	дудешла узи	дудешла узи	дядя (брат отца)
487.	дудешла рузи	дудешла рузи	тетя (сестра отца)
488.	дудешла узи, нешла узи	дудешла узи, нешла узи	дядя
489.	дуз	вацІа	лес
490.	дузла кату	гурднягъ	рысь
491.	дузла уста	урца уста	плотник
492.	дукІ	дукІ	ярмо
493.	дуке	дуки-гъунила мер	пастбище, выгон
494.	дулекІ	дулекІ	печень
495.	дулекъ	хургъала, хургъари	легкое
496.	дуния	дунья	вселенная (мир)
497.	дунияла пархатдеш	дунья даршудеш	мир
498.	дупуцари буцес	дуббуцес	поститься
499.	дурадахІизе	дурала шайчиб	снаружи
500.	дураухъас	дуравхъи гъайухъес	выступить
501.	дураухъас	дураулхъес	выходить
502.	дуруг	дуруг	веретено
503.	дурхІне	дурхІни	дети
504.	дурхІнеш	дурхІнук	матка, лоно
505.	дурхІя	дурхІя	плод, ребенок
506.	дурхІя	дурхІя	ребенок

507.	дурхІяла рурси	дурхІяла рурси, рурсила рурси	внучка
508.	дурхІяла урщи	дурхІяла дурхІя, рурсила дурхІя	внук
509.	дурхъай	дурхъаси	священный
510.	дус	дус	год
511.	дутІес	буртІес	делить
512.	духІна	бухІна	в, внутри
513.	духІнадикес, атІес	духІнадикес, атІес	впитывать
514.	духІнала хІяли	гІяш, хІяли	сало, нутряной жир
515.	духопка, кари	духовка	духовка
516.	дуцІукІас	дуцІикІес	бежать
517.	дуцІукІас	гъавулхъес, убшес	бежать, спастись бегством
518.	душман	душман	враг
519.	дяв	дявти	война, битва
520.	дягІагни	бяргІни	простуда
521.	дягІил	бяргІибси	холодный
522.	дягІямбируй зат	секрет, дигІянадеш	секрет
523.	дягва	эмхІе	осленок
524.	дякъ	къяшла дякъ	дорожка, тропинка
525.	дякъ	декъ	мука
526.	дяргъес	учибикахъес	накоплять, нагромождать
527.	дяргъес	дучес	собирать
528.	дяхІ, шали	шали	сторона
529.	дяхІи	дяхІи	снег
530.	дяхъи	кІарри, хъяйкІари	волдырь
531.	дяхъи	дяхъи	рана
532.	дяхъи	дяхъила хІяна	рубец (желудка)
533.	дяхъи	шахали бишуси бакІри	язва
534.	елка	яда	сосна
535.	етим	ятим	сирота
536.	жаа мухІли	къак	пасть
537.	жавгай	жагаси	красивый
538.	жавгай вагІ	бизиси тІем	аромат, приятный запах

539.	жагъанам	жагъаннаб	ад
540.	жагъил	жагъил	молодой
541.	жал	жал, дяв	ссора
542.	жан	мицѢираг, хѢайван	животное
543.	жаназа	жаназа	труп
544.	жахѢ	жихѢ	моча
545.	желудь	желудь	желудь
546.	жибжи	жибжи	перец
547.	жигѢукѢас	пишвахъес	улыбаться
548.	жижикѢа	жижкѢа	фурункул
549.	жимгѢягил	бибгѢянси	мелкий
550.	жин	мекъ, туй	свадьба
551.	жумагѢ	жумагѢ	неделя
552.	жумагѢ бари	жумягѢ	пятница
553.	журуга	журуга	круглый
554.	жут	жут	пара
555.	жяхѢукѢас	жихѢбирес	мочиться
556.	заб	заб	дождь
557.	закон	закон	закон
558.	зал	зал	дом для собраний, зал
559.	замайс арасес	заманалис пайдала- барес асес	нанимать, брать на прокат
560.	заман	замана	время
561.	заман	замана	эпоха
562.	заман-замайке	замана-заманаличиб	иногда
563.	занзи	занзи	заноза
564.	зарал барес	зарал бирес	наносить ущерб
565.	зарплата	зарплата	заработная плата
566.	зат	секѢал	вещь
567.	зе	зе	соль
568.	зерхъи	жерши	лук
569.	зина	зулму барни	изнасилование
570.	зина	зина	прелюбодеяние
571.	зоб	гъунугъ (у людей), чивхъ (у птиц)	зоб
572.	зубре	зак	небо
573.	зуил	зукъиси	соленый
574.	зурхѢа	шинкѢаси, хѢябцси	сырой

575.	зубьикибил	цакьадар зукьиси	солановатый
576.	зьянгъарав	зьяркъарай	погремушка
577.	ибес	ибес	шить
578.	ибил барес	мутИгІвакІес	повиноваться
579.	ибхъан	умхъу	ключ
580.	Игос	ухес, игес	гореть
581.	иза	иззала	болезнь
582.	иза	иззала	боль
583.	изуил	иззуси	больной
584.	икІвас	чегъес	одевать
585.	имцІале	имцІаси	больше
586.	инжир	инжир	инжир
587.	инти	ил	он/она/оно
588.	ипкес	чедихъес	складывать
589.	иргІяхъес	виргІяирес	обманывать
590.	иргес	лагІнатбушес	проклинать
591.	иркьи	кьикь	ягодица
592.	ирхьи	илхьи	табун
593.	ирхьи (чел.), урдур (животн.)	урдур	бедро
594.	иръи	хІяба	ремень
595.	исес	висес	плакать
596.	исес	висес	стонать
597.	истец	истец	истец
598.	истул	беркала, стол	стол
599.	итІни	итни	понеделник
600.	итан зерхьи	итан жерши	чеснок
601.	ити	илини	они
602.	итикунаа уста	дабрумала уста	сапожник
603.	итикуне	чакмуни	сапоги
604.	ихни	бурни	зуд
605.	ихтияр арасес	ихтияр бедес	разрешать
606.	ицес	ицес	мыть
607.	ицес	увведес	предавать
608.	ичак	бицІибси руд	колбаса
609.	ищбари	ишбархІи	сегодня
610.	ищпищка	пирхикІ, спичка	спичка
611.	ищтахІ	ищтахІ, хІасаддеш	ревность
612.	кІав	шара	озеро

613.	кІайцІес	тІашилзес	стоять
614.	кІама	кІема	(сливочное) масло
615.	кІантІбукІас	кІантІбукІес	лить по каплям
616.	кІантІкес	кІантІбикІес	капать
617.	кІантІил	кІантІиси	мягкий
618.	кІантІил мехІа	кЪатабекІ	темя
619.	кІапІбарес	кЪапІбарес	закрывать
620.	кІапІварес	кІапІбарес	покрывать
621.	кІапІи	кІапІи	лист
622.	кІатІи	кІана	платок
623.	кІацІ	кІацІ	селезенка
624.	кІачІагЪес	тІашаэс	прекращать, останавливаться
625.	кІвантІ	кІентІ	губа
626.	кІичІ	хЪапІа	пуговица
627.	кІиЪ	гЪая	веревка
628.	кІуйна	кІина	два раза
629.	кІукІизес	гугиэс	приседать
630.	кІулай	кецІа	щенок
631.	кІулизунт	кІилизанти	близнецы
632.	кІуцІмах	лехІци	ножницы
633.	кІуцІул	кІуцІул, кІулса	ложка
634.	кІуял	кІел	два
635.	кІуясил	кІиэсил	второй
636.	кабц	кам, кабц, гули	кожа
637.	кабц	гули, кабц	шкура
638.	кабц архЪес	кабц архЪес	сдирать кожу
639.	кавшес	кавшес	убивать
640.	кавшни	кавшни	убийство
641.	кагЪат	кагЪар	бумага
642.	кайкес	кабиркес	падать
643.	кайхЪес	калхЪес	ложиться
644.	кайэс	кайэс	сидеть
645.	калъес	калес	оставаться
646.	калъунте	гІелабухЪ	остатки
647.	кам, кабц	кам, кабц	кожа
648.	камане	кам	перхоть
649.	камбарес, гЪантІбарес	калбарес, кЪантІбарес	сокращать

650.	камле	камли	мало
651.	камхил, гьамадил	кункси, гьамадси	легкий
652.	капли	шумери	мята
653.	карват	кровать	кровать
654.	картушка	картушка	картофель
655.	катахъес	чебиэс	казаться
656.	кату	марга гата	кот
657.	кату	жита, кьурмяв	кошка
658.	катула дурхІя	гатала дурхІя	котенок
659.	катунил зат	дяхІцІи	призрак
660.	кваа чаба	канила кам	брюшина
661.	квайзе угъес	бемгес биэс	зачать, забеременеть
662.	квайзелерил, ремгунил	ремгунси	беременная
663.	квакан	киван	слива
664.	квани	кани	живот
665.	кварага	курега	абрикос
666.	квохІан гъалахъ	тІумкья	совок
667.	кебаибил адам	чебаибси	свидетель
668.	кебахъес	чебиахъес	показывать
669.	кебаэс	чебиэс	видеть
670.	кебла	чебла	долг
671.	кеблала угъес	чеблумау виркес	быть должным
672.	кеблалис арасес	чеблалис сасес	занимать
673.	кеблалис гес	чеблалис лугес	давать в долг
674.	кеверхвас	чеверхес	прощать
675.	кепил	кепси	пьяный
676.	керкІла	варачан	поток
677.	кецІикес	гьамбиэс	приближаться
678.	кецІте	гьамси адамти, кицси	родственники
679.	кибирхъуй тІул	чебиахъуси тІул	указательный палец
680.	киз	варгьи	фетр, войлок
681.	киласа	киласа	храм, церковь
682.	кина?	чина?	где?
683.	кинака?	чинад?	откуда?
684.	кирпик	чІимичІала	ресница

685.	кирпич	келпич	кирпич
686.	киса	киса	карман
687.	китап	жуз	книга
688.	клей	клей	клей
689.	клен	клен	клен
690.	колодка	къалип	колодка
691.	копье	жида	копье
692.	корзинка	корзинка	корзина
693.	крест	къанч	крест
694.	куйъа	кигъа	баран
695.	кукбе	кек	десна
696.	кумек	кумек	помощь
697.	курди	хъунул адамла хIева	женское платье
698.	куса, бурхъунсил	бурхъибси	кастрированный
699.	кухня	кухня	кухня
700.	къала	къала	крепость
701.	къараул	къараул	стража
702.	къу-гъу	къукъу	гром
703.	къак	къав, къакла	небо
704.	къакъа	дубулла къада	ущелье
705.	къакъай	къиркъир	жадный
706.	къакъай, къиркъир	къиркъир	скупой
707.	къакъма	крюк	крюк
708.	къакъма	къармакъ	рыболовный крючок
709.	къалам	карандаш	карандаш
710.	къалам	ручка	ручка
711.	къанкъ	леглег	цапля
712.	къапIа	къапIа	головной убор
713.	къар	бухъала	растение
714.	къар	къар	трава
715.	къаригани	къариган	троюродный брат (сестра)
716.	къаркъала	къаркъала	тело, плоть
717.	къас	къас	намерение
718.	къасбарни	вайличи къасбарни	заговор
719.	къаси	къаси	полка
720.	къаси цува	хъяйхъяла цула	коренной зуб
721.	къацIукIас	къацIбилкес	кусать

722.	къая	къанни	поздно
723.	къи	нерла къи	гнида
724.	къигъа, чикІне дирхъан	лачин	сокол
725.	къиргъу	къиргъу	ястреб
726.	къицІбарес	къяббарес	вырезать
727.	къицІукІас	къицІикес	щипать, жать
728.	къулекъа	къулекъа	тестикул (мужск. яичко)
729.	къункъа	къукъа	колено
730.	къункъалике кІайцІес	къукаличи кайзес	становиться на ко- лени
731.	къурбан	къурбан	жертва
732.	къурбан лугъуй мер	къурбан лугъуси мер	алтарь
733.	къутІбиран	зубгІя	ступка
734.	къутІкъуй	къудкъуси	горький
735.	къутІкъутІи, гъватІикІан	жярикъуртІ	дятел
736.	къутІукІас	къутІикІес	стучать
737.	къутил	къакси	тупой
738.	къякъ	хъар бекІ	вершина, макушка
739.	къякъ	къякъ	молоток
740.	къякъ квани	кунг кани	книжка желудка
741.	къякъялуг	сурс	глотка
742.	къял	къял	корова
743.	къяли	къяли	ветка
744.	къям	къям, халдари	блюдо
745.	къям	къаркъала къям	горшок
746.	къям-къямаги	вякълякъи	сорока
747.	къянтІагъес	къярарес	глотать
748.	къяпІи	къяпІи	дымоход
749.	къяржа	бикъхІебикъурси, сахІебаибси	неспелый, незрелый
750.	къярчІим	копчик	копчик
751.	къяца	къяца	козел
752.	къячІа	къячІа	пятка
753.	къящ	качІа	лапа
754.	къящ	къяш	нога
755.	къящкела	дабри	туфель

756.	кьящла гьял	къел	след (ноги)
757.	кьящла квани	кани кІинкІ	икра ноги
758.	кьящла лутІи	лутІи кьяш	ступня
759.	лабай гваца	къурга	крыса
760.	лагикес	чевахІяхъес	подниматься, идти вверх, взбираться
761.	лагикес, ахъукІас	ахъбиэс	подниматься, восходить
762.	лагъи	лагъа	голубь
763.	лампушка	лампа	лампа
764.	ламъи	лами	пламя
765.	лапІ арагъала	бегІла эргъиси	последний
766.	ларукІас	хъячІикІес	пинать
767.	лебакІес	лайбикІес	бросать
768.	лебилра	лебил	все
769.	лебкІа лебил	ца ахІенси агарси	единственный
770.	лига	лига	кость
771.	лимзи	лезми	язык
772.	лимзи	лезми	язычок
773.	лимукІас	лимцІилкес	лизать
774.	лихІахъес	лехІихъес	слушать
775.	лихІи	лихІи	ухо
776.	лихІила кІантІил мер	лихІила бухъмуй	мочка уха
777.	лукІас	лукІес	прясть
778.	лукІес	лукІес	писать
779.	лутІи	лутІи	дно, низ
780.	ляжи	ляжи	щека
781.	лямцІ	къукъула лямцІ	молния
782.	лямцІ	лямцІ	молния (удар)
783.	магищ	сперма	сперма
784.	маза	маза	овца, баран (общее понятие)
785.	мазь	мазь	мазь
786.	майдан	къада къярд	долина
787.	маймун	маймун	обезьяна
788.	майъалзе ватес	майъалаигъес	потеть
789.	малина	малина	малина
790.	мама	мама	грудь (женская)
791.	мамала хъар	утІи, мама	сосок

792.	марай	децІ пашмандеш	скорбь
793.	марбарес	умуварес	оправдывать
794.	марга	марга мицІираг	самец
795.	марга ябу	бурхІер урчи	жеребец
796.	марил	бедибси, увведибси	преданный, верный
797.	марк	марка	роса
798.	маругьес	вирхарес	верить
799.	махурка	танбаку	табак
800.	махьи	махьи	хутор
801.	машийчу ващес	машийчи вашес	ехать на машине
802.	маща	къямцІа	щипцы
803.	мез	мез	язык
804.	мез дуцес	маъмаъикІес	заикаться, запинаться
805.	мез хІадалуй	гъайикІес хІейруси	немой
806.	мер	мер, муса	место
807.	мехІа, мехІне	мехІе	мозг(и)
808.	мехІур чІиндир	шаха мирхьи	оса
809.	миг	миг	дуб
810.	мигь	мегь	железо
811.	мигь артІес	картІес	отливать в форму (металлы)
812.	мигъла уста	мегъла уста	кузнец
813.	мигъла устала хъали	ГІевдухь	кузница
814.	мижгит	мижит	мечеть
815.	мизугъа	мижигъар	шиповник
816.	милидеш	милигдеш	жажда
817.	милякъ	нер	насекомое
818.	милякъ	миликъ	червь
819.	минд	чинтІ	родинка
820.	мирхьи	мирхьи	пчела
821.	мирхьила пукъа	мирхьила тІакъа	улей
822.	мирщ	мирш	серп
823.	миръил	муриси	сладкий
824.	михъа	нихья	овес
825.	михъир	михъир	грудная клетка
826.	миъ	миъ	лед
827.	муз	шабагъатлаварни	воздаяние,

			вознаграждение
828.	муза	муза	холм
829.	мукеки	мукеки	рог
830.	мукъари	мукъара	ягненок
831.	мула	мула	мулла
832.	мура	мура	сено
833.	мурад	къас, дигни	желание
834.	мурад	мурад, къас, лишан	цель
835.	мургъе	мургъи	золото
836.	мургъела барибил	ювелирла барибси хІянчи	ювелирное изделие
837.	мургъне	жагабарни	украшение
838.	мурдаиъиле	хІяршли	верхом
839.	мурт?	мурт?	когда?
840.	мурталра	мурталра	всегда
841.	мурталра	цалра замана	никогда
842.	муртбугъалера буруй	халал заманалис бедибси	долгосрочный
843.	мурхъил	мурхъси	глубокий
844.	муръул, муълаа	мурул адамла	мужской
845.	мусека-башан	чІичІала	змея
846.	мутИигІугъес	мутИигІбакІес	сдаваться
847.	мухІли	мухІли	рот
848.	мухукІуй	азгъинси	ленивый
849.	мухъу	мухъи	ячмень
850.	муцІур	муцІур	борода
851.	муцІур	муцІур	подбородок
852.	муцІур лугІуй станок	муцІрус	бритва
853.	мушубарес	мешубирес	имитировать
854.	мущ	къямзи	угол
855.	мущІтункІ	къалиган	трубка
856.	мушуй	мещуси	похожий, подобный
857.	муэри кебаэс	гъантІ чебаэс	видеть сон
858.	мява	мява	круг, окружность
859.	мявукІас	мявбикІес	мяукать
860.	мякъе	мякъ	корень
861.	мякъла	мякълаб	рядом

862.	мякѣла	тугѣли	рядом, у
863.	мящѣларѣт	москит	москит
864.	накъара	дам	барабан
865.	налог	налог	налог
866.	насил	нясси, басунси	грязный
867.	нед, нудбе	нед, нудби	бровь(и)
868.	непти	ѣяба хлунтѣна	коричневый
869.	нергѣ	нергѣ	слеза
870.	нерѣ	нер	вошь
871.	неш-дудеш	неш-дудеш	родители
872.	нещ	неш	мать
873.	нещѣла рузи	нешѣла рузи	тетя (сестра матери)
874.	нещѣла узи	нешѣла узи	дядя (брат матери)
875.	низбе	низби	крапива
876.	никва	ника	коготь
877.	никва	ника	ноготь
878.	нича	мача	бусина
879.	ничбе	мачни	бусы
880.	ниѣ	ниѣ	молоко
881.	ноль	нуль	ноль
882.	ну	ну	я
883.	нукѣун	нукѣун	толокно
884.	нуса	узила хѣунул, дурхѣяла хѣунул	невестка
885.	нусаѣ	нуси	сыр
886.	нуща	нуша	мы
887.	нущани	нушани	мы (инк.)
888.	някъ	къачи	кисть
889.	някъ	някъ	рука
890.	някъике бирѣан	кулеха	браслет
891.	някъичу арбукеc	някъличи арбухес	переносить в руках
892.	нярѣики	чайла къам	блюдецѣ
893.	няргѣ	нергѣ	суп
894.	община	община	община
895.	овощуле	овощуни	овощи
896.	орнамент	орнамент	орнамент
897.	остров	остров	остров
898.	ответчик	ответчик	ответчик

899.	отказбарес	инкарбурцес	отрицать
900.	охотник	гІяяркьяна	охотник
901.	пІайикес	байирес	целовать
902.	пІупІбушес	кьярши батбухъес	освободиться от га- зов
903.	пайлигъаа хъали	хъисхъала души	паутина
904.	пайлигъан	хъисхъа	паук
905.	пакьир	мискин-пакьир, шаддикъ	попрошайка, нищий
906.	палас	салмаг	ковер (безворсовый)
907.	палда	палда	пепел
908.	палда тус	хъанцІа	серый
909.	палтІун	пальто	пальто
910.	пардав	пардав	вуаль
911.	парсукІас	тІяхІбухъес	прыгать
912.	парус	парус	парус
913.	пача	гъавкья	вождь
914.	пача хъунул	пача хъунул	королева
915.	пачалихъ	пачалихъ	государство, страна
916.	пачалихъ	пачаликъ	страна
917.	пашмандеш	пашмандеш	печаль
918.	пащбарес	бъачес	разбивать
919.	пащбарес, гІятІагъес	бехъес, гъятІаэс	разрушать
920.	пащбугъубил	бургІубси	разбитый
921.	пестик	пестик	пестик
922.	печь	печь	печь
923.	пикри	гъанбик, пикри	понятие
924.	пиль	пил	слон
925.	пиль-пиль гІяргІя	хІяким пуртІ	летучая мышь
926.	плащ	плащ	плащ
927.	плот	плот	плот
928.	полотенце	полотенце, дяхІушхъан	полотенце
929.	попитка	кьяйгъи	попытка
930.	попугай	попугай	попугай
931.	поэт	поэт	поэт
932.	праща	къаннут	праща

933.	приказукIас	приказбарес	приказывать
934.	пукья	пукья	гнездо
935.	пул бикуй сир	ранг	краска (для пола)
936.	пурпа	бук	бук
937.	пух	дек	кал, экскременты
938.	пухукIас	дек кадатес	испражняться
939.	пуч	кьярши	гроздь, пучок
940.	пушка	туп	пушка
941.	пяхIбарес	пяхIбирес	трясти
942.	пяхIугьес, авгаругьес	агарбиэс	исчезать
943.	рагъибил рурси	халараибси рурси	девушка
944.	разиил	талихIчевси	счастливый
945.	рапчукIас	рабчикIес	страдать рвотой
946.	рас	рас	пила
947.	распорка	распорка	распорка
948.	рахле	эргъи	если
949.	рачI	къуйрукъ	хвост
950.	рицIкьи	ризкьи	урожай
951.	рузи	рузи	сестра
952.	рузи	рузи	тетя
953.	рузикъари	рузикъар	двоюродная сестра
954.	руль	руль	руль
955.	руржахъес	руржахъес	кипятить
956.	руржес	руржес	дрожать
957.	руржес	руржес	лихорадить
958.	руржибил	ружер бакIахъибти	кипяченный
959.	рурси	рурси	девочка
960.	рурси	рурси	дочь
961.	рухъна	рухъна хьунул	старуха
962.	ряхIятбарес	багълабарес	замедлять
963.	ряхIятил	багъласи	медленный
964.	ряхIятил	рахIятси, паргъатси	спокойный, тихий
965.	савла	жагIял	завтра
966.	савлал	савлила замана	утро
967.	сагIят	саат	час
968.	сагIят	саат	часы
969.	сагабарес	сагабиахъес	освежать, обмахивать

970.	сагай	сагаси	новый
971.	саман, гҗанжила чирме	саманла чирми	глинобитная постройка
972.	сапун	сапун	мыло
973.	священник	священник, кашиш	священник
974.	север дяхъ	северла шали	север
975.	сезон	сезон	время года
976.	семечка май	гҗавадеш	растительное масло
977.	сингир	лапни	сухожилие
978.	синка	синка	медведь
979.	синкала дурхҗя	синкала дурхҗя	медвежонок
980.	синкьукҗас	синкьикҗули висес	всхлипывать
981.	синкьукҗас	гьуркьбушес	икать
982.	сир	краска, ранг, рухьери	краска
983.	сир	рухҗери	краска (для крашения)
984.	сир дакес	рангбирес	красить (краской)
985.	сирмуга	сирмуг	орех (фундук)
986.	скорпион	скорпион, хьишта- нак	скорпион
987.	смородина	смородина	смородина
988.	солдат	солдат	солдат
989.	стропил	стропило	стропило
990.	суд	суд	суд
991.	суд барес	суд бирес	судить
992.	судья	судья	судья
993.	судьяла решение	судьяла решение	решение суда
994.	суждалике арукьес	суждаличи кайкес	поклоняться
995.	сукҗра	сукура, кьям, вакъ	чаша
996.	сукно	сукно, сакьла	сукно
997.	сукьукҗас	хьусли башес	ползти
998.	сулагъай (щали)	алгъай	левая (сторона)
999.	сулахъ	мурчҗали	воск
1000.	сулук	гьялигҗан-миликъ	улитка
1001.	сумка, тавраг	тавра	сумка
1002.	сунтҗукҗас	сунтҗбарес	нюхать
1003.	супҗбукҗуй гьуйсу	шившитҗан	водоворот

1004.	сурат бахъес	суратикъес	рисовать
1005.	суркбарес	суркбирес	тереть
1006.	суркбарес, ишквас	бушкес, суркбарес	стереть
1007.	сурсур анкѠи	сусул анкѠи	рожь
1008.	сус	сус къакъа	горло
1009.	сус	сурс	пищевод
1010.	сусла кѠирлив	сурсла гѠянд	кадык
1011.	сутѠ	сут	суббота
1012.	сухъур	сукъур	слепой
1013.	тѠал	тѠал	столб
1014.	тѠама	тѠама	голос
1015.	тѠама, гъавгъа	тѠама, вѠав-гъав	звук, шум
1016.	тѠапѠ	хъяшчим	пядь
1017.	тѠарес	хѠерикъес	смотреть (на)
1018.	тѠатѠугъес	чеваргъес	просыпаться
1019.	тѠели	лихѠила тѠяркъи	ноздря
1020.	тѠеми	тѠем	вкус
1021.	тѠентѠ	тѠентѠ	муха
1022.	тѠехъ	дехъ	балка, перекладина
1023.	тѠимкъ	тѠимкъ	ловушка
1024.	тѠул	тѠул	палец (ноги)
1025.	тѠул	тѠул	палец (руки)
1026.	тѠулагес	къячилкес	трогать
1027.	тѠулека	тѠулека	кольцо
1028.	тѠункъи	къакъуй	горбатый
1029.	тѠутѠи	тѠутѠи	виноград
1030.	тѠутѠила къяли	тѠутѠила мурчѠ	виноградная лоза
1031.	тѠяркъи	тѠяркъи	отверстие (расточенное)
1032.	тѠярсукѠас	къяйкикѠес	стрелять
1033.	тѠярхъи	тѠярхъи	дыра
1034.	тѠятѠбукѠан	дяд, труба	труба
1035.	тазабарес	умубирес	чистить
1036.	тазай	умуси	чистый
1037.	талатѠ	талат	вторник
1038.	таманча	тупанг	ружье
1039.	тамашай	тамашала	удивленный
1040.	таръ	хѠярцѠ	куница
1041.	тахѠангари	къял-къача	нетель, телка

1042.	тахсирварес	такьсиллаварес	обвинять
1043.	тахсирварни	таксилла варни	обвинение
1044.	техІяв	дяхІцІи	тень
1045.	тиладиукІас	тиладиикІес	просить
1046.	тирнавуч	булавка	булавка
1047.	тмин	тмин	тмин
1048.	трахея	трахея	трахея
1049.	тугъ	гъарш	борозда
1050.	тугъанахъ	герг	запор
1051.	тугъанахъ	гІебикІ	засов
1052.	тукарукІас	тукарикІес	смеяться
1053.	тукен	тукен	магазин
1054.	тулхъун	ругер	волна
1055.	тулхъунтла	бурямличилси	бурный (о море)
1056.	тупанг	ярагъ	оружие
1057.	тур	тур	меч
1058.	тур	тур	рыбацкая сеть
1059.	тус	ранг	цвет
1060.	тусехІери	тусахІери	жук
1061.	туснахъ	туснакъ	тюрьма
1062.	туснахъчи	туснакъварибси	заключенный
1063.	туукІас	туикІес	плевать
1064.	тухтир	тухтур	доктор, медик
1065.	тухъмахъ	халал тІерхъа	дубина
1066.	тяй	тяй	жеребенок
1067.	тям	лац	стена
1068.	тямур	хІила тум	вена
1069.	тятявул	татаул	канавы
1070.	тятявул	татаул, хандакъ	ров
1071.	тяхъяр	къяйда, тахІяр	способ
1072.	у	у	название, имя
1073.	у бихъес	у бихъес	называть
1074.	уавгарил тІул	сима тІул	безымянный палец
1075.	угай дудеш	убай дудеш	отчим
1076.	угай нещ	убай неш	мачеха
1077.	угай рурси	убай рурси	падчерица
1078.	угай урши	убай урши	пасынок
1079.	уди	гІяшли	ниже, по направлению вниз

1080.	уди	уди	под
1081.	удилехъубарес	убилчебарес	переворачивать
1082.	удилехъуукIас	убилчебиэс	переворачиваться
1083.	удиугъни	удибикни	поражение
1084.	ужес	ужес	пить
1085.	узес	узес	работать, трудиться
1086.	узи	узи	брат
1087.	узыкъари	узыкъар	двоюродный брат
1088.	узила (рузила) рурси	узила (рузила) рурси	племянница
1089.	узила (рузила) урщи	узила (рузила) урши	племянник
1090.	узуб	дурхIяла хьунул	сноха
1091.	узуле барес	барес, тIалаббарес, бузескабиэс	зарабатывать
1092.	уихъес	хIярибирхъес	хоронить
1093.	укIас	икIес	говорить
1094.	укас	укес	есть, кушать
1095.	укундуугъес	уркIи эргъибулхъес	сожалеть
1096.	укълав	улкъай	окно
1097.	улхъас	улхъес	танцевать
1098.	умутукIас	хиялбурхахъес	мечтать
1099.	умутукIас	хьуликIес	надеяться
1100.	умхIес	бумхIес	играть
1101.	умхес	думхес	плести
1102.	умцIес	умцIес	искать
1103.	умцес	буйгIес	считать
1104.	умцес, цугбарес	умцес, цугбурцес	мерить, измерять
1105.	унза	унза	дверь
1106.	унра	унра	сосед
1107.	унц	унц	вол
1108.	урбещ халтIи	урбешла чIянкIи	льняная ткань
1109.	ургIул	эргъи, гIур	после
1110.	урдур	урдур	бедро, ляжка
1111.	урегал	урегал	шесть
1112.	урегасил	урегэсил	шестой
1113.	урегцIале	урегцIали	шестьдесят
1114.	урехи	урехи лебни	опасность
1115.	урехи	урехи	страх
1116.	урехи	вявдеш, урехи	тревога

1117.	урклеци	урклеци дулхъни	жалость
1118.	урки	урки	сердце
1119.	уркилзе бихлес	гъанбиркахъес	помнить
1120.	уркбули	уркбули	доска
1121.	уркбули	уршури, уркбули	тесло
1122.	уруздещ	урези	стыд
1123.	уруй гияв	гелешмиш	жених
1124.	урухварес	урехи лугес	угрожать
1125.	уруххIавкIуй	уруххIекIуси	смелый
1126.	уруххIавкIуй	уруххIекIан	смельчак
1127.	урхбу	урхбу	море
1128.	урхбула дуб	урхбудуб	берег, побережье
1129.	урцецI	урцец	почка
1130.	урцуй чIикIне	хIенкъ, дурзам	стая
1131.	урцули	урцули	древесина
1132.	урцули	урцули	дрова
1133.	урчIебал	урчIемал	девять
1134.	урчIебасил	урчIемасил	девятый
1135.	урчIебцIале	урчIемцIали	девяносто
1136.	урши	урши	сын
1137.	урщавугъес	диргалаулхъес	мешать, препятствовать
1138.	урши	урши	мальчик
1139.	урши дигару-рурси дигару	уршив рурсив	божья коровка
1140.	урщури	уршури	долото
1141.	уръи	зубар, уръи	звезда
1142.	усес	усес	спать
1143.	устала инструмент	устала убза	наковальня
1144.	утIи	бурхIе	вымя
1145.	ута	ута	стул
1146.	ухъас	чевхъес	атаковать
1147.	ухъас	берхъес	сосать
1148.	ухъенил	ахъси	высокий
1149.	ухъна	ухъна	старик
1150.	ухъуй дурхIя	лалай	младенец
1151.	уцIес	буцIес, берзес	жарить
1152.	уцес	тIашаэс	задерживать
1153.	уцес	бурцес	ловить

1154.	уцесана лугуй берквани	Тимкьличи челтҮуси бергала	приманка
1155.	учҮахъес	учҮахъес	учить
1156.	учҮес	учҮес	узнавать, учить(ся)
1157.	учҮес	учҮес	учить, изучать
1158.	учҮуй дурхҮя	учҮуси дурхҮя	ученик
1159.	учитель	учитель	учитель
1160.	учузил	дургҮеси	дешевый
1161.	уэс	аргьулли умударес	просеивать
1162.	флейта	флейта	флейта
1163.	хҮабдаргьи буреба	дуруб	шило
1164.	хҮабцҮале	хҮабцҮали	тридцать
1165.	хҮава	хҮева	рубашка
1166.	хҮавуз	кью	колодец
1167.	хҮажленкҮи	хҮажланкҮи	кукуруза
1168.	хҮайгахъес	хҮабулхҮебиркес	ненавидеть
1169.	хҮайкес	чехҮегахъес	промахнуться
1170.	хҮакьул	хҮекьул	лопух
1171.	хҮал, рухҮ	жан, рухҮ	душа, дух
1172.	хҮалбагъес	бамсриахъес	отдыхать
1173.	хҮалхъа	хҮелхъа	ящерица
1174.	хҮамукҮас	гьямбикҮес	лаять
1175.	хҮамхҮа	эмхҮе	осел
1176.	хҮанкь	дурзам	отара
1177.	хҮанкь	хҮенкь	стадо
1178.	хҮария	хҮерейсла	полдень
1179.	хҮарияла берквани	хҮерейла беркала	обед
1180.	хҮаркҮ	хҮеркҮ	река
1181.	хҮарцҮ	таргъа	ласка
1182.	хҮи	хҮи	кровь
1183.	хҮимиз	тҮирмухь	овод, слепень
1184.	хҮина	ахҮен	нет
1185.	хҮинтҮага	хҮунтҮена	красный
1186.	хҮисаббарни	буйгҮни, хҮисаббарни	счет
1187.	хҮихҮиукҮас	хҮихҮибикҮес	ржать
1188.	хҮу	хҮу	ты
1189.	хҮува	хҮула	колесо
1190.	хҮуеб	дуцҮрум	лето

1191.	хІуебла ща	хІеб	весна
1192.	хІули	хІули	глаз
1193.	хІулила кам	хІулила кьяпикІан	веко
1194.	хІури	хІур	комар
1195.	хІуща	хІуша	вы
1196.	хІяб	хІяб	могила
1197.	хІябал	хІябал	три
1198.	хІябасил	хІябъибил	третий
1199.	хІяжат	агІнидеш	необходимость
1200.	хІязирил	хІядурси	готовый
1201.	хІяйван	хала хІяйванти	крупный рогатый скот
1202.	хІяйван-мас	хъа хІайванти	скот (домашний)
1203.	хІяйна	хІяйна	три раза
1204.	хІяким	пача, хІяким	король, правитель
1205.	хІяли	гІавадеш, даки	жир
1206.	хІянки	хІянчи	работа
1207.	хІясир	хІясир	циновка
1208.	хІяхІбецІ	хІавбецІ	шакал
1209.	халкъ	халкъ	народ
1210.	халкъизе аргъахъес	халкълизи иргъахъес	проповедовать
1211.	халтІа	бушкала, муул	веник
1212.	халтІа	кьяркья бушкала	метла
1213.	халтІи	чІянкІи	ткань
1214.	халукІас	пикриикІес	думать, размышлять
1215.	халукІас	хІясиббирес	считать, думать
1216.	хаминдари	къабулдан	бабочка
1217.	хамир	башни, бетІу	тесто
1218.	хамис бари	хамис	четверг
1219.	хармужуле	сихІручидеш	колдовство
1220.	хармужуле диран	сихІрукья хъунул	ведьма
1221.	хармужуле диран	сихІручи	колдунья
1222.	хармужуле диран	сихІрукья хъунул	фея
1223.	хатІа	хатІа	ошибка
1224.	хахукІас	хухикІес	храпеть
1225.	хва	хя	собака
1226.	хива	хив	грецкий орех
1227.	хирдан	гъигъла кьякъала	гортань

		хъар шали	
1228.	хугивагъес	бухъес	расти
1229.	хугил дудеш	халадудеш	дедушка
1230.	хугил ичак	руди, даргмах	кишечник
1231.	хугил кІатІи	бабза кІана	плед
1232.	хугил неш	халанеш	бабушка
1233.	хугил рузи	халал рузи	старшая сестра
1234.	хугил тІамала	гІягІси, ахІил бикъуси	громкий
1235.	хугил тІул	халал тІул	большой палец
1236.	хугил узи	халал узи	старший брат
1237.	хугил уркІила	уктемси	гордый
1238.	хугина	халал	большой
1239.	хум	гъум	песок
1240.	хъаа угъес	хъунул кариэс	жениться
1241.	хъааругъубил	шерирси	замужняя
1242.	хъааугъни, магъар	магъар	брак
1243.	хъааугъубил	хъунул лерси	женатый
1244.	хъали	хъали	дом
1245.	хъали	хъали	комната
1246.	хъалибарг	хъалибарг	семья
1247.	хъалтІиян	къалтин	ковер (ворсовый)
1248.	хъалтІиян бируй станок	бушнила станок	ткацкий станок
1249.	хъамбарес	хъямбирес	хватать
1250.	хъар	дуб	конец
1251.	хъаръа	Хъара	боб
1252.	хъас	бакІри	нарыв
1253.	хъат	хъат	ладонь
1254.	хъахІукІас	хъехІикІес	кашлять
1255.	хъахъирахъ	ахтури	мокрота
1256.	хъашхъар	шайтІа къапа	гриб
1257.	хъащтІа	къялкъя	коса
1258.	хъащхъарагил	чурхси	грубый
1259.	хъитІа	хъандахъ, хъитІа	пень
1260.	хъубеш дудеш	хъубеш дудеш	свекор
1261.	хъубеш дудеш	хъубеш дудеш	тесть
1262.	хъубеш нещ	хъубеш неш	свекровь
1263.	хъубеш нещ	хъубеш неш	теща

1264.	хъубеш рурси	мура рузи	золовка
1265.	хъубеш рурси	хъуна рузи	свояченица
1266.	хъубеш урши	мура узи	деверь
1267.	хъубеш урци	бажа	свояк
1268.	хъубещ урци	хъуна узи	шурин
1269.	хъуду	чИиличIа	пуп
1270.	хъумартес	хъумартес	забывать
1271.	хъутне	хъутни	сопля
1272.	хъуцIала лига	хъуцIалла лига	ключица
1273.	хъуцIари	хъуцIар	плечо
1274.	хъуцIурмаке арбукес	хъуцIарли арбухес	переносить на плечах
1275.	хъя	хъя	клятва
1276.	хъяб	хъяб	шея
1277.	хъяб някъ	хъяб някъ	запястье
1278.	хъябарес	хъябирес	клясться
1279.	хъябике биръан	хъябла чергъути мачни	ожерелье
1280.	хъяб-къящ	хъяб-къящла чарда къукъ	лодыжка
1281.	хъябруцIукIас	хъябрусикес	обнимать
1282.	хъябцIари	хъябцIари	воротник
1283.	хъяйхъяй	хъяйхъяй	челюсть
1284.	хъялхъи	хъялч	крыша
1285.	хъямдарибте	хъямбарибси	награбленное добро
1286.	хъянтIа	гIелахъянтIа	затылок
1287.	хъанцIа	хъанцIа	голубой
1288.	хъанцIа	хъанцIа	синий
1289.	хъарбагъес	харбаэс	спрашивать
1290.	хъареухъас	ванзаначи кабиэс	приземляться
1291.	хъулехъ	хъулехъа	пена
1292.	хъунул	хъунул	жена
1293.	хъунул	хъунул адам	женщина
1294.	хъунул, хъунраа	хъунул адамла	женский
1295.	цIа	цIа	огонь
1296.	цIабил	цIябси	темный
1297.	цIадушни	цIадушни	поджог
1298.	цIацIбарес	битIакIес	взвешивать

1299.	цІацІбарес	батІакІили дям- бизахъес, чегъес	натягивать
1300.	цІацІбиъла	изаъни	ушиб
1301.	цІацІукІас	битІикІес, зузбирес	тянуть
1302.	цІедехъ	цІедеш	фрукт
1303.	цІерхъил	бабза	толстый
1304.	цІерці	цІерці	кузнечик
1305.	цІива	цІика	блоха
1306.	цІигъане	биштІаси хІеркІ	ручей(ки)
1307.	цІиркІбарес	ласбикІахъес	вращать
1308.	цІиркІбарес	вяшбарес	сворачивать
1309.	цІиркІбарес	ласбарес	скручивать
1310.	цІуба	цІуба	белый
1311.	цІуба мигъ	цІуба мегъ (тахта)	(белая) жесь
1312.	цІудара	цІудара	черный
1313.	цІухбарес	игес	жечь
1314.	цІябдеш	цІябдеш	мрак
1315.	цІябдеш	цІябдеш	темнота, тьма
1316.	цІякъил	цІикІси	кислый
1317.	цІякъил жибжи	цІакъси жибжи	острый перец
1318.	ца	ца	один
1319.	ца затра хІинил	селра	ничто
1320.	цаби	саби	да
1321.	цай, цунени	сай, сунени	сам (а, о)
1322.	цаца?	сецад?	сколько (нечетные)?
1323.	цаясил, лапІ гьадила	цаэсил	первый
1324.	це?	се?	что?
1325.	цебугъалера	себиалра	что-нибудь
1326.	цегъун?	сегъуна?	какой?
1327.	цен?	сен?	как?
1328.	церехІали	царахел	послезавтра
1329.	цес?	сен?	почему?
1330.	цесхІале	сенахІенну	потому что
1331.	цува	цула	зуб
1332.	цура	цура	свинья
1333.	чІапІа	диркъси	плоский
1334.	чІапІне	кІел бекІла гІемс	двуглавая мышца
1335.	чІачІай	бултунси	жесткий

1336.	чІачІукІас	чІярикІес	визжать
1337.	чІивбукІас	чІив-чІивбикІес	чирикать
1338.	чІивизес	цІивилзес	щуриться
1339.	чІикІа	арцандехІла дурхІя	птенец
1340.	чІикІа	арцан	птица
1341.	чІикІа	жибхІя	цыпленок
1342.	чІикІала мухІли	къудкъуди	клюв
1343.	чІикъбарес	тІинтІбарес	развернуть
1344.	чІикъбугъес	тІинтІбиэс	развернуться
1345.	чІиндирла буреба	зид	жало
1346.	чІинтІ	чинтІ	бородавка
1347.	чІиргъя тІул	жимхІя тІул	мизинец
1348.	чІирне	чяхІ	понос
1349.	чІугъбукІас	чяхІбикіули башес	литься потоком, течь
1350.	чІукъай	чІукъаси	худой
1351.	чІухІукІас	тякбикІес	скользить
1352.	чІябар	чІябар	пол
1353.	чІякІа	махъ	береза
1354.	чІямукІас	чІямикІес	жевать
1355.	чІянкІа	чІянкІбекІ	лысый
1356.	чІянкІуй	чІянкІуси	голый, обнаженный
1357.	чайник	чайник	чайник
1358.	чали	чилла, архІя	шелк
1359.	чалма	чалма	повязка на голову
1360.	чапхъукІас	чирбикІес	плескаться
1361.	чарбарес	гІела чарбарес	возвращать
1362.	чарварес	отказбирес	отказывать
1363.	чарухъас	чарухъес	возвращаться
1364.	чарх, къаркъала	къаркъала	тело
1365.	чахІ- чахІ	чахІ-чахІи	водопад
1366.	чеберхІни	къанч	крест
1367.	чин?	чи?	кто?
1368.	чиналра хІина	чилра	никто
1369.	чинбугъалера	чибиалра	кто-нибудь
1370.	чирагъ	шям	свеча
1371.	чирме кІачІагъес	бирес, лушес, ка- бурцес	строить
1372.	чирчи	лацла уста	каменщик
1373.	чит	бамбала чІянкІи	хлопчатобумажная

			ткань
1374.	чуду бируй нусаъ	кІантІи нуси	творог
1375.	чукуруил	гъяжбарибси	мятый, сморщенный
1376.	чукьбахъес	цалабахъес	соединять, объединять
1377.	чум?	чум?	сколько (четные)?
1378.	чумил	чумал	несколько
1379.	чургъа	ругери, шиндир	желоб для стока во- ды
1380.	чури	чури	коса
1381.	чурупуне	динди, журабти	чулки
1382.	чягъир	чягъир	вино
1383.	чяли	дягІи, чяли	забор
1384.	чянг	хяса	пыль
1385.	чят	чярт	грязь
1386.	шаил	шаласи	яркий
1387.	шалбар	шалбар	штаны, брюки
1388.	шали	шали	бок
1389.	шанкІвалзе буцес	шайгІила арбухес	нести подмышкой
1390.	шар	сфера	сфера, шар
1391.	шаркне	тукне	плевок
1392.	шаха	шаха	гной
1393.	школа	школа	школа
1394.	шлем	шлем	шлем
1395.	шляпа	шляпа	шляпа
1396.	штраф	гІякІа	штраф
1397.	шулхІи	зурхІяб	радуга
1398.	ща	шала	свет
1399.	щабай	лагъ	раб
1400.	щабарес	шалабикес	светить
1401.	шагъар	шагъар	город
1402.	шагъарла адам	шагъалла адам	горожанин
1403.	щадиркуй заман	хІинтІин шала	рассвет
1404.	щаил	шаласи	светлый
1405.	щайтІан	щайтІан	демон
1406.	щайтІан, илбис	щайтІан, илбис	черт
1407.	щакдещ	шак	сомнение
1408.	щакукІас	шакикІес	подозревать

1409.	щанкІвала удила	шайгІила	подмышка
1410.	щаптал	кьурч	персик
1411.	щаркне	шутри	слизь, слюна
1412.	щаркукІас	шутра балсахъес	пускать слюну
1413.	щатІукІас	щятІикІес	свистеть
1414.	щатил	разиси	радостный
1415.	щекер	чакар	сахар
1416.	щенг	шанг	кастрюля
1417.	щенг	шанг	котел
1418.	щци	ши	деревня
1419.	щибилкуне	ботинкуни	ботинок
1420.	щийзе гІалаикес	кайгІес	погружаться в воду, тонуть
1421.	щийзе парсухъас	шизи гІелайкес	нырять
1422.	щима	хІур	липа
1423.	щин	шин	вода
1424.	щинбикибил	щинкІаси	влажный
1425.	щинжир	шинжир	цепь
1426.	щинил	шинкІаси	мокрый
1427.	щинища	шиниша	зеленый
1428.	щинкья	шинкья	мельница
1429.	щипІириукІас, лихІилзе изес	шибкІибикІес	шептать
1430.	щипІле уэс	лехІкахъес	молчать
1431.	щипил	ряхІятси	спокойный (о море)
1432.	щирдан	ширдан	сычуг, сычужина
1433.	щища	шиша	стекло
1434.	щула бяхІ	шула бяхІ	утес
1435.	щухІари	шури	скала
1436.	щуцІале	щуцІали	пятьдесят
1437.	щуял	шел	пять
1438.	щуясил	шуибил	пятый
1439.	ъимиари	имиала	муравей
1440.	эйтІ	ит	тот, то, та
1441.	эйти	ит	те
1442.	энагабусагъа	шулушуза, илхъи	дверной косяк
1443.	эни	яни	зима
1444.	эпкІес	вебкІес	умереть,

			скончатся
1445.	эпКибил	векИбси	мертвый
1446.	эрка	азадси, эркинси	свободный человек
1447.	эрхвос	дураулхъес	входить
1448.	эрцІахъес	берцахъес	спасать
1449.	эрцил	куц агарси	уродливый
1450.	эръо	гав	дым
1451.	эс	эс	сказать
1452.	эщ	иш	этот, это, эта
1453.	эшти	цабехІ	эти
1454.	юбка, байла удила	юбка	юбка
1455.	юг дяхъ	юг, дайхІерила шали	юг
1456.	юздуукІас	куртИкІес	плыть
1457.	юрт, хъали	юрт, хъали	хижина
1458.	я...я	яра	или
1459.	ябнаа дерхъ	урчала дярхъ	конюшня
1460.	ябу	газа	кобыла
1461.	ябу	урчи, ябу	лошадь
1462.	ябуликe мурдаииле вашес	урчиликe мурдали вашес	ехать на лошади
1463.	явлухъ	хІябмузан кІана	косынка
1464.	явлухъ	къянкъала кІана	носовой платок
1465.	ягълав	ягълав	сковорода
1466.	яз	жарма	бронза
1467.	яз	дубси къарапул арц	медь
1468.	язихъ, жуваб	жазаъ	наказание
1469.	якорь	лабар, якорь	якорь
1470.	яман	вайси	плохой
1471.	ярли	мискин	бедный
1472.	ярма	урги дерга	лук
1473.	ярма	ярма, урги	стрела
1474.	ярхІал	верхІел	семь
1475.	ярхІасил	верхІъибил	седьмой
1476.	ярхІцІале	верхІцІали	семьдесят
1477.	ясир	ясир	пленник
1478.	яцІал	вещІал	десять
1479.	яцІасил	вещІасил	десятый
1480.	яцІнуангъра	вещІну авра	четырнадцать

1481.	яцІнугахІра	вецІну гехІра	восемнадцать
1482.	яцІнукІра	вецІну кІира	двенадцать
1483.	яцІнуурегра	вецІну урегра	шестнадцать
1484.	яцІнуурчІebra	вецІну урчІемра	девятнадцать
1485.	яцІнухІябра	вецІну хІябра	тринадцать
1486.	яцІнуцара	вецІну цара	одиннадцать
1487.	яцІнущра	вецІну щелра	пятнадцать
1488.	яцІнуярхІра	вецІну верхІра	семнадцать
1489.	ящав, гІямру	ящав, гІямру	жизнь
1490.	ящаді укІас, гІямру деркІес	гІямру дуркІес	жить
1491.	ящадіукІас	деркІес	проживать, жить

**СПИСОК ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ
КАДАРСКОГО ДИАЛЕКТА**

1. *Адам варес* «сделать уважаемым человеком» (букв. «человеком сделать»).
2. *Адамла хИли ужан* «безжалостный человек» (букв. «человеческую кровь пьющий»).
3. *Администрацияла бекI* «глава администрации».
4. *Арагъа бахъес* «испугаться, отказаться от намерения» (букв. «назад отложить»).
5. *Бархъле бурес* «признаться, сказать честно» (букв. «прямо сказать»).
6. *БекI бегъвас* «довести до смерти» (букв. «голову срубить»).
7. *БекI гIяхъбарес* «устыдиться» (букв. «опустить голову»), ср. литер. *БекI гIяшбарес*, хайд. *БекI къвагъкабарара*.
8. *БекI гъагъбарес* «надоесть, замучить» (букв. «голову одурачить, вскружить»).
9. *Бисмиллагъ барес* «отведать, откушать» (букв. «бисмиллагъ сделать»).
10. *Бузерила коллектив* «трудовой коллектив».
11. *Бурхике туукIас* «бездельничать» (букв. «в потолок плевать»).
12. *БяргIибил бяхI* (букв. «отывшее лицо») «горделивое выражение лица», ср. литер. *ДяргIибти дяхI* «лицо покойника».
13. *БяхIлизе бурес* «высказаться прямо, не взирая на лицо» (букв. «в лицо сказать»).
14. *БяхIлизе варсугъес* «испугаться, насторожиться» (букв. «измениться в лице»).
15. *Бяхъибил сурат гъуна (рурси)* «очень красивая (девушка)» (букв. «как с картинки, обложки»).
16. *ПаргIаликем гигари гIякълукеб цаби* «очень хитрый» (букв. «чем курица яйцо умнее») и т.д.
17. *Гурдала рачIгъуна* «очень хитрый» (букв. «похожий на лисий хвост»).
18. *Гъайухъас* «договориться» (букв. «слово дать»).
19. *Гъайъес* «заговорить, выступить» (букв. «слово произнести»).
20. *Гъахъ бяхIбарес* «отвернуться» (букв. «спиной повернуться»).
21. *Гъахъ кебахъиле* «оказав неуважение», «отвернувшись» (букв. «спину показав»).

22. *Гъиз адизес* «сильно испугаться» (букв. «волосы подняться»), ср. литер. *Гъез тIашдизес*.
23. *Гъянгъубазака дитIес хIязирил* «не благославлять» «все из носа вынуть готовый», ср. литер. «къянкъубазирад дитIес хIядурси».
24. *Доклад барес* «выступить с докладом» и др.
25. *Дуня удилехъубарес хIязирил* «человек готовый на все» (букв. «готовый перевернуть всю землю»), ср. литер. *Дунья удилахъубарес хIядурил*.
26. *Дунья бацIбухъува* «окунувшись в уныние», «уйдя в депрессию» (букв. «мир опустевши»).
27. *ДуцIухъас, дуцIрухъас* «побежать» (букв. «бег произвести»).
28. *ДяхI уруздугъес* «оказаться в постыдном положении» (букв. «лицо устыдиться»).
29. *ДяхI шале* «приветливо», «гостеприимно, радостно» (букв. «лицо светло»).
30. *Жявле арасес* «быстро усвоить» (букв. «быстро взять»).
31. *Зубразе ахъуцес* «перехвалить» (букв. «поднять до небес»).
32. *Идбагла гъуни буцес* «идти по правильному пути» (букв. «придерживаться пути пророка»).
33. *Кабц бихIес* «беречь себя» (букв. «шкуру беречь»).
34. *Лимзи бергъваб дия* «отсохни у меня язык».
35. *МухIли буцес* «держат язык за зубами» (букв. «рот держать»).
36. *Някъизака битIес* «отнять» (букв. «вынуть из рук»).
37. *Кари мухIли* «языкастый» (букв. «духовка рот»).
38. *Кепекике тупанг бирхъан* «очень жадный» (букв. «за копейку убить готовый»).
39. *Къяцике къц бихъес* «не иметь никакой заботы» (букв. «ногу на ногу поставить»).
40. *Къяцме кадикайкемис узес* «очень много работать» (букв. «работать до тех пор, пока ноги не отвалятся»).
41. *Лебил дунялике* «всюду, везде» (букв. «на всем белом свете»).
42. *Лигбаа тубе* «тощий», «очень худой» (букв. «куча костей»), ср. литер. *Лигбала бекIа*.
43. *Лигбеавгарил лимзи* «болтун, не умеющий держать язык за зубами» (букв. «язык без костей»), ср. литер. *Лигаагар лезми*.
44. *Лимзилике къацIхIаркур* «болтун, языкастый человек» (букв. «язык не прикусит»).
45. *Маргасана дяхъес* «сильно избить» (букв. «как осла избить»), ср. хайд. *Имгъагван вявгъяра*.

46. *Мез дикан* «сплетница» (букв. «разговоры выпускающий»), ср. литер. *Мез диран*.
47. *Миръил гъай* «приятная речь» (букв. «сладкие слова»), ср. литер. *Мури гъай*.
48. *Мургъела някъбе* «умелые, мастеровые руки» (букв. «золотые руки»), ср. литер. *Мургъила някъби*.
49. *МухИли абхъес* «заговорить» (букв. «рот открыть»).
50. *МухИли буцес* «замолчать» (букв. «рот держать»).
51. *НехI дирхъан* «безропотный, бесхребетный, очень ленивый» (букв. «который пьет сыворотку (и довольствуется этим, лишь бы работу не делать)»).
52. *Ну-ну укIуй* «любящий себя выставлять, хвалить» (букв. «я-я говорящий»), ср. литер. *Ну-ну викIуси*.
53. *Някъбе дуцес* «помириться» (букв. «пожать руки»).
54. *Някъбе ихулдар* «хотеть что-то делать» (букв. «руки чешутся»), ср. хайд. *Нихъба дукана*.
55. *Някъизе уцес* «схватить, покорить, подчинить» (букв. «в руки захватить») и др.
56. *Някъ ахъбуцес* «поднять руку, бить».
57. *Някъбе дацIле вакIес* «приехать без ничего» (букв. «с пустыми руками приехать»).
58. *Някъбе руржес* «жадничать» (букв. «руки дрожать»).
59. *Пачалихъла дума* «государственная дума».
60. *Пикриухъас* «подумать» (букв. «дума, мысль сделать»).
61. *СягIят багъес* «умереть» (букв. «час настать»), ср. литер. *сягIят баэс*.
62. *Пакъа бекI* «пустая, бестолковая голова», «недалекого ума человек» (букв. «коробка голова»).
63. *Пул хIагес* «ничего не делать» (букв. «пальцем не дотронулся»), ср. хайд. *Пуп ккачъабарара*.
64. *Унза кедяхъиле* «грубо отказав» (букв. «дверь показав»).
65. *УркIи аргъес* «понять, проникнуться» (букв. «сердце понять»).
66. *УркIи бехъвас* «испортить настроение» (букв. «сердце раздавить»), ср. литер. *УркIи бячес* (букв. «Сердце разбить»).
67. *УркIи изяхъес* «заботиться, болеть душой» (букв. «сердце болеть»).
68. *УркIи кIантIил* «добрый, жалостливый», «трусливый» (букв. «сердце мягкое»).
69. *УркIи кабикиб* «сильно испугался» (букв. «сердце упало»).
70. *УркIи къакъай* «жадный» (букв. «сердце тесное»); ср. литер. *УркIи къакъаси*.

71. *УркИи хИили бицІес* «разгневаться» (букв. «сердце кровью наполниться»).
72. *УркИи хугил* «гордый» (букв. «большое сердце»), ср. литер. *УркИи халал*.
73. *УркИили хІайсес, назукІас* «брезгать» (букв. «сердце не располагать»).
74. *УркІилзака багьес* «выучить наизусть, запомнить» (букв. «на сердце знать»), ср. литер. *УркІиличиб багьес*.
75. *УркІилзе бихІес* «помнить» (букв. «в сердце сохранить»), ср. литер. *УркІиличиб бихІес*.
76. *УркІилзе калъес* «запомнить» (букв. «в сердце остаться»), ср. литер. *УркІиличиб калес* и др.
77. *УркІухъас* «удивиться, испугаться» (букв. «сердца лишиться»).
78. *Урузугъес, урузругъес* «постесняться, засмущаться» (букв. «стыдно быть»).
79. *ХІамхІали кьулгьу белчІайкемис* «это никогда не будет сделано или не случится» (букв. «тогда, когда осёл прочтет кьулгьу»).
80. *ХІарам барес* «запретить что-либо» (букв. «запрет сделать»).
81. *ХІулбаа гьади* «очень близко», «под носом» (букв. «перед глазами»).
82. *ХІулбе дигьува* «усыпив бдительность», «ловко» (букв. «глаза завязав»).
83. *ХІулбе магІдарес* «стать внимательным, бдительным» (букв. «глаза широко раскрыть»).
84. *ХІулбе дигъес хІазирил* «отпетый вор, готовый кого угодно обворовать» (букв. «глаза завязать готовый»), ср. литер. *ХІулби дигъес хіядурси*.
85. *ХІу-хІу цайри, ну-ну цайра* «я по своему желанию сделаю, а ты по своему поступай» (букв. «ты – это ты, я – это я»).
86. *ХІяйна изуй маза* «тихий, безропотный, бесхребетный человек» (букв. «трижды доимая овца»).
87. *ХІяка букІуй* «очень бедно» (букв. «шуба тонка»).
88. *Халкъла депутат* «народный депутат».
89. *Хва адам* «злой», «неуживчивый» (букв. «собака мужчина»).
90. *ХункІизе уцес* «взять под строгий контроль», «подчинить» (букв. «в кулак захватить»).
91. *Хъаа барт хъумартес* «перестать знаться» (букв. «дверь забыть»).
92. *Хъали бацІбухъун* «дом опустел».
93. *Цали игуй хІянки* «срочное, важное дело» (букв. «огнем горящее дело»).

94. *Цудара хІябизена кьакъай* «очень тесный» (букв. «как в темной могиле тесный»), ср. хайд. *Хявла вакнигван* «в тесноте» (букв. «как в могиле»).
95. *Шаил бяхІ* «приветливое, доброе лицо» (букв. «светлое лицо»), ср. литер. *Шала дяхІ*.
96. *Ща дикайкемис* «очень долго» (букв. «до тех пор, пока рассветет»).
97. *ЯхІбарес* «терпеть» (букв. «совесть делать»).

СПИСОК ОСНОВНЫХ МИКРОТОПОНИМОВ КАДАРСКОЙ ТЕРРИТОРИИ

Список микротопонимов селения Кадар

- КеуЦеней* – хутор, расположенный вблизи села Кадар (от *кеуЦана* – «вблизи, поблизости»);
Сарсикьякь – горка, подобная форме молотка;
Хьана – холодная, теневая сторона;
ЧяхИя – водопад, у которого живут люди;
Лагла гьуни – дорога, идущая на подъем (от *лаг* – «подъем»);
ЧяхИяла гЛаниз – родник у фонтана;
Хябраа хьала – край, область у кладбища;
Гяймаахьар – подол, поляна;
Мурбе – сенокосные поля;
Кунакунаа Муза – горка, где собирались кунаки;
СакИва – сагагь – луг.
Гвардулаа бекI – начало села Гвардуламахьи;
Гвардулаа хIаркI – река села Гвардуламахьи;
Гьадала кьякь – выступ с. Кадар;
Сайбанатла бехI – склон, на котором жила Сайбанат.

Список микротопонимов селения Чанкурбе

- Гьулду* – родник, рядом с которым растет камыш;
Кигьраа барг – лощина, рядом с которой жил Кигьра;
Баицла хIяри – выступ горы, на котором живет Баиц;
Калун – гараж, место, где раньше находилась сельскохозяйственная техника: тракторы, комбайны и т.п. (от русского слова *колонна*);
МахИятI кьякь – выступ Махата;
Гванакав – заезд в село, *гванайцимаа гЛаниз* – родник, из которого течет теплая вода;
Гьартай барг – широкая лощина;
Изман (Измаа гванза) – поле колхозной бригады в советский период. Земли, на каждом участке которых работали по 6-8 человек;
Щихая анакь – пещера, у которой живет Шихай;
Бартавгар анакь – пещера без краев, без порога;
Чургьабарг – лощина водостока;
ЧухбукIуй гЛанизла ахьула – местечко над льющимся родником;

СакIва – сагагь – луг;
Рашипла хIаркI – река, у которой жил Рашип;
Бархала хIаркI – река, у которой жил Бархан;
БадикIла хIаркI – река, у которой жил Бадик;
Щихая гIаниз – родник у места проживания Шихая;
Жалила Хьяб – ущелье, рядом с которым живет Жалил;
Магьдия хьяб – ущелье, рядом с которым живет Магди;
Ганзила хьяб – ступенчатое ущелье;
Щихая хьяб – ущелье Шихая;
Гладучея муза – горка, у которой проживал Адучей;
Бархала барг – лощина, рядом с которой жил Бархан;
Атаа муза – горка, у которой проживал Ата;
ГумаргIаниз – родник у места проживания Умара;
Жаная гьадила – местечко перед местом проживания Жаная;
Кичулия кьякья – ущелье рядом с местом проживания Кичули;
Гябяхъла – местечко вблизи проживания Абака.

Список микропонимов селения Карамахи

БехIла ахъу – на самой вершине горы;
Чьякнаа муза – тополиная горка;
Калува муза – гора с гаражом, где находилась техника сельского хозяйства: тракторы, комбайны (от рус. *колонна* > кадар. *калун* > кадар. *калува*);
Шагъра – центральная дорога, трасса в селе (от *шагъар* – «город»);
Гванащике – теплое село (от *гванай* «теплый» + *щи* «село»);
Чабанмахъи – аул, в котором собирались чабаны;
Гварлукъ, гвардуламахъи – село, первым жителем которого был Гвардула;
Чувет (поле) – поле, у которого жил Чувет;
СакIва – *СакIва* – сагагь – луг;
Кьармахъила хIаркI – карамахинская река;
БуцIаа барубе – «волчьи ворота», выход в аварское село Кулецма.
Место обитания волков.

КАДАРСКИЕ ТЕКСТЫ

А) Рассказы, предания, были, мольбы

1. Урщбе (хабар)

КІуял хьунул бакІиле буиб щия гІанизике. Ихтилике хІябасилра рархрикиб. Дахъал дусмаа амарса вамсува гъархъалике кайиб. Ца хьунуйни ихтилзе иб: «Дия урщи лапІ дямил цай». «ДиявегІел ца жавгале анайукІар». «ГъатІи ца адамла итхъуна тІамІа авгара» – рукІуле цар кІуясил. ХІябасилрегІел лихІахъиле руиб. «Цес хІуни хІабурида хІаа урщилис ахъука?» - хъарбагъиб ити кІуял хьунрани ихизе. «Це бурища нуни» – рукІуле цар их хьунул. «Дия урщила итхъуна пагъму авгара чи». Хьунрани педрумбе ахъдуциле батбихъиб. Ухъна амарса итилис арагъака ватъихъиб. Хьунре башуле, кІабилцІуле лебри. Някъбе дамсува, щийни чабхъбукІуле лебри. Ихтилис гъади бакІиб хІябал урщи. ЦавегІел щайзака вашуле леври. КІуясилвегІел анайукІас вехІихъиб. Хьунрани ихике лихІахъиле лябкъуле лебри. ХІябасилвегІел дуцІухъува нещизака декІил педрумбе арасиле ватихъиб. Хьунрани ухъна амарсалзе хъарбагъиб: «Цегъун цаба нуция урщбе?». «Кудия тІи ихти?» - хъарбагъиб ихини. «Нуни кейъира ца урщи», - нешла педрумбе арасибилике тІуйчу кебахъиле.

1. Сыновья (рассказ)

Две женщины пришли к роднику. К ним присоединилась третья. Взрослый мужчина, устав, присел на камне. Одна женщина говорит им: «Мой сын - самый крепкий». «А мой так красиво поет». «Больше ни у кого нет такого голоса», - говорит вторая. А третья их слушала. «Почему ты не рассказываешь о своем сыне?» - спросили те двое у нее. «Что мне рассказать», - говорит эта женщина. «У моего сына нет же талантов таких». Женщины, подняв ведра, отправились в путь. Старик отправился за ними. Женщины то шли, то останавливались. Плескались водой от того, что руки устали. К ним на встречу идут трое сыновей. Один идет рядом. Второй начал петь. Женщины шли, слушая его. А третий, подбежав к матери, взяв у нее тяжелые ведра, отправился в путь. Женщины спросили у старика: «Какие у нас сыновья?». «А где же они?» - спросил он. «Я видел только одного сына», - указывая пальцем на того, кто взял у матери тяжелые ведра.

2. Гјанцјара изуугъубилра (хабар).

Ца гјанцја адамикe, цуния унра цјакъле изуугъуб иле хабар багъиб. Унралике гъаввакјес, цунекела кебла цаби иле пикрибарилри, ихичу арукъес валугъуб. Амма итј замайзе, их васвасукјас вяхјикјиб. Цуния гјанцјдеш багъандан, итира изуле; жавгале гъайукјас хјавруй унрала гъай аргъес хјаврусра иле. Унралзе дуруте гъай, хъули лерилра пикридариле арукъес къасбариб. Лебтани, гъаман хъардигъуй суалт хјазирдариб. «Нуни ихизе хъарбигъис, хјаа арадеш цен цаба иле, цунени, гъана гјяхјбугъуб иле жаваб чарбиру, ну ургјул машааллагъ укјус, Аллагъис щукру бугъаб ца хјайзе нуша хјадалтуй, кјуясил бегјел хъарбигъис, це берквани букулри иле, цунени це берквалера але, Аллагъли итј беркунил хјатј дарман бараб иле укјус, ургјул- хјаа тухтир чин цая иле хъарбигъис, цунени чин тухтир алера, цуния уркји бакјахъес итј гапвирис».

Ихти пикрумачу их унраличу вакјиб. Гјанцјани унралзе хъарбагъиб: «Хјаа арадеш цен цаба? Цен цайри?». Унрани ряхјятил гјамаличу, жаваб чарбариб: «Я дия юлдаш, дия бекјала заман багъиб иле гъанбиркур нам». Гјанцјани изуј унрани ибил хјабакъиле, цунени хјазирдарибил гъай дуриб: «Машааллагъ, Аллагъис щукру дугъаб нуша ца хјайзе хјадалтуй». Гјанцја изуј унраа гъайке цјакъле тамаша угъуб, дия душман ну эбкјибхјале разиуар иле уркјухъун. Гјанцјани кјуясил суал хъарбагъиб: «Берквасил це букулри?» «Дия берквани дия агъу дугъуб гъанбиркур нам», - иле жаваб чарбариб изуј адамли. Ихисра гјанцјани буруй гъай хјазирдариб: «Аллагъли хјатј эн берквани дарман бараб». Изуугъубил адам уркјухъува мелзе икесра бажархјайкиб, гјанцјани цатји суал хъарбагъиб: «Хјаа тухтир чин цая?» «Дия тухтир Изрягјил малаик цай иле гъанбиркулебуар нам», - иле изуил унрани жаваб чарбариб. Гјанцјаа ихисра буресил хјазиле лебри: «Ин цјакъле валуй тухтир цай, дахъмегјел адамлас кумек барибил цай». Ихти гъайра дуриле, цуния, Аллагълара унралара гъадила кебла ахъира иле гјанцја унраличука дураухъун. Изуугъубил унраа вэгјел, цуния изаличу, гјанцја унранира гъатјира бячун уркјира, марайугъуле, цунезе цай гъайбукјуле калъун: «Дия унраличу дахъал дусмера деркјиле, намке ихцада хугил гъмира дигјанбариле уилевар дия унра!». Нуни цунезе зат эс хјавгъунра, изуле ахъри авгале, амма Аллагъизе тиладибирулра: «цунес чардугъаб», цесхјале урхјла изара кебиухјели разиугъес асу хјабурар, чин бугъалра изаке разиуруй, дунияликe бегј хугил гунагъкар цай». Их гјанцјани, цуненира хјабалуле, ихира изуил адам, авлия гъайли, гъатјира язихъвариб, пикрирахјайки-

ле. Их багъандан гъар бируй затисра, гъар буруй гъайкера, бусурман адамис цӀакъле пикриухъас кеблала цаби.

2. Глухой и больной (притча)

Как-то глухой человек узнал, что его сосед болен тяжело. «Навестить больного – священный долг», - подумал он и собрался идти. Но тут же он заколебался. Потому что из-за своей глухоты он не сможет услышать тихой речи соседа. Однако, подумав над словами, которые он скажет соседу, собрался выйти. Он подготовил стандартные фразы. Например, я спрошу у него: «Как ты себя чувствуешь?», - тот ответит: «Мне уже немного лучше», - и тогда я скажу: «Ну и слава Богу!» Потом спрошу: «Чем ты питаешься?», - и каков бы ни был ответ соседа, я скажу: «Пусть пойдёт тебе эта пища впрок». Потом спрошу: «Кто твой врач?», - и даже не услышав ответа на этот вопрос, смело похвалю врача. С такими мыслями, глухой пришел к соседу. Глухой спросил у соседа: «Как ты себя чувствуешь?». Сосед ответил слабым голосом: «О друг, кажется время моей смерти пришло». Глухой, не услышав сказанного больным соседом, задал подготовленный свой вопрос: «Ну что ж, и слава Богу!». Больной, услышав эти слова, испугался и подумал: «Только мой лютый враг за мою смерть может так обрадоваться!». А глухой задал второй вопрос: «Чем же ты питаешься?» - «Моя еда – это не еда, а просто яд!» - ответил больной. На это глухой подготовил заранее заготовленный ответ: «Ну что же, даст Бог, эта пища будет тебе исцелением». Больной даже не успел прийти в себя, услышав такое пожелание, когда последовал ещё один вопрос глухого: «А кто же твой лекарь?» - «Кажется, сам ангел смерти» - ответил он. У глухого и на этот случай был ответ: «Это очень известный врач, он многим помог». Сказав эти слова, глухой ушёл с чувством исполненного долга перед Всевышним и перед соседом. А у его больного соседа сердце было подавлено, и опечаленный он начал говорить сам с собой: «Кто бы мог подумать, что мой сосед, с которым мы живём рядом уже много лет, затаил на меня такое зло». Я не смог ему ответить из-за своей неспособности, но я прошу Господа: «Пусть ему это вернется!», потому что радоваться нельзя при виде чужой боли, и тот, кого радует чужое страдание, - самый большой грешник на свете». А этот глухой, сам не ведая и не подумав, заставил своими слепыми словами страдать и без того несчастного больного человека. Поэтому над всем, что собираешься делать, и над каждым словом, которое собираешься сказать, следует задуматься.

3. Аллагъ нушия уркібазе тІарукІар (хабар)

Ца адам мискинутгъуле, ихия хъули берквасил авгуб. ГъатІи це баресил хІабалуле хъулре дицесла пикриличу их дурахъун. Гъуйке ихис гъурдащ гъаршиикиб. Ихизе амарсали хъулре дицес пикри лебил буриб. Гъурдащли их амарсалис хъалибарг букахъесана кІуял гІяпІаси гиб. Их адам хъули чарухъун. Гъуйке ихис ца хъунул адам някъбазе виргил дурхІяра левил гъарширикиб. Хъунул адамла хІулбе дисани дицІиледуиб, ихини иб: «Дия узи, иш виргил дурхІя чумилра бари дурар гащили убкІуле, укува хІина их, кумек барагъа лебилличу». Ихис гъанбикиб, итІ замайзе их хъунуйс кумек барибилис Алжанала лерилра унзурбе гъаргле цари иле, ва някъизе лерте арц гиб. Хъунул адам цІакъле рисиб. Ихра чарухъува, хъали цен-цен бицесил пикрилик ухъун. УргІул ихичу гъалмагъ вакІиле ихике разиле иб: «Хяб-цІале дусли гъади хІаа дудешли ца адамис вачалзе кумекбаресана арц гиб. ИтІ адамла вачар зарайзе бикиб, цайра церхІил шагъалзе арукъес цайри, хІаа дудешла кеблара чарбарес уруле хІинри. ЦерхІил шагъалзе ихия ахІалил вачар бугъуб. Гъана ища чарухъува, хІаа дудешис калъунил кебла чарбаресана хІаке умцІуле цай. «Ихини ойти дусмаа кебла ахъес цай». Арасибил арц ищ амарсали, Аллагъис шукру дугъаб иле дутІун. Ца пай вачалис бахІбариб, цатІи пай бутІун мискин-адамлас, Аллагъла гъуни бихІесана. Их амарсала ящав камбукІуле хІинри, амма имцІабукІуле цабри. Ца дуге амарсали муэлзе кебиулевар кыямала бари бакІибил. Адамлаа цІакъле хугте къаркъалумбе лерри, ихтила хъуцІурмаке чува гІямалт лерри. БакІиб ихия заманра. Их амарса умцантла гъади кІайцІува ихия гІямалт умцес бяхІбакІиб. Сулагъай щайке бихъиб вайил гІямала делкІунил китап, балу щайке бихъиб – гІяхІдешулаа гІямалт делкІунил китап. Вайдешла щали декІбугъуб. Их амарса урехили руржес вяхІикІиб. УргІул балу щайке кІуял гІяпІаси кадохъиб, ихис багъандан балуй щали гъана декІбугъуб. Ихис арагъака тІама бакъиб: «Их Алжаналзе вяхІарая». Их амарса дутІунил гІяпІасилартли эрцахъиб».

3. Аллагъ смотрит в наши сердца (притча)

Один мужчина обеднел, и у него не было ничего поесть в доме. Не зная, что делать, и подумав, что можно продать дом, он вышел из дома. По пути ему встретился друг. Он ему рассказал об идее продать свой дом. Друг же дал ему две монеты, для того, чтобы тот накормил свою семью. И мужчина вернулся домой. По пути ему встретилась женщина с маленьким ребенком на руках. У женщины глаза были полны слез, она сказала: «Брат мой, этот маленький ребенок голоден

уже несколько дней, он не ел, помощи, чем можешь». Ему показалось, в тот час же все врата рая открыты для того, кто поможет этой женщине и отдал женщине деньги, которые были в руках. Женщина сильно заплакала. И он вернувшись, подумал о мысли, как продать дом. Затем пришел друг, который был очень доволен им, и сказал: «Тридцать лет назад твой отец отдал одному человеку в помощь его торговле деньги. Торговля того человека прогорела, и сам в другой город переезжал, а долг твоего отца не мог вернуть. В другом городе у него была хорошая торговля. А теперь чтобы вернуть оставшийся долг отца, он ищет тебя. Он хочет закрыть долг тех лет». Полученные деньги этот мужчина, поблагодарив Всевышнего, разделил на несколько частей. Одну часть выделил для торговли, другую часть раздал беднякам, для того, чтобы следовать пути Всевышнего. И состояние тем самым этого мужчины не уменьшалось, а увеличивалось. В одну ночь этот мужчина видит наступления конца света. У людей были огромные тела, а на их плечах их деяния. Наступил и его час. На левую сторону поставили книгу плохих деяний, на правую – книгу благих деяний. Сторона плохих деяний стала тяжелее. Этот мужчина стал дрожать от страха. Затем на правую сторону поставили две монеты, и за счет них правая сторона перевесила. После этого появился голос свыше: «Отправьте его в рай». Этого мужчину спасли те розданные монеты.

4. Ящавке арагъаикес багъандан бусурмайкела фарзаил хъумиртуй хІина (хабар)

Ца амарса Щурагъака ГІянжийзе арукъесана маршруткалике кайъиб. Адамле чукъдикайкемис мармале заманра арбьякун. Энила заман цабри, барира гъантІа цабри, жявле маркІачІала дехІебгъала заман багъиб. ДехІебгъа къандуруле дуиб, гъуйке ца мижгит гъарщибикиб. Амарсали шупирлизе тиладибариб дехІебгъа даресана кІачІагъахъес. Шупирли иб: адамле къабулбикале нуни кІачІигъис. УргІул маршруткалзе кабиитани иб: «Нуша къандурулра шагъалзе ардукъес». Амма маршрутка бицІайкемис сягІятмани кабииле тІарбукІас къанбуруле хІинри ихти. Щуял минутизе духІна дехІебгъа дарес ити адамлаа заман авгуб. Хугина гІямрула кІуял хъунул гъарщи гъайбукІас бехІбакІиб. Ихти букІуле цабри: «Вайдеш дехІебгъа дирутани цаб бируй, лебил зарал ихтилзака цаби лябкІуй». Амарсала дяхІ бурцуле гъайукІуй ца адам авгуб маршруткализе духІна. Ихис хІале итини иб: «ДехІебгъа дарес фарзаил цаби, их багъандан маршрутка къачІагъая ну дураухъасана». Шупирли цуния маршрутка къачІагъиб.

Гъунилис лугуй арцра гиле, амарса галхІадухъун мащійзака. Их адам ватува дягІил энила бари дура ити адамле арбякъун. Эрхува мижгитла духІна, дариле дехІебгъара, машин буцесана гъунила дубизе кІайцІун. Их пикриухъун: «Аллагъис щукру дугъаб, дахъ замайни тІарукІас гІягІнихІабикибил нам, камил замайзе духІна цатІи машин бикибил». Аркъуле лебле гъади гъуйке авария кебаиб. ИтІ амарсали иб: «СубхІяналлагъ, ну хъураухъунил маршрутка цаби чи их». Аварияли маршруткалзела адамле гъар мела тІутІубариб, кІуял хъунул адам бебкІиле баргиб. Ити хъунре дехІебгъа дирутас ахъука гъайбукІуте цабри. Их хабарла магІна ищхъуна цаби - ящавке арагъа икес багъандан бусурмайкала фарзаил хъумиртуй хІина!

4. В погоне за мирскими благами нельзя забывать об обязанностях мусульманина (рассказ)

Один мужчина сел на маршрутное такси для того, чтобы добраться из Буйнакскa в Махачкалу. Прошло приличное время, пока соберутся люди. Была зима, день был коротким, время вечернего намаза быстро настало. Время намаза истекало, на пути им встретилась мечеть. Мужчина попросил водителя, чтобы тот остановился для того, чтобы могли совершить намаз. Водитель ответил: если пассажиры не возражают, я остановлю. Затем люди, сидящие в маршрутке, ответили: «Мы опаздываем в город». Но они не опаздывали в тот момент, когда часами ждали, пока маршрутное такси заполнится. У тех людей не нашлось пяти минут для совершения намаза. Две взрослые женщины стали возражать. Они говорили: «Зло исходит от тех, кто совершает намаз, и вред тоже от них же». В машине не оказалось ни одного человека, кто бы поддержал этого мужчину. И на это он сказал: «Совершать намаз – это обязанность, поэтому остановите маршрутное такси, и я выйду». Водитель остановил свое авто. Заплатив за проезд, мужчина вышел из машины. Оставив его в холодный зимний день на улице, они уехали. Войдя в мечеть, совершив намаз, он встал у обочины дороги, чтобы поймать себе транспорт. Он подумал: «Благодарю Всевышнего за то, что не пришлось долго ждать, и за короткое время подъехала другая машина». Будучи в пути, они наткнулись на аварию. Тот мужчина воскликнул: «Пречист Всевышний, это же то самое маршрутное такси, из которого я вышел». Авария разбросала повсюду людей, сидевших внутри машины. А женщин, которые наговаривали на совершавших намаз людей, нашли мертвыми. Смысл этой истории таков – в погоне за мирскими благами нельзя забывать об обязанностях мусульманина.

5. Аллагъ багъантІин диги (хабар)

Нушция дийзе цаъкъле хІяжатил зат цаби, хъалибарг. Хъалибаргла ургала диги малера Аллагъ багъантІин дугъале гъатІи гъуватил це бугъес бурара. Амарсара хъунула гъар затике Идбагла (саллаЛЛагъу гІалейгъи ва саллам) гъуни буциле, Исламла гъуни буциле ящади-букІале, итхъуна дигира дурар. Адамлас дарс бугъаб ищ хабар. Жагъил уршира рурсира хъаабариб. Чува урга диги дихъиб, тІарибхІале хІяздохъасана хъалибарг бугъуб. Гъачам их муръул, цуния хъалибаргис ящав барес хІяжатбакІиле дураухъун. Хъунул регІел хъали би-хІуле, цуния амарса чарухъайкемис тІаррукІуле руиб. Хъулируибил хъунул, хІилзе ваил иза бикиле вайтІарикиб. Их изуругъубил жагъил рурсила лерил къаркъалалзела гармонт дарсдугъуле, жагъил къаркъала бухъна багъиб. Их гъана ярхІцІале- гахІцІале дусмаке рагъибил хъунул култун. Амарсалике их хабар багъибхІале, цуния хІянкира ба-тува, хъули чарулхъухІале авариялзе икиб, хІулбани жавгале кехІади-ан дугъуб. Ихти амарса-хъунуйни дарх дахъал ахІте гІямру деркІиб. Цегъун бугъалера хъайзе бекІала заман хІабакІиле кухІалъан. Ихти-ликера бекІала сягІят багъиб. Рухъна ребкІибхІале ухънани ихичу дарх гІямру деркІибил хъунул урихъиб. Халкъ хІябрака чар-булхъухІале, ухъна амарсалике ца жагъил адам кецІикиб, хъули ару-кес кумек барес дигахъун ихис. Ухънани ихизе иб: «ХІу арукъен дия дурхІя, хІу Аллагъли ихІаб, нувал хъули чарухъас бажариркус». Та-машаугъуле жагъил уршили хъарбагъиб: «Дия дудещ, хІу сукъур цай-ричи, хІаа хъунула авгале калъунри гъана, хІу цайле цен ча-рулхъуда?». УргІул ухънани гъар адамла хІулбазе диса дакІесана гъай дуриб: «Ну сукъур хІинра, дия урши. Дия хъунуйке вайил иза бикиле рухънарагъибхІале, нуни их намзака урузхІарукІахъесана сукъурла дарира. Марлера нам дия хъунул Аллагъ багъантІин дигахъунра, нуни ихичу дарх ахІте гІямру деркІира».

5. Любовь во имя Всевышнего (притча)

Семья – это важная вещь в нашей религии. Что может быть сильнее любви в семье ради Всевышнего. Если и муж и жена если во всем следуют Исламу и пророку, то такой же будет их любовь. Пусть людям послужит уроком эта история. Молодых парня и девушку поже-нили. Между ними возникла любовь, глядя на них, можно было ска-зать, что это образцовая семья. Однажды этот мужчина вышел из до-му в поисках и нужде заработка для семьи. А жена хранила очаг, и ждала возвращения своего мужа. Жена, которая осталась дома, забо-лела и ее состояние ухудшилось. У молодой девушки, которая забо-

лела, в организме произошел гормональный сбой, и молодой организм постарел. Она теперь казалась женщиной шестидесяти-семидесяти лет. Когда до мужа дошла эта весть, он оставив работу, возвращался домой и попал в аварию, зрение его ухудшилось. Эти муж и жена прожили вместе много лет. В любой дом придет время смерти. И их настиг смертный час. Когда старая женщина умерла, ее похоронил муж, который прожил с ней много лет. Когда люди возвращались с кладбища, к старому мужчине подошел молодой парень, который хотел помочь добраться тому до дома. Старик сказал ему: «Ты иди, мой сынок, пусть тебя хранит Всевышний, а я сам справлюсь и дойду до дома». Удивившись этому, молодой спросил его: «Отец мой, ты же ослеп, и теперь остался без жены, как ты один вернешься домой?» Затем старик сказал то, отчего у всех на глазах навернулись бы слезы: «Я не слеп, сын мой. Когда мою жену постигла страшная болезнь и она постарела, то я притворялся слепым, чтобы она не стеснялась меня. Воистину я любил свою жену ради Аллаха, я с ней прожил хорошую жизнь».

6. Тиливизирла мелзе угъарикIа ну (хабар).

Младший классунаа учительницали ца бари цуния бучIуй дурхIназе сочинение белчIахъес хъарбариб. Сочинениела тема цабри «ХIушани Аллагъизе це тиладибарес дигяхъидая». Учителница хъули ракиле, берхIахъла замайзе, цуния хъулила хIянкбера тамандарибхIале ити сочиненияларт ахтардидарес карииб. Ца сочинение бучIухIале ихия нургъбе дакииб. Сочинениелизе белчIува лебри: «Я Аллагъ, нам ца бари тиливизирла мелзе угъес дигахъис. Итисгъуна бируй гъулухъ нуни дуниялзе кехIабаира. Итис гъади цаалра гъай ургака хIабуриле лебил лихIахъиле буар. Намра дигахъис итикеана намкера лихIахъибил. Нам дия дудешла гIямруликеле вагъибхIале дигахъис тиливизирла гъади кайэс. Цаца вамсува хъули вакIалера, итике цай тIарукIуй. Намра дигахъис лебил хъалибарг тиливизирлара дияра гъади чуьбикибил. Их бяхъвале лебтани бархле итис гъулухъ барес гъайгъилзе биркур, намра дигахъис их. Я Аллагъ, ца барилис ну тиливизирла мелзе ихъагъа». ИтI сочинение бучIухIале ихини, хъайзе амарса эрхун. Рисуй хъунул кераибхIале ихини уркIухъува це бугъуле иле хъарбагъиб. Хъунуйни амарсалзе белчIахъесана сочинение гиб. Амарса их белчIува арагъа цIакъле марайугъуб, «цегъун бегIте цаба итI дурхIяа, цес тIархIабукIара дурхIяликеле» иле тамашаугъууб. Хъунуйни иб: «Иш сочинение нуция дурхIяни белчIунил цаби». Марлера нам гъанбиркуле цаб нушия замайзе имцIале хъайзе гIягIнил

бугъуле буар тиливизир. Нушани Къуръан, гИлмула жуз лебил мер хъумартува дуахIа, амма тиливизир лебил мер хъумхIартахIа.

6. Если бы я был вместо телевизора (рассказ)

Однажды учительница младших классов задала учащимся написать сочинение. Тема сочинения была: «О чем бы вы хотели попросить Всевышнего». Учительница пришла вечером домой, завершив домашние дела, принялась проверять те сочинения. Читая одно сочинение, у нее из глаз пошли слезы. В нем было написано: «О Аллагь, хочу хотя бы один день быть на месте телевизора. Я никогда не видел такого обращения, ухода, как ему. Все слушают его, не промолвив лишнего слова. Я хочу, чтобы и меня слушали, как его. Я хочу сидеть также перед телевизором, когда доживу до такого же возраста, как мой отец сейчас. Каким бы он уставшим не пришел домой, он смотрит телевизор. Я тоже хочу, чтобы вся семья собиралась передо мной и телевизором. Если он (телевизор) испортится, то все стараются его починить, оказать внимание этому. О, Аллагь, прошу поставь меня на один день на место телевизора». Когда она читала это сочинение, в дом вошел муж. Увидев и испугавшись, что жена плачет, он спросил: «Что случилось?» Жена дала прочесть мужу сочинение. Муж, прочитав его, очень опечалился: «Какая у того ребенка родня, почему они не смотрят за ним», - удивился он. Жена ответила: «Это сочинение написано нашим ребенком». Воистину, нам кажется, что в наше время телевизор в доме очень важен. Мы забыли, где лежат Коран и книга учений, но не забываем о телевизоре.

7. Цегъун бурара бусурмант (хабар)

Нушани Дагъистайзе гъизе хъарбагъалера це динла цайри але, бусурман цайра букIар. Их цIакъле гIахIалил цаби, Аллагъис щукру дугъаб нуща бусурмант царил. Амма нуща щагъалзе дурадухъале бусурмант кебаэс умцIухIале ити камле хIинакIа авгара. Цен ну ихи пикриукIуса? Шагъадатра буриле, балзе щуйна дехIебгъара дируй, ахъри бугъале хIяжизера аркъуй, лебле бугъале закат гес мас закатра лугуй, Рамазан базизе дуббуцIурера дурцуй адам бусурман хIинавтIи? Ихти дузахъуй адамизе бусурман хIинри укIас хIаврар, амма нушия дин ихти щуял тIайчу хIадялгъван. Ислам - лерил нушия гIямру цари. Нушам бусурмант цегъуна буруй багъесана ца хабар бурища. ДягIватла агълу, дягIватике Бангладежизе арбьякъунхIале, ихти ца мелзе кIабицIун. Бангладежра цIакъле мискинил пачалихъ цаби. Ита бууй адамлаа хъалила лутIира хъалхъира бугъале девлекебике хIиса-

биру. Берквасил авгале бубкIуте дахъал бурар. Чучу дягIватичу бакIибте адамле кебаибхIале, ца Бангладежла адамли намчу дашия дукас иле вадариб. Ихини цунечу арбукиле, жавгале истулра барциле, гIяхIле букахъун бужахъун. БакIибтани ихизе хъарбагъиб : «ХIуца цIакъле мискин адамле цатIия, хIуни нуша ищи дукахъес цен угъури?» ИтI адамли жаваб гиб: «Нуни хIуца дакIибил кедаибхIале, нуни арбукиле дия хъалибаргра, нуни хIи гира, ихти арцис нуни хIушам берквани арасира». ТIарая узбе рузбе ихтира бусурман - адамле цаб, нушара бусурман- адамле царра. 18. Ихти цен кибиидая, нуша цен кедиидая?

7. Какими бывают мусульмане (история из жизни)

Кого бы мы не спросили в Дагестане, какой он религии, то отвечают – мусульмане. Это очень хорошо, Благодарю Всевышнего за то, что мы мусульмане. Однако, когда мы выходим в город в поисках мусульманина, то обнаруживаем что их очень мало. Почему же я так думаю? Произнеся шагъаду, выполняющий 5 раз в день молитву, отправляющийся в хадж, если есть возможность, выплачивающий закат, если есть с чего выплачивать, соблюдающий пост в месяц Рамазан, разве не такой бывает мусульманин? Тому, кто соблюдает эти предписания, невозможно говорить, что он не мусульманин, только наша религия не завершается этими 5 столпами. Ислам – это вся наша жизнь. Расскажу одну историю, для того, чтобы знать, какими бывают мусульмане. Люди, занимающиеся наставлением, отправившись в Бангладеш, остановились в одном местечке. Бангладеш – очень бедная страна. Если у людей в их домах есть пол и крыша, то их считают богатыми людьми. Там много тех, кто умирает из-за отсутствия еды. Увидев, что к ним приехали люди, призывающие к Исламу, один житель Бангладеша пригласил их к себе. Отведя их к себе, накрыв шикарный стол, угостил гостей. Пришедшие спросили у него: «Вы очень бедные люди, как вам удалось так нас угостить?» Тот человек ответил: «Когда я увидел, что вы пришли, я и моя семья пошли и сдали кровь, а на те деньги купил еду». Посмотрите братья и сестры какие они - мусульмане, и мы - мусульмане. Какими их и нас видите?».

8. Ищ дуняла «мургъе»

Гьинела замайке цабехI дурхIне бегIтазе хIяркамле гъайбукIар. «ХIяркамле» ибхIале, нещике тIама ахъбиру, хIурмат авгале гъайбукIар саби. Ищ дунялике варгите акIунхIале, гъади керийуй, макъла руруй неш цари. Нешли дурхIнас лерил цуния гIямру луга. Нещис

цуния дурхІя цІакъле дигахъу. Гъар бари нуция дируй хІянкбе, арду-къес гІягІнил мусре, авара дахъдукІар. Рахле заман арбакъунхІале ну-шия нущбас диги камбугъалра, итила дигира разидещра камхІабурар. ДахъмегІел дурхІнани нущбаа диги затизера халхІабиру. Аллагъли нушам ищ дунялизе гибил «мургъе» цари нещ. Виргите хуги-багъибхІале, дурхІне хъаабугъуле дудещ нещ цаби чучу балта. Нешис их хугил пашмандещ цаби. ЯрхІал дурхІя бикъунил нещ ругъалера, их гъалис ахъука пикри рукІар. Дунялзе авгара дев нешла диги дурхІна-ке дихъибил дуресана. Узбе рузбе, нещ разиле рихІеная, дугели гъар-дакІерея, бегІтасра децІмайгяхъидая. Нешли хІушам варгилгъяйзе ба-рибилгъуна сабур гъана хІушанира нещис барая. Ца замайзе хІушам нещике хъябруцІдикес дигахъале, их нещ дунялике хІаругъес асубу-рар. ЛерхІале дигахъеная, хІулдукІаная. Нуция Идбагли (саллаЛ-Лагъу гІалейгъи ва саллам) ибил цай: «Алжана нещла къяшмаа уди цаби». «Нещ» – гъамадил дев цаби, бурес гъар адамли уруй. Нещ ав-гарил адамис гІямру гъиянил дурар. Нешла бяхІ- нур цаби, Аллагъли акІахъунил, цеца цІябле бугъалера алав, берхІилиана нуща щадируйра гванадируйра.

8. «Золото» этого мира (рассказ)

В наше время некоторые дети со взрослыми разговаривают грубо. «Грубо» - это повышают голос на мать, разговаривают, не проявляя почтения. Когда маленькие появляются на этот свет, кого они видят первой, так это маму. Мать посвящает свою жизнь своим детям. Мать очень любит свое дитя. С каждым днем увеличивается работа, которую нам нужно сделать, места, которые нужно посетить, увеличиваются заботы. Если с течением времени наша любовь к матери уменьшается, то их любовь и радость не уменьшаются. Многие дети ни во что не ставят материнскую любовь. Мама – это золото, которым одарил нас Всевышний в этом мире. Дети вырастают, женятся, оставив родителей одних. Это для матери большая печаль. Хоть даже мать воспитает семь детей, она думает, переживает о каждом. В мире нет такого слова, которое передаст всю материнскую любовь. Братья и сестры, радуйте маму, навещайте ее вечером, родных не обижайте. Проявляйте терпение матери, такое же как она проявляла вам, когда вы были маленькими. Однажды, когда вам захочется обнять маму, ее может и не быть в этом мире. Когда она есть любите ее, гордитесь ею. Наш пророк (саллаЛЛагъу гІалейгъи ва саллам) сказал: «Рай находится под ногами матерей». «Мать» - простое слово, которое может сказать каждый. Для того, у кого нет матери, жизнь бывает мучительной.

Лицо матери – это свет, которым наделил Всевышний (субхІанагъу ва таІаля), и которое освещает и греет нас как солнце, как бы темно не оказалось вокруг.

9. Балга (мольбы)

Хъайзака дураулхъухІале «При выходе из дома»:

БисмиЛлягъи рахІмани ррахІим.АльхІмдулиЛягъи раббилъ гІаламин. Аллагъ, Я Аллагъ, гъунбе гІяхІдугъаб. – С именем Всевышнего милостивого, милосердного. Хвала господу миров. О, Аллагъ, счастливого (нам) пути!

Укува арагъа «После принятия пищи»:

БисмиЛлягъи рахІмани ррахІим.АльхІмдулиЛягъи раббилъ гІаламин. Иц хъаа вегІла барибил садакъа бугъаб. Иция дудуцбаа нуцбаа ицтила лебтаалра къабул садакъа бугъаб. – С именем Всевышнего милостивого, милосердного. Хвала господу миров. Да будет милостью хозяином оказанная трапеза. Да примется милость всех предков этого дома.

ХІабраа аркъухІале «При посещении кладбища»:

Ассаламу алейкум, хІабраа агълу. Нуция дудуцбаа нуцбаа хІал делкІаб. Лебтаалра алав кабихъунтаара, унрубаара делкІаб.Ихти лебтаалра гванагъуразака Аллагъ кеверхаб.Гъар барибил балга дуа ихтилис мампагІятил бугъаб. Аллагъумма сали гІаля мухІаммадин ва гІаля али мухаммадин ва саллим.Ахир бари иман ца Аллагъ. ПатихІа. – Мир вам, о люди кладбища. Да примутся все благие дела всех наших предков, рядом лежащих, соседей. Их всех, О Аллагъ, прости за их грехи. Да примутся все мольбы, сделанные для них. О Аллагъ, благослови и его родословную. В день суда придерживаться веры. Фатиха.

Аргъ гъугъубукІухІале, ваил букІма бухъунхІале, цІакъле урзале «Когда гремит гром, начался сильный ветер или дождь»: *БисмиЛлягъи рахІмани ррахІим. АльхІмдулиЛягъи раббилъ гІаламин Аллагъумма сали гІаля мухІаммадин ва гІаля али мухаммадин ва саллим БукІмаа балагъ, цІала балагъ, ция балагъ, ламцІили бахъибил ламцІилзака Аллагъли жавгале бихІабхъали Аллагъ.* – С именем всевышнего милостивого, милосердного. Хвала господу миров. О Аллагъ, благослови пророка МухІаммада, и его благородную родословную. О Аллагъ, сохрани от бед ветра, огня, воды, молнии.

Б) Фольклорные тексты и их паспортизация

(из полевого материала Н.А. Вагизиевой, записанного в 2020 г.)

1. Гъадала хугивегелра Дербентла ханра

Аргъикела замайзе Дербентла ханра Гъадала къалала хугивегелра цалис ца гъурдашунт цабри. Ихти гъаман учбуклуи цабри, Гъадалзе яра Дербентизе, кина дахъал халкъ лебара иле. Гъачам их багъес тариб. Дербентла хайни цуния адамлазе пилав барахъиб, ургул лапи гъантил гъуни Гъадалзе аркъуй баргес приказбариб, ва чува пилав баргъайкемис, ванай хъайзе Гъадала хугивегелике багъахъес къарбариб. Амма Гъадала хугивегели баргиб лапи гъантил гъуни Дербентизе аркъуй. Хъунраке хъардариб гигала гурзе дарес Дербентла хайс дагъахъес. Эйти баргибил бархъил гъуйке лебил цуния халки варгил хугил хъаиле терхъа хъащле клабицахъува, дарибил гурзе лерил дуцарил хъайзе дагъахъиб Дербентла халкъис. Дербентла хан уркулухъува ибил цай: «Гъана ну маругъура, Гъадала халкъ дахъал цабил Дербентлаликем».

1. Кадарский правитель и Дербентский хан

В далёкие времена Дербентский хан и правитель Кадарской крепости дружили друг с другом. Они всё время спорили друг с другом, где больше населения в Кадаре или в Дербенте. Однажды они решили проверить это. Дербентский Хан велел своим жителям приготовить плов, и найти до Кадара самую короткую дорогу и тёплым пока не остынет довести плов кадарскому правителю. А кадарский правитель нашёл самый короткий путь до Дербента. Велел женщинам приготовить яичные курзе, чтоб передать их Дербентскому Хану. По той прямой дорожке Кадарский правитель построил своих людей от мала до велика и передали курзе горячими дербентцам. Тогда Дербентский Хан удивился и сказал: «Я теперь убедился, что в Кадаре гораздо больше населения, чем в Дербенте».

2. Гъугъай гъадарунтра Уцумира

Тимур вакиле Гъадалзе дахъ халкъ гъирбариб, пащакъяти барибши, калъунил гъадарунт Гъазигъумукъла шамхайни буциб. Революция бугъес гъадика дахъ гъайни Уцуми щила хугивегел угуле уиб. Гъадаран ахъайзале, къапара бажиле, къункъубе дяхъиле гъахъавгъале, мурт кевулхъалера Уцуми их адамла гъадика, Уцумия гъадиуайни кецикиле, архъайчу вайти дирхъун, ити архъан итини бархбихун. Амма, гъугъай гъадарунт урухълабугъуле гъайнибикиб их ва-

ил гъадиузайчу. Гъадарунтла уркIбе хугте цари, итисхIале, уруххIабугъуле ахъубикиле ития хъали пашакъятабариб, цай Уцумира ития хъалибаргла, гъадибузантра лебилра зулмуличу гъабахъиб щилзака.

2. Уцуми и гордые кадарцы

Многолюдное воинственное Кадарское общество было практически истреблено, все вокруг было разорено после нашествия Тимура, а уцелевшие Кадарцы попали под власть Казикумухского шамхала. Долгое время до революции в Кадаре старшиной села был Уцуми. И если Кадарец – крестьянин не вставал и, встав не кланялся до самых ног, сняв конечно, и шапку, когда бы он – Уцуми не проходил мимо крестьянина, то старшина Уцуми тут же подходил к «провинившемуся» и бил его жестоко кнутом, с которым он никогда не расставался. Но, гордые Кадарцы не побоялись расправиться и с этим грозным старшиной. Кадарский гордый народ набросился на его дом и разрушил его, а родственников, его подданных и самого Уцуми насильно выслали из села.

3. Абубакарла муэри

Гъачам Абубакарлис муэри гъадибизун. Муэлзе итини тIама аргъиб: «ХIу гунагъуразака кеверхувауд. Гъанбиркуру хIатI ца дягIил бари Багъдадизела, икIуле ванай плащра гъуйзака ващухIале, хIатI гъарщибугъуб ца дягIяни бубкIуй кату? ХIуни кату бекIес хIабатува, бихъиле хIаа плащла духIна ванабарири итI. ИтI кату багъантIин хIу гунагъуразака кеверхахъувауд». Абубакар харчле айзун бурущизака, амма тIама гъайбукIуй лебри. Абубакарни иб: «Огъ, це мугIжизат цаба!» ургIул итини дихIебгъа дариб, ития арагъа суждалике арякъун.

3. Сон Абубакра

Абубакру однажды привиделся сон. Во сне услышал голос свыше, который сказал: "Тебе были отпущены грехи. Помнишь ли холодный день в Багдаде, когда ты брел, укутавшись в теплый плащ, и вдруг встретил замерзающего котенка? Ты взял его и спас от смерти, согрев под плащом. Из – за этого котенка прощены твои прегрешения". Абубакар вскочил с постели, а голос еще звучал. Абубакр произнес: «О, чудо!» Затем он совершил молитву и земной поклон в знак благодарности.

4. Кату УхІудизе

Идбагла лебри цаќыле дигахъуй МугІиза букІуй кату. Ихис ахъука леб ищхъуна хабар. Идбагла аскер-гІярмия Ухудизе бургъес аркъуй гъуйке гъарщибугъуб кату Муиза цуния дурхІне духъахъуле. Цуния гІярмияли итІ катура ихия варгил катнера ганзбиру иле урухукІуле идбагли цуния гІярмия арбукиб церхІил гъуйзака. Катуни идбагизе «БаркалЛагъ! Аллагъ разиугъаб хІаке» иб.

4. Кошка в Ухуде

У пророка была любимая кошка, которую звали Муиза. О ней существует легенда. Армии пророка Мухаммад направлялась на битву при Ухуде, на пути им встретилась кошка Муиза, которая вскармливала грудных котят. Опасаясь, что его армия может затоптать кошку и ее маленьких котят, пророк поменял маршрут движения солдат. А кошка ответила пророку «БаракалЛагъ! Пусть всевышний будет тобой доволен!»

5. Идбагра ития кату МугІизара

Гъачам Идбагли дехІебгъа дирухІале, кату МугІиза бакІиле каби-хъун бусес ития халатла хъалзе. ДихІебгъа дариле арагъа Идбагис гъанбикиб цуния хъар балгъува батес, бусуй кату ахІабизахъесана. Ития арагъа кату абизува, кІецІбикиле Идбагике, суждалике арбакъунилана бугъуле, бекІ гІяхъбариб ития гъантІ беркъухІабариле батунхІале цаби, «БаркалЛагъ» иб.

5. Пророк и кошка Муиза

Однажды Муиза улеглась спать на подол халата Мухаммада во время его молитвы. И по окончании намаза пророк предпочел отрезать кусок от халата, только бы не потревожить сон кошки. После пробуждения кошка подошла к пророку и низко поклонилась, как при совершении сужду, ему за такой поступок и за то, что не потревожил сон кошки и сказала: «Благодарю тебя!»

6. Гъадарра, Мекъегъира, Гъубданра

Аргъике буъибил цабри хІябал узи. Итилис букІун Гъадар, Мекъегъи, Гъубдан. Гъубдайс дигахъуй хІаркІ лебри, итисхІале узбани эйтІ хІаркІис бихъиб у Гъубданозень. Гъачам ихти чукъбикиб эйтІ хІаркІла мякъизе. Ити лахъирбукІуле учбикиб кудила гванза хугина цабара иле. Гванзурбе дутІес хІабуруле чува урга итили чІа бущиб.

Ча бушиле арагъа Гъадалис диркур гванзурбе бухъейке Чонкатаула дубула бехъизе, Мекъегъилис диркур гванзурбе Мекъегъилис дигахъуй хАаркІла мякъла, церхІите кІуял узбани хАаркІис у бихъиб Мекъегъила хАаркІ. Ишти гванзурбаке щиме дакІудугъуб, щимас ихти хІябал узбаа уме дихъиб: Гъадарра, Мекъегъира, Гъубданра.

6. Кадар, Мекеги и Губден

В древние времена жили три брата. Их звали Кадар, Мекеги и Губден. У Губдена была любимая речка, и братья эту речку прозвали Губденозень. Однажды они собрались у этой реки. Завязалась у них беседа и вдруг зародился спор о том, у кого земли больше. Так как они никак они не могли поделить между собой земли, решили три брата бросить жребий. По жребию Кадару достались земли высоко на северном склоне хребта Чонкатау, Мекеги достались земли у его любимой реки, остальные братья прозвали ее Мекегинка, Губдену достались земли у реки Губденозень. На этих территориях образовались аулы, а аулы называли именами трех братьев: Кадар, Мекеги и Губден.

7. Идбагра хурмаа гъватІра

Аргъикела замайзе Идбагли хутІба бирун гъар жумягІ бари, кІайцІува ца къасилике ца хурмаа гъватІла мякъла. Ихия жамигІятла ца адамли иб: «Дузла мимара бирахІа хІатІ». Идбаг разиикиб: «ахІялил, барая» иле. Лябкъуй жумягІ барилис мимара хІязиле лебри. Идбаг мимаралике эрхунхІале хутІба белчІес, ца замайзе хурмаа гъватІли тІамре дирес бяхІбакІиб, ихти тІамре варгил дурхІяла дисалике мушудукІун. Идбаг мимаралзака галхІадухъун, гъватІике дяхІле кецІикиб, хъябруцІикиб гъватІике, амма хурмаа гъватІ ца вайтІа ца кІле гъавгъабукІуле бисун, гъинегина тІярсбиркуяна. Хурмаа гъватІ авбукІуле бисуле лебри, ца варгил дурхІяана бисухІале, хугте адамлани пархатбируй, ца замайзе гъватІ къабииб. ЭйтІ гъайзе идбагли иб: «Валлагъ, таллагъ, ну гъватІике хъябруцІ хІайкарика, их къахІабиръун бисуле къиямала бари багъайкемис». Хурмаа гъватІ бисуле буиб идбагике карцІбугъуле.

7. Пророк и пальма

В давние времена Пророк проповедовал по пятницам, встав на небольшую возвышенность около небольшой пальмы. Кто-то из сподвижников предложил: «Мы соорудим для тебя деревянный минбар». Пророк не стал возражать и сказал: «Хорошо, сделайте». К следующей пятнице минбар был готов и, когда Пророк поднялся на него для

проповеди, вдруг пальма, возле которой Пророк Мухаммад стоял до сооружения минбара, стала издавать звуки, похожие на плач маленького ребенка. Пророк спустился с минбара, подошел к дереву и обнял ствол пальмы, которая кричала настолько громко, что чуть не потрескалась от этого крика. Пальма стонала и всхлипывала, как маленький ребёнок, которого успокаивают взрослые, пока в один момент дерево не успокоилась. И тогда пророк сказал: “Клянусь Всевышним, если бы я не обнял этот ствол, он не перестал бы плакать до наступления Судного дня”. А пальма плакала из-за разлуки с Пророком.

8. ГъватІла шагъада

МехІамадра ихия агълура арбякъува буиб гъачам сафалзе. Гъуйке ихтилис гъарщиикиб капир. МехІамадли ихизе хъарбагъиб: «Кина аркъулри?» Итини иб: «КецІтачу». Ития арагъа МехІамадли иб: «Дига-ле, нуни хІазе кибирхъис баракатил гъуни?» Капили хъарбагъиб «Це баракатил гъуни цаба?» МехІамадли жаваб гиб: «БитІа, Аллагъ нушия ца цай, МехІамад – Аллагъла идбаг цай» Амарсали иб: «Гъини марбарес урара?» МехІамадли тІуйчу гъватІике кебахъиб, гъватІ ца хъалзе буилри гъарахъана: «ЭйтІ гъватІли». МехІамадли гъватІ вябариб, гъватІра ихике лихІяхъиле гванзалзака бащес бехІбихъиб ихике дяхІле. Их кецІбикиб ихике ва хІяйна марбариб шагъада буриле, идбагли ибилана. ЭйтІ гъяйзе капир тамаща угъуб, шагъадара буриб, идбагла бекІикера хъящмакера пайикиле иб: «МехІамад, гъана ну дия кецІтачу арукъища, эйти намке марбугъале, ну чаругъуле лявкъас хІачу эйтира гатиле, мархІабугъале, ну цайле лявкъас хІачу»

8. Дерево и шахада

Мухаммад был в путешествии вместе с некоторыми из своих сподвижников. По пути им встретился идолопоклонник. Тогда Мухаммад спросил его: «Куда ты направляешься?» Тот ответил: «К родственникам». Тогда Мухаммад сказал: «Хочешь ли ты, чтобы я указал тебе путь добра?». Идолопоклонник спросил: «На какой путь добра?». Мухаммад ответил: «Свидетельствуй, что нет создателя, кроме Аллаха и Мухаммад — Его Посланник». На это мужчина сказал: «Кто может подтвердить, что это именно так?». Мухаммад указал на дерево, находящееся на краю пустыни и сказал: «Это дерево». Мухаммад позвал дерево, и оно, повинаясь Мухаммаду, начало идти к нему, бороздя землю. Оно подошло к нему и засвидетельствовало, трижды произнеся шахаду, как и сказал Мухаммад. Тогда тот мужчина удивился и произнёс шахаду, затем поцеловал голову и ноги Мухаммада и ска-

зал: «О, Мухаммад! Теперь я отправлюсь к своим родственникам и, если они последуют за мной, я вернусь к тебе вместе с ними, если же нет, тогда я вернусь к тебе сам».

9. БукІун ХІажи

Щилзе уиб ца букІун. Ихис букІун ХІажи. Щилзела букІун цайри их. Арай барумбани дукре мазре дихІуле уибил цайри, берхъахъибХІале мазре дерхъизе игъун. Иманли адам цайри их, арай барумбани, дугурбани дихІебгъуле дируле, балга бучІуле ууй цайри. Гъачам берхІакъиб, цІяббугъуб аргъ. ХІажи чарухъува хІинри дукрека, мазре гъайдариле. Щила халхъ дурабикиб, ХІажике умцІес бяхІби-хъиб. Авлахъизе дурабикибХІале ихтили кейиб ХІажи, дихІебгъа дируле леври, кайбиле дихІебгъала затике. ДихІебгъала зат гванзалзака ахъбугъуб гъавани бащес бяхІбихъиб. Щила халкъ хІяйранбугъуле щилзе чарбухъун, итІра ита ватува.

9. Пастух Гаджи

В ауле был пастух, звали его Гаджи. Он был чабаном. Целыми днями он пас овец, а вечером пригонял их на ночное стойло. Он был человеком набожным днями и ночами читал молитвы. Так, однажды наступил вечер, а затем и глубокая ночь. Гаджи так и не вернулся в село после пастбища. Сельчане вышли и отправились в поиски Гаджи. Добравшись до поля, они увидели, что пастух читает молитвы, сидя на коврике для намаза. А ковер поднялся над землей и витает в воздухе. Сельчане сильно удивились, вернулись в село, оставив его там.

10. Гъадарра Гъадала халкъра

Аргъике лебри къала Гъадар букІуй, диркъил мелзе хІябалра дяхІизака буцибил хугте щурмани, ихия север дяхІизе лебри галхІад аркъуй мер. ЛапІ къалала байзе буилри гъараува бухъенил мимара, ития гъялане гъинера лер. Щилзе эрхвас урун хугте мигъла барубазака кеухъува, юг дяхІизака, щурмаа байзе барибил дякъизака. Эйта эрхнизле лебри къада-р букІуй диркъил мер. Къадала байзе лебри щурмаа бехІ – эйтІ мелзе гъадала хугте чукъбиркун. Гъадар алавбарибХІале, хугте бехІте гъаман чукъбиркун бехІизе, гъадарунт ящадибукІуй цабри ца хугил хъалибаргана.

Лебтакемра Гъадарунт цІакъле дахъал лебри, лебтакемра демъай халкъ цабри. Гъадала демъадещизака адамле урухбукІун кецІбикес. Щурмаа бехІизака гъадарунтли ледикІун щурме душмантике, иртІун руржибил щин, ледикІун гъархъубе. Гъадарунт пяхъбукІун декІил

хугил мигла тѠерхъубани. Лебил халкъла ургака гъадарунт лапѠра демъай уруххѠабукѠуй халкъ цабри жавгале бургъес балун. Гъадала алав лебри цакъле дурщуй духъенил мигла гъватѠбаа дуз, шагъалике кеѠбикиле багъибил. Гъадала лапѠ хъярхъил урщбе лагбиркун гъватѠбаа хъалзе, къялубазака парсбукѠуле гъватѠизака гъватѠике бигъун душмантике.

10. Крепость «Кадар» и кадарцы

В давние времена была крепость «Кадар», расположенная на плато, окруженном с трех сторон высокими скалами, а северная сторона имела скат. В средней части располагалась сторожевая башня, следы которой сохранились и до сих пор. В село можно было проникнуть через великие железные ворота, с южной стороны, по пробитой в скале дороге. У самого входа находилась площадка под названием «Къада». В центре площадки возвышался небольшой скальный выступ – место, где собиралась, кадарская знать. В дни осады Кадарский джамаат непрерывно заседал на этой площадке, а жили Кадарцы вольной общиной.

Кадарское общество считалось одним из многочисленных и крепких. Люди боялись подходить к кадарцам из-за их мощи. А со скальных выступов на врагов сбрасывали камни, устраивали обвалы, обливали кипятком. Кадарцы пользовались тяжелыми дубовыми булавами. Среди окружающих обществ кадарцы считались искусными, бесстрашными воинами. Так, вокруг Кадара находилась дубовая роща, где росли могучие деревья, доходившие до отвесных обрывов вокруг города. Кадарские смельчаки ради удалства взбирались на макушки этих деревьев и по веткам, с одного дерева на другое, не ступая на землю, пробирались в стан врага.

11. Гъадарунтла гъубзадещра Тимурра

Гъачам Тимурли хапле буцес цайри Гъадар, амма буцес хѠавгъуб. Лебил дуния буцибил Тимурлис цакъле деѠагиб гъадарунт хѠавгъубхѠале гъявбарес. Ихия дахъ адамле бебкѠиб гъадарунтизака, ихини халбариб цен биргѠяхъес урара. Ихини бяргъиб цуния разведчикуле, къарбариб багъесана чум адам леба гъадала щилзе. Итили бариб хѠябал балахъла щалбар ва гѠяпѠбииб аргъай тѠерхъалике, цаби дигѠямбизун хъунре щийке башуй гъува мякълала хъабсназе. Савлала гъяйзе гъадалзака кѠуял хъунул аркъухѠале щия гѠанизике кебаиб эйтѠ щалбар гѠяпѠбиибил тѠерхъалике, уркѠбухъува мелзе кабииб. ЦарегѠел хъунуйни иб: «Нущия Гъадалзе ярхѠал азирлим ярхѠдарщ ярхѠцѠале

ярхІал хъали лер, гъар хъайзе лев ца ца жагъил муръул адам, амма хІябал къящла адам цаалра хъайзе авгара». ЭйтІ дахъал гъайрукІуй хъунуйка разведчикулани багъун чум муръул адам левил Гъадалзе. Инти хІяйран бугъубил хъунраа гъай дякъиле, разведчикуле гъалакле арбьякун дурес инти гъай Тимулзе. Цакъле дахъал халкъ леб Гъадалзе, итини балун чува ахъри хІадигъуй буцес гъадарунт.

ИтисхІале Тимули кІуйнес гъяналичу буцес тІариб Гъадарунт. Итини бяхІбариб хабар гъадарунтике «хІуца цІакъле демъай адамле цатІия итисхІале нуни савгъат бяхІбарес дигяхъис». Тимули хІязир-дариб къванубе кІугъатил лутІиличу, бабиахъиле духІна цуния адамле, гахІал азир валриъике мурдадариб цуния къванубе. Тимур миъиле гъайукІас вяхІихъиб гъадарунтизе ихини иб: «Ассаламу гІалейкум, ну цІакъле разиле цайра хІуцаке ихисхІале гъар гъадала хъалибаргис гатира савгъатулани дицІибил къванубе». Гъай дариле арагъа цагъалзе дерхвахъун къванубачула валриъуне. Тимули савгъатуне дултІухІале, Гъадала гъаравуйке кІабицІунил адамлани хъумартува чува хІянки, бархбикиб ляхъиликера дултІуй затанакера. Гъар абхъибил къванилзака дурабикиб Тимурла кІукІуял адамле. Ускес бехІбихъиб, Тимурла адамлане дахъ гъадарунтла муъле кабушиб.

Гъадар пашакъатІябугъуб. Бугъалера гъадарунт кІантІихІабугъуб. Гъарауйке кІабицІунил адамлаа, савгъатунаке биргІиле, берхвас батунилахъале Тимула адамле, лихІбазе артІиб бацІахъибил мургъе, ихти-ла жаназуле ледакІиб щухІалзе. Дахъ гъадарунт адамле бекІиб, амма арале калъунтера лебри, интила урга леври гъадарунтла лапІ гъугъатил адам. Тимурла дява арагъа ихини гъадала мигъла барубе ахъдущиле дагъахъиб Дербентизе, эйти барубе ищбари багъайкемис лер ита.

11. Сила кадарцев и Тимур

Однажды Тимур штурмом хотел взять Кадар, но ему не удалось. Тимур, покоривший крупнейшие страны мира, не смог смириться с тем, что не может одолеть кадарцев. Он потерял много людей и решил захватить крепость хитростью. Он позвал разведчиков и приказал им узнать численность села. Тогда они смастерили штаны с тремя штанинами и повесили на длинный шест, а сами спрятались в кусты, там, где по утрам женщины ходили за водой к роднику. Идут как-то утром две женщины из крепости за водой туда, где висят те штаны, увидели их, присели от удивления и одна из них сказала: «У нас в Кадаре 7777 домов, в каждом из них по одному молодому человеку, но ни у одного из них нет трех ног». Так от болтливой женщины разведчики узнали о количестве мужчин крепости. Услышав эти слова

удивлённой женщины, разведчики поспешили к Тимуру и сообщили об этом ему. Цифра была слишком велика, нечего было и думать взять крепость силой.

И Тимур пошел на вторую хитрость к кадарцам. Он приказал передать кадарцам, что восхищен их героизмом и в знак этого хочет одарить кадарцев ценными подарками. Тимур подготовил сундуки с двойным дном, куда поместил своих воинов, на 8 тысяч верблюдов были погружены эти сундуки. Тимур вступил в мирные переговоры с кадарцами и сказал: «Я желаю мира вам, и в знак искреннего своего расположения одариваю каждую кадарскую семью сундуками с подарками». После переговоров в город впустили караван с его подарками. Когда Тимур стал одаривать жителей, стража у ворот Кадара отвлеклась, вмешавшись в эти разговоры и дележ. Вдруг из каждого сундука вышли по два воина Тимура. Начался бой, и воины Тимура убили большое количество мужчин Кадара.

Кадар был разрушен. Однако, воинственный дух кадарцы сумели сохранить. А тем, кто стоял на страже у ворот города и, соблазнившись подарком Тимура, позволили врагу ворваться в Кадар, сделали выговор, Каждому из этой стражи в ухо было залито расплавленное золото, а трупы сброшены в пропасть. Много кадарцев пострадало, но были уцелевшие, а среди них был кадарский силач. Он спустя некоторое время после осады Кадара взял железные ворота кадарской крепости и понес их до Дербентской крепости, где до сих пор стоят.

12. Идбагра ьимиьарира

Идбагли далун жананаа мез, итI гьамадле гьайукIас урун ихтиличу. Гьачам идбагли иб ихтилзе: «Берквани барая, тIардукIахIа гьини балаара берквасил барес, гьилаа гьугьай тIемила бурара». Ихти жанане хьули хьули тIутIудугьуб идбагис берквани барес. Ца замаа арагьа лебилра чукьбиркур ихичу. Тугьле кIабицIун, чува берквара тIеми кебахьес идбагизе. Идбаг вехIихьиб гьар гатибил берквара тIемилике тIарукIас, амма жавгай тIемила берквани авгуб ихтила урга. Гьана лапI арагьа кIайцIунил ьимиьала берквайке вягьиб идбаг. Идбаг кьацIикиле тIеми кебаиб ьимиьали барибил берквара, ихти берквани жавгай тIемила дурабикиб. Идбагли ьимиалзе хьарбагьиб: «ХIуни ища це буцири ищхьуна жавгай тIеми бугьесана». ьимиьали жаваб чарбариб: «Нуни зе дуцира»

12. Пророк и муравей

Пророк владел языками животных так, что он легко мог общаться с ними. Однажды пророк сказал им: «Приготовьте еду, и тогда посмотрим кто умеет готовить, и чья еда самая вкусная». Так животные отправились по домам чтобы приготовить еду для пророка. Спустя некоторое время все собираются у него. Животные выстроились в ряд для того, чтобы предложить свое блюдо на опробование. Пророк стал пробовать каждое из предложенных блюд, но вкусно приготовленного среди них не оказалось. Так, дошла очередь до муравья, его блюдо было последним. Пророк опробовал еду, приготовленную муравьем, она оказалась очень вкусной. Пророк спросил муравья: Что ты добавил в еду, что оно придало вкус блюду. Муравей ответил: «Я добавил соль».

13. Кюял буклунт

Щилзе лебри кюял буклун. Гъала летИи мазре, ихтили ихти дуке дяхИдирун хIарили, дугили кеперкьизе игъун. Цали ихти кеперкьизе агъиле гъармахъ дирхъун. ЦерхИили датувауар цуния мазре кеперкьизе гъармахъ хIадушиле. ЩадикибхIале буклунт арбякьун чува кеперкьуназе, гъармахъ дахъибила мазре авгуб кеперхъизе. ЦерхИил буклува мазре лертере летИи кеперкьизе. Мазре авгардугъубилвеГели хъарбагъиб ихил буклуйзе: «ХIуни гъармахъ душирив дуги хIаа кеперкьизе?» Итини жаваб чарбариб: «Гъармахъ душира». ЭйтI буклуйни гъачаматИи хъарбагъибхIале, гъачаматИи эйтI жаваб цунес чарбугъуб. ХIяйна хъарбагъибхIале хIяйна ца жаваб чарбугъуб цунес. Ития арагъа авгардугъубилвеГели иб ихилвеГелизе: «Амма, дугели нуни дия кеперхъике гъармахъ дурщухIале, нуни кебаира хIуни гъармахъ хIадушиле батунри кеперкь.» ИтI гъая арагъа ихил буклуйни иб ихизе: «Нуни дия кеперкьике дяхъира аят Курсия гъармахъ.»

13. Два пастуха

Было в селе два пастуха. У каждого из них было много овец, которых они отгоняли на пастбище днем, а ночью загоняли в хлев. Один из них однажды закрыл скот в своем хлеву на ключ. А другой оставил свой скот в хлеву своем, не закрыв на ключ. Настала утро, приходят пастухи к своим овцам и видят, что овцы, запертые в том хлеву на ключ, пропали. А овцы другого пастуха, которые не были заперты, целы и невредимы и как были оставлены ночью, так и на утро ни один из них не пропал. Пастух, у которого овцы пропали, спросил у другого: «Ты закрыл ночью хлев?» Тот ответил: «Да». Первый пастух

еще раз спросил, и снова получил утвердительный ответ. Тогда пастух и в третий раз задал тот же самый вопрос, и снова получил прежний ответ. Затем первый сказал второму: «Но, ночью, когда я закрывал своих овец в хлеву на замок, я заметил, что ты оставил своих овец незапертыми». Тогда услышав сказанное, второй пастух ответил ему: «Я запер своих овец на ключ аят – Курси.»

ПАСПОРТИЗАЦИЯ ТЕКСТОВ

1. Кадарский правитель и дербентский хан¹ («Гъадала хугивегІелра Дербентла ханра»). Публикуется впервые. Записала Вагизиева Н.А. от Вагизиевой Дайганат Алчагировны 1942 г.р. в с. Чанкурбе Буйнакского района РД в 2020 году.

2. Уцуми и гордые кадарцы («Гъугъай гъадарунтра Уцумира»). Публикуется впервые. Записала Вагизиева Н.А. от Вагизиевой Дайганат Алчагировны 1942 г.р. в с. Чанкурбе Буйнакского района РД в 2020 году.

3. Сон Абубакра («Абубакарла муэри»). Публикуется впервые. Записала Вагизиева Н.А. от Вагизиевой Дайганат Алчагировны 1942 г.р. в с. Чанкурбе Буйнакского района РД в 2020 году.

4. Кошка в Ухуде («Кату УхІудизе»). Публикуется впервые. Записала Вагизиева Н.А. от Вагизиевой Дайганат Алчагировны 1942 г.р. в с. Чанкурбе Буйнакского района РД в 2020 году.

5. Пророк и кошка Муиза («Идбагра ихия кату МугІизара»). Публикуется впервые. Записала Вагизиева Н.А. от Вагизиевой Дайганат Алчагировны 1942 г.р. в с. Чанкурбе Буйнакского района РД в 2020 году.

6. Кадар, Мекеги и Губден («Гъадарра, Мекъегъира, Гъубданра»). Публикуется впервые. Записала Вагизиева Н.А. от Вагизиевой Дайганат Алчагировны 1942 г.р. в с. Чанкурбе Буйнакского района РД в 2020 году.

7. Идбагра хурмаа гъватІра («Пророк и пальма»). Публикуется впервые. Записала Вагизиева Н.А. от Вагизиева Сайпутина Газихановича 1978 г.р. в с. Чанкурбе Буйнакского района РД в 2020 году.

8. ГъватІла шагъада («Дерево и шахада»). Публикуется впервые. Записала Вагизиева Н.А. от Вагизиева Сайпутина Газихановича 1978 г.р. в с. Чанкурбе Буйнакского района РД в 2020 году.

¹ Здесь и далее переводы текстов осуществлены автором монографии Н.А. Вагизиевой

9. БукІун ХІажи («Пастух Гаджи»). Публикуется впервые. Записала Вагизиева Н.А. от Вагизиевой Дайганат Алчагировны 1942 г.р. в с. Чанкурбе Буйнакского района РД в 2020 году.

10. Гъадарра Гъадала халкъра («Крепость «Кадар» и кадарцы»). Публикуется впервые. Записала Вагизиева Н.А. от Вагизиева Сайпутина Газихановича 1978 г.р. в с. Чанкурбе Буйнакского района РД в 2020 году.

11. Гъадарунтла гъубзадещра Тимурра («Сила кадарцев и Тимур»). Публикуется впервые. Записала Вагизиева Н.А. от Вагизиева Сайпутина Газихановича 1978 г.р. в с. Чанкурбе Буйнакского района РД в 2020 году.

12. Пророк и муравей («Идбагра ъимиарира»). Публикуется впервые. Записала Вагизиева Н.А. от Вагизиевой Дайганат Алчагировны 1942 г.р. в с. Чанкурбе Буйнакского района РД в 2020 году.

13. Два пастуха («КІуял букІунт»). Публикуется впервые. Записала Вагизиева Н.А. от Вагизиевой Дайганат Алчагировны 1942 г.р. в с. Чанкурбе Буйнакского района РД в 2020 году.

БИБЛИОГРАФИЯ ПО КАДАРСКОМУ ДИАЛЕКТУ

2013

Вагизиева Н.А. Освоение иноязычных заимствований в кадарском диалекте даргинского языка // Перевод как сфера функционирования двуязычия. – Махачкала, 2013. – С. 134-137

2014

Вагизиева Н.А. О некоторых словообразовательных и словоизменительных диалектизмах в кадарском диалекте даргинского языка // Кавказские языки: генетико – ареальные связи и типологические общности. – Махачкала, 2014. – С. 64-67

Вагизиева Н.А. Место кадарского диалекта в системе диалектов даргинского языка // Актуальные проблемы общей и компаративной лингвистики и современные лингводидактические технологии обучения иностранному и родному языкам: Тезисы докладов Всероссийской научно – практической конференции. – Махачкала, 2014. – С. 87-90

2015

Вагизиева Н.А. Лексические диалектизмы кадарского диалекта даргинского языка // Вестник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы. 2015. № 8. С. 235-239.

2016

Вагизиева Н.А. О некоторых лексических особенностях кадарского диалекта даргинского языка. В книге: Кавказские языки: генетико-типологические общности и ареальные связи. Тезисы докладов V Международной научной конференции. 2016. С. 63-64.

Вагизиева Н.А. Иранизмы в кадарском диалекте даргинского языка // Вестник Дагестанского научного центра РАН. 2016. № 61. С. 97-103.

Вагизиева Н.А. О некоторых фонетических особенностях кадарского диалекта даргинского языка. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 7-2 (61). С. 65-68.

Вагизиева Н.А., Темирбулатова С.М. Тюркизмы в кадарском диалекте даргинского языка // Вестник Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН. 2016. № 3 (25). С. 83-89.

2017

Вагизиева Н.А. К характеристике кадарской микротопонимики // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 1-2 (67). С. 96-99.

Вагизиева Н.А. Билингвизм в Дагестане. Русские заимствования в кадарском диалекте даргинского языка // Вестник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы. 2017. № 11. С. 85-90.

2018

Вагизиева Н.А. Лексико – фразеологические особенности кадарского диалекта даргинского языка. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Дагестанский государственный педагогический университет. Махачкала, 2018.

Вагизиева Н.А. Лексико – фразеологические особенности кадарского диалекта даргинского языка. Диссертация на соискание учёной степени кандидата филологических наук / Дагестанский государственный педагогический университет. Махачкала, 2018.

Муталов Р.О., Вагизиева Н.А. Грамматическая адаптация русских заимствований в кадарском языке (нахско – дагестанская группа языков). В книге: Языки народов России в контакте с русским языком: явления морфосинтаксической и семантической интерференции. Тезисы конференции. 2018. С. 17.

Муталов Р.О. Грамматические категории глагола в кадарском языке. В сборнике: Проблема частей речи в иберийско-кавказских языках. 2018. С. 173-174.

Муталов Р.О., Гасанова У.У. Видо-временные формы глагола кадарского языка // Мир науки, культуры, образования. 2018. № 6 (73). С. 595-597.

Вагизиева Н.А. Типы фразеологических единиц в кадарском диалекте даргинского языка. в сборнике: кавказские языки: генетико-типологические общности и ареальные связи. материалы VI международной научной конференции, памяти выдающегося кавказоведа, академика А.С. Чикобава (1898–1985), 2018. С. 89-96.

Муталов Р.О., Вагизиева Н.А. Звуковые соответствия между даргинским литературным языком и кадарским идиомом // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Общие и гуманитарные науки. 2018. Т. 12. № 3. С. 60-66.

Муталов Р.О., Багамаева М.С. Маркировка форм множественного числа существительных в кадарском языке // современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: гуманитарные науки. 2018. № 12-3. С. 105-109.

2019

Вагизиева Н.А. Свадебно-обрядовый фольклор и лексика кадарского языка // Мир науки, культуры, образования. 2019. № 6 (79). С. 445-448.

Вагизиева Н.А. Структурно-семантическая характеристика благопожеланий кадарского языка // Вестник Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы. 2019. № 19. С. 39-44.

Муталов Р.О., Вагизиева Н.А. Словоизменительная характеристика местоимений кадарского идиома даргинского языка. В сборнике

ке конференции: Языки и культуры народов России и мира. Министерство по национальной политике и делам религий Республики Дагестан, Дагестанский государственный университет, Центр изучения родных языков. 2019. С. 322-326.

Муталов Р.О., Вагизиева Н.А. Категория наклонения в кадарском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 12. № 10. С. 175-179.

Муталов Р.О., Вагизиева Н.А. Разряды числительных в кадарском языке // Филология: научные исследования. 2019. № 6. С. 44-49.

Муталов Р.О., Багамаева М.С. Система склонения и инвентарь падежей в кадарском языке // Российский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8. № 5. С. 343-351.

Муталов Р.О., Вагизиева Н.А. Средства выражения эвиденциальности в кадарском языке // *Litera*. 2019. № 5. С. 45-51.

Гасанова У.У., Багамаева М.С. Сравнительный анализ наречий временной семантики кадарского, кубачинского, кайтагского языков и даргинского литературного языка // Мир науки, культуры, образования. 2019. № 6 (79). С. 536-537.

2020

Вагизиева Н. А. Малые жанры в устном народном творчестве кадарцев (поговорки, пословицы) // Мир науки, культуры, образования. Горно-Алтайск, 2020. № 6 (85). С. 562-564.

Вагизиева Н.А. Похоронно – поминальная обрядность и причитания кадарского этноса // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 2 (81). С. 480-483.

Вагизиева Н.А. Специфика жанра проклятий в кадарском фольклоре // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 3 (82). С. 332-333.

Вагизиева Н.А. Специфика жанра благопожеланий в кадарском фольклоре // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 4 (83). С. 401-402.

Вагизиева Н.А. Традиционный фольклор в детском цикле семейной обрядности кадарского этноса // Филология: научные исследования. 2020. № 1. С. 83-92.

Муталов Р.О., Вагизиева Н.А., Багамаева М.С. Типы обстоятельственных предложений в кадарском языке // Прорывные научные исследования: проблемы, закономерности, перспективы. Сборник статей XV Международной научно-практической конференции, состоявшейся 30 декабря 2020 г. в г. Пенза. в 2 ч. Том. Часть 1. с. 157-159.

Муталов Р.О., Гасанова У.У. Определительное придаточное предложение в кадарском языке: относительные и коррелятивные конструкции. // Мир науки, культуры, образования. Горно-Алтайск, 2020. № 6 (85). С. 674-676.

Научное издание

Вагизиева Наида Арсланхановна

**Лексико-фразеологические
особенности кадарского диалекта
даргинского языка**

Подготовка оригинал-макета *Сулейманова М.А.*
Дизайн обложки *Эскаева Г.А.*

Подписано в печать 28.07.2021 г. Формат 60×84¹/₁₆.
Гарнитура «Таймс». Бумага офсетная. Печать ризографная.
Усл. п. л. 11,7. Уч.-изд. л. 8,4. Тираж 500 экз. Заказ №21-07-737.



Отпечатано в типографии АЛЕФ
367002, РД, г. Махачкала, ул. С.Стальского 50, 3 этаж
Тел.: +7 (8722) 935-690, 599-690, +7 (988) 2000-164
www.alefgraf.ru, e-mail: alefgraf@mail.ru